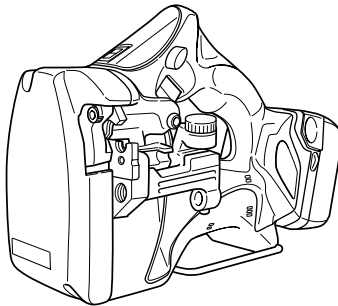


# HITACHI

**Cordless Stud Cutter**  
**Akku-gewindestangentrenner**  
**Επαναφορτιζόμενος κοφτήσ ντιζασ**  
**Baterijne nożyce do prętów gwintowanych**  
**Akkus menetes rudazat daraboló**  
**Akku stříhač závitových tyčí**  
**Akülü saplama kesici**  
**Masina de taiat bolturi cu acumulator**  
**Akumulatorski rezalnik navojnih palic**  
**Аккумуляторный резчик шпилек**

## CL 14DSL

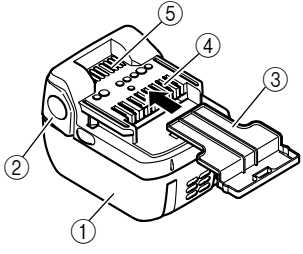


Read through carefully and understand these instructions before use.  
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.  
Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήσετε αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση.  
Przed użytkowaniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zrozumieć jej treść.  
Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.  
Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod a ujistěte se, že mu dobře rozumíte.  
Aleti kullanmadan önce bu kılavuzu iyice okuyun ve talimatları anlayın.  
Înainte de utilizare, citiți cu atenție și înțelegeți prezentele instrucțiuni.  
Pred uporabo natančno preberite in razumite ta navodila.  
Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации прежде чем пользоваться инструментом.

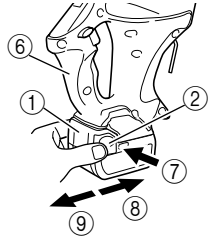
Handling instructions  
Bedienungsanleitung  
Οδηγίες χειρισμού  
Instrukcja obsługi  
Kezelési utasítás  
Návod k obsluze  
Kullanım talimatları  
Instrucțiuni de utilizare  
Navodila za rokovanje  
Инструкция по эксплуатации

**Hitachi Koki**

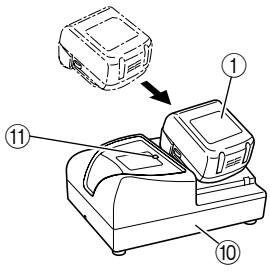
1



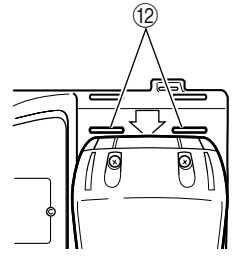
2



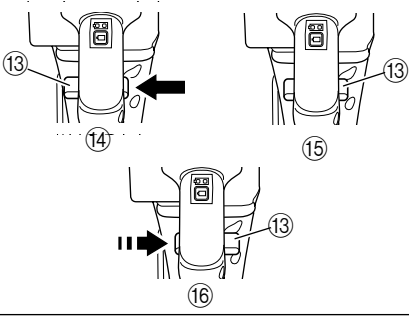
3



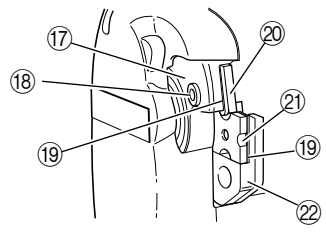
4



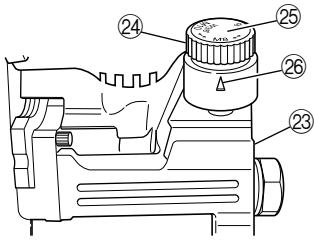
5



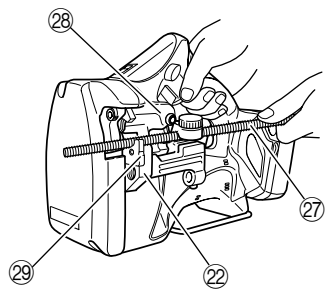
6

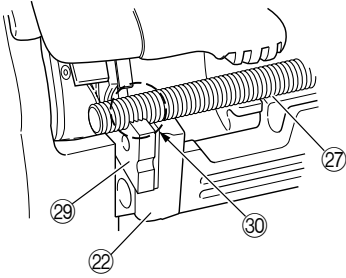
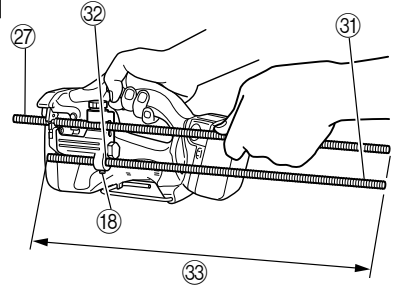
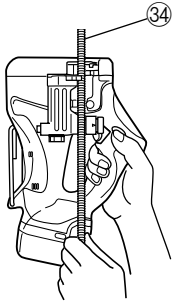
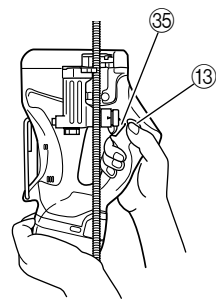
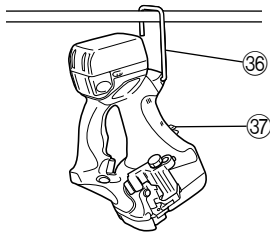
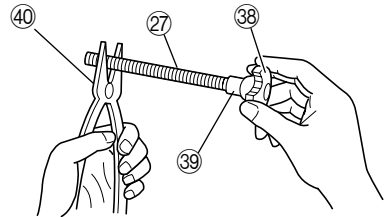
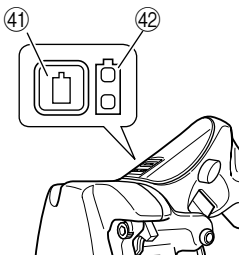
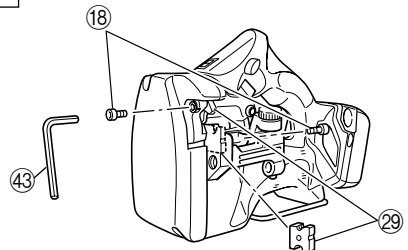


7



8







**9****10****11****12****13****14****15****16**

	English	Deutsch	Ελληνικά	Polski
①	Rechargeable battery	Aufladbare Batterie	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία	Akumulator
②	Latch	Verriegelung	Μάνδαλο	Zapadka
③	Battery cover	Batterieabdeckung	Κάλυμμα μπαταρίας	Pokrywa komory akumulatora
④	Terminals	Anschlüsse	Πόλοι	Styki
⑤	Ventilation holes	Belüftungslöcher	Οπές εξαερισμού	Otwory wentylacyjne
⑥	Handle	Handgriff	Χερούλι	Rączka
⑦	Push	Drücken	Σπρώξε	Wcisnąć
⑧	Insert	Einsatz	Εισχωρήστε	Włóż/wprowadź
⑨	Pull out	Herausziehen	Τραβήξτε έξω	Wyciągnij
⑩	Charger	Ladegerät	Φορτιστής	Ładowarka
⑪	Charging time indicator lamp	Ladezeit-Kontrollleuchte	Ενδεικτική λυχνία χρόνου φόρτισης	Lampka wskaźnika czasu ładowania
⑫	Line	Leitung	Γραμμή	Linia
⑬	Forward/reverse switching button	Vorwärts/Rückwärts-Schalter	Κουμπί εναλλαγής εμπρός/πίσω θέσης	Przełącznik przesuwu w przód/w tył
⑭	Cutting	Schneiden	Κοπή	Przecinanie
⑮	Lock	Schließen	Κλειδώμα	Blokada
⑯	Reverse	Umkehren	Συγκράτηση	Rezerwa
⑰	Bracket (A) (movable side)	Klammer (A) (bewegliche Seite)	Βραχίονας (A) (κινητή πλευρά)	Wspornik (A) (strona ruchoma)
⑱	Hex. socket hd. bolt	Sechskantkopf-schraube	Μπουλόνι άλλων	Gniazdo śruby sześciokątnej
⑲	Spacer (used only with M6, M8 or M10)	Distanzstück (nur mit M6, M8 oder M10 verwendet)	Αποστάτης (χρησιμοποιείται μόνο με τα M6, M8 ή M10)	Podkładka (używana tylko w przypadku M6, M8 lub M10)
⑳	Side without notch	Seite ohne Kerbe	Πλευρά χωρίς εγκοπή	Strona bez wcięcia
㉑	Notch side	Nutenseite	Πλευρά εγκοπής	Strona z wcięciem
㉒	Bracket (B) (fixed side)	Klammer (B) (feste seite)	Βραχίονας (B) (σταθερή πλευρά)	Wspornik (B) (strona nieruchoma)
㉓	Stud guide	Stangenführung	Πλευρά ντίζας	Strona pręta gwintowanego
㉔	Dial	Drehregler	Καντράν	Pokrętło
㉕	Screw size display	Stangengröße-Anzeige	Αναγραφή μεγέθους βίδας	Oznaczenie rozmiaru śruby
㉖	Mark	Markierung	Σημάδι	Symbol
㉗	Stud	Stange	Ντίζα	Pręt gwintowany
㉘	Guard section	Schutzteil	Προστατευτικό τμήμα	Oslona
㉙	Cutter	Schneider	Κόφτης	Nożyce
㉚	Correctly mesh	Richtiger Eingriff	Σωστή συναρμογή	Prawidłowe zązębienie
㉛	Fixed length guide (First cut the stud to the required length)	Feste Längenföhrung (zuerst ie stange auf richtige Länge zuschneiden)	Οδηγός σταθερού μήκους (Πρώτα κόψτε την ντίζα στο επιθυμητό μήκος)	Wzór (należy najpierw przyciąć jeden pręt na požądaną długość)
㉜	Stud attachment hole	Stangenansetzloch	Οπή προσαρτησης ντίζας	Otwór mocowania pręta
㉝	Necessary length	Erforderliche Länge	Απαιτούμενο μήκος	Požądana długość
㉞	Stud suspended from the ceiling	An der Decke befestigte Stange	Ντίζα αναρτημένη από την οροφή	Pręt zawieszony pionowo
㉟	Trigger switch	Auslöserschalter	Διακόπτης ενεργοποίησης	Przycisk spustowy
㊱	Hook	Haken	Γάντζος	Haczyk
㊲	Latch	Verriegelung	Ασφάλεια	Zaczep
㊳	Grip	Griff	Λαβή	Uchwyt
㊴	Entrance	Einföhrung	Είσοδος	Wejście
㊵	Pliers	Zange	Πένσα	Obcęg
㊶	Remaining battery indicator switch	Ladezustand-Anzeigeschalter	Διακόπτης ένδειξης υπόλοιπου φορτίου μπαταρίας	Przełącznik wakaźnika pozostałej energii baterii
㊷	Remaining battery indicator lamp	Ladezustand-Kontrollleuchte	Ενδεικτική λυχνία υπόλοιπου φορτίου μπαταρίας	Lampka wakaźnika pozostałej energii baterii
㊸	Hex. bar wrench	Sechskantschlüssel	Εξαγωνικό κλειδί	Klucz sześciokątny

	Magyar	Čeština	Türkçe	Română
①	Os tölthető akkumulátor	Akkumulátor	Şarj edilebilir batarya	Acumulator reîncărcabil
②	Retesz	Zámek	Mandal	Element de blocare
③	Akkumulátorfedél	Kryt baterie	Batarya kapağı	Apărătoarea acumulatorului
④	Csatlakozók	Koncovky	Kutuplar	Terminale
⑤	Szellőzőnyílások	Větrací otvory	Havalandırma delikleri	Orificii de ventilare
⑥	Markolat	Držadlo	Kol	Mâner
⑦	Benyomni	Stisknout	İtin	Împingeți
⑧	Bedugni	Zasunout	Yerleştirin	Introduceți
⑨	Kihúzni	Zatáhnout	Çekin	Trageți
⑩	Töltő	Nadíječka	Şarj Cihazı	Încărcător
⑪	Töltésjelző lámpa	Indikátor doby nabíjení	Şarj süresi gösterge lambası	Indicator durată de încărcare
⑫	Vezeték	Čára	Üçgen işareti	Linie
⑬	Előre/ hátra kapcsoló gomb	Přepínač normálního / zpětného chodu	İleri/geri anahtarlama düğmesi	Buton de comutare înainte/ înapoi
⑭	Vágás	Stříhání	Kesme	Tăiere
⑮	Rögzítő	Zámek	Kilit	Blocare
⑯	Tartalék	Rezerva	Yedek	Rezervă
⑰	Kengyel (A) (mozgatható oldal)	Držák (A) (pohyblivá strana)	Braket (A) (hareketli taraf)	Brachetă (A) (partea mobilă)
⑱	Imbuszcsavar	Šroub s imbusovou hlavou	Altıgen Soket başlı Civata	Şurub cu cap hexagonal inbus
⑲	Távtartó (csak M6, M8, vagy M10 mérettel használva)	Mezikus (pouze s M6, M8 nebo M10)	Ara parçası (sadece M6, M8 veya M10 ile kullanılır)	Distanțier (folosit numai cu M6, M8 sau M10)
⑳	Horony nélküli oldal	Strana bez zářezu	Çentiksiz kenar	Partea fără creștătură
㉑	Hornyos oldal	Strana se zářezem	Çentikli kenar	Partea cu creștătură
㉒	Kengyel (B) (rögzített oldal)	Držák (B) (pevná strana)	Braket (B) (sabit taraf)	Brachetă (B) (partea fixă)
㉓	Menetes rúd oldal	Strana závitové tyče	Saplama tarafı	Partea bolțului
㉔	Tárcsa	Číselník	Ayar düğmesi	Indicator
㉕	Csavarméret kijelző	Zobrazení velikosti šroubu	Vida ölçüsü göstergesi	Afișaj pentru dimensiunea șurubului
㉖	Jel	Značka	İşaret	Marcaj
㉗	Menetes rúd	Závitová tyč	Saplama	Bolț
㉘	Védőlap szakasz	Sekce krytu	Muhafaza kısmı	Secțiune de protecție
㉙	Daraboló	Stříhač	Kesici	Element de tăiere
㉚	Helyes összekapcsolódás	Správně zapadají	Dişleri doğru şekilde geçirin	Potrivire corectă
㉛	Rögzített hosszúságú vezető (Először vágja le a menetes rudat a szükséges hosszra)	Měřitko pro stálou délku (Nejprve ustrihněte tyč na požadovanou délku)	Sabit uzunluklu referans (İlk önce saplamayı istenen uzunlukta kesin)	Referință cu lungime fixă (Mai întâi tăiați bolțul la lungimea cerută)
㉜	Oszlop rögzítőfurat	Díra na závitovou tyč	Saplama bağlanıtı deliđi	Orificiu pentru atașarea bolțului
㉝	Szükséges hossz	Potřebná délka	Gerekli uzunluk	Lungime necesară
㉞	Mennyezetről lógó menetes rúd	Závitová tyč upevněná na stropě	Tavandan sarkan saplama	Bolț fixat pe plafon
㉟	Indítókapcsoló	Spínač	Tetik düğmesi	Comutator de pornire
㊱	Kampó	Hák	Kanca	Cârlig
㊲	Zárószekezet	Západka	Kilit	Element de fixare
㊳	Markolat	Rukojeť	Kabza	Cap de prindere
㊴	Bejárat	Vstup	Giriş	Intrare
㊵	Fogó	Kleště	Pense	Clește
㊶	Fennmaradó töltés kijelzőjének kapcsolója	Vypínač indikátoru zbývající energie baterie	Kalan pil göstergesi anahtarı	Comutator indicator acumulator rămas
㊷	Fennmaradó töltét jelző lámpa	Vypínač indikátoru zbývající energie baterie	Kalan pil göstergesi lambası	Comutator indicator acumulator rămas
㊸	Imbuszkulcs	Imbusový klíč	Alyen anahtarı	Cheie hexagonală

	Slovenščina	Русский
①	Baterija, ki se polni	Аккумуляторная батарея
②	Zapah	Фиксатор
③	Baterijski pokrov	Крышка аккумуляторной батареи
④	Spunkte	Полюса
⑤	Ventilacijske odprtine	Вентиляционные отверстия
⑥	Ročica	Рукоятка
⑦	Pritisnite	Нажать
⑧	Vstavite	Вставить
⑨	Izlecite	Вытащить
⑩	Polnilnik	Зарядное устройство
⑪	Kontrolna lučka za čas polnjenja	Световой индикатор времени зарядки
⑫	Trikotna označba	Белая линия
⑬	Stikalni gumb za hod naprej/nazaj	Кнопка реверсивного переключателя
⑭	Rezanje	Резчик
⑮	Blokada	Фиксатор
⑯	Rezerva	Резерв
⑰	Konzola (A) (premična stran)	Крепежная скоба (A) (подвижная сторона)
⑱	Šesterorobni notranji vijak z matico	Болт с внутренним шестигранником
⑲	Distančnik (le skupaj z M6, M8 ali M10)	Шайба (используется только с M6, M8, или M10)
⑳	Stran brez zareze	Сторона без выемки
㉑	Stran z zarezo	Сторона с выемкой
㉒	Konzola (B) (nepremična stran)	Крепежная скоба (B) (закрепленная сторона)
㉓	Stran navojne palice	Сторона шпильки
㉔	Številčnica	Циферблат
㉕	Prikaz velikosti vijaka	Отображение размера винта
㉖	Oznaka	Отметка
㉗	Navojna palica	Шпилька
㉘	Predel varovala	Защитная секция
㉙	Rezalnik	Резчик
㉚	Pravilno prileganje	Выполните верное сцепление
㉛	Vodilo za fiksno dolžino (Najprej odreži navojno palico na zeleno dolžino.)	Шаблон фиксированной длины (Сначала обрежьте шпильку до желаемой длины)
㉜	Pritrdilna luknja za navojno palico	Крепёжное отверстие шпилек
㉝	Želena dolžina	Необходимая длина
㉞	Navojna palica, obešena s stropa	Шпилька, подвешенная к потолку
㉟	Sprožilno stikalo	Пусковой переключатель
㊱	Kavelj	Крюк
㊲	Zapah	Предохранительная защелка
㊳	Ročaj	Рукоятка
㊴	Vhod	Вход
㊵	Klešče	Плоскогубцы
㊶	Stikalo indikatorja preostale energije baterije	Переключатель индикатора заряда батареи
㊷	Lučka indikatorja preostale energije baterije	Световой индикатор заряда батареи
㊸	Šesterorobni ključ	Шестигранный гаечный ключ

	<p><b>Symbols</b>  <b>⚠ WARNING</b>  The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.</p>	<p><b>Symbole</b>  <b>⚠ WARNING</b>  Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.</p>	<p><b>Σύμβολα</b>  <b>⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ</b>  Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.</p>	<p><b>Symbole</b>  <b>⚠ OSTRZEŻENIE</b>  Następujące oznaczenia to symbole używane w instrukcji obsługi maszyny. Uważaj na to, że rozumiesz ich znaczenie zanim użyjesz narzędzia.</p>	<p><b>Jelölések</b>  <b>⚠ FIGYELEM</b>  Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelölések vannak felsorolva. A gép használatára előtt feltétlenül ismerje meg ezeket a jelöléseket.</p>
	<p><b>Read all safety warnings and all instructions.</b>  Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.</p>	<p><b>Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch.</b>  Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.</p>	<p><b>Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.</b>  Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.</p>	<p><b>Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa.</b>  Nieprzestrzeganie ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub odniesienie poważnych obrażeń.</p>	<p><b>Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.</b>  A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.</p>
	<p>Only for EU countries  Do not dispose of electric tools together with household waste material!  In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>	<p>Nur für EU-Länder  Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!  Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>	<p>Μόνο για τις χώρες της ΕΕ  Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!  Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.</p>	<p>Dotyczy tylko państw UE  Nie wyrzucaj odpadkami z gospodarstwa domowego!  Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy segregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.</p>	<p>Csak EU-országok számára  Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttel!  A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p>
	<p><b>Symbole</b>  <b>⚠ UPOZORNĚNÍ</b>  Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Ujistěte se, že rozumíte jejich obsahu před tím, než začnete zařízení používat.</p>	<p><b>Simgeler</b>  <b>⚠ DİKKAT</b>  Aşağıda, bu alet için kullanılan simgeler gösterilmiştir. Aleti kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini anladığınızdan emin olun.</p>	<p><b>Simboluri</b>  <b>⚠ AVERTISMENT</b>  În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru mașină. Înainte de utilizare, asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora.</p>	<p><b>Simboli</b>  <b>⚠ OPOZORILO</b>  V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni pri stroju. Pred uporabo se prepričajte, da jih razumete.</p>	<p><b>Символы</b>  <b>⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>  Нижке приведены символы, используемые для машин. Перед началом работы обязательно убедитесь в том, что Вы понимаете их значение.</p>
	<p><b>Prečtete si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny.</b>  Nedodržení těchto varování a pokynů může mít za následek elektrický šok, požár a/ nebo vážné zranění.</p>	<p><b>Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun.</b>  Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.</p>	<p><b>Citiți toate avertismentele privind siguranța și toate instrucțiunile.</b>  Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.</p>	<p><b>Preberite vas varnostna opozorila in navodila.</b>  Z neupoštevanjem opozoril in navodil tvegate električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.</p>	<p><b>Прочтите все правила безопасности и инструкции.</b>  Не выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме. Incendii i i/sau v, t, m, ri grave.</p>
	<p>Jen pro státy EU  Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu!  Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použítá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.</p>	<p>Sadece AB ülkeleri için  Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız!  Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronikleri eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplamalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.</p>	<p>Numai pentru țările membre UE  Nu aruncați această sculă electrică împreună cu deșeurile menajere!  În conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la deșeurile reprezentând echipamente electrice și electronice și la implementarea acesteia în conformitate cu legislațiile naționale, sculele electrice care au ajuns la finalul duratei de folosire trebuie colectate separat și duse la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul înconjurător.</p>	<p>Samo za države EU  Električni orodij ne zavrzite skupaj z zavrzitimi odpadki!  V skladu z evropsko direktivo 2002/96/EC o odpadni električni in elektronski opremi in izvedbi v skladu z državnimi zakoni, je treba električna orodja, ki so dosegla življenjsko dobo ločeno zbirati in vrniti v z okoljem združljivo ustanovo za recikliranje.</p>	<p>Только для стран ЕС  Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором!  В соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.</p>

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

### WARNING

Read all safety warnings and all instructions.

*Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference.

*The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

#### 1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**

*Cluttered or dark areas invite accidents.*

- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**

*Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**

*Distractions can cause you to lose control.*

#### 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet.**

**Never modify the plug in any way.**

**Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**

*Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**

*There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**

*Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**

*Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**

*Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**

*Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

#### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**

*A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**

*Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

*Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**

*A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**

*This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**

*Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

*Use of dust collection can reduce dust related hazards.*

#### 4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**

*The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**

*Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**

*Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

*Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation.**

**If damaged, have the power tool repaired before use.**

*Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**

*Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**

*Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*



**5) Battery tool use and care****a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**

*A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*

**b) Use power tools only with specifically designated battery packs.**

*Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*

**c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.**

*Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*

**d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**

*Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

**6) Service****a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

*This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

**PRECAUTION:**

**Keep children and infirm persons away.**

**When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.**

**PRECAUTIONS FOR CORDLESS STUD CUTTER**

- Never bring the cutter near your fingers when operating the switch.
- Do not use for cutting screws other than soft steel studs. This tool is designed especially for cutting of soft steel studs. Using this tool for brass or stainless steel screws could cause distortions in the screw threads, thereby preventing insertion of nuts.  
Never use to cut tempered bolts, screws of differing sizes, reinforcing rods, etc.
- Use by changing the special cutters according to the size of the studs. Cutting with cutters of the wrong size could damage to the continuous thread studs or the cutter edges.
- Make sure that the threads on the studs and those on the cutter are correctly meshed before starting to cut. Cutting when the threads are not meshed could cause damage to the studs and the cutter.
- If the cutter has been attached in the wrong direction or the bolt for cutter attachment is loose, this could cause damage to the cutter edge and could lead to premature damage to the main unit. Be very careful to attach the cutter correctly.
- Cutting studs at short lengths of 10 millimeters or less will create an insufficient meshing length between the cutter and studs, thus causing damage to the cutter. Always cut at lengths of more than 10 millimeters.

- When cutting studs secured to narrow locations, be sure that there is at least 8 millimeters between the stud and the surrounding materials.  
If the distance is less than 8 millimeters the cutter could contact the surrounding materials, thereby causing damage to the cutter and the main unit.
- When inspecting, cleaning or replacing the cutter, be sure to remove the battery from the main unit. The switch could be turned on accidentally, thereby causing accidents.
- When using this equipment at heights, make doubly sure prior to use that there is no one standing in the area immediately below you. Place the tool in a safe and stable place when not using at the moment.
- Always charge the battery at a temperature of 0 – 40°C. A temperature of less than 0°C will result in over charging which is dangerous. The battery cannot be charged at a temperature greater than 40°C. The most suitable temperature for charging is that of 20 – 25°C.
- Do not use the charger continuously.  
When one charging is completed, leave the charger for about 15 minutes before the next charging of battery.
- Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
- Never disassemble the rechargeable battery and charger.
- Never short-circuit the rechargeable battery. Short-circuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
- Do not dispose of the battery in fire.  
If the battery is burnt, it may explode.
- Do not insert object into the air ventilation slots of the charger.  
Inserting metal objects or inflammables into the charger air ventilation slots will result in electrical shock hazard or damaged charger.
- Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.
- Using an exhausted battery will damage the charger.

**CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY**

To extend the lifetime, the lithium-ion battery equips with the protection function to stop the output.

In the cases of 1 and 2 described below, when using this product, even if you are pulling the switch, the motor may stop. This is not the trouble but the result of protection function.

- When the battery power remaining runs out, the motor stops.  
In such case, charge it up immediately.
- If the tool is overloaded, the motor may stop. In this case, release the switch of tool and eliminate causes of overloading. After that, you can use it again.

Furthermore, please heed the following warning and caution.

## WARNING

In order to prevent any battery leakage, heat generation, smoke emission, explosion and ignition beforehand, please be sure to heed the following precautions.

1. Make sure that swarf and dust do not collect on the battery.
  - During work make sure that swarf and dust do not fall on the battery.
  - Make sure that any swarf and dust falling on the power tool during work do not collect on the battery.
  - Do not store an unused battery in a location exposed to swarf and dust.
  - Before storing a battery, remove any swarf and dust that may adhere to it and do not store it together with metal parts (screws, nails, etc.).
2. Do not pierce battery with a sharp object such as a nail, strike with a hammer, step on, throw or subject the battery to severe physical shock.
3. Do not use an apparently damaged or deformed battery.
4. Do not use the battery in reverse polarity.
5. Do not connect directly to an electrical outlets or car cigarette lighter sockets.
6. Do not use the battery for a purpose other than those specified.
7. If the battery charging fails to complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging.
8. Do not put or subject the battery to high temperatures or high pressure such as into a microwave oven, dryer, or high pressure container.
9. Keep away from fire immediately when leakage or foul odor are detected.

10. Do not use in a location where strong static electricity generates.
11. If there is battery leakage, foul odor, heat generated, discolored or deformed, or in any way appears abnormal during use, recharging or storage, immediately remove it from the equipment or battery charger, and stop use.

## CAUTION

1. If liquid leaking from the battery gets into your eyes, do not rub your eyes and wash them well with fresh clean water such as tap water and contact a doctor immediately.  
If left untreated, the liquid may cause eye-problems.
2. If liquid leaks onto your skin or clothes, wash well with clean water such as tap water immediately. There is a possibility that this can cause skin irritation.
3. If you find rust, foul odor, overheating, discolor, deformation, and/or other irregularities when using the battery for the first time, do not use and return it to your supplier or vendor.

## WARNING

If an electrically conductive foreign object enters the terminals of the lithium ion battery, a short-circuit may occur resulting in the risk of fire. Please observe the following matters when storing the battery.

- **Do not place electrically conductive cuttings, nails, steel wire, copper wire or other wire in the storage case.**
- **Either install the battery in the power tool or store by securely pressing into the battery cover until the ventilation holes are concealed to prevent short-circuits. (See Fig. 1)**

## SPECIFICATIONS

### POWER TOOL

Model	CL14DSL
No-load stroke	30 min <sup>-1</sup>
Capacity: Soft steel studs (Size of studs for cutting)	○ M10 × 1.5   ○ M8 × 1.25   ○ M6 × 1 ○ W3/8" × 1.5875
Rechargeable battery	BSL1430: Li-ion 14.4 V (3.0 Ah 8 cells)
Weight	2.9 kg

### CHARGER

Model	UC18YRSL
Charging voltage	14.4 V 18 V
Weight	0.6 kg

**STANDARD ACCESSORIES**

CL14DSL (2LSCK)	① Charger .....	1
	② Battery .....	2
	③ Battery cover .....	1
	④ Plastic case .....	1
	⑤ Hexagon bar wrench .....	1
	⑥ M8 Cutter .....	2
	⑦ M8 Spacer .....	2
	⑧ M8 Trimmer .....	1
CL14DSL (NN)	Without charger, battery, battery cover and plastic case	

Standard accessories are subject to change without notice.

**2. Cutter**

Screw size	Combining cutters and spacers	
M10 × 1.5	M10 Cutter .....	2
	M10 Spacer .....	2
M8 × 1.25	M8 Cutter .....	2
	M8 Spacer .....	2
M6 × 1	M6 Cutter .....	2
	M6 Spacer .....	2
W3/8" × 1.5875	W3/8" Cutter .....	2

**3. Trimmer**

Screw size	
M10 × 1.5	
M8 × 1.25	
M6 × 1	
W3/8" × 1.5875	

Optional accessories are subject to change without notice.

**APPLICATIONS**

- Cutting of soft steel studs.

**BATTERY REMOVAL/INSTALLATION****1. Battery removal**

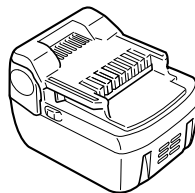
Hold the handle tightly and push the battery latch to remove the battery (see **Figs. 1** and **2**).

**CAUTION:**

Never short-circuit the battery.

**2. Battery installation**

Insert the battery while observing its polarities (see **Fig. 2**).

**OPTIONAL ACCESSORIES (sold separately)****1. Battery (BSL1430)****CHARGING**






Before using the power tool, charge the battery as follows.

1. Connect the charger's power cord to a receptacle. When the power cord is connected, the charger's pilot lamp will blink in red. (At 1-second intervals)
2. Insert the battery into the charger. Firmly insert the battery into the charger until the line is visible, as shown in **Fig. 3, 4**.
3. Charging  
When inserting a battery in the charger, charging will commence and the pilot lamp will light continuously in red.  
When the battery becomes fully recharged, the pilot lamp will blink in red. (At 1-second intervals) (See **Table 1**)

**(1) Pilot lamp indication**

The indications of the pilot lamp will be as shown in **Table 1**, according to the condition of the charger or the rechargeable battery.

**Table 1**

Indications of the pilot lamp				
The pilot lamp lights or blinks in red.	Before charging	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds) 	/
	While charging	Lights	Lights continuously 	
	Charging complete	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds) 	
	Charging impossible	Flickers	Lights for 0.1 seconds. Does not light for 0.1 seconds. (off for 0.1 seconds) 	Malfuction in the battery or the charger
The pilot lamp lights in green.	Overheat standby	Lights	Lights continuously 	Battery overheated. Unable to charge (Charging will commence when battery cools).

(2) Regarding the temperatures of the rechargeable battery

The temperatures for rechargeable batteries are as shown in **Table 2**, and batteries that have become hot should be cooled for a while before being recharged.

**Table 2** Recharging ranges of batteries

Rechargeable batteries	Temperatures at which the battery can be recharged
BSL1430	0°C – 40°C

(3) Regarding recharging time

Depending on the combination of the charger and batteries, the charging time will become as shown in **Table 3**.

**Table 3** Charging time (At 20°C)

Charger	UC18YRSL
Battery	
BSL1430	Approx. 45 min.

**NOTE:**

The charging time may vary according to temperature and power source voltage.

4. Disconnect the charger's power cord from the receptacle.
5. Hold the charger firmly and pull out the battery.

**NOTE:**

After operation, pull out batteries from the charger first, and then keep the batteries properly.

**How to make the batteries perform longer**

(1) Recharge the batteries before they become completely exhausted.

When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery.

If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.

(2) Avoid recharging at high temperatures.

A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

**CAUTION:**

- When the battery charger has been continuously used, the battery charger will be heated, thus constituting the cause of the failures. Once the charging has been completed, give 15 minutes rest until the next charging.
- If the battery is recharged when it is warm due to battery use or exposure to sunlight, the pilot lamp map light in green. The battery will not be recharged. In such a case, let the battery cool before charging.
- When the pilot lamp flickers in red (at 0.2-second intervals), check for and take out any foreign objects in the charger's battery installation hole. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.

**PRIOR TO OPERATION**

**1. Preparing and checking the work environment**

Make sure that the work site meets all the conditions laid forth in the precautions.

**2. Checking the battery**

Make sure that the battery is installed firmly. If it is at all loose it could come off and cause an accident.

**3. Setting the forward/reverse switching button**

- (1) Push the forward/reverse switching button from the right as shown in **Fig. 5 (a)**. Cutting is possible.
- (2) By setting the forward/reverse switching button in the lock position as shown in **Fig. 5 (b)**, the motor will not operate even if the trigger switch is pulled. When carrying or storing the main unit or when

stopping operations, set the forward/reverse switching button to the lock position (Fig. 5 (b)).

- (3) Push the forward/reverse switching button from the left as shown in Fig. 5 (c). With the button held down, pull the trigger switch so that the cutter can be removed from the stud. Only set to this position if the rechargeable battery is worn out and the unit stops operating during cutting. Immediately turn off the switch after the cutter has been removed from the stud.

If you remove your finger, the forward/reverse switching button automatically returns to the lock position (Fig. 5 (b)).

**CAUTION:**

Do not attempt to cut in the reverse position (Fig. 5 (c)). If you attempt to cut in this position, there will be an overload on the motor and cutting will not be possible. Never apply excessive force to the main unit as this can cause damage to the unit.

**4. Check the cutter size, attachment direction, attachment bolt and spacer**

- (1) The cutter size differs according to the size of the studs to be cut. Make sure that a cutter is attached that conforms to the size of the studs to be cut.
- (2) Cutter attachment includes directionality. Make sure that the cutter has been attached so that the side without the notch on the cutter can be seen on bracket (A) (movable side) when the main unit is viewed from the front or that the notch on the cutter surface can be seen on bracket (B) (fixed side).
- (3) Use the accessory hexagonal wrench to insure that the hex. socket hd. bolt for attaching the cutter is securely tightened (Fig. 6). Using the equipment while the bolt is loose could cause damage to the main unit and cutter.

- (4) Depending on the size of the studs it may be necessary to attach special spacers to the cutter.

- ① When using the M10, M8 or M6 cutter  
Check and confirm that the accessory M6, M8 or M10 spacers are correctly inserted respectively between bracket (A) and the cutter and bracket (B) and the cutter (Fig. 6).

**CAUTION:**

If the spacers are not attached or if spacers of the wrong size are used, the threads of the cutter and the studs will not properly mesh, thereby causing damage to the studs and the cutter edge. Be sure to attach spacers correctly.

- ② When using the W3/8" cutter  
No spacers are required. Check and confirm that only the cutter is attached.

For details, refer to the section on "Cutter life and replacement".

**5. Correctly insert the stud guide**

The stud guide is used to prevent tilting during cutting of studs. Correctly adjust the dial calibration to the mark (△) depending on the size of the stud to be cut (Fig. 7).

**CAUTION:**

If the size of the stud and the dial position do not agree, the cut section may be subjected to burrs or its shape may be distorted, which may result in damage to the main unit.

## HOW TO USE

**CAUTION:**

- Never bring the cutter near your fingers when operating the trigger switch.
- When cutting short studs, take caution as to not place your fingers in the space between the short stud and main unit, such as the guard section (see Fig. 8), battery, etc.
- After cutting, the cut section of the stud is very sharp and therefore dangerous. Be very careful when handling the stud.

**1. Normal Cutting Method**

- (1) Pull the trigger switch and move bracket (A), stopping with the cutter in the open position shown in Fig. 8.
- (2) As shown in Fig. 9, set the stud to be cut in the cutter on the bracket (B) side, making sure that the threads correctly mesh with each other.
- (3) While maintaining the stud in a horizontal position, pull the trigger switch all the way to cut the stud (Fig. 8).
- (4) After cutting turn off the switch with bracket (A) facing directly upward. The unit stops with the cutter in the open position, thus making it easier to proceed to the next operation.

**2. Number of cuttings (per battery charging)**

Refer to the chart below for the number of cuttings per battery charging.

**Table 4**

Battery	M10	M8	M6	W3/8"
BSL1430	660	1020	1520	740

The number of cuttings can also vary somewhat according to the ambient temperature, characteristics of the battery and the condition of the cutter.

**3. Cutting fixed lengths (Fig. 10)**

When cutting several studs to the same length, using the equipment in the following way will make cutting operations more efficient.

- (1) First cut one stud to the required length, and then use it as a fixed length guide.
- (2) Insert the stud used as a fixed length guide in the stud attachment hole found on the main unit stud guide and use the hexagonal bar wrench to tighten and secure the hex. socket hd. bolt. Adjust at this time so that the distance between the end of the stud used as a fixed length and the cutter is the necessary length.
- (3) Insert the stud for cutting in the cutter, aligning the end with that of the stud used as a cutting guide, and then cut the stud.

**4. Cutting studs that are already secured (Fig. 11)**

When cutting studs that are suspended from the ceiling or secured to walls or floors.

When inserting the stud in the cutter, the meshing of the stud thread and cutter thread is unstable. In such a case, after inserting the stud in the cutter, lightly pull the trigger switch to close the cutter at low speed and then completely mesh the stud and the upper and lower cutters. Next, pull the trigger switch all the way to cut the stud.

**CAUTION:**

Use your left hand to hold the stud on the side released by cutting to insure that it does not fall unexpectedly.

**5. Removing the screw from the unit during cutting operations**

If the battery wears out during cutting operations so that the motor stops rotating, pull the trigger switch while pushing the forward/reverse switching button to the reverse side (Fig. 5 (c)). The motor will rotate in the opposite direction and it will be possible to remove the stud from the cutter (Fig. 12).

**CAUTION:**

- When removing a stud that is suspended from the ceiling, hold the main unit with both hands to prevent any possibility of the stud falling.
- Immediately turn off the switch once the cutter is free from the stud. If you attempt to do this with the switch turned on, the cutter might cut into the stud again.

**6. Using the hook**

The hook can be used to hang up the unit temporarily during operations (Fig. 13).

**CAUTION:**

The hook should never be used to hang the unit on your person. When using the hook, check to make sure that the main unit will not slip and fall, or become unstable by the wind, etc.

Never hang the unit from your belt or trousers as this could cause accidents.

**NOTE:**

During normal use or during storage, store the hook in the latch found on the bottom of the main unit.

**7. Using the trimmer**

**NOTE:** Use a special trimmer that is suitable for the size of the stud.

If it is difficult for the nut to enter the cutting position, either use a wrench to firmly tighten the nut or use the accessory trimmer to remove the flange on the screw thread.

Insert the stud in the hole on the grip. Use a pliers to retain the stud and rotate the trimmer 5 or 6 times to the right to remove the flange and then rotate in the opposite direction to remove the trimmer (Fig. 14).




**CAUTION:**

This trimmer is specially designed for Studs Cutter. The flange on studs cut with a hacksaw or disc grinder is too large for this trimmer so that the trimmer does not rotate and it is not possible to remove flange.

**8. About Remaining Battery Indicator**

When pressing the remaining battery indicator switch, the remaining battery indicator lamp lights and the battery remaining power can be checked. (Fig.15) When releasing your finger from the remaining battery indicator switch, the remaining battery indicator lamp goes off. The table 5 shows the state of remaining battery indicator lamp and the battery remaining power.

**Table 5**

State of lamp	Battery Remaining Power
	The battery remaining power is enough.
	The battery remaining power is a half.
	The battery remaining power is nearly empty. Re-charge the battery soonest possible.

As the remaining battery indicator shows somewhat differently depending on ambient temperature and battery characteristics, read it as a reference.

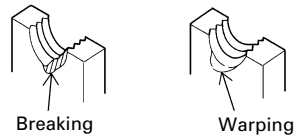
**NOTE:**

- Do not give a strong shock to the switch panel or break it. It may lead to a trouble.
- To save the battery power consumption, the remaining battery indicator lamp lights while pressing the remaining battery indicator switch.

**CUTTER LIFE AND REPLACEMENT**

**1. Cutter life**

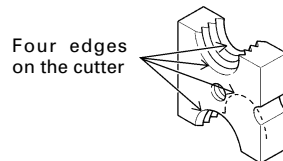
As is shown in Fig. 17, repeated cutting can cause breaking and warping of the cutter edge. Using the cutter in this condition can produce flange on the cutting location of the studs so that the threads are distorted. This will prevent clean cuts and make it impossible to insert the nut.



**Fig. 17**

As is shown in Fig. 18, the edge is found on four locations on the cutter. Use the method described below to change the attachment direction of the cutter to allow a total of four usages.

If the nut does not fit on the screw due to breaking and warping of the edge, change the cutter attachment direction to use the edge without breaking and warping or replace with a new cutter.



**Fig. 18**

## 2. Changing the cutter attachment direction or replacing the cutter

### (1) Before removing:

- ① Pull the trigger switch and move bracket (A), stopping with the cutter in the open position.
- ② Set the forward/reverse switching button to the lock position (Fig. 5 (b)).
- ③ Remove the rechargeable battery from the main unit.

### (2) Removal

Use the accessory hexagonal bar wrench to remove the hex. socket hd. bolt. It is now possible to remove the cutter and spacer.

### (3) Before attaching

- ① There are four edges on the cutter. As shown in Fig. 19, by changing the position of the edge it is possible to use the blade four times.

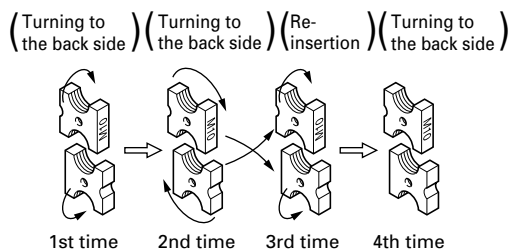


Fig. 19

- ② There is directionality for cutter attachment in order to change the position of the edge. Check that the cutter has been attached so that the side without the notch on the cutter can be seen on bracket (A) (movable side) when seen from the main unit viewed from the front or that the notch on the cutter surface on bracket (B) (fixed side) can be seen (Figs. 6 and 20).

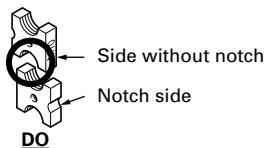


Fig. 20

- ③ If there is breakage or warping on the cutter edge or if there are bulges on the cutter attachment surface, use a file to the areas flat.
- ④ Use brush to remove the filings attached to the cutter attachment groove on the bracket.

### CAUTION:

As shown in Fig. 21, if the cutters are combined in such a way that both side without the notch on the cutter or both notch sides are facing out, the pitch of the threads on the studs and the threads on the cutter will not be in agreement. This can cause damage to the cutter edge or cause wear to premature damage to the main unit.

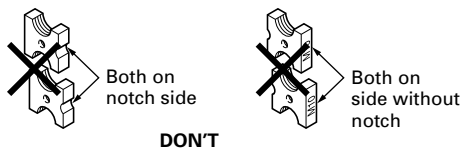


Fig. 21

### (4) Attachment

- ① When using an M6, M8 or M10 cutter  
Insert the cutter in the cutter attachment groove on the bracket, insert the special spacer between the cutter and the bracket and then use the hex. socket hd. bolt to tighten and secure.

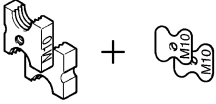
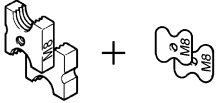
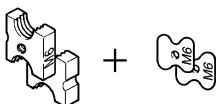
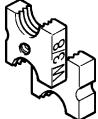
- ② When using the W3/8" cutter  
Insert the cutter in the cutter attachment groove on the bracket and then use the hex. socket hd. bolt to tighten and secure.

### NOTE:

Spacers are not required when using the W3/8" cutter.

### CAUTION:

The hex. socket hd. bolt should be sufficiently tightened with the hexagonal wrench.

Size		Attachment
M10		
M8		
M6		
W3/8"		

**CAUTION:**

Use special cutters and spacers that conform with the size of the stud. Using cutters and spacers of the wrong size or confusing them can lead to damage to the stud and cutter.

**MAINTENANCE AND INSPECTION**

**CAUTION:**

Be sure to remove the rechargeable battery from the unit during inspection and cleaning.

**1. Care after use**

After use, use a brush to brush off the work area, especially the area around the blade.

**2. Inspecting the mounting screws**

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

**3. Cleaning on the outside**

When the power tool is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, for they melt plastics.

**4. Storage**

Store the power tool in a place in which the temperature is less than 40°C and out of reach of children.

**5. Service parts list**

**CAUTION:**

Repair, modification and inspection of Hitachi Power Tools must be carried out by a Hitachi Authorized Service Center.

This Parts List will be helpful if presented with the tool to the Hitachi Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance.

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

**MODIFICATIONS:**

Hitachi Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.

Accordingly, some parts may be changed without prior notice.

**GUARANTEE**

We guarantee Hitachi Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a Hitachi Authorized Service Center.

**NOTE:**

Due to HITACHI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.



---

**Information concerning airborne noise and vibration**

The measured values were determined according to EN60745 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound power level: 85 dB (A)

Measured A-weighted sound pressure level: 74 dB (A)

Uncertainty KpA: 1.5 dB (A).

Wear hearing protection.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN60745.

Stud cutting:

Vibration emission value  $a_{hv} = 0.5 \text{ m/s}^2$

Uncertainty K =  $1.5 \text{ m/s}^2$

---

**WARNING:**

- The vibration emission value during actual use of the power tool can differ from the declared value depending on the ways in which the tool is used.
- To identify the safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄTE

### ⚠️ WARNUNG

Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch

*Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.*

**Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.**

*Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich in den Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz-(schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).*

#### 1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.**  
*Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.*
- Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht – zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.**  
*Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.*
- Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.**  
*Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.*

#### 2) Elektrische Sicherheit

- Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden.**  
**Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor.**  
**Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker.**  
*Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.*
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.**  
*Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.*
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.**  
*Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.*
- Verwenden Sie die Anschlusschnur nicht missbräuchlich.** Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals an der Anschlusschnur, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht an der Anschlusschnur aus der Steckdose. Halten Sie die Anschlusschnur von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. *Beschädigte oder verdrehte Anschlusschnüre erhöhen das Stromschlagrisiko.*
- Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.**  
*Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.*
- Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).**

*Durch den Einsatz einer Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlagess reduziert.*

#### 3) Persönliche Sicherheit

- Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten.**  
**Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**  
*Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.*
  - Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung.**  
**Tragen Sie immer einen Augenschutz.**  
*Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschsichere Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken das Verletzungsrisiko bei angemessenem Einsatz.*
  - Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf.** Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus-(Off-) Position befindet, ehe Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/oder Batteriestromversorgung verbinden, es aufheben oder herumtragen.  
*Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Herstellen der Stromversorgung bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.*
  - Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**  
*Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.*
  - Sorgen Sie für einen festen Stand.** Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.  
*Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.*
  - Kleiden Sie sich richtig.** Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haar, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. *Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.*
  - Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.**  
*Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermindert werden.*
- #### 4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen
- Überansprechen Sie Elektrowerkzeuge nicht.** Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.  
*Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.*
  - Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.** Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.
  - Stecken Sie den Stecker der Stromversorgung oder Batteriestromversorgung vom Gerät ab, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehöerteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen.** Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.

d) Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind. *Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.*

e) Halten Sie Elektrowerkzeuge in Stand. Prüfen Sie auf Fehlausrichtungen, sicheren Halt und Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf jegliche andere Zustände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrowerkzeug reparieren, ehe Sie es benutzen. *Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.*

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.

g) Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art und Weise der auszuführenden Arbeiten.

*Der Gebrauch des Elektrowerkzeuges für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

#### 5) Verwendung und Pflege der Batterie

a) Laden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Ladegerät auf.

*Ein Ladegerät für einen speziellen Batterietyp kann bei Verwendung mit anderen Batterien zu Gefahren führen.*

b) Verwenden Sie für das Gerät nur die speziell empfohlenen Batterien.

*Eine Verwendung von anderen Batterien kann zu Verletzungen und Bränden führen.*

c) Ist die Batterie nicht in Gebrauch, achten Sie darauf, dass sie nicht mit metallischen Gegenständen, beispielsweise Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben in Kontakt kommt, da diese Gegenstände einen Kurzschluss der Anschlüsse verursachen könnten.

*Ein Kurzschluss der Batterieanschlüsse kann zu Verbrennungen oder Bränden führen.*

d) Im Falle von Störungen, kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Vermeiden Sie in diesem Fall jeglichen Kontakt. Sollten Sie dennoch mit der Batterie in Berührung kommen, waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser ab. Ist die Flüssigkeit ins Auge geraten, suchen Sie einen Arzt auf.

*Ausgetretene Batterieflüssigkeiten können zu Reizungen oder Verbrennungen führen.*

#### 6) Service

a) Lassen Sie Elektrowerkzeuge durch qualifizierte Fachkräfte und unter Einsatz passender, zugelassener Originalteile warten.

*Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.*

#### VORSICHT:

Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten. Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

### VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN AKKUGEWINDESTANGENTRENNER

1. Beim Betätigen des Schalters darf der Schneider nicht im der Nähe der Hände sein.
2. Nicht zum Schneiden von anderen als Weichstahlstangen verwenden. Dieses Werkzeug ist speziell zum Schneiden von Weichstahlstangen konstruiert. Wenn das Werkzeug für Bronze- oder Edelstahlstangen verwendet wird, können deren Gewinde deformiert werden, so daß Muttern nicht mehr aufgeschraubt werden können. Außerdem nicht zum von gehärteten Bolzenschrauben und Stangen verschiedener Größen oder Eisenstäben etc. verwenden.
3. Beim Betrieb immer den Schneider entsprechend der Größe der zu schneidenden Stangen wählen. Wenn Schneider falscher Größe verwendet werden, können Gewinde oder die Schneidkanten beschädigt werden.
4. Sicherstellen, daß die Gewinderillen an der Stange und die am Schneider richtig ineinander eingreifen, bevor mit dem Schneiden begonnen wird. Wenn geschnitten wird, während die Gewinde nicht richtig ineinander greifen, können sowohl das Werkstück als auch der Schneider beschädigt werden.
5. Wenn der Schneider in falscher Richtung angebracht ist oder die Stange zur Schneiderbefestigung locker ist, können die Schneidkanten beschädigt werden, und das könnte zu vorzeitiger Beschädigung des Hauptgeräts führen. Achten Sie immer darauf, den Schneider korrekt anzubringen.
6. Schneiden von Stangen mit kurzen Längen von 10 mm oder weniger hat unzureichende Eingriffslänge zwischen Stange und Schneider zur Folge, wodurch der Schneider beschädigt wird. Immer nur Stangen schneiden, die länger als 10 mm sind.
7. Beim Schneiden von Stangen, die an engen Stellen montiert sind, immer sicherstellen daß mindestens 8 mm Abstand zwischen Stange und dem benachbarten Material bleiben. Wenn der Abstand weniger als 8 mm beträgt, könnte der Schneider das benachbarte Material berühren. Dadurch können Schäden am Schneider und auch am Hauptgerät verursacht werden.
8. Beim Prüfen, Reinigen oder Austauschen des Schneiders immer sicherstellen, daß der Akku aus dem Hauptgerät entnommen ist. Der Schalter könnte sonst versehentlich eingeschaltet werden, was zu Unfällen führen kann.
9. Bei Verwendung des Geräts an hohen Stellen immer sicherstellen, daß sich niemand unter der Arbeitsstelle befindet. Das Werkzeug an einer sicheren und stabilen Stelle ablegen, wenn es nicht verwendet wird.
10. Die Batterie immer bei einer Temperatur von 0 – 40°C laden. Laden bei einer Temperatur die niedriger als 0°C ist wird gefährliche Überladung verursachen. Die Batterie kann nicht bei einer Temperatur über 40°C geladen werden. Die beste Temperatur zum Laden wäre von 20 – 25°C.
11. Das Ladegerät nicht fortlaufend laden. Nach Beendigung einer Ladung, lassen Sie das Ladegerät ungefähr 15 Minuten ruhen bevor die nächste Batterieladung unternommen wird.

12. Keine Fremdkörper durch das Anschlußloch der Batterie eindringen lassen.
  13. Niemals die Batterie und das Ladegerät auseinandernehmen.
  14. Niemals die Batterie kurzschließen.  
Kurzschluß der Batterie verursacht eine zu große Stromzufuhr und Überhitzung, wodurch Durchbrennen oder Schaden beider Batterie entsteht.
  15. Die Batterie nicht ins Feuer werfen.  
Sie könnte dabei explodieren.
  16. Darauf achten, daß keine Gegenstände durch Belüftungsschlitze des Aufladers in das Gerät eindringen. Wenn Metallobjekte oder entzündliche Gegenstände durch die Belüftungsschlitze des Aufladers eindringen, kann dies zu elektrischen Schlägen führen oder den Auflader beschädigen.
  17. Bringen Sie die Batterie zum Geschäft, wo Sie ihn gekauft haben sobald die Lebensdauer der Batterie abrinnt. Die erschöpfte Batterie nicht wegwerfen.
  18. Benutzung verbrauchter Batterie beschädigt den Auflader.
3. Beschädigte oder verformte Batterien dürfen nicht weiter verwendet werden.
  4. Achten Sie auf den richtigen Anschluss der Pole.
  5. Schließen Sie die Batterie nicht direkt an elektrische Ausgänge oder Zigarettenanzünder im Auto an.
  6. Verwenden Sie die Batterie nur für den angegebenen Zweck.
  7. Falls die Batterie nach Verstreichen der angegebenen Ladezeit nicht vollständig aufgeladen ist, brechen Sie den Ladevorgang unverzüglich ab.
  8. Vermeiden Sie hohe Temperaturen und hohen Druck, wie er beispielsweise in der Mikrowelle, einem Trockner oder einem Hochdruckbehälter auftritt.
  9. Wenn Sie ein Leck oder Rußgeruch feststellen, vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit Feuerstellen.
  10. Vermeiden Sie eine Verwendung an Orten, an denen starke statische Elektrizität erzeugt wird.
  11. Werden ein Leck, Rußgeruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstige Anomalitäten während der Verwendung, des Aufladens oder der Lagerung festgestellt, entfernen Sie die Batterie unverzüglich vom Gerät oder dem Ladegerät und beenden Sie die Anwendung.

## **WARNUNG ZUM LITHIUM-IONEN-AKKU**

Um die Lebensdauer des Lithium-Ionen-Akkus zu verlängern, ist dieser mit einer Schutzfunktion zum Stoppen der Leistungsabgabe ausgestattet.

In den unten beschriebenen Fällen 1 und 2 kann bei der Benutzung dieses Produkts der Motor abschalten, selbst wenn Sie den Schalter drücken. Dies ist kein Defekt sondern das Resultat der Schutzfunktion.

1. Wenn die verbleibende Akkuleistung nicht mehr ausreicht, schaltet der Motor ab.  
Laden Sie in einem solchen Fall den Akku umgehend auf.
2. Wenn das Werkzeug überlastet ist, kann es zum Abschalten des Motors kommen. Lassen Sie in diesem Fall den Schalter des Geräts los und beseitigen Sie die Ursache der Überlastung. Danach können Sie das Gerät wieder verwenden. Bitte beachten Sie die folgenden Warnhinweise.

### **WARNUNG**

Zur Vermeidung einer ausgelaufenen Batterie, Erwärmung, Rauchentwicklung, Explosionen und vorzeitiger Zündung beachten Sie bitte die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

1. Stellen Sie sicher, dass sich Späne und Staub nicht auf der Batterie ansammeln.
  - Stellen Sie während der Arbeit sicher, dass Späne und Staub nicht auf die Batterie fallen.
  - Stellen Sie sicher, dass Staub und Späne, die während der Bearbeitung auf das Elektrowerkzeug fallen, nicht in die Batterie gelangen.
  - Lagern Sie ungebrauchte Batterien nicht an Plätzen, an denen Staub oder Späne anfallen.
  - Vor dem Einlagern einer Batterie sind sämtlicher Staub und Späne zu entfernen. Weiterhin ist zu berücksichtigen, dass die Batterie nicht gemeinsam mit Metalteilen (Schrauben, Nägel, usw.) zu lagern ist.
2. Achten Sie darauf, dass die Batterie nicht durch einen spitzen Gegenstand, beispielsweise einen Nagel, beschädigt wird. Vermeiden Sie Schläge mit dem Hammer. Treten Sie nicht gegen die Batterie, werfen Sie diese nicht, und vermeiden Sie Stöße.

### **VORSICHT**

1. Tritt die auslaufende Flüssigkeit in Kontakt mit Ihren Augen, reiben Sie diese nicht, sondern waschen Sie sie mit sauberem (Leitungs-) Wasser gut aus und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.  
Ohne sachgemäße Behandlung können Augenverletzungen auftreten.
2. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit auf Haut oder Kleidung trifft, waschen Sie diese unverzüglich mit sauberem Wasser ab.  
Es besteht die Gefahr von Hautreizungen.
3. Beim Auftreten von Rost, Rußgeruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstigen Anomalitäten während der ersten Verwendung der Batterie, ist diese nicht weiter zu verwenden. Bringen Sie die Batterie zum Händler oder Verkäufer zurück.

### **WARNUNG**

Wenn ein elektrischer Fremdkörper an die Anschlüsse des Lithium-Ionen-Akkus gelangt, kann es zu einem Kurzschluss und der Gefahr eines Feuers kommen. Beachten Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen bei der Aufbewahrung des Akkus.

- **Legen Sie keine elektrisch leitenden Späne, Nägel, Stahldraht, Kupferdraht oder anderen Draht in den Aufbewahrungskoffer.**
- **Setzen Sie den Akku entweder in das Gerät ein oder lagern Sie ihn, um Kurzschlüsse zu vermeiden, indem Sie ihn in die Batterieabdeckung hineindrücken, bis die Belüftungslöcher verdeckt sind. (Siehe Abb. 1)**

**TECHNISCHE DATEN**

**ELEKTRO-WERKZEUG**

Modell	CL14DSL
Leerlaufhubzahl	30 min <sup>-1</sup>
Kapazität: Weichstahlangen (Größe der zu schneidenden Gewindestifte)	○ M10 × 1,5   ○ M8 × 1,25   ○ M6 × 1 ○ W3/8" × 1,5875
Wiederaufladbare Batterie	BSL1430: Li-ion 14,4 V (3,0 Ah 8 zellen)
Gewicht	2,9 kg

**LADEGERÄT**

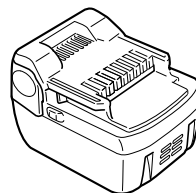
Modell	UC18YRSL
Ladespannung	14,4 V 18 V
Gewicht	0,6 kg

**STANDARDZUBEHÖR**

CL14DSL (2LSCK)	① Ladegerät .....	1
	② Batterie .....	2
	③ Batterieabdeckung .....	1
	④ Plastikgehäuse .....	1
	⑤ Sechskantschlüssel .....	1
	⑥ M8 Schneider .....	2
	⑦ M8 Distanzstück .....	2
	⑧ M8 Trimmer .....	1
CL14DSL (NN)	Ohne Ladegerät, Batterie, Batterieabdeckung und Plastikgehäuse	

**SONDERUBEHÖR (separat zu beziehen)**

**1. Batterie (BSL1430)**



Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

**2. Schneider**

Schraubengröße	Kombination von Schneidern und Distanzstücken	
M10 × 1,5	M10 Schneider ..... 2 M10 Distanzstück ..... 2	
M8 × 1,25	M8 Schneider ..... 2 M8 Distanzstück ..... 2	
M6 × 1	M6 Schneider ..... 2 M6 Distanzstück ..... 2	
W3/8" × 1,5875	W3/8" Schneider ..... 2	



**HINWEIS:**

Die Aufladezeit kann je nach Temperatur und Ladespannung unterschiedlich sein.

4. Den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen.
5. Das Ladegerät festhalten und die Batterie herausziehen.

**HINWEIS:**

Nach dem Betrieb zuerst die Batterien aus dem Ladegerät nehmen und dann die Batterien angemessen aufbewahren.

**Verlängerung der Lebensdauer von Batterien**

- (1) Die Batterien aufladen, bevor sie völlig erschöpft sind.  
Wenn festgestellt wird, daß die Leistung des Werkzeugs nachläßt, mit der Arbeit aufhören und die Batterie aufladen.  
Wenn das Werkzeug weiter verwendet wird und die Batterie völlig erschöpft wird, kann die Batterie beschädigt und ihre Lebensdauer verkürzt werden.
- (2) Nicht bei hohen Temperaturen aufladen.  
Eine Akkubatterie erhitzt sich bei der Verwendung. Wenn solch eine Batterie sofort nach der Verwendung aufgeladen wird, werden die Batteriechemikalien beeinträchtigt, und die Batteriebensdauer nimmt ab. Die Batterie etwas stehen lassen und erst aufladen, wenn sie sich abgekühlt hat.

**ACHTUNG:**

- Wird das Akkuladegerät kontinuierlich eingesetzt, überhitzt sich das Gerät, wodurch Schäden resultieren können. Nach einem Ladevorgang das Gerät 15 Minuten bis zum nächsten Laden ruhen lassen.
- Falls ein aufgrund von Einsatz oder Sonneneinstrahlung erwärmter Akku an das Ladegerät angeschlossen wird, leuchtet die grüne Anzeige u. U. auf.  
Der Akku wird dann nicht geladen. In solchen Fällen den Akku vor dem Laden abkühlen lassen.
- Wenn das Kontrollampe in schneller Folge in Rot flackert (in 0,2-Sekunden-Abständen), nachsehen ob Fremdkörper im Batteriefach sind und diese ggf. herausnehmen. Wenn keine Fremdkörper im Batteriefach sind, liegt wahrscheinlich eine Fehlfunktion bei der Batterie oder beim Ladegerät vor. Die Teile vom autorisierten Kundendienst prüfen lassen.

**VOR INBETRIEBNAHME****1. Vorbereitung und Kontrolle des Arbeitsbereichs**

Darauf achten, daß der Arbeitsplatz den im Vorsichtsmaßnahmen-Abschnitt erläuterten Bedingungen entspricht.

**2. Prüfen der Batterie**

Nachsehen, ob die Batterie sicher und fest sitzt. Eine locker eingesetzte Batterie kann herausfallen und stellt somit eine Gefahr dar.

**3. Betätigung des Vorwärts/Rückwärts-Schalters**

- (1) Den Vorwärts/Rückwärts-Schalter von rechts drücken, wie in **Abb. 5 (a)** gezeigt. Schneiden ist.

- (2) Beim Einstellen des Vorwärts-/Rückwärts-Schalters in die Stellung gesperrt wie in **Abb. 5 (b)** gezeigt, arbeitet der Motor nicht, auch wenn der Schalter betätigt wird. Bei Lagerung oder Transport des Hauptgeräts oder nach Arbeitsende immer den Vorwärts/Rückwärts-Schalter in die gesperrte Position stellen (**Abb. 5 (b)**).
- (3) Den Vorwärts/Rückwärts-Schalter von links drücken, wie in **Abb. 5 (c)** gezeigt. Bei gedrücktem Schalter den Auslöserschalter so ziehen, daß der Schneider von der Stange abgenommen werden kann. Nur in diese Position stellen, wenn die Akkubatterie verbraucht ist, und das Gerät bei der Arbeit stoppt. Sofort den Schalter ausschalten, wenn der Schneider von der Stange abgenommen worden ist.  
Wenn Sie Ihren Finger vom Schalter nehmen, kehrt der Vorwärts/Rückwärts-Schalter automatisch in die gesperrte Stellung zurück (**Abb. 5 (b)**).

**ACHTUNG:**

Nicht versuchen, in umgekehrter Stellung zu schneiden (**Abb. 5 (c)**). Wenn versucht wird, in dieser Stellung zu schneiden, wird der Motor überlastet, und Betrieb ist unmöglich. Niemals das Hauptgerät mit Gewalt betätigen, das es beschädigt werden kann.

**4. Die Schneidergröße die Ansetzrichtung, die Ansetzschraube und das Distanzstück prüfen**

- (1) Die Schneidergröße unterscheidet sich je nach der Größe der zu schneidenden Stange. Sicherstellen, daß ein Schneider verwendet wird, der der Größe der zu schneidenden Stange entspricht.
- (2) Beim Schneideransetzen auf die richtige Richtung achten. Sicherstellen, daß der Schneider so angebracht ist, daß die Seite ohne Kerbe an der Klammer (A) gesehen werden kann (bewegliche Seite), wenn das Hauptgerät von vorne gesehen wird oder daß die Kerbe auf der Schneideroberfläche auf der Klammer (B) (feste Seite) gesehen werden kann.
- (3) Den als Zubehör mitgelieferten Sechskantkopfschlüssel verwenden, um sicherzustellen, daß die Sechskantkopfschraube zum Befestigen des Schneiders richtig festgezogen ist (**Abb. 6**). Wenn das Gerät verwendet wird, während die Schraube locker ist, kann sowohl das Gerät als auch der Schneider beschädigt werden.
- (4) Je nach der Größe der Stangen kann es erforderlich sein, spezielle Distanzstücke am Schneider zu verwenden.
- ① Bei Verwendung des Schneiders M10, M8 oder M6 Prüfen und Bestätigen, daß die mitgelieferten Distanzstücke M6, M8 oder M10 richtig zwischen Klammer (A) und dem Schneider und Klammer (B) und dem Schneider angebracht sind (**Abb. 6**).  
**ACHTUNG:**  
Wenn die Distanzstücke nicht angebracht sind, oder wenn Distanzstücke falscher Größe verwendet werden, greifen die Gewinde von Schneider und Stange nicht richtig ineinander ein, und Schäden an Stange oder Schneider können hervorgerufen werden. Immer sicherstellen, daß Distanzstücke richtiger Größe verwendet werden.
- ② Bei Verwendung des Schneiders W3/8" Keine Distanzstücke sind erforderlich. Nur prüfen und bestätigen, daß der Schneider angebracht ist. Einzelheiten siehe "Schneiderlebensdauer und Austausch".

## 5. Die Stangenführung richtig einsetzen

Die Stangenführung wird verwendet, um Kippen beim Schneiden von Stangen zu verhindern. Die Dreh-Kalibrierung richtig auf die Markierung ( $\Delta$ ) einstellen, je nach der Größe der zu schneidenden Stange (**Abb. 7**).

### ACHTUNG:

Wenn die Stangengröße und die Drehreglerposition nicht übereinstimmen, kann die Schnittsektion Grate aufweisen oder verformt werden, wodurch das Gerät beschädigt werden kann.

## ANWENDUNG

### ACHTUNG:

- Beim Betätigen des Abzugschalters darf der Schneider nicht in der Nähe der Hände sein.
- Beim Schneiden von kurzen Gewindestiften darauf achten, die Finger nicht zwischen dem kurzen Gewindestift und dem Gerät, z.B. dem Schutzteil (siehe **Abb. 8**), der Batterie usw. Einklemmen.
- Nach dem Schneiden ist die Schnittstelle an der Stange sehr scharf und darum gefährlich. Beim Umgang mit der Stange vorsichtig sein.

### 1. Normales Schneiden

- (1) Den Auslöserschalter ziehen und die Klammer (A) bewegen. Den Schneider in der Offen-Stellung stoppen, wie in **Abb. 8** gezeigt.
- (2) Wie in der **Abb. 9** gezeigt die zu schneidende Stange an der Seite der Klammer (B) einsetzen und sicherstellen, daß die Gewinde richtig ineinander eingreifen.
- (3) Die Stange in horizontaler Stellung halten und den Auslöser ganz betätigen, um die Stange zu schneiden (**Abb. 8**).
- (4) Nach dem Schneiden den Schalter mit der Klammer (A) nach oben weisend ausschalten. Das Gerät stoppe mit dem Schneider in Oben-Stellung und erleichtert es deshalb, zum nächsten Schritt weiterzugehen.

### 2. Schnittzahl (pro batterieladung)

Für die Schnittzahl pro batterieladung siehe untenstehende Tabelle.

Tafel 4

Batterie	M10	M8	M8	W3/8"
BSL1430	660	1020	1520	740

Die Schnittzahl kann auch je nach Umgebungstemperatur, Batterieeigenschaft und Schneiderzustand unterschiedlich sein.

### 3. Schneiden von festen Längen (Abb. 10)

Beim Schneiden von mehreren Stangen auf gleiche Länge ist es vorteilhaft, das Werkzeug auf folgende Weise zu verwenden.

- (1) Zuerst eine Stange auf die richtige Länge zuschneiden, und dann diese Stange als feste Längenführung verwenden.
- (2) Die als feste Längenführung verwendete Stange in das Stangeneinsetzloch am Hauptgerät einführen, und mit dem Sechskantschlüssel die Sechskantkopfschraube festziehen. So einstellen, daß der Abstand zwischen dem Ende der als feste Längenführung verwendeten Stange und dem Schneider der richtigen Länge entspricht.

- (3) Die zu schneidende Stange in den Schneider einsetzen, und mit dem Ende der als Längenführung verwendeten Stange angleichen, und dann schneiden.

### 4. Schneiden von bereits befestigten Stangen (Abb. 11)

Schneiden von Stangen, die bereits an der Decke oder an Wänden oder Böden befestigt sind.

Beim Einführen der Stange in den Schneider kann es sein, daß der Eingriff des Stangengewindes und des Schneidergewindes nicht stabil ist.

In diesem Fall nach dem Einsetzen der Stange in den Schneider leicht den Auslöserschalter betätigen, um den Schneider langsam zu schließen und die Stange und die oberen und unteren Schneiderteile ineinander eingreifen zu lassen. Danach den Auslöserschalter voll betätigen, um die Stange zu schneiden.

### ACHTUNG:

Die Stiftschraube an der Seite, die abgeschnitten wird, mit der linken Hand festhalten, um sicherzustellen, daß sie nicht unerwartet herunterfällt.

### 5. Abnehmen der Stange vom Gerät beim Schneiden

Wenn der Akku bei der Schneidarbeit leer wird, so dass der Motor stoppt, den Auslöserschalter betätigen und gleichzeitig den Vorwärts/Rückwärts-Schalter auf die umgekehrte Seite schieben (**Abb. 5 (c)**). Der Motor dreht in Gegenrichtung, und es ist möglich, die Stange von Schneider abzunehmen (**Abb. 12**).

### ACHTUNG:

○ Beim Entfernen einer an der Decke befestigten Stange das Hauptgerät mit beiden Händen halten, um zu verhindern, daß die Stange fallen kann.

○ Sofort den Schalter ausschalten, sobald der Schneider von der Stange gelöst ist. Wenn versucht wird, die Stange bei aktiviertem Schalter abzunehmen, kann der Schneider wieder in die Stange schneiden.

### 6. Verwendung des Hakens

Der Haken kann dazu verwendet werden, das Gerät beim Betrieb provisorisch aufzuhängen (**Abb. 13**).

### ACHTUNG:

Der Haken darf niemals dazu verwendet werden, das Gerät am Körper des Anwenders aufzuhängen. Bei Verwendung des Hakens sicherstellen, dass das Gerät nicht rutscht und herunterfällt oder durch Wind usw. Unstabil wird.

Niemals das Gerät am Gürtel oder an der Arbeitskleidung befestigen, da dadurch Unfälle verursacht werden können.

### HINWEIS:

Bei normalem Einsatz oder bei Lagerung den Haken in der Öse an der Unterseite des Geräts festhaken.

### 7. Verwendung des Trimmers

**HINWEIS:** Einen speziellen Trimmer verwenden, der für die Stangengröße geeignet ist.

Es ist schwierig für die Mutter, in Schnittposition zu gehen. Deshalb entweder einen Schlüssel verwenden, um die Mutter festzuziehen, oder den mitgelieferten Trimmer verwenden, um den Flansch am Schraubengewinde zu entfernen.

Die Stiftschraube in das schmale Loch am Griff einführen. Die Stiftschraube mit einer Zange festhalten und den Trimmer 5 oder 6 Mal nach rechts drehen, um den Flansch zu entfernen, und dann zum Abnehmen des Trimmers in der Gegenrichtung drehen. (**Abb. 14**)



**ACHTUNG:**

Dieser Trimmer ist speziell zum Schneiden von Stiftschrauben konstruiert worden. Der Flansch an Stiftschrauben, die mit einer Säge oder einem Scheibenschleifer geschnitten wurden, ist zu groß für diesen Trimmer, so daß der Trimmer sich nicht drehen kann und es nicht möglich ist, den Flansch zu entfernen.




**8. Hinweise zur Ladezustand-Kontrollleuchte**

Zum Kontrollieren des Akkuladestands den Ladezustand-Anzeigeschalter drücken, wodurch die Ladezustand-Kontrollleuchte aufleuchtet.

**(Abb. 15)**

Beim Loslassen des Ladezustand-Anzeigeschalters erlischt die Ladezustand-Kontrollleuchte. **Tabelle 5** zeigt das Leuchtverhalten der Ladezustand-Kontrollleuchte und den entsprechenden Ladezustand.

**Tabelle 5**

Leuchtverhalten der Ladezustand-Kontrollleuchte	Akkuladestatus
	Die Akkuladung ist ausreichend.
	Die Akkuladung ist etwa auf die Hälfte abgesunken.
	Die Akkuladung ist beinahe erschöpft. Den Akku so schnell wie möglich aufladen.

Das Ansprechen der Ladezustand-Kontrollleuchte kann aufgrund von Umgebungstemperatur und individuellen Eigenschaften des Akkus von der obigen Tabelle etwas abweichen. Daher die Angabe nur zum Bezug verwenden.

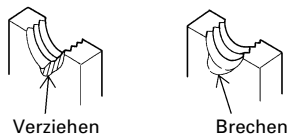
**HINWEIS:**

- Die Schalterkonsole vor Stoß und Fall schützen. Andernfalls drohen Störungen.
- Zum Schonen der Akkuladung leuchtet die Ladezustand-Kontrollleuchte nur, während der Ladezustand-Anzeigeschalter gedrückt wird.

**SCHNEIDERLEBENSDAUER UND AUSTAUSCH**

**1. Schneiderlebensdauer**

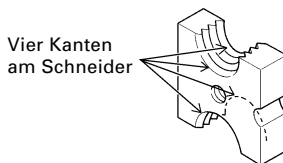
Wie in **Abb. 17** gezeigt, kann durch häufiges Schneiden der Schneider verziehen oder brechen. Wenn der Schneider in solchem Zustand verwendet wird, können Flansche an der Schnittstelle der Stangen erzeugt werden, so daß die Gewinde schadhaft sind. Dadurch werden saubere Schnitte unmöglich, und es wird unmöglich, die Mutter aufzuschrauben.



**Abb. 17**

Wie in **Abb. 18** gezeigt ist an vier Stellen am Schneider eine Kante vorhanden. Wie unten beschrieben verfahren, um die Ansetzrichtung des Schneiders zu ändern, um insgesamt vier Einsatzarten zu ermöglichen.

Wenn die Mutter nicht auf die Stange paßt weil die Schneidersektion verzogen oder beschädigt ist, die Schneideransetzrichtung ändern, um eine Schneidkante in gutem Zustand zu verwenden, oder mit einem neuen Schneider austauschen.

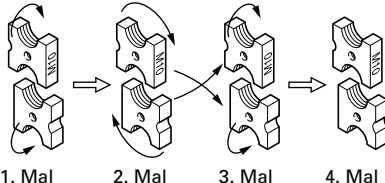


**Abb. 18**

**2. Ändern der Schneider-Ansetzrichtung oder Austauschen des Schneiders**

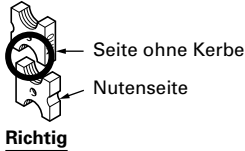
- (1) Vor dem Abnehmen:
  - ① Den Abzugschalter betätigen, um die Klammer (A) zu öffnen, und den Schneider in offener Stellung anhalten.
  - ② Den Vorwärts/Rückwärts-Schalter in die gesperrte Stellung stellen (**Abb. 5 (b)**).
  - ③ Die Akkubatterie vom Hauptgerät abnehmen.
- (2) Abnehmen  
Mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel die Sechskantkopfschraube abnehmen. Jetzt ist es möglich, den Schneider und das Distanzstück zu entfernen.
- (3) Vor dem Anbringen
  - ① Es gibt vier Schneidkanten am Schneider. Wie in **Abb. 19** gezeigt, kann durch Ändern der Stellung der Schneidkante der Schneider viermal verwendet werden.

(Drehen zur Rückseite) (Drehen zur Rückseite) (Neueinführung) (Drehen zur Rückseite)



**Abb. 19**

- ② Beim Ändern der Position der Schneidkante muß auf richtige Ausrichtung geachtet werden. Prüfen, ob der Schneider so angebracht ist, daß die Seite ohne Kerbe an der Klammer (A) (bewegliche Seite) gesehen kann, bei Sichtung von vorne auf das Gerät, oder daß die Kerbe an der Klammer (B) (feste Seite) sichtbar ist (**Abb. 6** und **20**).



**Abb. 20**

- ③ Wenn Bruch oder Verziehung an der Schneidkante vorliegt, oder wenn an der Schneideransatzfläche Ausbuchtungen vorhanden sind, diese Bereiche mit einer Feile glattfeilen.
- ④ Mit einer Bürste die an der Schneideransatzrille an der Klammer vorhandenen Späne entfernen.

**ACHTUNG:**

Wenn, wie in **Abb. 21** gezeigt, der Schneider so verwendet wird, daß beide Seite ohne Kerbe oder beide Kerbseiten nach außen weisen, stimmen die Gewinde an der Stange und am Schneider nicht überein. Dadurch kann die Schneidkante beschädigt werden, oder starker Verschleiß am Hauptgerät hervorgerufen werden.



**Falsch**

**Abb. 21**

**(4) Anbringen**

- ① Bei Verwendung des Schneiders M6, M8 oder M10 Den Schneider in die Schneidereinsetzrille an der Klammer einsetzen, das Distanzstück zwischen Schneider und Klammer einführen, und dann die Sechskantkopfschraube zum Befestigen verwenden.
- ② Bei Verwendung des Schneiders W3/8" Den Schneider in die Schneideransetzrille an der Klammer einsetzen, und die Sechskantkopfschraube zum Befestigen verwenden.

**HINWEIS:**

Distanzstücke sind nicht erforderlich, wenn der Schneider W3/8" verwendet wird.

**ACHTUNG:**

Die Sechskantkopfschraube muß ausreichend mit dem Sechskantschlüssel festgezogen werden.

Größe		Anbringen
M10		<p>Bügel (A) Distanzstück Schneider Sechskantkopfschraube Sechskantkopfschraube Schneider Distanzstück Bügel (B)</p>
M8		
M6		
W3/8"		<p>Bügel (A) Schneider Sechskantkopfschraube Sechskantkopfschraube Schneider Bügel (B)</p>

**ACHTUNG:**

Spezialschneider und Abstandstücke verwenden, die der Größe der Stiftschraube entsprechen. Verwendung von Schneidern und Abstandstücken der falschen Größe bzw. Ihre Verwechslung kann zu Beschädigung der Stiftschraube und des Schneiders führen.

**WARTUNG UND INSPEKTION****ACHTUNG:**

Bei Prüfung und Reinigung immer die Batterie aus dem Gerät entfernen.

**1. Pflege nach der Verwendung**

Nach der Verwendung mit einer Bürste den Arbeitsbereich säubern, besonders den Bereich um die Schneidkante herum.

**2. Nachprüfen der Befestigungsschrauben**

Alle Befestigungsschrauben regelmäßig auf gute Festschraubung nachprüfen. Falls irgendeine der Schrauben locker sein sollte, sofort anziehen. Vernachlässigung dieses Punktes kann zu erheblicher Gefahr führen.

**3. Außenreinigung**

Wenn der Gewindestangentrenner schmutzig ist, ihn mit einem weichen und trockenen Tuch abwischen oder mit einem in Seifenwasser benetzten Tuch. Kein Chlorsolvent, Benzin oder Farbsolvent verwenden da sie plastik-Material schmelzen.

**4. Lagern**

Den Gewindestangentrenner an einen Ort aufbewahren wo die Temperatur unter 40°C ist und außer Reichweite der Kinder.

**5. Liste der Wartungsteile****ACHTUNG:**

Reparatur, Modifikation und Inspektion von Hitachi-Elektrowerkzeugen müssen durch ein autorisiertes Hitachi-Kundendienstzentrum durchgeführt werden. Diese Teilleiste ist hilfreich, wenn sie dem autorisierten Hitachi-Kundendienstzentrum zusammen mit dem Werkzeug für Reparatur oder Wartung ausgehändigt wird.

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

**MODIFIKATIONEN:**

Hitachi-Elektrowerkzeuge werden fortwährend verbessert und modifiziert, um die neuesten technischen Fortschritte einzubauen. Dementsprechend ist es möglich, daß einige Teile ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

**GARANTIE**

Auf Hitachi-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Gehäusedefekte und nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende der Bedienungsanleitung finden, an ein von Hitachi autorisiertes Servicecenter.

**ANMERKUNG:**

Aufgrund des ständigen Forschungs und Entwicklungsprogramms von HITACHI sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben vorbehalten.

**Information über Betriebslärm und Vibration**

Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN60745 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Gemessener A-gewichteter Schallpegel: 85 dB (A)

Gemessener A-gewichteter Schalldruck: 74 dB (A)

Messunsicherheit KpA: 1,5 dB (A)

Gehörschutz tragen.

Gesamtvibrationswerte (3-Achsen-Vektorsumme), bestimmt gemäß EN60745.

Gewindestangentrennung:

Vibrationsemissionswert  $a_{hv} = 0,5 \text{ m/s}^2$

Messunsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**WARNUNG:**

- Der Vibrationsemissionswert während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann von dem deklarierten Wert abweichen, abhängig davon, wie das Werkzeug verwendet wird.
- Zur Festlegung der Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners, die auf einer Expositionseinschätzung unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Bereiche des Betriebszyklus, darunter neben der Triggerzeit auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlaufbetrieb läuft).

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.

Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο (με καλώδιο) που λειτουργεί στους αγωγούς ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί στη μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

### 1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

a) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.

Σε ακατάστατες ή σκοτεινές περιοχές μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

b) Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον, στο οποίο μπορεί να προκληθεί έκρηξη, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τον καπνό.

c) Κρατήστε τα παιδιά και τους παρερισκόμηνους μακριά όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Αν αποσπαστεί η προσοχή σας, υπάρχει κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο.

### 2) Ηλ άλεια

a) Τα φως των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για τις πρίζες. Μην τροποποιήσετε ποτέ το φως με οποιονδήποτε τρόπο.

Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.

Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφανείες όπως σωλήνες, θερμάστρες, μαγειρικές συσκευές και ψυγεία.

Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

c) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.

Το νερό που εισέρχεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) Μην ασκείτε δύναμη στο καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να θυάλετε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο.

Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές γωνίες και κινούμενα μέρη.

Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης που προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο.

Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιείτε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD). Η χρήση της RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3) Προσωπική ασφάλεια

a) Να είστε σε ετοιμότητα, να βλέπετε αυτό που κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

b) Χρησιμοποιείτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια. Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά παπούτσια, σκληρό καπέλο ή προστασία για τα αυτιά, που χρησιμοποιείται για ανάλογες συνθήκες μπορεί να μειώσει τους τραυματισμούς.

c) Προλαμβάνετε τυχόν ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σε θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε τη συσκευή με πηγή ρεύματος και/ή τη θήκη της μπαταρίας, πριν σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.

Η μεταφορά ηλεκτρικού εργαλείου με τα δάχτυλά σας στο διακόπτη ή η ηλεκτροδότηση ηλεκτρικού εργαλείου με ενεργοποιημένο το διακόπτη μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.

d) Να αφαιρείτε τυχόν κλειδιά ρυθμιζόμενου ανοιγματος ή τα απλά κλειδιά πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.

Ένα απλό κλειδί ή ένα κλειδί ρυθμιζόμενου ανοιγματος που είναι προσαρτημένο σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

e) Μην τεντώνεστε. Να διατηρείτε πάντοτε το κατάλληλο πάτημα και την ισορροπία σας.

Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

f) Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.

Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

g) Αν παρέχονται εξαρτήματα για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, να βεβαιώνετε ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.

Η χρήση συλλέκτη σκόνης μειώνει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.

### 4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

a) Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας που εκτελείτε. Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια με τον τρόπο που σχεδιάστηκε.

b) Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης λειτουργίας δεν ανοίγει και δεν κλείνει. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από το διακόπτη λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

c) Αποσυνδέστε το θύμα από την πηγή ισχύος και/ή τη θήκη μπαταρίας από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν προbedίτε σε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτήματος ή αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να ξεκινήσει το ηλεκτρικό εργαλείο κατά λάθος.

- d) Αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.

- e) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Να ελέγχετε την ευθυγράμμιση τους ή το μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, τη θραύση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση θλάθης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί.**  
Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές γωνίες μπλοκάρουν πιο δύσκολα και ελέγχονται πιο εύκολα.
- g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα μέρη κ.τ.λ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θα εκτελεστεί.**  
Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες πέρα από εκείνες για τις οποίες προορίζεται, ενδέχεται να δημιουργήσει κινδύνους.
- 5) **Εργαλείο μπαταρίας – χρήση και φροντίδα**
- a) **Η επαναφόρτιση να πραγματοποιείται μόνο μέσω του φορτιστή που έχει καθοριστεί από τον κατασκευαστή.**  
Ο φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα τύπο μπαταρίας, ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλου τύπου θήκη μπαταριών.
- b) **Χρησιμοποιήστε ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες θήκες μπαταριών.**  
Η χρήση οποιοδήποτε άλλου τύπου θήκης μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό και πυρκαγιά.
- c) **Όταν η θήκη μπαταριών είναι εκτός χρήσης, φυλάξτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδέτρες, νομισματά, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρού μεγέθους μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να πραγματοποιήσουν σύνδεση από τον ένα ακροδέκτη στον άλλο.**  
Αν τοποθετήσετε μαζί τους ακροδέκτες μπαταριών ενδέχεται να προκληθούν εγκαυμάτα ή πυρκαγιά.
- d) **Υπό καταχρηστικές συνθήκες, ενδέχεται να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή.**  
**Σε περίπτωση επαφής με το υγρό από σφάλμα, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε με νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια.**  
Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαυμάτα.
- 6) **Σέρβις**
- a) **Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβις σε κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.**  
Με αυτόν τον τρόπο είστε σίγουροι για την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.  
Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.

## ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΚΟΦΤΗ ΝΤΙΖΑΣ

1. Ποτέ μη φέρνετε τον κόφτη κοντά στα δάκτυλά σας κατά το χειρισμό του διακόπτη.
2. Μη χρησιμοποιείτε το προ\_όν για την κοπή άλλων βιδών εκτός από μαλακών ατσάλινων ντιζών. Αυτό το εργαλείο είναι σχεδιασμένο ειδικά για την κοπή των μαλακών ατσάλινων ντιζών. Η χρήση αυτού του εργαλείου για την κοπή μπρούτζινων ή ανοξείδωτων ατσάλινων βιδών μπορεί να προκαλέσει παραμορφώσεις στα σπειρώματα των βιδών και κατ' επέκταση την παρεμπόδιση της εισαγωγής των παξιμαδιών.  
Ποτέ μην το χρησιμοποιείτε για την κοπή ενισχυμένων μπουλονιών, βιδών διαφορετικών μεγεθών, ενισχυμένων ράβδων κ.λπ.
3. Κατά τη χρήση να αλλάζετε τους ειδικούς κόφτες ανάλογα με το μέγεθος των ντιζών. Η κοπή με κόφτη λάθος μεγέθους μπορεί να καταστρέψει τη συνέχεια των πειρωμάτων της ντιζας ή τα άκρα του κόφτη.
4. Βεβαιωθείτε ότι τα πειρώματα στις ντιζες και στον κόφτη εφαρμόζουν σωστά πριν αρχίσετε την κοπή. Σε περίπτωση που αρχίσει η κοπή και τα πειρώματα δεν εφαρμόζουν σωστά, μπορεί να προκληθεί ζημιά στις ντιζες και στον κόφτη.
5. Αν ο κόφτης έχει προσαρτηθεί στην λάθος κατεύθυνση ή αν το μπουλόνι για την προσαρτησή του κόφτη είναι χαλαρό, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο άκρο του κόφτη καθώς και πρόωρη ζημιά στην κύρια μονάδα. Να είστε πολύ προσεκτικοί για να προσαρτήσετε σωστά τον κόφτη.
6. Σε περίπτωση κοπής ντιζών σε μικρό μήκος των 10 χιλιοστών ή μικρότερο, το μήκος συναρμογής ανάμεσα στον κόφτη και στις ντιζες θα είναι ανεπαρκές, προκαλώντας ζημιά στον κόφτη. Να φροντίζετε πάντα η κοπή να εκτελείται σε μήκος μεγαλύτερο των 10 χιλιοστών.
7. Κατά την κοπή ντιζών που είναι στερεωμένες σε στενές θέσεις, να διασφαλίσετε μια απόσταση τουλάχιστον 8 χιλιοστών ανάμεσα στην ντιζα και στα περιβάλλοντα υλικά.  
Αν η απόσταση είναι μικρότερη από 8 χιλιοστά, ο κόφτης μπορεί να έρθει σε επαφή με τα περιβάλλοντα υλικά και να προκληθεί ζημιά σε αυτόν και στην κύρια μονάδα.
8. Κατά τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή την αντικατάσταση του κόφτη, φροντίστε να αφαιρείτε την μπαταρία από την κύρια μονάδα. Ενδέχεται να ενεργοποιηθεί κατά λάθος ο διακόπτης και να προκληθούν ατυχήματα.
9. Όταν χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό σε ύψος, να είστε απόλυτα βέβαιοι ότι δεν στέκεται κανείς κάτω από την περιοχή που εργάζεστε. Τοποθετείτε το εργαλείο σε ασφαλές μέρος όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
10. Πάντοτε φορτίζετε την μπαταρία σε θερμοκρασία ανάμεσα 0 - 40°C.  
Μια θερμοκρασία μικρότερη από 0°C θα προκαλέσει την υπερφόρτιση που είναι επικίνδυνη. Η μπαταρία δεν μπορεί να φορτιστεί σε θερμοκρασία μεγαλύτερη από 40°C.  
Η πιο κατάλληλη θερμοκρασία για φόρτιση είναι αυτή των 20 - 25°C.
11. Μη χρησιμοποιείτε τον φορτιστή συνδέσια.  
Όταν η μια φόρτιση ολοκληρωθεί, αφήστε το φορτιστή για 15 λεπτά πριν από την επόμενη φόρτιση μπαταρίας.
12. Μην αφήσετε ξένα υλικά να μπουν στην τρύπα σύνδεσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.  
Ποτέ μην αποσυρμολογήσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και το φορτιστή.
14. Ποτέ μην βραχυκυκλώσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

Το βραχυκύκλωμα της μπαταρίας θα προκαλέσει ένα μεγάλο ηλεκτρικό ρεύμα και υπερθέρμανση. Προκαλεί το κάψιμο ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.

- Μην πετάξετε την μπαταρία στη φωτιά. Αν η μπαταρία και μπορεί να εκραγεί.
- Μην βάλτε κανένα αντικείμενο μέσα στις τρύπες εξερισμού του φορτιστή. Η εισόδος μεταλλικών αντικειμένων ή εύφλεκτων υλικών στις τρύπες εξερισμού του φορτιστή θα προκαλέσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή την καταστροφή του φορτιστή.
- Πηγαίνετε την μπαταρία στο κατάστημα από το οποίο την αγοράσατε όταν η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μετά από την φόρτιση έχει γίνει πολύ μικρή για πρακτική χρήση. Μην πετάξετε την τελειωμένη μπαταρία.
- Η χρησιμοποίηση μια εξασθενημένης μπαταρίας θα προκαλέσει βλάβη στο φορτιστή.

## ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Για την επέκταση του χρόνου διάρκειας της μπαταρίας ιόντων λιθίου υπάρχει η λειτουργία προστασίας που σταματά την ισχύ εξόδου. Στις περιπτώσεις 1 και 2 περιγράφονται κατωτέρω, κατά τη χρήση του προϊόντος, ακόμη και τραβάτε το διακόπτη ο κινητήρας ενδέχεται να σταματήσει. Αυτό δεν είναι το πρόβλημα αλλά το αποτέλεσμα της λειτουργίας προστασίας.

- Όταν η υπόλοιπη ισχύ της μπαταρίας που απομένει τελειώσει, ο κινητήρας σταματάει. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να τη φορτίσετε αμέσως.
- Εάν υπάρχει υπερφόρτιση του εργαλείου ο κινητήρας ενδεχομένως να σταματήσει. Στην περίπτωση αυτή απελευθερώστε το διακόπτη του εργαλείου και εξαλείψτε την αιτία της υπερφόρτισης. Έπειτα από αυτό μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε πάλι.

Παρακαλείστε, επίσης, να τηρείτε τις ακόλουθες προειδοποιήσεις και προφυλάξεις.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε τυχόν διαρροή της μπαταρίας, παραγωγή θερμότητας, εκπομπή καπνού, έκρηξη ή ανάφλεξη, πρέπει να τηρείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις.

- Βεβαιωθείτε ότι δεν συσσωρεύεται σκόνη στη μπαταρία.
  - Κατά την εργασία σας βεβαιωθείτε ότι δεν πέφτει σκόνη στη μπαταρία.
  - Βεβαιωθείτε ότι τυχόν σκόνες που πέφτουν πάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο την ώρα που εργάζεστε με αυτό, δεν συσσωρεύονται στη μπαταρία.
  - Μην αποθηκεύετε αχρησιμοποίητες μπαταρίες σε σημείο εκτεθειμένο σε σκόνη.
  - Πριν να αποθηκεύσετε μία μπαταρία, απομακρύνετε τυχόν σκόνες που πιθανόν να έχουν κολλήσει πάνω της και μην την αποθηκεύετε μαζί με μεταλλικά μέρη (βίδες, καρφιά, κ.λπ.).
- Μην τρυπάτε τη μπαταρία με αιχμηρά αντικείμενα όπως καρφιά, μην χτυπάτε με σφυρί, μην πατάτε ή πετάτε τη μπαταρία. Προφυλάξτε την από ισχυρούς κραδασμούς.
- Μην χρησιμοποιείτε μία εμφανώς κατεστραμμένη ή παραμορφωμένη μπαταρία.
- Μην τοποθετείτε τη μπαταρία με λάθος τρόπο.
- Μην συνδέετε απευθείας σε ηλεκτρική πρίζα ή στην υποδοχή του αναπτήρα στα αυτοκίνητα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη μπαταρία για χρήση άλλη πέραν της προβλεπόμενης.

- Σε περίπτωση που δεν ολοκληρώνεται επιτυχώς η διαδικασία φόρτισης της μπαταρίας ακόμα και όταν έχει περάσει ο καθορισμένος χρόνος επαναφόρτισης, σταματήστε αμέσως οποιαδήποτε προσπάθεια επαναφόρτισης.
- Η μπαταρία δεν πρέπει να εκτίθεται σε υψηλή θερμοκρασία ή υψηλή πίεση, όπως στην περίπτωση φούρνου μικροκυμάτων, ξηραντήρα ή δοχείου υψηλής πίεσης.
- Απομακρύνετε αμέσως από τη φωτιά σε περίπτωση διαρροής ή δυσοσμίας.
- Μην χρησιμοποιείτε σε περιβάλλον με έντονο στατικό ηλεκτρισμό.
- Σε περίπτωση διαρροής της μπαταρίας, δυσοσμίας, παραγωγής θερμότητας, αποχρωματισμού ή παραμόρφωσης της, ή σε περίπτωση που παρατηρηθεί κάτι μη φυσιολογικό κατά τη διάρκεια της χρήσης, της επαναφόρτισης ή της αποθήκευσης, αφαιρέστε αμέσως από τον εξοπλισμό ή από τον φορτιστή της μπαταρίας και σταματήστε να χρησιμοποιείτε.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Εάν διαρρέυσει υγρό από τη μπαταρία και έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, μην τα τρίψετε, αλλά ξεπλύνετε τα πολύ καλά με καθαρό νερό όπως νερό βρύσης, και επικοινωνήστε αμέσως με γιατρό. Εάν όχι, το υγρό μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στα μάτια σας.
- Εάν διαρρέυσει υγρό στο δέρμα ή τα ρούχα σας, ξεπλύνετε καλά με καθαρό νερό, όπως νερό βρύσης, αμέσως.
- Υπάρχει το ενδεχόμενο να ερεθιστεί το δέρμα. Εάν διαπιστώσετε σκουριά, δυσοσμία, υπερθέρμανση, αποχρωματισμό, παραμόρφωση, καίη ή άλλες ανωμαλίες κατά τη χρήση της μπαταρίας, για πρώτη φορά, μην την χρησιμοποιήσετε, αλλά επιστρέψτε την στον υπεύθυνο προμηθευτή ή πωλητή.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν ένα ηλεκτρικά αγώγιμο ξένο σώμα εισέλθει στους πόλους της μπαταρίας ιόντων λιθίου, μπορεί να προκύψει βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα τον κίνδυνο πυρκαγιάς. Παρακαλούμε προσέχετε τα παρακάτω κατά την αποθήκευση της μπαταρίας.

- Μην τοποθετείτε ηλεκτρικά αγώγιμα τεμάχια, καρφιά, ατσάλινα, χάλκινα ή άλλα σύρματα στη θήκη αποθήκευσης.
- Τοποθετείτε την μπαταρία είτε μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο ή αποθηκεύετε την πιέζοντας δυνατά στο κάλυμμα της μπαταρίας, έως ότου αποκαλυφθούν οι οπές εξερισμού, ώστε να αποφευχθούν βραχυκυκλώματα. (Δείτε Εικ. 1)

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ****ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ**

Μοντέλο	CL14DSL
Διαδρομή χωρίς φορτίο	30 min <sup>-1</sup>
Ικανότητα: Μαλακές ατσάλινες ντιζες (Μέγεθος ντιζών για κοπή)	<input type="radio"/> M10 × 1,5 <input type="radio"/> M8 × 1,25 <input type="radio"/> M6 × 1 <input type="radio"/> W3/8" × 1,5875
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία	BSL1430: Li-ion 14,4 V (3,0 Ah 8 στοιχεία)
Βάρος	2,9 kg

**Φορτιστής**

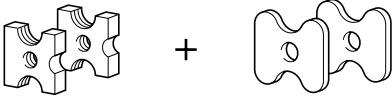
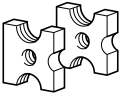
Μοντέλο	UC18YRSL
Τάση φόρτισης	14,4 V 18 V
Βάρος	0,6 kg

**ΚΑΝΟΝΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ**


CL14DSL (2LSCK)	① Φορτιστής .....	1
	② Μπαταρία .....	2
	③ Καπάκι μπαταρίας .....	1
	④ Πλαστική θήκη .....	1
	⑤ Εξαγωνικό κλειδί .....	1
	⑥ Κόφτης M8 .....	2
	⑦ Αποστάτης M8 .....	2
	⑧ Ξακριστής M8 .....	1
CL14DSL (NN)	Χωρίς φορτιστή, μπαταρία, κάλυμμα μπαταρίας και πλαστική θήκη	

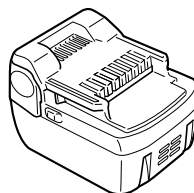
Τα κανονικά εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

**2. Κόφτης**

Μέγεθος βίδας	Συνδυασμός κοφτών και αποστατών	
M10 × 1,5	Κόφτης M10 ..... 2 Αποστάτης M10 ..... 2	
M8 × 1,25	Κόφτης M8 ..... 2 Αποστάτης M8 ..... 2	
M6 × 1	Κόφτης M6 ..... 2 Αποστάτης M6 ..... 2	
W3/8" × 1,5875	Κόφτης W3/8" ..... 2	

**3. Ξακριστής**

Μέγεθος βίδας	
M10 × 1,5	
M8 × 1,25	
M6 × 1	
W3/8" × 1,5875	

**ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ  
(πωλούνται ξεχωριστά)****1. Μπαταρία (BSL1430)**

Τα προαιρετικά εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

**ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ**

- Κοπή μαλακών ατσάλινων ντιζών.

## ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

### 1. Αφαίρεση μπαταρίας

Κρατήστε την μπαταρία σφιχτά και σπρώξτε το μάνταλο της μπαταρίας για να αφαιρέσετε την μπαταρία (δείτε **Εικ. 1** και **2**).

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

Ποτέ μην βραχυκυκλώσετε τη μπαταρία.

### 2. Τοποθέτηση μπαταρίας

Βάλτε την μπαταρία λαμβάνοντας υπόψη την πολικότητα της (δείτε **Εικ. 2**).

## ΦΟΡΤΙΣΗ

Πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, φορτίστε την μπαταρία με τον ακόλουθο τρόπο.

### 1. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή σε μια πηγή ου ρεύματος.

Όταν το καλώδιο ρεύματος έχει συνδεθεί, η δοκιμαστική λάμπα του φορτιστή θα αναβοσβήνει στο κόκκινο. (Κατά διαστήματα του 1 δευτερολέπτου)

### 2. Βάλτε την μπαταρία μέσα στο φορτιστή.

Εισάγετε τη μπαταρία στο φορτιστή μέχρι να είναι διακριτή η γραμμή, όπως φαίνεται στην **Εικ. 3, 4**.

### 3. Φόρτιση

Όταν βάλετε την μπαταρία στο φορτιστή, η φόρτιση θα αρχίσει και η δοκιμαστική λάμπα θα ανάβει συνεχώς στο κόκκινο.

Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η δοκιμαστική λάμπα θα αναβοσβήνει στο κόκκινο (Κατά διαστήματα του 1 δευτερολέπτου) (Δείτε **Πίνακα 1**)

### (1) Ένδειξη πιλοτικής λάμπας

Οι ενδείξεις της πιλοτικής λάμπας θα είναι όπως φαίνεται στον **Πίνακα 1**, σύμφωνα με την κατάσταση του φορτιστή ή της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.

Πίνακας 1

Ενδείξεις δοκιμαστικής λάμπας				
Η λυχνία πιλότος ανάβει ή αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα.	Πριν τη φόρτιση	Αναβοσβήνει	Ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα)	/
	Κατά τη φόρτιση	Ανάβει	Ανάβει συνεχώς	
	Ολοκλήρωση φόρτισης	Αναβοσβήνει	Ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,5 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,5 δευτερόλεπτα)	
	Φόρτιση αδύνατη	Τρεμοπαίζει	Ανάβει για 0,1 δευτερόλεπτα. Δεν ανάβει για 0,1 δευτερόλεπτα. (κλειστό για 0,1 δευτερόλεπτα)	Δυσλειτουργία στην μπαταρία ή στο φορτιστή
Η λυχνία πιλότος ανάβει με πράσινο χρώμα.	Αναμένεται υπερθέρμανση μπαταρίας	Ανάβει	Ανάβει συνεχώς	Υπερθέρμανση μπαταρίας. Αδυναμία μετατροπής (η μετατροπή θα είναι εφικτή μόλις κρυώσει η μπαταρία).

### (2) Σχετικά με τη θερμοκρασία της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

Οι θερμοκρασίες για τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες είναι όπως φαίνονται στον **Πίνακα 2**, και οι μπαταρίες που έχουν ζεσταθεί πρέπει να κρύνουν για λίγο πριν επαναφορτιστούν.

**Πίνακας 2** Επαναφορτιζόμενα διαστήματα των μπαταριών

Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες	Θερμοκρασίες στις οποίες η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί
BSL1430	0°C – 40°C

### (3) Αναφορικά με το χρόνο επαναφόρτισης

Σε εξάρτηση από το συνδυασμό του φορτιστή και των μπαταριών, ο χρόνος φόρτισης θα είναι αυτός που δείχνεται στον **Πίνακα 3**.

**Πίνακας 3** Χρόνος φόρτισης (Στους 20°C)

	Φορτιστής	UC18YRSL
Μπαταρία BSL1430		Περίπου 45 min.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Ο χρόνος φόρτισης ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της πηγής ρεύματος.

### 4. Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή από την πηγή εναλλασσόμενου ρεύματος AC.

### 5. Κρατήστε το φορτιστή σταθερά και τραβήξτε τη μπαταρία.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Με τη λειτουργία, βγάλτε πρώτα έξω τις μπαταρίες από το φορτιστή, και φυλάξτε τις μπαταρίες κατάλληλα.



**Πώς να κάνετε τις μπαταρίες να αποδίδουν περισσότερο χρόνο**

- (1) Επαναφορτίστε τις μπαταρίες πριν αδειάσουν τελείως.

Όταν αισθανθείτε ότι η ισχύς του εργαλείου γίνεται ασθενέστερη, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου και επαναφορτίστε τις μπαταρίες.

Αν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και αδειάστε το ηλεκτρικό ρεύμα, η μπαταρία μπορεί να πάθει ζημιά και η ζωής της θα γίνει μικρότερη.

- (2) Αποφύγετε την επαναφόρτιση σε υψηλές θερμοκρασίες.

Μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία θα είναι ζεστή αμέσως μετά τη χρήση. Αν μια τέτοια μπαταρία επαναφορτιστεί αμέσως μετά τη χρήση, το εσωτερικό της χημικό στοιχείο θα φθαρεί και η ζωή της μπαταρίας θα γίνει μικρότερη. Αφήστε τη μπαταρία και επαναφορτίστε την μετά από του κρυώσει για λίγο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- Όταν ο φορτιστής της μπαταρίας χρησιμοποιείται συνεχώς, θερμαίνεται και έτσι προκαλούνται βλάβες. Μόλις ολοκληρωθεί η φόρτιση, αφήστε να περάσουν 15 λεπτά ως την επόμενη φόρτιση.
- Αν η μπαταρία επαναφορτιστεί ενώ είναι ζεστή λόγω χρήσης ή έκθεσης στο ηλιακό φως, η πιλοτική λάμπα ανάβει πράσινη.  
Η μπαταρία δεν επαναφορτίζεται. Στην περίπτωση αυτή, αφήστε την μπαταρία να κρυώσει πριν την φορτίσετε.
- Όταν η δοκιμαστική λάμπα αναβοσβήνει το κόκκινο γρήγορα (σε διαστήματα 0,2 δευτερολέπτων), ελέγξτε ως και βγάλτε έξω οποιοδήποτε ξένο αντικείμενο υπάρχει στην τρύπα του φορτιστή στην οποία γίνεται η εγκατάσταση της μπαταρίας. Αν δεν υπάρχουν ξένα αντικείμενα, είναι πιθανό ότι η μπαταρία ή ο φορτιστής δυσλειτουργεί. Πηγαίστε το στον εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο του Σέρβις.

**ΠΡΙΝ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**

- 1. Προετοιμασία και έλεγχος του περιβάλλοντος εργασίας**  
Σιγουρευτείτε ότι το μέρος εργασίας ανταποκρίνεται σε όλες τις συνθήκες που αναφέρονται στα μέτρα προφύλαξης.

**2. Έλεγχος της μπαταρίας**

Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει εγκατασταθεί καλά. Αν είναι έστω και λίγο χαλαρή μπορεί να βγει έξω και να προκαλέσει τραυματισμό.

**3. Ρύθμιση του κουμπιού εναλλαγής εμπρός/πίσω θέσης**

- (1) Πιέστε το κουμπί εναλλαγής εμπρός/πίσω θέσης από δεξιά, όπως φαίνεται στο **Εικ. 5 (α)**. Η κοπή είναι εφικτή.

- (2) Ρυθμίζοντας το κουμπί εναλλαγής εμπρός/πίσω θέσης στη θέση κλειδώματος, όπως φαίνεται στο **Εικ. 5 (b)**, το μοτέρ δεν θα λειτουργήσει ακόμη και αν τραβηχτεί ο διακόπτης ενεργοποίησης. Κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση της κύριας μονάδας ή κατά τις παύσεις λειτουργίας, ρυθμίζετε το κουμπί εναλλαγής εμπρός/πίσω θέσης στη θέση κλειδώματος (**Εικ. 5 (b)**).

- (3) Πιέστε το κουμπί εναλλαγής εμπρός/πίσω θέσης από αριστερά, όπως φαίνεται στο **Εικ. 5 (c)**.

Με το κουμπί πατημένο, τραβήξτε το διακόπτη ενεργοποίησης έτσι ώστε ο κόφτης να μπορεί να αφαιρεθεί από την ντίζα. Ρυθμίστε το στη θέση αυτή μόνο αν η επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει φθαρεί και η μονάδα σταματήσει να λειτουργεί κατά τη διάρκεια κοπής. Κλείστε αμέσως το διακόπτη αφού αφαιρέσετε τον κόφτη από την ντίζα.

Αν απομακρύνετε το δάκτυλό σας, το κουμπί εναλλαγής εμπρός/πίσω θέσης επιστρέφει αυτόματα στη θέση κλειδώματος (**Εικ. 5 (b)**).

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Μην επιχειρήσετε να εκτελέσετε κοπή στην πίσω θέση (**Εικ. 5 (c)**). Αν επιχειρήσετε να εκτελέσετε κοπή στη θέση αυτή, θα σημειωθεί υπερφόρτωση του μοτέρ και η κοπή δεν θα είναι εφικτή. Ποτέ μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στην κύρια μονάδα, καθώς αυτό μπορεί να της προκαλέσει ζημιά.

**4. Ελέγχετε το μέγεθος του κόφτη, την κατεύθυνση προσάρτησης, το μπουλόνι προσάρτησης και τον αποστάτη**

- (1) Το μέγεθος κόφτη διαφέρει ανάλογα με το μέγεθος των ντιζών που πρόκειται να κοπούν. Βεβαιωθείτε ότι έχει προσαρτηθεί κόφτης που ταιριάζει με το μέγεθος των ντιζών που πρόκειται να κοπούν.

- (2) Ο κόφτης μπορεί να προσαρτηθεί με διάφορες κατευθύνσεις. Βεβαιωθείτε ότι ο κόφτης έχει προσαρτηθεί με τέτοιο τρόπο ώστε η πλευρά χωρίς εγκοπή πάνω στον κόφτη να είναι ορατή στο βραχίονα (Α) (κινητή πλευρά) όταν βλέπετε την κύρια μονάδα από την μπροστινή πλευρά ή ότι η εγκοπή πάνω στην επιφάνεια του κόφτη είναι ορατή στο βραχίονα (Β) (σταθερή πλευρά).

- (3) Χρησιμοποιήστε το εξαγωνικό κλειδί για να διασφαλίσετε ότι το μπουλόνι άλλων που χρησιμοποιείται για την προσάρτηση του κόφτη έχει σφίξει με ασφάλεια (**Εικ. 6**). Αν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό με χαλαρό το μπουλόνι, μπορεί να προκληθεί ζημιά στην κύρια μονάδα και στον κόφτη.

- (4) Ανάλογα με το μέγεθος των ντιζών, ενδέχεται να χρειαστεί η προσάρτηση ειδικών αποστατών στον κόφτη.

- ① Όταν χρησιμοποιείτε τον κόφτη M10, M8 ή M6, να επιβεβαιώσετε ότι οι βοηθητικοί αποστάτες M6, M8 ή M10 αντίστοιχα έχουν εισαχθεί σωστά ανάμεσα στο βραχίονα (Α) και στον κόφτη και στο βραχίονα (Β) και στον κόφτη (**Εικ. 6**).

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Αν δεν προσαρτηθούν οι αποστάτες ή αν χρησιμοποιηθούν αποστάτες λάθος μεγέθους, τα σπειρώματα του κόφτη και των ντιζών δεν θα εφαρμόζουν σωστά και θα προκληθεί ζημιά στις ντίζες και στο άκρο του κόφτη. Βεβαιωθείτε ότι έχετε προσαρτήσει σωστά τους αποστάτες.

- ② Όταν χρησιμοποιείτε τον κόφτη W3/8", δεν χρειάζονται αποστάτες. Επιβεβαιώστε ότι έχει προσαρτηθεί μόνο ο κόφτης. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ενότητα "Διάρκεια ζωής και αντικατάσταση κόφτη".

**5. Σωστή εισαγωγή του οδηγού ντίζας**

Ο οδηγός ντίζας χρησιμοποιείται για την αποφυγή δημιουργίας κλίσης κατά τη διάρκεια της κοπής των ντιζών. Προσαρμόστε σωστά το καντράν βαθμονόμησης στο σημάδι (Δ) ανάλογα με το μέγεθος της ντίζας που πρόκειται να κόψετε (**Εικ. 7**).

## ΠΡΟΣΟΧΗ:

Αν το μέγεθος της ντίζας και η θέση του καντράν δεν συμφωνούν, στο τμήμα κοπής μπορεί να δημιουργηθούν γρέζια ή να αλλοιωθεί το σχήμα του και να προκληθεί ζημιά στην κύρια μονάδα.

## ΠΩΣ ΝΑ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Ποτέ μη φέρνετε τον κόφτη κοντά στα δάκτυλά σας κατά το χειρισμό του διακόπτη ενεργοποίησης.
- Όταν κόβετε κοντές ντίζες, προσέξτε να μην τοποθετείτε τα δάκτυλά σας στο διάστημα ανάμεσα στην κοντή ντίζας και στην κύρια μονάδα, όπως το προστατευτικό τμήμα (βλ. **Εικ. 8**), την μπαταρία, κ.λπ.
- Μετά την κοπή, το τμήμα της ντίζας που κόπηκε είναι πολύ αιχμηρό και συνεπώς επικίνδυνο. Να είστε πολύ προσεκτικοί κατά το χειρισμό της ντίζας.

### 1. Μέθοδος κανονικής κοπής

- (1) Τραβήξτε το διακόπτη ενεργοποίησης και μετακινήστε το βραχίονα (Α) μέχρι να σταματήσει με τον κόφτη στην ανοικτή θέση, όπως φαίνεται στο **Εικ. 8**.
- (2) Όπως φαίνεται στο **Εικ. 9**, ρυθμίστε την ντίζα που πρόκειται να κόψετε στον κόφτη πάνω στην πλευρά του βραχίονα (Β), διασφαλίζοντας ότι τα σπειρώματα εφαρμόζουν σωστά μεταξύ τους.
- (3) Διατηρώντας την ντίζα σε οριζόντια θέση, τραβήξτε το διακόπτη ενεργοποίησης μέχρι τέρμα, για να κόψετε την ντίζα (**Εικ. 8**).
- (4) Μετά την κοπή, κλείστε το διακόπτη με το βραχίονα (Α) στραμμένο προς τα πάνω. Η μονάδα σταματά με τον κόφτη στην ανοικτή θέση, διευκολύνοντας την επόμενη χρήση της.

### 2. Αριθμός κοπών (ανά φόρτιση μπαταρίας)

Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα για τον αριθμό κοπών ανά φόρτιση μπαταρίας.

Πίνακας 4

Μπαταρία	M10	M8	M6	W3/8"
BSL1430	660	1020	1520	740

Ο αριθμός κοπών μπορεί να ποικίλει ελαφρώς ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, τα χαρακτηριστικά της μπαταρίας και την κατάσταση του κόφτη.

### 3. Κοπή σταθερού μήκους (Εικ. 10)

Όταν κόβετε πολλές πολλές ντίζες στο ίδιο μήκος, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό με τον παρακάτω τρόπο για καλύτερα αποτελέσματα.

- (1) Πρώτα κόψτε μια ντίζα στο επιθυμητό μήκος και κατόπιν χρησιμοποιήστε την ως οδηγό σταθερού μήκους.
- (2) Τοποθετήστε την ντίζα που χρησιμοποιείτε ως οδηγό σταθερού μήκους μέσα στην οπή προσαρτήσης ντίζας που βρίσκεται στον οδηγό ντίζας της κύριας μονάδας και χρησιμοποιήστε το εξαγωνικό κλειδί για να σφίξετε και να ασφαλίσετε το μπουλόνι άλλην Ρυθμίστε στο απαιτούμενο μήκος την απόσταση ανάμεσα στο τελικό άκρο της ντίζας που χρησιμοποιείται ως οδηγός σταθερού μήκους και στον κόφτη.
- (3) Τοποθετήστε την ντίζα στον κόφτη, ευθυγραμμίζοντας το τελικό της άκρο με αυτό της

ντίζας που χρησιμοποιείται ως οδηγός και κατόπιν κόψτε την.

### 4. Κοπή ντιζών που είναι ήδη στερεωμένες (Εικ. 11)

Κοπή ντιζών που είναι ήδη στερεωμένες στην οροφή, σε τοίχους ή πατώματα. Όταν εισάγετε την ντίζα στον κόφτη, η συναρμογή των σπειρωμάτων της ντίζας και του κόφτη είναι ασταθής. Σε μια τέτοια περίπτωση, αφού εισάγετε την ντίζα στον κόφτη, τραβήξτε ελαφρώς το διακόπτη ενεργοποίησης, για να κλείσετε τον κόφτη σε χαμηλή ταχύτητα και κατόπιν εφαρμόστε πλήρως την ντίζα με το κάτω και το πάνω τμήμα του κόφτη. Στη συνέχεια, τραβήξτε το διακόπτη ενεργοποίησης μέχρι τέρμα για να κόψετε την ντίζα.

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

Με το αριστερό σας χέρι κρατήστε την ντίζα από την πλευρά που θα κοπεί, για να διασφαλίσετε ότι δεν θα πέσει.

### 5. Αφαίρεση της βίδας από τη μονάδα κατά τη διάρκεια κοπής

Αν η μπαταρία φθαρεί κατά τη διάρκεια κοπής και το μοτέρ σταματήσει να περιστρέφεται, τραβήξτε το διακόπτη ενεργοποίησης ενώ πιέζετε το κουμπί εναλλαγής εμπρός/πίσω θέσης στην πίσω θέση (**Εικ. 5 (c)**). Το μοτέρ θα περιστραφεί προς την αντίθετη κατεύθυνση και θα μπορείτε να αφαιρέσετε την ντίζα από τον κόφτη (**Εικ. 12**).

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Όταν αφαιρείτε μια ντίζα που είναι αναρτημένη στην οροφή, κρατήστε την κύρια μονάδα και με τα δυο σας χέρια, για να μην πέσει η ντίζα.
- Κλείστε αμέσως το διακόπτη μόλις αφαιρέσετε τον κόφτη από την ντίζα. Αν επιχειρήσετε να το κάνετε αυτό με το διακόπτη ενεργοποιημένο, ο κόφτης μπορεί να κόψει ξανά την ντίζα.

### 6. Χρήση του γάντζου

Ο γάντζος μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την προσωρινή ανάρτηση της μονάδας κατά τη διάρκεια των εργασιών κοπής (**Εικ. 13**).

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

Ο γάντζος δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ για την ανάρτηση της μονάδας σε άτομο.

Όταν χρησιμοποιείτε το γάντζο, βεβαιωθείτε ότι η κύρια μονάδα δεν θα γλιστρήσει και πέσει, ούτε και θα παρασυρθεί από τον άνεμο κ.λπ.

Ποτέ μην κρεμάτε τη μονάδα από τη ζώνη ή το παντελόνι σας, καθώς μπορεί να προκληθεί ατύχημα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Κατά την κανονική χρήση ή την αποθήκευση, ο γάντζος πρέπει να είναι τοποθετημένος στην ασφάλειά του, που βρίσκεται στο κάτω μέρος της κύριας μονάδας.

### 7. Χρήση του Ξακριστή

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Χρησιμοποιήστε έναν ειδικό Ξακριστή, κατάλληλο για το μέγεθος της ντίζας.

Αν το παξιμάδι δεν μπαίνει εύκολα από τη θέση κοπής, χρησιμοποιήστε ένα κλειδί για να σφίξετε καλά το παξιμάδι ή τον βοηθητικό Ξακριστή, για να αφαιρέσετε τη φλάντζα στο σπειρώμα της βίδας. Εισαγάγετε την ντίζα στην οπή της λαβής. Χρησιμοποιήστε μια πένσα για να κρατήσετε σταθερή την ντίζα και περιστρέψτε τον Ξακριστή 5 ή 6 φορές, για να αφαιρέσετε τη φλάντζα και κατόπιν περιστρέψτε τον στην αντίθετη κατεύθυνση, για να τον αφαιρέσετε (**Εικ. 14**).

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**




Αυτός ο ξακριστής είναι ειδικά σχεδιασμένος για τον κόφτη ντίζας. Η φλάντζα στις ντίζες που κόβεται με σιδηροπρίονο ή τροχό λείανσης είναι πολύ μεγάλη για αυτόν τον ξακριστή, επομένως δεν περιστρέφεται και δεν μπορεί να την αφαιρέσει.

**8. Πληροφορίες για την ένδειξη υπόλοιπου φορτίου της μπαταρίας**

Όταν πιέζετε το διακόπτη ένδειξης υπόλοιπου φορτίου μπαταρίας, ανάβει η ενδεικτική λυχνία υπόλοιπου φορτίου μπαταρίας και μπορείτε να ελέγξετε το υπόλοιπο φορτίο. (Εικ. 15)

Όταν ελευθερώσετε το διακόπτη ένδειξης υπόλοιπου φορτίου μπαταρίας, η αντιστοιχία ενδεικτική λυχνία σβήνει. Στον Πίνακα 5 παρουσιάζεται η κατάσταση της ενδεικτικής λυχνίας υπόλοιπου φορτίου μπαταρίας και το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας.

**Πίνακας 5**

Κατάσταση λυχνίας	Υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας
	Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας είναι αρκετό.
	Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας είναι στη μέση.
	Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας σχεδόν αδειάζει. Επαναφορτίστε την μπαταρία το συντομότερο δυνατό.

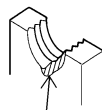
Καθώς η ένδειξη του υπόλοιπου φορτίου της μπαταρίας εμφανίζεται κάπως διαφορετική ανάλογα με τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος και τα χαρακτηριστικά της μπαταρίας, μπορείτε να τη δείτε ως στοιχείο αναφοράς.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

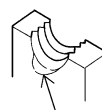
- Μην χτυπάτε δυνατά τον πίνακα διακοπών ή μην τον σπάσετε. Μπορεί να προκληθεί βλάβη.
- Για να εξοικονομήσετε το φορτίο της μπαταρίας που καταναλώνεται, η ενδεικτική λυχνία υπόλοιπου φορτίου της μπαταρίας ανάβει ενώ πατάτε το διακόπτη ένδειξης υπόλοιπου φορτίου της μπαταρίας.

**ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΟΦΤΗ****1. Διάρκεια ζωής κόφτη**

Όπως φαίνεται στο Εικ. 17, η επανειλημμένη κοπή μπορεί να προκαλέσει το σπάσιμο και την παραμόρφωση του άκρου του κόφτη. Η χρήση του κόφτη σε αυτήν την κατάσταση μπορεί να δημιουργήσει φλάντζα στο σημείο κοπής των ντιζών και να παραμορφωθούν τα σπειρώματα. Κάτι τέτοιο εμποδίζει την καθαρή κοπή και δυσχεραίνει την εισαγωγή του παξιμαδιού.



Σπάσιμο



Παραμόρφωση

**Εικ. 17**

Όπως φαίνεται στο Εικ. 18, το άκρο μπορεί να βρεθεί σε τέσσερις θέσεις στον κόφτη. Χρησιμοποιήστε τη μέθοδο που περιγράφεται παρακάτω για να αλλάξετε την κατεύθυνση προσάρτησης του κόφτη, ώστε να μπορούν να χρησιμοποιηθούν και οι τέσσερις θέσεις. Αν το παξιμάδι δεν ταιριάζει στη βίδα λόγω σπασίματος και παραμόρφωσης του άκρου, αλλάξετε την κατεύθυνση προσάρτησης του κόφτη, για να χρησιμοποιήσετε ένα άκρο χωρίς σπάσιμο και παραμόρφωση ή αντικαταστήστε τον κόφτη με έναν νέο.



Τέσσερα άκρα στον κόφτη

**Εικ. 18****2. Αλλαγή κατεύθυνσης προσάρτησης του κόφτη ή αντικατάστασή του**

(1) Πριν την αφαίρεση:

- ① Τραβήξετε το διακόπτη ενεργοποίησης και μετακινήστε το βραχίονα (Α) μέχρι να σταματήσει με τον κόφτη στην ανοικτή θέση.
- ② Ρυθμίστε το κουμπι εμπρός/πίσω θέσης στη θέση κλειδώματος (Εικ. 5 (b)).
- ③ Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από την κύρια μονάδα.

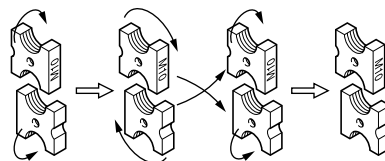
(2) Αφαίρεση

Χρησιμοποιήστε το εξαγωνικό κλειδί για να αφαιρέσετε το μπουλόνι άλλεν. Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε τον κόφτη και τον αποστάτη.

(3) Πριν την προσάρτηση

- ① Υπάρχουν τέσσερα άκρα στον κόφτη. Όπως φαίνεται στο Εικ. 19, αλλάζοντας τη θέση του άκρου, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λεπίδα τέσσερις φορές.

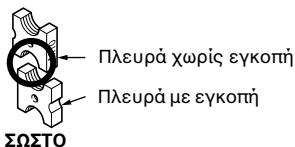
(Στροφή στην πίσω πλευρά) (Στροφή στην πίσω πλευρά) (Επιαντιστροφή) (Στροφή στην πίσω πλευρά)



1η φορά 2η φορά 3η φορά 4η φορά

**Εικ. 19**

- ② Υπάρχει η δυνατότητα χρήσης διαφόρων κατευθύνσεων για την προσάρτηση του κόφτη, προκειμένου να αλλάξει η θέση του άκρου. Βεβαιωθείτε ότι ο κόφτης έχει προσαρτηθεί με τέτοιο τρόπο ώστε η πλευρά χωρίς εγκοπή πάνω στον κόφτη να είναι ορατή στο βραχίονα (Α) (κινητή πλευρά) όταν βλέπετε την κύρια μονάδα από την μπροστινή πλευρά ή ότι είναι ορατή η εγκοπή πάνω στην επιφάνεια του κόφτη στο βραχίονα (Β) σταθερή πλευρά (**Εικ. 6 και 20**).



**Εικ. 20**

- ③ Αν υπάρχει σπάσιμο ή παραμόρφωση στο άκρο του κόφτη ή εξογκώματα στην επιφάνεια προσάρτησης του κόφτη, χρησιμοποιήστε μια λίμα για να εξομαλύνετε τα σημεία.
- ④ Χρησιμοποιήστε μια βούρτσα για να απομακρύνετε να ρινίσματα από την αυλάκωση προσάρτησης του κόφτη στο βραχίονα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Όπως φαίνεται στο **Εικ. 21**, αν οι κόφτες συνδυαστούν με τέτοιο τρόπο ώστε και οι δύο πλευρές χωρίς εγκοπή στον κόφτη ή και οι δύο

πλευρές με εγκοπή είναι στραμμένες προς τα έξω, το βήμα των σπειρωμάτων στις ντίζες και των σπειρωμάτων στον κόφτη δεν θα συμφωνούν. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο άκρο του κόφτη ή πρόωρη ζημιά στην κύρια μονάδα.



**Εικ. 21**

**(4) Προσάρτηση**

- ① Όταν χρησιμοποιείτε κόφτη M6, M8 ή M10, τοποθετήστε τον κόφτη στην αυλάκωση προσάρτησης του στο βραχίονα, τον ειδικό αποστάτη ανάμεσα στον κόφτη και στο βραχίονα και κατόπιν χρησιμοποιήστε το μπουλόνι άλλεν για να τα σφίξετε και να τα ασφαλίσετε.
- ② Όταν χρησιμοποιείτε τον κόφτη W3/8", τοποθετήστε τον κόφτη στην αυλάκωση προσάρτησής του στο βραχίονα και χρησιμοποιήστε το μπουλόνι άλλεν για να τον σφίξετε και να τον ασφαλίσετε.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Δεν χρειάζονται αποστάτες όταν χρησιμοποιείται ο κόφτης W3/8".

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Το μπουλόνι άλλεν πρέπει να σφίχτεί επαρκώς με το εξαγωνικό κλειδί.

Μέγεθος		Προσάρτηση
M10		
M8		
M6		
W3/8"		

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Χρησιμοποιήστε ειδικούς κόπτες και αποστάτες, κατάλληλους για το μέγεθος της ντίζας. Η χρήση κοπτών και αποστατών λάθος μεγέθους ή το μπέρδεμά τους μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη στην ντίζα και στον κόπτη.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ****ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από τη μονάδα κατά τον έλεγχο και τον καθαρισμό.

**1. Φροντίδα μετά τη χρήση**

Μετά τη χρήση, καθαρίστε με μια βούρτσα την περιοχή εργασίας, ιδιαίτερα γύρω από τη λεπίδα.

**2. Έλεγχος των βιδών στερέωσης**

Τακτικά ελέγξτε όλες τις βίδες στερέωσης και σιγουρευτείτε ότι είναι κατάλληλα σφιγμένες. Σε περίπτωση που κάποιες από τις βίδες χαλαρώσουν, ξανασφίξτε τις αμέσως. Αν δεν το κάνετε αυτό μπορεί να προκληθεί σοβαρός κίνδυνος.

**3. Καθαρισμός του εξωτερικού**

Όταν το ηλεκτρικό εργαλείο λερωθεί, σκουπίστε με ένα μαλακό και στεγνό ύφασμα ή με ένα ύφασμα υγραμένο με σαπουνόνερο. Μη χρησιμοποιείτε διαλυτά χλωρίνης, βενζίνη ή διαλυτικό χρώματος, για να μην καταστραφούν τα πλαστικά μέρη.

**4. Αποθήκευση**

Αποθηκεύστε το ηλεκτρικό εργαλείο σε ένα χώρο όπου η θερμοκρασία είναι μικρότερη από 40°C και μακριά από την πρόσβαση παιδιών.

**5. Λίστα συντήρησης των μερών****ΠΡΟΣΟΧΗ**

Η επισκευή, η τροποποίηση και ο έλεγχος των Ηλεκτρικών Εργαλείων Hitachi πρέπει να γίνεται από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της Hitachi.

Αυτή η λίστα των Μερών θα είναι χρήσιμη αν παρουσιαστεί μαζί με το εργαλείο στο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της Hitachi όταν ζητάτε επισκευή ή κάποια άλλη συντήρηση.

Κατά τον έλεγχο και τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων, οι κανόνες ασφαλείας και οι κανονισμοί που υπάρχουν σε κάθε χώρα πρέπει να ακολουθούνται.

**ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ**

Τα Ηλεκτρικά Εργαλεία Hitachi βελτιώνονται συνεχώς και τροποποιούνται για να συμπεριλάβουν τις τελευταίες τεχνολογικές προόδους.

Κατά συνέπεια, ορισμένα τμήματα μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

**ΕΓΓΥΗΣΗ**

Εγγυώμαστε τα εργαλεία Hitachi Power Tools σύμφωνα με τη νομοθεσία και τους κανονισμούς ανά χώρα. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές λόγω κακής χρήσης, κακοποίησης ή φυσιολογικής φθοράς. Σε περίπτωση παραπόνων παρακαλούμε αποστείλετε το Power Tool χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε μαζί με το ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ το οποίο βρίσκεται στο τέλος των οδηγιών αυτών, σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Επισκευής της Hitachi.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HITACHI τα τεχνικά χαρακτηριστικά που εδώ αναφέρονται μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

**Πληροφορίες που αφορούν τον εκπεμπόμενο θόρυβο και τη δόνηση**

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN60745 και βρέθηκαν σύμφωνες με το ISO 4871.

Μετρηθείσα τυπική στάθμη ηχητικής ισχύος A: 85 dB (A)  
Μετρηθείσα τυπική στάθμη ηχητικής πίεσης A: 74 dB (A)  
Αβεβαιότητα Kpa: 1,5 dB (A)

Φοράτε προστατευτικά αυτιών.

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό άθροισμα τριαξονικού καλωδίου) που καθορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN60745.

Κοπή ντίζας:

Τιμή εκπομπής δόνησης **ahv** = 0,5 m/s<sup>2</sup>

Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

○ Η τιμή εκπομπής δόνησης κατά την ουσιαστική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή, ανάλογα με το που και πως χρησιμοποιείται το εργαλείο.

○ Για να αναγνωρίσετε τα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή που βασίζονται σε μία εκτίμηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας όπως τα διαστήματα που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και όταν λειτουργεί στο ρελαντί μαζί με το χρόνο διέγερσης).

## OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa.

*Nieprzestrzeganie ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub odniesienie poważnych obrażeń.*

Ostrzeżenia i wskazówki bezpieczeństwa powinny być przechowywane do użycia w przyszłości.

*Wykorzystywane w treści wskazówek wyrażenie "narzędzie elektryczne" dotyczy narzędzi zasilanych z sieci (przewodowych) lub z baterii (beprzewodowych).*

#### 1) Bezpieczeństwo stanowiska pracy

a) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.**

*Brak porządku lub nieodpowiednie oświetlenie miejsca pracy może być przyczyną wypadku.*

b) **Nie należy używać narzędzi elektrycznych w miejscach zagrożonych wybuchem, na przykład w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Pracujące narzędzie elektryczne wytwarza iskry grożące wybuchem.

c)  **Dzieci oraz osoby postronne powinny pozostawać w bezpiecznej odległości od pracującego urządzenia.**

*Dekonzcentracja może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.*

#### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Wtyczka narzędzia musi pasować do gniazda zasilania.**

**Nie wolno przerabiać wtyczki.**

**Narzędzia posiadające uziemienie nie powinny być używane z wtyczkami przejściowymi.**

*Przestrzeganie powyższych zaleceń dotyczących wtyczek i gniazdek pozwoli zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

b) **Należy unikać dotykania jakichkolwiek powierzchni i elementów uziemionych, takich jak rury, grzejniki, kuchenki lub urządzenia chłodnicze.**

*Ryzyko porażenia prądem elektrycznym jest wyższe, gdy ciało jest uziemione.*

c) **Nie należy narażać narzędzi elektrycznych na działanie deszczu lub wilgoci.**

*Obecność wody zwiększa niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.*

d) **Nie należy używać przewodu zasilającego w sposób niezgodny z przeznaczeniem. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia lub ciągnięcia urządzenia bądź wyłączenia go z prądu.**

*Uszkodzenie lub zapętlenie przewodu zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

e) **W przypadku używania narzędzia elektrycznego na wolnym powietrzu należy korzystać z przedłużaczy przeznaczonych do takiego zastosowania.**

*Używanie odpowiednich przedłużaczy zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

f) **W przypadku korzystania z narzędzia w miejscu o dużej wilgotności należy zawsze używać wyłącznika różnicowoprądowego.**

*Korzystanie z takiego wyłącznika zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

#### 3) Bezpieczeństwo osobiste

a) **Podczas korzystania z narzędzia elektrycznego należy zawsze koncentrować się na wykonywanej pracy i postępować zgodnie z zasadami zdrowego rozsądku.**

**Narzędzia elektryczne nie powinny być obsługiwane przez osoby zmęczone lub znajdujące się pod wpływem substancji odurzających, alkoholu bądź lekarstw.**

*Chwila nieuwagi podczas obsługi narzędzia elektrycznego może spowodować odniesienie poważnych obrażeń.*

b) **Zawsze używać odpowiedniego osobistego wyposażenia ochronnego. Zawsze nosić odpowiednie okulary ochronne.**

*Stosowane w odpowiednich warunkach wyposażenie zabezpieczające, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub nauszniki zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń ciała.*

c) **Uniemożliwić nieoczekiwane uruchomienie narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia do gniazda zasilania i/lub zestawu baterii, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem go, należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w położeniu wyłączenia.**

*Ze względów bezpieczeństwa nie należy przenosić narzędzi elektrycznych, trzymając palec na wyłączniku, ani podłączać do zasilania urządzeń, których wyłącznik znajduje się w położeniu włączenia.*

d) **Przed włączeniem usunąć wszystkie klucze regulacyjne.**

*Pozostawienie klucza regulacyjnego połączonego z częścią obrotową narzędzia może spowodować odniesienie obrażeń.*

e) **Nie sięgać zbyt daleko. Należy zawsze stać stabilnie, zachowując równowagę.**

*Zapewnia to lepsze panowanie nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.*

f) **Należy nosić odpowiednią odzież roboczą. Nie nosić luźnych ubrań lub biżuterii. Trzymać włosy, odzież i rękawice w bezpiecznej odległości od ruchomych części urządzenia.**

*Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części narzędzia.*

g) **Jeżeli wraz z narzędziem dostarczone zostało wyposażenie służące do odprowadzania pyłów, należy pamiętać o jego właściwym podłączeniu i używaniu.**

*Właściwe zbieranie i odprowadzanie pyłu zmniejsza zagrożenia związane z jego obecnością.*

#### 4) Obsługa i konserwacja narzędzi elektrycznych

a) **Nie używać narzędzia elektrycznego ze zbyt dużą siłą. Należy stosować narzędzie odpowiednie dla wykonywanej pracy.**

*Narzędzie przeznaczone do określonej pracy wykona ją lepiej i w sposób bardziej bezpieczny, pracując z zalecaną prędkością.*

- b) Nie należy używać narzędzia, którego wyłącznik jest uszkodzony.

*Każde urządzenie, które nie może być właściwie włączane i wyłączane, stanowi zagrożenie i musi zostać naprawione.*

- c) Należy zawsze odłączyć urządzenie z sieci zasilania i/lub baterii przed przystąpieniem do jakichkolwiek modyfikacji, wymiany akcesoriów itp. oraz kiedy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.

*Powyższe środki mają na celu wyeliminowanie ryzyka nieoczekiwanego uruchomienia urządzenia.*

- d) Nieużywane narzędzia elektryczne powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób, które nie znają zasad ich obsługi lub niniejszych zaleceń.

*Korzystanie z narzędzi elektrycznych przez osoby, które nie zostały przeszkolone, może stanowić zagrożenie.*

- e) Należy dbać o odpowiednią konserwację narzędzi elektrycznych. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy ruchome części urządzenia nie są wygięte, uszkodzone lub pęknięte i czy nie występują jakiegokolwiek inne okoliczności, które mogłyby uniemożliwić bezpieczną pracę urządzenia.

**W razie uszkodzenia przed kolejnym użyciem narzędzie musi zostać naprawione.**

*Wiele wypadków następuje z powodu nieprawidłowej konserwacji narzędzi elektrycznych.*

- f) **Narzędzia tnące powinny być zawsze ostre i czyste.**

*Narzędzia tnące powinny być utrzymywane w odpowiednim stanie, a ich krawędzie muszą być odpowiednio ostre - zmniejsza to ryzyko wygięcia i ułatwia obsługę narzędzia.*

- g) Należy zawsze obsługiwać narzędzie, jego akcesoria takie jak wiertła itp. w sposób zgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz rodzaj wykonywanej pracy. Używanie narzędzia do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem może spowodować niebezpieczeństwo.

- 5) **Obsługa i konserwacja narzędzia akumulatorowego**

- a) Ładuj wyłącznie w ładowarkach wymienionych przez producenta.

*Ładowarka przeznaczona do ładowania konkretnego typu zestawów akumulatorowych może spowodować pożar, jeśli zostanie użyta do ładowania innego typu zestawów akumulatorowych.*

- b) Do zasilania elektronarzędzi używaj wyłącznie zatwierdzonych zestawów akumulatorowych.

*Używanie innych zestawów akumulatorowych może spowodować obrażenia ciała lub pożar.*

- c) Jeśli zestaw akumulatorowy nie jest używany, przechowuj go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby itp. Przedmioty te mogą przewodzić prąd między elektrodami zestawu akumulatorowego.

*Zwarcie elektrod akumulatora może doprowadzić do poparzeń lub pożaru.*

- d) W skrajnie niesprzyjających warunkach może dojść do wycieku płynu z akumulatora. Unikaj kontaktu z płynem.

Jeśli dojdzie do przypadkowego kontaktu z płynem, opłucz miejsce kontaktu wodą. W przypadku kontaktu płynu z oczami, zgłoś się do lekarza.

*Płyn wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienia lub poparzenia.*

- 6) **Serwis**

- a) **Narzędzia elektryczne mogą być naprawiane wyłącznie przez uprawnionych techników serwisowych, przy zastosowaniu oryginalnych części zamiennych.**

*Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa obsługi urządzenia.*

#### **UWAGA**

**Dzieci i osoby niepełnosprawne muszą pozostawać w bezpiecznej odległości od narzędzia.**

**Nieużywane narzędzia elektryczne powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niepełnosprawnych.**

### **ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS PRACY Z BATERYJNYMI NOŻYCAMI DO PRĘTÓW GWINTOWANYCH**

1. W trakcie obsługi wyłącznika urządzenia nie należy nigdy trzymać rąk w pobliżu nożyc.
2. Nie należy używać urządzenia do cięcia jakiegokolwiek innych śrub, niż pręty gwintowane z miękkiej stali. Narzędzie przeznaczone jest do cięcia przede wszystkim prętów z miękkiej stali. Wykorzystanie urządzenia do cięcia śrub mosiężnych lub wykonanych ze stali nierdzewnej może spowodować odkształcenie gwintu, uniemożliwiając założenie nakrętki. Nie należy używać urządzenia do cięcia śrub ze stali hartowanej, śrub o innych rozmiarach niż zalecane, prętów zbrojonych itp.
3. Należy używać nożyc odpowiednich dla rozmiarów pręta. Nieprawidłowo dopasowanie nożyc może spowodować uszkodzenie prętów z gwintem ciągłym lub ostrzy nożyc.
4. Przed rozpoczęciem cięcia należy upewnić się, że gwinty prętów oraz nożyc są prawidłowo zażębione. Wykonanie cięcia kiedy gwinty nie są prawidłowo zażębione może spowodować uszkodzenie prętów oraz nożyc.
5. Jeśli nożyce zostały założone w złym kierunku lub śrubą mocującą nożyc jest poluzowana, może dojść do uszkodzenia ostrza nożyc oraz przedwczesnego zużycia urządzenia. Należy zawsze upewnić się, że nożyce zostały zamocowane prawidłowo.
6. W przypadku odcinania fragmentów o długości 10 mm lub mniejszej, długość zażębienia nożyc i odcinanego fragmentu jest zbyt mała, aby zapewnić odpowiednią powierzchnię zażębienia, co może spowodować uszkodzenie nożyc. Należy odcinać fragmenty wyłącznie o długości większej, niż 10 milimetrów.
7. W przypadku cięcia prętów znajdujących się w wąskich miejscach, należy upewnić się, że pomiędzy prętem a przedmiotami znajdującymi się w pobliżu jest co najmniej 8 milimetrów wolnego miejsca. Jeżeli odległość jest mniejsza niż 8 milimetrów nożyce mogą dotykać sąsiadujących przedmiotów - może to spowodować uszkodzenie nożyc oraz całego urządzenia.

8. Aby uniknąć niebezpieczeństwa związanego z przypadkowym uruchomieniem narzędzia, przed przystąpieniem do kontroli, czyszczenia lub wymiany nożyc należy wyjąć akumulator z urządzenia.
  9. Podczas prac wykonywanych na wysokości należy być absolutnie pewnym, że nikt nie znajduje się poniżej pracującego urządzenia. Kiedy urządzenie nie jest używane, należy umieścić je w bezpiecznym, stabilnym miejscu.
  10. Zawsze ładuj akumulator w temperaturze od 0 do 40°C. Przy temperaturze poniżej 0°C nastąpi niebezpieczne rozładowanie. Akumulator nie może być ładowany w temperaturze przekraczającej 40°C. Najbardziej odpowiednia do ładowania jest temperatura od 20 do 25°C.
  11. Nie używać ładowarki bez przerwy. Kiedy jeden cykl ładowania jest skończony, odstaw ładowarkę na około 15 minut przed ponownym cyklem ładowania akumulatora.
  12. Nie dopuszczaj, by obce przedmioty mogły dostać się do wnętrza otworu wsuwowego przeznaczonego dla akumulatora.
  13. Nigdy sam nie rozkładaj akumulatora i ładowarki.
  14. Nie dopuszczaj do zwarcia w akumulatorze. Zwarcie w akumulatorze spowoduje jego rozładowanie i przegrzanie, oraz może spowodować przepalenie się lub zniszczenie akumulatora.
  15. Nie wrzucaj akumulatora do ognia gdyż grozi to eksplozją.
  16. Nie wkładaj przedmiotów w szczeliny wentylacyjne ładowarki. Wkładanie metalowych lub łatwopalnych przedmiotów w szczeliny wentylacyjne ładowarki może spowodować niebezpieczeństwo porażenia prądem lub zniszczenie ładowarki.
  17. Przynieś akumulator do sklepu w którym go nabyłeś, jak tylko okres użytkowania akumulatora stanie się zbyt krótki do praktycznego użytku. Nie wyrzucaj wyczerpanego akumulatora do odpadów domowych.
  18. Używanie rozładowanego akumulatora uszkodzi ładowarkę.
- Usuwać wióry i pył, które opadają na akumulator, aby nie gromadziły się na jego powierzchni.
  - Nie przechowywać nieużywanych akumulatorów w pomieszczeniach silnie zapylonych.
  - Przed przechowywaniem akumulatora, należy usunąć z niego wióry i pył. Nie należy przechowywać akumulatora razem z częściami metalowymi (śruby, gwoździe itp.).
2. Nie przekłuwaj akumulatora ostrymi przedmiotami, takimi jak gwoździe, nie uderzaj młotkiem, nie przycinaj, nie rzucaj ani nie poddawaj akumulatora wstrząsom.
  3. Nie używaj akumulatora, który nosi wyraźne ślady uszkodzenia lub odkształcenia.
  4. Nie umieszczaj akumulatora w urządzeniu w odwrotny sposób.
  5. Nie podłączaj akumulatora bezpośrednio do gniazda sieci elektrycznej lub zapalniczki samochodowej.
  6. Nie używaj akumulatora do celów innych, niż opisane.
  7. Jeśli ładowanie akumulatora nie powiedzie się, nawet po upływie określonego czasu ładowania, natychmiast przerwij ładowanie.
  8. Nie poddawaj akumulatora działaniu wysokiej temperatury lub wysokiego ciśnienia, np. poprzez umieszczenie go w kuchence mikrofalowej, suszarce lub pojemniku ciśnieniowym.
  9. W przypadku pojawienia się wycieku lub nieprzyjemnego zapachu upewnij się, że akumulator znajduje się z dala od źródeł ognia.
  10. Nie używaj akumulatora w miejscach, w których występuje silna elektryczność statyczna.
  11. Jeśli w trakcie użytkowania, ładowania lub przechowywania akumulatora pojawi się nieprzyjemny zapach, dojdzie do wycieku, nadmiernego nagrzania, odbarwienia lub odkształcenia bądź jeśli pojawi się jakakolwiek inna nieprawidłowość, akumulator należy natychmiast wyjąć z urządzenia lub ładowarki i zaprzestać jego użytkowania.

## UWAGA

1. Jeśli płyn wyciekający z akumulatora dostanie się do oczu, nie pocieraj podrażnionego miejsca. Dokładnie przemyj oczy czystą wodą, np. z kranu, i niezwłocznie skontaktuj się z lekarzem.

Jeśli płyn nie zostanie usunięty, może spowodować uszkodzenie wzroku.

2. W przypadku kontaktu płynu z akumulatora ze skórą, natychmiast dokładnie przemyj skórę czystą wodą, np. z kranu. Płyn z akumulatora może spowodować podrażnienie skóry.
3. Jeśli w trakcie pierwszego użycia akumulator nadmiernie się nagrzeje, pojawi się nieprzyjemny zapach bądź jeśli wykryte zostaną ślady rdzy, odbarwienia, odkształcenia lub inne nieprawidłowości, należy zaprzestać jego użytkowania i zwrócić go do dostawcy lub sprzedawcy.

## OSTRZEŻENIE

W razie kontaktu styków akumulatora litowo-jonowego z przedmiotami przewodzącymi prąd elektryczny może wystąpić zwarcie, które grozi wybuchem pożaru. Należy przestrzegać zamieszczonych poniżej zaleceń dotyczących przechowywania akumulatora.

- **Nie należy przechowywać akumulatora wraz z przedmiotami przewodzącymi prąd elektryczny, takimi jak opiłki metalu, gwoździe, druty stalowe, druty miedziane lub wszelkie inne przewody.**

## UWAGI DOTYCZĄCE AKUMULATORA LI-ION

Aby wydłużyć czas eksploatacji akumulatora li-ion, jest on wyposażony w funkcję wyłączania. W przypadkach opisanych poniżej w punktach 1 i 2 silnik może zatrzymać się w czasie użytkowania produktu, nawet jeżeli wyłącznik jest wciśnięty. Nie jest to oznaką awarii, ale efekt działania funkcji wyłączania.

1. Gdy akumulator się wyczerpie, silnik wyłączy się. W takim przypadku należy go niezwłocznie naładować.
2. Silnik wyłączy się w przypadku przeładowania narzędzia. W takim przypadku należy zwolnić przełącznik narzędzia i wyeliminować przyczynę przeładowania. Po wyeliminowaniu szkodliwego czynnika, można ponownie włączyć urządzenie.

Dodatkowo należy stosować się do poniższych uwag i ostrzeżeń.

### OSTRZEŻENIE

Aby zapobiec wyciekom, przegrzaniu, emisji dymu, wybuchowi lub zapaleniu się akumulatora, należy stosować się do wszystkich wymienionych poniżej środków ostrożności.

1. Należy upewnić się, że drobne wióry i pył nie gromadzą się na akumulatorze.
- Podczas pracy należy uważać, aby wióry i pył nie osadzały się na akumulatorze.



- Aby uniknąć zwarcia, akumulator powinien być zamontowany w elektronarzędziu lub zabezpieczony pokrywą, tak aby otwory wentylacyjne były szczelnie zakryte. (Patrz Rys. 1)

## WYMAGANIA TECHNICZNE

### ELEKTRONARZĘDZIE

Model	CL14DSL
Suw bez obciążenia	30 min <sup>-1</sup>
Zastosowanie: Pręty ze stali miękkiej (wymary przycinanych prętów)	○ M10 × 1,5 ○ M8 × 1,25 ○ M6 × 1 ○ W3/8" × 1,5875
Akumulator	BSL1430: Li-ion 14,4 V (3,0 Ah 8 ogniw)
Waga	2,9 kg

### Ładowarka


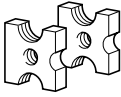
Model	UC18YRSL
Napięcie ładowania	14,4 V 18 V
Waga	0,6 kg

## STANDARDOWE WYPOSAŻENIE I PRZYSTAWKI


CL14DSL (2LSCK)	① Ładowarka .....	1
	② Akumulator .....	2
	③ Pokrywa komory akumulatora .....	1
	④ Plastikowe pudełko .....	1
	⑤ Klucz sześciokątny .....	1
	⑥ Nożyce M8 .....	2
	⑦ Podkładka M8 .....	2
	⑧ Obcinak M8 .....	1
CL14DSL (NN)	Bez ładowarki, akumulatora, pokrywa komory akumulatora i plastikowej pudełko	

Standardowe akcesoria podlegają zmianom bez uprzedzenia.

### 2. Nożyce

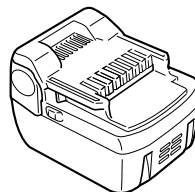
Rozmiar śruby		Podkładki i noże
M10 × 1,5	Nożyce M10 ..... 2 Podkładka M10 ..... 2	
M8 × 1,25	Nożyce M8 ..... 2 Podkładka M8 ..... 2	
M6 × 1	Nożyce M6 ..... 2 Podkładka M6 ..... 2	
W3/8" × 1,5875	Nożyce W3/8" ..... 2	

### 3. Obcinak

Rozmiar śruby	
M10 × 1,5	
M8 × 1,25	
M6 × 1	
W3/8" × 1,5875	

## DODATKOWE WYPOSAŻENIE (Do nabycia oddzielnie)

### 1. Akumulator (BSL1430)



Wypożyczenie dodatkowe może ulec zmianie bez uprzedzenia.

## ZASTOSOWANIE

- Cięcie prętów wykonanych ze stali miękkiej.

**WYMONTOWANIE I MONTAŻ AKUMULATORA****1. Wymontowanie akumulatora**

Trzymając mocno za rączkę popchnij zatrząsk akumulatora by zdjąć akumulator (patrz **Rys. 1 i 2**).

**UWAGA**

Nigdy nie dopuszczaj do zwarcia w akumulatorze.

**2. Montaż akumulatora**

Wprowadź akumulator zwracając uwagę na właściwą biegunowość (patrz **Rys. 2**).

**ŁADOWANIE**

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia elektrycznego należy naładować akumulator w sposób opisany poniżej.

**1. Połącz przewód zasilania ładowarki do gniazda.**

Po podłączeniu przewodu zasilania lampka na ładowarce zacznie migać na czerwono. (W 1-sekundowych odstępach).

**2. Wprowadź akumulator do otworu wsuwowego ładowarki.**

Pewnie wkładaj baterię do ładowarki, aż będzie widoczna linia pokazana na **rys. 3, 4**.

**3. Ładowanie**

Po włożeniu akumulatora do ładowarki rozpocznie się ładowanie, a lampka pilot będzie świecić ciągłym, czerwonym światłem.

Po zakończeniu ładowania akumulatora lampka będzie migać na czerwono. (W 1-sekundowych odstępach) (Patrz na **Tabełę nr. 1**.)

- (1) Wskazania lampki kontrolnej są zilustrowane w **Tabeli nr. 1**, w zależności od stanu ładowarki lub akumulatora.

**Tabela 1**

Wskazania lampki kontrolnej				
Lampka zaświeci lub zacznie migać na czerwono.	Przed ładowaniem	Miga	Pali się przez 0,5 sek. Nie pali się przez 0,5 sek. (Gaśnie na 0,5 sek.)	/
	W trakcie ładowania	Pali się	Pozostaje zapalona	
	Ładowanie skończone	Miga	Pali się przez 0,5 sek. Nie pali się przez 0,5 sek. (Gaśnie na 0,5 sek.)	
	Ładowanie jest niemożliwe	Migocze	Pali się przez 0,1 sek. Nie pali się przez 0,1 sek. (Gaśnie na 0,1 sek.)	
Lampka zaświeci na zielono.	Oczekiwanie z powodu przegrzania	Pali się	Pozostaje zapalona	Przegrzanie baterii. Ładowanie niemożliwe. (Ładowanie rozpocznie się po schłodzeniu akumulatora)

- (2) Odnośnie temperatur akumulatora

Temperatury akumulatorów znajdują się w **tabeli 2**. Przed rozpoczęciem ładowania należy ostudzić nagrzane akumulatory.

**Tabela nr. 2** Zasięgi ładowania akumulatorów

Akumulatory	Temperatury ładowania akumulatorów
BSL1430	0°C – 40°C

- (3) Odnośnie okresu ładowania

W zależności od kombinacji ładowarki i akumulatora okres ładowania będzie taki, jak pokazuje **Tabela nr 3**.

**Tabela nr 3** Okres ładowania (przy 20°C)

Akumulator	Okres ładowania
UC18YRSL	
BSL1430	Okolo 45 min.

**WSKAZÓWKA**

Okres ładowania może się zmieniać w zależności od temperatury i napięcia źródła prądu.

- 4. Wyłącz wtyczkę przewodu ładowarki z gniazdka.**

- 5. Mocno trzymając ładowarkę wyjmij akumulator z otworu wsuwowego.**

**WSKAZÓWKA**

Po naładowaniu należy najpierw wyjąć baterie z ładowarki, a następnie schować je w odpowiednim miejscu.

**Jak przedłużyć żywotność akumulatora.**

- (1) Ładuj akumulatory zanim zostaną całkowicie wyczerpane. Kiedy zorientujesz się że moc akumulatora zmniejszyła się, przestań używać narzędzie i naładuj akumulator. Jeśli będziesz dalej używał narzędzia i prąd się wyczerpie, akumulator może zostać uszkodzony i skrócić się jego żywotność.
- (2) Unikaj ładowania przy wysokich temperaturach. Akumulator bezpośrednio po używaniu narzędzia jest gorący. Jeśli akumulator jest ładowany od razu po użyciu, pogarsza się jakość elektrolitu i skraca żywotność akumulatora. Odstaw akumulator i naładuj go dopiero gdy ostygnie.

**UWAGA**

- Długotrwałe użytkowanie ładowarki spowoduje jej nagrzanie, co może być przyczyną awarii. Po zakończeniu ładowania odczekaj 15 minut przed rozpoczęciem ładowania kolejnego akumulatora.
- Jeśli ładowany akumulator jest nagrzany (w wyniku użytkowania lub nasłonecznienia), może zaświecić się zielone światło na pilocie. Akumulator nie będzie ładowany. W takim przypadku należy poczekać, aż akumulator ostygnie.
- Kiedy zapali się czerwona migocząca lampka kontrolna ładowarki (co 0,2 sek) sprawdź, czy do otworu instalacyjnego ładowarki nie dostał się jakiś obcy przedmiot i jeśli tak, usuń go. Jeśli nie ma tam obcego przedmiotu, możliwe że akumulator lub ładowarka są uszkodzone. Zanieś je do Autoryzowanego Centrum Obsługi.

**PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY****1. Przygotowanie i sprawdzenie otoczenia roboczego**

Należy upewnić się, że miejsce pracy spełnia wszystkie warunki zgodnie z zaleceniami.

**2. Sprawdzenie akumulatora**

Upewnić się, że akumulator jest włożony prawidłowo. Żelazo założony akumulator może wypaść z urządzenia i spowodować wypadek.

**3. Ustawienie przełącznika przesuwu w przód/w tył**

- (1) Wcisnąć przełącznik przesuwu w przód/w tył z prawej strony, jak pokazano na **rys. 5 (a)**. Cięcie może teraz zostać wykonane.
- (2) Po ustawieniu przełącznika przesuwu w przód/w tył w położeniu zablokowanym, jak pokazano na **rys. 5 (b)**, silnik nie może zostać uruchomiony, nawet jeżeli przycisk spustowy zostanie wciśnięty. Przed przystąpieniem do przenoszenia lub przechowywania urządzenia oraz po zakończeniu pracy należy zawsze ustawić przełącznik przesuwu w przód/w tył w położeniu zablokowanym (**rys. 5 (b)**).
- (3) Wcisnąć przełącznik przesuwu w przód/w tył z lewej strony, jak pokazano na **rys. 5 (c)**.

Przytrzymując przycisk, należy wcisnąć przycisk spustowy, aby nożyce mogły zostać wyjęte z pręta. Należy używać tej funkcji wyłącznie w przypadku kiedy akumulator jest wyczerpany i urządzenie zatrzymało się podczas wykonywania cięcia. Należy natychmiast wyłączyć urządzenie, kiedy tylko nożyce zostaną wyjęte z pręta.

Po zdjęciu palca, przełącznik przesuwu w przód/w tył automatycznie powraca do położenia zablokowanego (**rys. 5 (b)**).

**UWAGA:**

Nie należy próbować wykonywać cięcia w położeniu odwróconym (**rys. 5 (c)**). Może to spowodować przecięcie silnika, a wykonanie cięcia nie będzie możliwe. Nie należy w żadnym przypadku dociskać urządzenia ze zbyt dużą siłą, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.

**4. Sprawdzić rozmiar nożyc, kierunek zamocowania, śrubę mocującą i podkładkę**

- (1) Rozmiar nożyc powinien być dobrany w zależności od rozmiaru pręta, który ma zostać przecięty. Należy upewnić się, że zamocowane w urządzeniu nożyce są odpowiednio dla rozmiarów przecinanych prętów.

- (2) Nożyce muszą ponadto być zamocowane we właściwym kierunku. Należy upewnić się, że nożyce zostały zamocowane w taki sposób, że (patrząc na urządzenie od przodu) strona bez wcięcia jest widoczna na wsporniku (A) (strona ruchoma), lub wcięcie na powierzchni nożyc jest widoczne na wsporniku (B) (strona nieruchoma).
- (3) Za pomocą klucza sześciokątnego należy upewnić się, że śruba mocująca nożyce jest prawidłowo dokręcona (**rys. 6**). Jeżeli podczas pracy śruba jest poluzowana, może to spowodować uszkodzenie urządzenia oraz nożyc.

- (4) W zależności od rozmiarów prętów, może być konieczne założenie na nożyce specjalnych podkładek.

- ① W przypadku korzystania z nożyc M10, M8 lub M6 należy upewnić się, że podkładki M6, M8 lub M10 zostały prawidłowo założone pomiędzy wspornikiem (A) a nożycami oraz wspornikiem (B) a nożycami (**rys. 6**).

**UWAGA:**

Jeżeli podkładki nie zostały założone lub używane są podkładki o niewłaściwych rozmiarach, gwinty nożyc oraz prętów nie zostaną prawidłowo ząbione, co spowoduje uszkodzenie prętów i ostrzy nożyc. Należy zawsze upewnić się, że podkładki zostały założone prawidłowo.

- ② W przypadku korzystania z nożyc W3/8", żadne podkładki nie muszą być używane. Należy upewnić się, że założone zostały jedynie nożyce. Informacje szczegółowe zamieszczone zostały w rozdziale "Okres eksploatacyjny i wymiana nożyc".

**5. Prawidłowe założenie prowadnicy pręta**

Prowadnica pręta jest wykorzystywana w celu zapobiegania odchylania się prętów podczas cięcia. Należy prawidłowo wyregulować pokrętko w położeniu odpowiadającym symbolowi ( $\Delta$ ) w zależności od rozmiaru przecinanych prętów (**rys. 7**).

**UWAGA:**

Jeżeli rozmiary prętów i ustawienie pokrętki nie będą się zgadzały, cięcie może zostać wykonane nierówno lub mogą pojawić się wyszczerbienia  $\Phi$  w konsekwencji może to prowadzić do uszkodzenia urządzenia.

**JAK UŻYWAĆ****UWAGA:**

- Obsługując wyłącznik urządzenia, nie należy nigdy trzymać rąk w pobliżu nożyc.
- W przypadku cięcia krótkich prętów należy uważać, aby nie włożyć palców pomiędzy pręt a urządzenie lub osłonę (patrz **rys. 8**), akumulator itp.
- Po zakończeniu cięcia, obciążona część pręta jest bardzo ostra i może spowodować skaleczenie. Należy zachować ostrożność.

**1. Zwykła metoda cięcia**

- (1) Wcisnąć przycisk spustowy i przesunąć wspornik (A), zatrzymując go, kiedy nożyce znajdą się w pozycji otwartej, jak na **rys. 8**.
- (2) Umieścić pręt, który ma zostać przecięty w uchwycie nożyc po stronie wspornika (B) w sposób pokazany na **rys. 9**, upewniając się, że gwinty zostały prawidłowo ząbione.
- (3) Przytrzymując pręt w położeniu poziomym, wcisnąć przycisk spustowy do końca, aby przeciąć pręt (**rys. 8**).

- (4) Po wykonaniu cięcia należy zwolnić przycisk kiedy wspornik (A) jest skierowany bezpośrednio ku górze. Urządzenie zatrzyma się z nożycami w położeniu otwartym, w ten sposób przejście do następnej czynności będzie łatwiejsze.
- 2. Liczba cięć (na jedno ładowanie akumulatora)**  
 Poniżej podana została liczba cięć, jaką można wykonać po każdorazowym naładowaniu akumulatora.

**Tabela 4**

Akumulator	M10	M8	M6	W3/8"
BSL1430	660	1020	1520	740

Liczba cięć może w pewnym stopniu się różnić w zależności od temperatury otoczenia, parametrów akumulatora oraz stanu nożyc.

**3. Przycinanie na ustaloną długość (rys. 10)**

W przypadku przycinania wielu prętów na ustaloną długość, można zwiększyć wydajność pracy w następujący sposób.

- (1) Należy najpierw przyciąć jeden pręt na wymaganą długość, a następnie wykorzystać go jako wzór.
- (2) Włożyć pręt wykorzystywany jako wzór do otworu znajdującego się w prowadnicy urządzenia, a następnie zamocować go, dokręcając śrubę mocującą za pomocą klucza sześciokątnego. Ustawić pożądaną odległość pomiędzy zakończeniem pręta używanego jak wzór a nożycami.
- (3) Włożyć pręt przeznaczony do cięcia, ustawiając jego zakończenie równo z zakończeniem pręta używanego jako wzór, a następnie wykonać cięcie.

**4. Cięcie prętów zamocowanych nieruchomo (rys. 11)**

W przypadku przycinania prętów zawieszonych pionowo lub zamocowanych do ścian bądź posadzek, podczas wkładania pręta do nożyc, zażebienie gwintu pręta oraz nożyc nie jest stabilne. W takim przypadku, po włożeniu pręta do nożyc, należy lekko wcisnąć przycisk spustowy, aby zacisnąć nożyc z małą prędkością, a następnie całkowicie zażebić pręt oraz górne i dolne ostrze nożyc. Następnie wcisnąć przycisk spustowy do końca, aby wykonać cięcie.

**UWAGA:**

Aby odcinana część pręta nie spadła nagle na posadzkę, należy przytrzymać lewą ręką.

**5. Wyjmowanie śruby z urządzenia podczas wykonywania cięcia**

Jeśli akumulator ulegnie wyczerpaniu podczas wykonywania cięcia i silnik urządzenia zatrzyma się, należy wcisnąć przycisk spustowy, ustawiając równocześnie przycisk przesuwu w przód/w tył w położeniu odpowiadającym ruchowi w tył (rys. 5 (c)). Silnik zacznie obracać się w przeciwnym kierunku, dzięki czemu możliwe będzie wyjęcie pręta z nożyc (rys. 12).

**UWAGA:**

- W przypadku wyjmowania pręta zawieszzonego pionowo, należy przytrzymać urządzenie obiema rękami, aby zapobiec możliwości wypadnięcia pręta.
- Należy natychmiast wyłączyć urządzenie kiedy nożycy zostaną wyjęte z pręta. Jeżeli urządzenie będzie wciąż włączone, może wykonać ponowne cięcie, uszkadzając pręt.

**6. Obsługa haczyka**

Haczyk może zostać wykorzystany do tymczasowego zawieszenia urządzenia podczas pracy (rys. 13).

**UWAGA:**

Haczyk nie powinien nigdy być używany do zaczepiania urządzenia o ubranie użytkownika.

Przed ustawieniu urządzenia należy upewnić się, że jest ono odpowiednio zabezpieczone przed upadkiem, nie może zostać stracone przez wiatr itd.

Nie należy nigdy zawieszać urządzenia o pasek lub spodnie, ponieważ grozi to wypadkiem.

**WSKAZÓWKA:**

Podczas zwykłego użytkowania lub przechowywania narzędzia haczyk należy zablokować zaczepem, który znajduje się na spodzie urządzenia.

**7. Obsługa obcinaka**

**WSKAZÓWKA:** należy zawsze używać specjalnego obcinaka, dopasowanego do rozmiarów pręta.

Jeżeli umieszczenie nakrętki w położeniu cięcia jest utrudnione, należy użyć klucza, aby dokręcić nakrętkę lub dołżonego obcinaka w celu usunięcia kołnierza na gwincie śruby.

Włożyć pręt do otworu zacisku. Posługując się obcęgami do zamocowania pręta, wykonać 5-6 obrotów obcinaka w prawą stronę, aby usunąć kołnierz, a następnie obrócić go w przeciwnym kierunku, aby wyjąć obcinak (rys. 14).

**UWAGA:**

Obcinak jest przeznaczony specjalnie do użycia z nożycami do prętów. Kołnierz pręta przycięty za pomocą piłki do metalu lub szlifierki tarczowej jest zbyt szeroki, w związku z czym obcinak nie będzie się obracał, a usunięcie kołnierza nie będzie możliwe.

**8. Informacje dotyczące wskaźnika pozostałej energii baterii**

Naciśnięcie przelącznika wskaźnika pozostałej energii baterii powoduje zaświecenie lampek wskaźnika baterii, co umożliwi sprawdzenie ilości pozostałej energii (Rys. 15).

Po zdjęciu palca z przelącznika lampka wskaźnika pozostałej energii baterii przestaje świecić. W tabeli 5 przedstawiono stany lampek wskaźnika baterii i informacje na temat pozostałej ilości energii.

**Tabela nr 5**

Stan lampki	Pozostała energia baterii
	Pozostała wystarczająca ilość energii baterii.
	Pozostała połowa energii baterii.
	Energia baterii została prawie wyczerpana. Należy jak najszybciej naładować baterię.

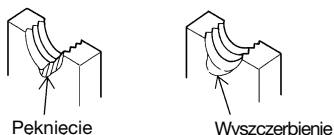
Ponieważ działanie wskaźnika pozostałej energii baterii może różnić się w zależności od temperatury otoczenia i charakterystyki baterii, należy traktować go wyłącznie referencyjnie.

**WSKAZÓWKI**

- Nie należy mocno potrząsać panelem przełączników ani uderzać go. Może to doprowadzić do wystąpienia problemów.
- W celu zaoszczędzenia energii wskaźnik pozostałej energii baterii świeci tylko po naciśnięciu jego przełącznika.

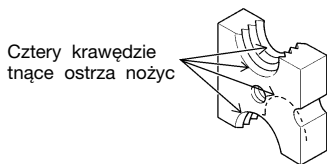
**OKRES EKSPLOATACYJNY I WYMIANA NOŻYC****1. Okres eksploatacyjny nożyc**

Jak pokazano na **rys. 17**, po wykonaniu dużej liczby cięć krawędzie nożyc mogą ulec pęknięciu lub wyszczerbieniu. Używanie nożyc w takim stanie może spowodować powstanie kolnierza w miejscu cięcia, a w konsekwencji uszkodzenie gwintów. Cięcia nie będą wykonywane równo, a założenie nakrętki na gwint będzie niemożliwe.

**Rys. 17**

Jak pokazano na **rys. 18**, krawędź tnąca znajduje się w czterech miejscach nożyc. Należy postępować w sposób opisany poniżej, aby zmienić kierunek zamocowania ostrzy, dzięki czemu nożyce będą mogły być użyte czterokrotnie.

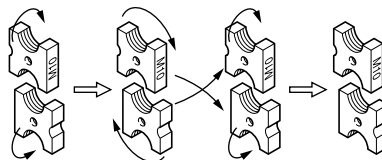
Jeżeli nakrętka nie może zostać założona na śrubę z powodu pęknięcia lub wyszczerbienia krawędzi tnącej, należy zmienić kierunek zamocowania ostrza, aby używać krawędzi, która nie jest uszkodzona lub założyć nowe nożyce.

**Rys. 18****2. Zmiana kierunku zamocowania nożyc lub wymiana nożyc**

- (1) Przed zdjęciem nożyc:
  - ① Zwolnić przycisk spustowy i przesuwać wspornik (A), zatrzymując nożyce w położeniu otwartym.
  - ② Ustawić przełącznik przesuwny w przód/w tył w położeniu zablokowanym (**rys. 5 (b)**).
  - ③ Wyjąć akumulator z urządzenia.
- (2) Zdejmowanie nożyc
 

Posługując się kluczem sześciokątnym, odkręcić śrubę mocującą. Możliwe jest teraz zdemontowanie nożyc i podkładki.
- (3) Przed założeniem
  - ① Nożyce mają cztery krawędzie tnące. Jak pokazano na **rys. 19**, poprzez zmianę położenia krawędzi możliwe jest wykorzystanie ostrzy czterokrotnie.

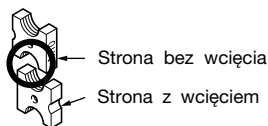
(Odwracanie na stronę tylną) (Odwracanie na stronę tylną) (Ponowne zakładanie) (Odwracanie na stronę tylną)



pierwszy raz drugi raz trzeci raz czwarty raz

**Rys. 19**

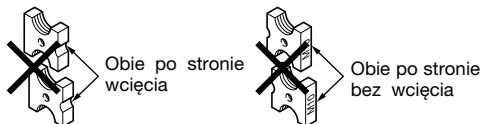
- ② Kierunek zamocowania nożyc jest istotny podczas zmiany położenia krawędzi tnącej. Należy upewnić się, że nożyce zostały założone w taki sposób, że (patrząc od przodu urządzenia) strona bez wcięcia na nożycach jest widoczna na wsporniku (A) (strona ruchoma) lub widoczne jest wcięcie na powierzchni nożyc na wsporniku (B) (strona nieruchoma) (**rys. 6 i 20**).

**PRAWDŁOWO****Rys. 20**

- ③ Jeżeli krawędź tnąca nożyc jest pęknięta lub wyszczerbiona lub jeżeli na powierzchni nożyc pojawiły się wypukłości, należy usunąć je za pomocą pilnika.
- ④ Używając szczotki, usunąć wióry pozostałe w wyźłobieniu ostrza na wsporniku.

**UWAGA:**

Jak pokazano na **rys. 21**, jeżeli ostrza nożyc są założone w taki sposób, że obie strony bez wcięcia lub obie strony z wcięciem są skierowane na zewnątrz, kierunek gwintów na prętach oraz ostrzach nie będzie zgodny. Może to spowodować uszkodzenie krawędzi tnącej ostrzy lub przedwczesne zużycie i uszkodzenie urządzenia.

**NIEPRAWDŁOWO****Rys. 21**

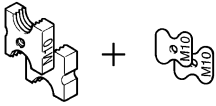
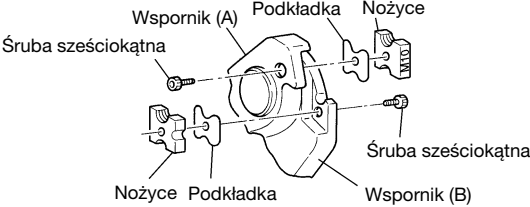
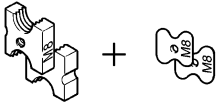
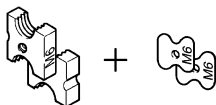
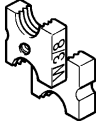
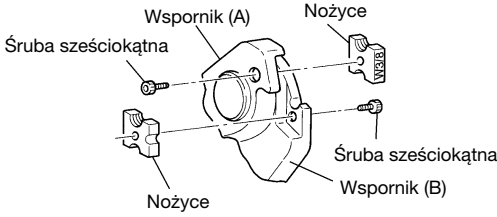
- (4) Montaż
  - ① Kiedy używane są nożyce M6, M8 lub M10, należy umieścić nożyce w wyźłobieniu wspornika. Należy założyć specjalną podkładkę pomiędzy nożycami a wspornikiem, a następnie dokręcić śrubę mocującą, posługując się kluczem sześciokątnym.
  - ② Kiedy używane są nożyce W3/8", należy założyć nożyce na w wyźłobieniu wspornika, a następnie dokręcić śrubę mocującą, posługując się kluczem sześciokątnym.

**WSKAZÓWKI:**

Podkładki nie są wymagane kiedy używane są nożyce W3/8".

**UWAGA:**

Sześciokątna śruba mocująca musi być odpowiednio mocno dokręcona za pomocą klucza sześciokątnego.

Rozmiar		Montaż
M10		
M8		
M6		
W3/8"		

**UWAGA:**

Należy używać nożyc oraz podkładek odpowiednich dla rozmiarów pręta. Niewłaściwy dobór tych elementów może doprowadzić do uszkodzenia pręta oraz nożyc.

**KONSERWACJA I INSPEKCJA**

**UWAGA:**

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac dotyczących kontroli lub czyszczenia, należy zawsze wyjąć akumulator z urządzenia.

- 1. Konserwacja po zakończeniu pracy z urządzeniem**  
Po zakończeniu pracy z urządzeniem, należy wyczyścić powierzchnie robocze za pomocą szczotki. Dotyczy to w szczególności powierzchni wokół ostrza.
- 2. Sprawdzanie śrub mocujących**  
Regularnie sprawdzaj wszystkie mocujące śruby i upewnij się, że są mocno przykręcone. Jeśli któraś z nich się obluzuje, natychmiast ją przykręć. Zaniedbanie tego może spowodować poważne zagrożenie.
- 3. Czyszczenie obudowy**  
W przypadku zabrudzenia elektronarzędzia, należy przetrzeć je miękką suchą ściereczką lub ściereczką zwilżoną wodą z mydłem. Nie wolno używać środków na bazie chloru, benzyny ani rozpuszczalnika, gdyż powodują one topienie się tworzywa sztucznego.

**4. Przechowywanie**

Elektronarzędzie powinno być przechowywane w temperaturze poniżej 40oC, w miejscu niedostępnym dla dzieci.

**5. Lista części zamiennych**

**UWAGA**

Naprawa, modyfikacje i przeglądy narzędzi elektrycznych Hitachi musi być wykonywane przez Autoryzowane Centrum Obsługi Hitachi.

Ta lista części będzie przydatna jeśli zostanie wręczona wraz z narzędziem, gdy zgłosimy się do naprawy lub przeglądu w Autoryzowanym Centrum Obsługi Hitachi. Podczas użytkowania i konserwacji narzędzi elektrycznych muszą być przestrzegane przepisy i standardy bezpieczeństwa.

**MODYFIKACJE**

Narzędzia elektryczne Hitachi są ciągle ulepszone i modyfikowane w celu wprowadzania najnowszych osiągnięć nauki i techniki.

W związku z tym pewne części mogą ulec zmianom bez uprzedzenia.

---

## GWARANCJA

---

Gwarancja na elektronarzędzia Hitachi jest udzielana z uwzględnieniem praw statutowych i przepisów krajowych. Gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania lub wynikających z normalnego zużycia. W wypadku reklamacji należy dostarczyć kompletne elektronarzędzie do autoryzowanego centrum serwisowego Hitachi wraz z KARTĄ GWARANCYJNĄ znajdującą się na końcu instrukcji obsługi.

---

## WSKAZÓWKA

W związku z prowadzonym przez HITACHI programem badań i rozwoju, specyfikacje te mogą się zmienić w każdej chwili bez uprzedzenia.

---

---

## Informacja dotycząca poziomu hałasu i wibracji

Mierzone wartości było określone według EN60745 i zadeklarowane zgodnie z ISO 4871.

Zmierzony poziom dźwięku A: 85 dB (A)

Zmierzone ciśnienie akustyczne A: 74 dB (A)

Niepewność KpA: 1,5 dB (A)

Noś słuchawki ochronne.

Wartość całkowita wibracji (trójosiowa suma wektorowa), określona zgodnie z postanowieniami normy EN60745.

Obcinanie prętów:

wartość emisji wibracji  $a_{hv}$  = 0,5 m/s<sup>2</sup>

Niepewność K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

---

## OSTRZEŻENIE

- Wartość emisji wibracji podczas pracy narzędzia elektrycznego może różnić się od podanej wartości w zależności od sposobu wykorzystywania narzędzia.
- Aby określić środki bezpieczeństwa wymagane do ochrony operatora zgodnie z szacowaną wartością narażenia na zagrożenie w zależności od rzeczywistych warunków użytkowania (uwzględniając wszystkie etapy cyklu roboczego, a także przerwy w pracy urządzenia oraz praca w trybie gotowości).

## SZERSZÁMGÉPEKRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

### ⚠ FIGYELEM

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.

*A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.*

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a jövőbeni hivatkozás érdekében.

*A "szerszám gép" kifejezés a figyelmeztetésekben a hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorral működő (vezeték nélküli) szerszám gépre vonatkozik.*

#### 1) Munkaterületi biztonságra

a) **Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva.**

*A teleszűfölt vagy sötét területek vonzzák a baleseteket.*

b) **Ne üzemeltesse a szerszám gépeket robbanásveszélyes atmoszférában, mint például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.**

*A szerszám gépek szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.*

c) **Tartsa távol a gyermekeket és körülállókát, miközben a szerszám gépet üzemelteti.**

*A figyelemelvonás a kontroll elvesztését okozhatja.*

#### 2) Érintésvédelem

a) **A szerszám gép dugaszoknak meg kell felelniük az aljzatnak.**

*Soha, semmilyen módon ne módosítsa a dugaszt. Ne használjon semmilyen adapter dugaszt földelt szerszám gépekkel.*

*A nem módosított dugaszok és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.*

b) **Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, mint például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.**

*Az áramütés kockázata megnövekszik, ha a teste földelvé van.*

c) **Ne tegye ki a szerszám gépeket esőnek vagy nedves körülményeknek.**

*A szerszám gépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.*

d) **Ne rongálja meg a vezetéket. Soha ne használja a vezetéket a szerszám gép szállítására, húzására vagy kihúzására.**

*Tartsa távol a vezetéket a hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről.*

*A sérült vagy összekuszálódott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.*

e) **Szerszám gép szabadban történő üzemeltetése esetén használjon szabadtéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt.**

*A szabadtéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.*

f) **Ha elkerülhetetlen a szerszám gép nyirkos helyen történő használata, használjon maradékáram-készülékkel (RCD) védett táplálást.**

*Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.*

#### 3) Személyi biztonságra

a) **Álljon készenlétben, figyelje, hogy mit tesz, és használja a józan eszét a szerszám gép üzemeltetésekor.**

*Ne használja a szerszám gépet fáradtan, kábítószert, alkohol vagy gyógyszer befolyása alatt.*

*A szerszám gépek üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos személyi sérülést eredményezhet.*

b) **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.**

*A megfelelő körülmények esetén használjon védőfelszerelést, mint például a porálarc, nem csúszó biztonsági cipő, kemény sisak, vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérüléseket.*

c) **Előzze meg a véletlen elindítást. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a KI helyzetben van, mielőtt csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorcsomaghoz, amikor felveszi vagy szállítja a szerszámot.**

*A szerszám gépek szállítása úgy, hogy az ujjá a kapcsolón van vagy a bekapcsolt helyzetű szerszám gépek áram alá helyezése vonzza a baleseteket.*

d) **Távolítson el minden állítókulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a szerszám gépet.**

*A szerszám gépek forgó részéhez csatlakoztatva hagyott csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést eredményezhet.*

e) **Ne nyúljon át. Mindenkor álljon stabilan, és őrizze meg egyensúlyát.**

*Ez lehetővé teszi a szerszám gép jobb ellenőrzését váratlan helyzetekben.*

f) **Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó részekről.**

*A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.*

g) **Ha vannak rendelkezésre bocsátott eszközök a porelszívó és gyűjtő létesítmények csatlakoztatásához, gondoskodjon arról, hogy ezek csatlakoztatva és megfelelően használható legyenek. A porgyűjtő használatát csökkentheti a porhoz kapcsolódó veszélyeket.**

#### 4) A szerszám gép használata és ápolása

a) **Ne erőltesse a szerszám gépet. Használjon az alkalmazásához megfelelő szerszám gépet.**

*A megfelelő szerszám gép jobban és biztonságosabban végzi el a feladatot azon a sebességen, amelyre azt tervezték.*

b) **Ne használja a szerszám gépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.**

*Az a szerszám gép, amely a kapcsolóval nem vezérelhető, veszélyes és meg kell javítani.*

c) **Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy az akkumulátorcsomagot a szerszám gépből, mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékokat cserél vagy tárolja a szerszám gépeket.**

*Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszám gép véletlen beindulásának kockázatát.*

d) **A használaton kívüli szerszám gépeket tárolja úgy, hogy gyermekek ne érhessek el, és ne engedje meg, hogy a szerszám gépet vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek üzemeltessék a szerszám gépet.**

*Képzetlen felhasználók kezében a szerszám gépek veszélyesek.*

e) **A szerszám gépek karbantartása. Ellenőrizze a helytelen beállítást, a mozgó részek elakadása, alkatrészek törése és minden olyan körülmény szempontjából, amelyek befolyásolhatják a szerszám működését.**



**Ha sérült, használat előtt javíttassa meg a szerszámot.**

*Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámgépek okoznak.*

**f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.**  
*Az éles vágóélekkel rendelkező, megfelelően karbantartott vágószerszámok kevésbé valószínűen akadnak el és könnyebben kezelhetők.*

**g) A szerszámgép tartozékait és betétekeit, stb. használja ezeknek az utasításoknak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végző munkát.**

*A szerszámgép olyan műveletekre történő használata, amelyek különböznek a szándékoltaktól, veszélyes helyzetet eredményezhet.*

**5) Akkumulátoros szerszám használata és ápolása**

**a) Csak a gyártó által előírt töltővel töltsé újra.**

*Az akkumulátor-köteg egy típusához alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátor-köteggel használják.*

**b) A szerszámgépeket csak kifejezetten arra rendeltetett akkumulátor-kötegekkel használja.**  
*Bármilyen más akkumulátor-köteg használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat.*

**c) Amikor az akkumulátor-köteg nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, mint például iratkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól, vagy egyéb kis fémtárgyaktól, amelyek összeköttetést hozhatnak létre egyik csatlakozótól a másikhoz.**

*Az akkumulátor csatlakozóinak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.*

**d) Helytelen körülmények között az akkumulátor folyadékokat bocsáthat ki; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül érintkezés fordul elő, vízzel öblítse le. Ha a folyadék a szemmel kerül érintkezésbe, keressen orvosi segítséget is.**

*Az akkumulátorból kibocsátott folyadék irritációt vagy égéseket okozhat.*

**6) Szerviz**

**a) A szerszámgépét képesített javító személlyel szervizeltesse, csak azonos cserealkatrészek használatával.**

*Ez biztosítja, hogy a szerszámgép biztonsága megmaradjon.*

## **VIGYÁZAT**

**Tartsa távol a gyermekeket és beteg személyeket.**

**Amikor nincs használatban, a szerszámokat úgy kell tárolni, hogy gyermekek és beteg személyek ne érhesék el.**

## **ŰNVTÉZKEDÉSEK VEZETÉK NÉLKÜLI MENETES RÚD DARABOLÓ ESETÉN**

1. A kapcsoló működtetésekor soha ne hozza az ujjai közelébe a darabolót.
2. Ne használja lágyacél menetes rudaktól eltérő csavarok darabolására. Ez a szerszám kifejezetten lágyacél menetes rudak darabolására szolgál. Ennek a szerszámnak a használata sárgaréz vagy rozsdamentes acél csavarokhoz torzulásokat okozhat a csavarmentekben, ezáltal megakadályozva az anyák ráhelyezését.  
Soha ne használja edzett csavarok, különböző méretű csavarok, betonvasak, stb. darabolására.

3. Használat a speciális darabolók cseréjével a menetes rudak méretének megfelelően. A heltelen méretű darabolókkal történő darabolás károsíthatja a folyamatos menetű rudakat vagy a vágóéleket.
4. A darabolás kezdete előtt győződjön meg arról, hogy a rudakon és a darabolón levő menetek megfelelően egymásba kapcsolódnak. A darabolás, amikor a menetek nem kapcsolódnak egymásba, a rudak és a daraboló károsodását okozhatja.
5. Ha a daraboló a rossz irányban került csatlakoztatásra vagy a daraboló toldalékhoz a csavar laza, ez a vágóél károsodását eredményezheti, és a fő egység idő előtti károsodásához vezethet. Nagyon vigyázzon a daraboló helyes csatlakoztatására.
6. A menetes rudak 10 milliméteres vagy rövidebb hosszúságú darabolása a daraboló és a menetes rudak között elégtelen egymásba kapcsolódási hosszattal hoz létre, ezáltal a daraboló károsodását okozva. Mindig 10 milliméternél nagyobb hosszakat daraboljon.
7. Amikor szűk helyezhez rögzített menetes rudakat darabol, bizonyosodjon meg arról, hogy van legalább 8 milliméter a menetes rúd és a körülötte levő anyagok között.  
Ha a távolság kevesebb, mint 8 milliméter, a daraboló hozzáérhet a környező anyagokhoz, ezáltal a daraboló és a fő egység károsodását okozva.
8. A daraboló ellenőrzésekor, tisztításakor vagy cseréjekor bizonyosodjon meg arról, hogy eltávolította az akkumulátort a fő egységből. A kapcsoló véletlenül bekapcsolható, ezáltal baleseteket okozva.
9. Amikor a berendezést magasban használja, kétszeresen győződjön meg a használat előtt arról, hogy senki nem áll a közvetlenül Ön alatti területen. Amikor pillanatnyilag nem használja, tegye a szerszámot biztonságos és stabil helyre.
10. Az akkumulátort mindig 0°C és 40°C közötti hőmérsékleten töltsé. A 0°C alatt végzett töltés az akkumulátor túltöltését okozhatja, ami veszélyes. Az akkumulátor 40°C feletti hőmérsékleten nem tölthető. A legmegfelelőbb hőmérséklet a töltéshez 20-25°C.
11. Ne használja az akkumulátortöltőt folyamatosan. Ha befejezett egy töltést, hagyja az akkumulátortöltőt kb. 15 percig állni, mielőtt másik töltésbe kezd.
12. Ne engedje, hogy a tölthető akkumulátor csatlakoztatására szolgáló nyílásba idegen anyag kerüljön.
13. Soha ne szedje szét a tölthető akkumulátort és az akkumulátortöltőt.
14. Soha ne zárja rövidre a tölthető akkumulátort. Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget és magas hőmérsékletet eredményez. Ez égési sérülést, illetve az akkumulátor sérülését okozza.
15. Ne dobja tűzbe a tölthető akkumulátort.  
A tűzbe dobott tölthető akkumulátor felrobbanhat. Ne dugjon semmiféle tárgyat az akkumulátortöltő szellőzőnyílásaiba.
16. Az akkumulátortöltő szellőzőnyílásaiba dugott fém vagy gyúlékony tárgyak elektromos áramütést, vagy az akkumulátortöltő sérülését okozhatják.
17. Ha az akkumulátor töltés utáni élettartama annyira lerövidül, hogy az gyakorlatilag használhatatlanná válik, vigye vissza az akkumulátort abba a boltba, ahol azt vásárolta. Ne dobja el a kimerült és tölthetetlené vált akkumulátort.

18. Kimerült és tölthetetlené vált akkumulátor használata károsíthatja az akkumulátortöltőt.

## FIGYELMEZTÉS A LÍTIUMION AKKUMULÁTORRAL KAPCSOLATOSAN

Az élettartam meghosszabbításához a lítiumion akkumulátor védelmi funkcióival van ellátva a működés leállításához. Az alább leírt 1. és 2. esetben a termék használatakor a motor leállhat, még ha húzza is a kapcsolót. Ez nem meghibásodást jelez, hanem a védelmi funkció eredménye.

- Amikor az akkumulátorban lemerül a töltés, a motor leáll.  
Ilyen esetben haladéktalanul fel kell tölteni.
- Ha az eszköz túl van terhelve, előfordulhat, hogy a motor leáll. Ez esetben oldja a szerszám kapcsolóját és hárítsa el a túlterhelés okát. Ezt követően a gépet ismét használhatja.

Kérjük, vegye figyelembe az alábbi figyelmeztetéseket és biztonsági tudnivalókat.

### FIGYELMEZTETÉS

Az akkumulátor szivárgásának, felforrósodásának, füst képződésének, illetve a robbanás vagy tűz keletkezésének megelőzése érdekében kérjük, tartsa be az alábbi óvintézkedéseket.

- Ügyeljen rá, hogy fémforgács és por ne gyülemeljen fel az akkumulátoron.
  - Munka közben ügyeljen rá, hogy fémforgács és por ne hulljon az akkumulátorra.
  - Ügyeljen rá, hogy a munka közben az elektromos kéziszerszámra hulló fémforgács és por ne gyülemeljen fel az akkumulátoron.
  - A használaton kívül akkumulátort ne tárolja fémforgácsnak és pornak kitett helyen.
  - Az akkumulátor eltávolítása előtt távolítsa el a rárakódott fémforgácsot és port, és ne tárolja fém alkatrészekkel együtt (csavarok, szögek, stb.).
- Ne bontsa meg az akkumulátor burkolatát hegyes tárggyal, például tüvel, ne üssön rá kalapáccsal, ne álljon rá, ne ejtse le, és ne tegye ki erős fizikai behatásnak.
- Ne használjon láthatóan sérült vagy deformálódott akkumulátort.
- Ne használja az akkumulátort fordított polaritással.
- Ne csatlakoztassa az akkumulátort közvetlenül az elektromos csatlakozóaljzathoz vagy szivargyújtó-csatlakozóhoz.

- Az akkumulátort kizárólag rendeltetése szerint használja.
- Azonnal állítsa le az akkumulátor töltését, ha a töltés az előírt töltési idő után sem sikeres.
- Ne tegye ki az akkumulátort magas hőmérsékletnek vagy nyomásnak. Ne helyezze az akkumulátort mikrohullámú sütőbe, szárítógépbe vagy nagynyomású konténerbe.
- Az akkumulátort tartsa tűztől távol, ha szivárgást vagy áporodott szagot észlel.
- Ne használja az akkumulátort erős statikus elektromosság közelében.
- Azonnal vegye ki az akkumulátort a készülékből vagy a töltőből, és hagyja abba annak használatát, ha szivárgást, áporodott szagot, felforrósodást, elszíneződést vagy deformációt észlel.

### FIGYELEM

- Ha az akkumulátorból szivárgó sav szembe jutna, semmiképpen ne dörzsölje, hanem öblítse ki folyó vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz. Kezelés nélkül a folyadék látáskárosodást okozhat.
- Ha a folyadék bőrrel vagy ruházatával érintkezik, azonnal mossa le folyó vízzel. A folyadék irritálhatja a bőrt.
- Ne használja az akkumulátort, és vigye azt vissza a kereskedőhöz, ha az első alkalommal való használatkor rozsdásodást, áporodott szagot, felforrósodást, elszíneződést, deformációt vagy egyéb rendellenességet észlel.

### FIGYELMEZTETÉS

Ha egy elektromosan vezetőképes idegen tárgy kerül a lítium-ion akkumulátor csatlakozói közé, rövidzárlat fordulhat elő, tűzveszélyt eredményezve. Az akkumulátor tárolásakor vegye figyelembe a következő dolgokat.

- Ne tegyen elektromosan vezetőképes forgácsot, szegeket, acéldrótot, rézdrótot vagy egyéb drótot a tároló dobozba.**
- Vagy szerelje be az akkumulátort a szerszámgépbe, vagy tárolja biztonságosan benyomva az akkumulátorfedélbe, amíg a szellőzőnyílásokat elrejtí a rövidzárlat megelőzéséhez. (Lásd 1. Ábra)**

## MŰSZAKI ADATOK

### KÉZISZERSZÁM

Típus	CL14DSL
Terhelés nélküli sebesség	30 min <sup>-1</sup>
Teljesítmény: Lágycél menetes rudak (Menetes rudak mérete darabolás esetén)	<input type="radio"/> M10 × 1,5 <input type="radio"/> M8 × 1,25 <input type="radio"/> M6 × 1 <input type="radio"/> W3/8" × 1,5875
Tölthető akkumulátor	BSL1430: Li-ion 14,4 V (3,0 Ah 8 cella)
Súly	2,9 kg

### Akkumulátortöltő

Modell	UC18YRSL
Töltési feszültség	14,4 V 18 V
Súly	0,6 kg

**STANDARD TARTOZÉKOK**

CL14DSL (2LSCK)	① Akkumulátortöltő .....	1
	② Akkumulátor .....	2
	③ Akkumulátorfedél .....	1
	④ Műanyag tok .....	1
	⑤ Imbuszkulcs .....	1
	⑥ M8 daraboló .....	2
	⑦ M8 távtartó .....	2
	⑧ M8 sorjázó .....	1
CL14DSL (NN)	Akkumulátortöltő, akkumulátor, akkumulátorfedél és műanyag tok nélkül	

A standard tartozékok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

**2. Daraboló**

Csavarméret	Darabolók és távtartók kombinálása	
M10 × 1,5	M10 Daraboló .....	2
	M10 Távtartó .....	2
M8 × 1,25	M8 Daraboló .....	2
	M8 Távtartó .....	2
M6 × 1	M6 Daraboló .....	2
	M6 Távtartó .....	2
W3/8" × 1,5875	W3/8" Daraboló .....	2

**3. Sorjázó**

Csavarméret	
M10 × 1,5	
M8 × 1,25	
M6 × 1	
W3/8" × 1,5875	

Az opcionális tartozékok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

**ALKALMAZÁSOK**

- Lágycélú menetes rudak darabolása.

**AZ AKKUMULÁTOR KIVÉTELE/BEHELYEZÉSE****1. Az akkumulátor kivétele**

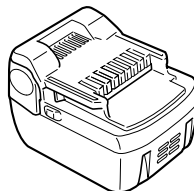
Tartsa szorosan a markolatot, és nyomja be az akkumulátor reteszét az akkumulátor eltávolításához (lásd **1. és 2. Ábrák**).

**FIGYELEM**

Soha ne zárja rövidre az akkumulátort.

**2. Az akkumulátor behelyezése**

Illessze helyére az akkumulátort, a megfelelő polaritásokat betartva (lásd **2. Ábra**).

**OPCIONÁLIS TARTOZÉKOK  
(külön beszerezhetők)****1. Akkumulátor (BSL1430)****TÖLTÉS**

A szerszámgép használata előtt az akkumulátort a következők szerint töltsen fel.

**1. Csatlakoztassa az akkumulátortöltő tápkábelét a dugaszolóaljzathoz.**

Amikor a tápkábel csatlakoztatva van, a töltő jelzőlámpája pirosan villog. (1 másodperces időközönként).

**2. Helyezze az akkumulátort az akkumulátortöltőbe.**

Pontosan illessze az akkumulátort a töltőbe úgy, hogy a bonal a **3. 4. Ábrán** megfelelően látható legyen.

**3. Töltés**

Ha az akkumulátort behelyezi a töltőbe, a töltés megkezdődik, és a jelzőlámpa piros fényel világít. Amint az akkumulátor töltése befejeződött, a jelzőlámpa piros fényel villog. (1 másodperces időközönként) (Lásd az **1. Táblázatot**).

**(1) A jelzőlámpa jelzései**

A jelzőlámpa jelzéseit az akkumulátortöltő illetve az akkumulátor állapotának megfelelően az **1. Táblázat** tartalmazza.

1. Táblázat

A jelzőlámpa jelzései			
A jelzőfény világít vagy piros fényel villog.	Töltés előtt	Villog	Kigyullad 0,5 mp.-ig. Elalszik 0,5 mp.-ig (Nem világít 0,5 mp.-ig)
	Töltés közben	Világít	Folyamatosan világít
	Töltés befejeződött	Villog	Kigyullad 0,5 mp.-ig. Elalszik 0,5 mp.-ig (Nem világít 0,5 mp.-ig)
	Nem lehetséges a töltés		Kigyullad 0,1 mp.-ig. Elalszik 0,1 mp.-ig (Nem világít 0,1 mp.-ig)
A jelzőfény zöld színnel világít.	Túlmelegedési készenlét	Világít	Folyamatosan világít
			Az akkumulátor vagy az akkumulátortöltő meghibásodott
			Az akkumulátor túlmelegedett. Nem lehet tölteni. (A töltés akkor kezdődik, amikor az akkumulátor lehűl)

(2) A tölthető akkumulátor hőmérsékletével kapcsolatos megjegyzések

Az újratölthető akkumulátorok hőmérsékletét a **2. Táblázat** mutatja, a felforrósodott akkumulátorokat újratöltés előtt egy kis ideig hűteni kell.

## 2. Táblázat Akkumulátorok töltési tartományai

Tölthető akkumulátorok	Hőmérséklet, amelyen az akkumulátor újra tölthető
BSL1430	0°C – 40°C

(3) A töltési idővel kapcsolatos megjegyzések

Az akkumulátortöltő és az akkumulátor kombinációjától függően a töltési idők a **3. Táblázatban** szereplők lesznek.

## 3. Táblázat Töltési idő (20°C-on)

Akkumulátor	
Ładowarka	UC18YRSL
BSL1430	Kb. 45 perc

### MEGJEGYZÉS

A töltési idő a hőmérséklettől és a hálózati feszültségtől függően változhat.

4. Húzza ki a hálózati csatlakozószinórt a dugaszolóaljzatból

5. Tartsa szilárdan kézben az akkumulátortöltőt, és húzza ki belőle az akkumulátort

### MEGJEGYZÉS

Töltés után először húzza ki az akkumulátorokat a töltőből, azután tartsa megfelelően az akkumulátorokat.

### Hogyan érhető el, hogy az akkumulátorok tovább tartsanak.

- (1) Az akkumulátorokat teljes lemerülésük előtt töltsse fel. Amikor érzi, hogy a kéziszerszám teljesítménye gyengül, ne használja azt tovább, hanem töltsse fel az akkumulátort. Amennyiben tovább használja a gyengülő erejű szerszámot és teljesen lemeríti azt, az akkumulátor megsérülhet és élettartama emiatt lerövidülhet.

(2) Kerülje a magas hőmérsékleten történő töltést

A tölthető akkumulátor közvetlenül használat után forró lesz. Ha egy ilyen akkumulátort közvetlenül a használat után tölteni kezd, akkor annak belső vegyi anyaga bomlásnak indul, és az akkumulátor élettartama lerövidül. Hagyja az akkumulátort hűlni egy darabig, és csak akkor töltsse fel, ha teljesen lehűl.

### FIGYELEM

- Folyamatos használat során az akkumulátortöltő felmelegszik, ez okozza a meghibásodásokat. Amikor a töltés befejeződött, a következő töltésig várjon 15 percet.
- Ha az akkumulátort használata vagy a nap sugárzása miatt meleg állapotban tölti fel, az ellenőrző lámpa zölden világíthat. Az akkumulátor nem töltődik fel. Ilyen esetben hagyja, hogy az akkumulátor töltés előtt lehűljön.
- Ha a jelzőlámpa piros színnel villog (0,2 másodperces időközönként), akkor ellenőrizze hogy nincs-e valamilyen idegen tárgy az akkumulátortöltőnek az akkumulátor behelyezésére szolgáló nyílásában, és távolítsa el onnan az esetleges idegen tárgyakat. Ha nincs a nyílásban idegen tárgy, akkor lehetséges, hogy vagy az akkumulátor, vagy az akkumulátortöltő meghibásodott. Vigye őket szakszervizbe.

## AZ ÜZEMELÉS ELŐTTI ÓVINTÉZKEDÉSEK

### 1. A munkahely környezetének előkészítése és ellenőrzése

Ellenőrizze, hogy a munkahely megfelel-e az óvintézkedéseknél említett összes feltételnek.

### 2. Az akkumulátor ellenőrzése

Ellenőrizze, hogy az akkumulátor szorosan illeszkedik-e a feltöltőbe. Kilazulva kieshet, és balesetet okozhat.

### 3. Az előre/hátra kapcsoló gomb beállítása

- (1) Nyomja az előre/hátra kapcsoló gombot jobbról az **5 (a) ábrán** bemutatottak szerint. A darabolás lehetséges.
- (2) Az előre/hátra kapcsoló gombnak a rögzítési helyzetbe való beállításával az **5 (b) ábrán** bemutatottak szerint a motor nem fog működni még akkor sem, ha az indítókapcsolót meghúzza. Amikor viszi vagy tárolja a

fő egységet, vagy amikor leállítja a műveleteket, állítsa az előre/hátra kapcsoló gombot a rögzítési helyzetbe (5 (b) ábra).

- (3) Nyomja az előre/hátra kapcsoló gombot balról az 5 (c) ábrán bemutatottak szerint.

Lenyomva tartott gombbal húzza meg az indítókapcsolót, így a daraboló kivethető a menetes rúdból. Csak akkor állítsa ebbe a helyzetbe, ha az újratölthető akkumulátor elhasználódott, és az egység működése a darabolás során megáll. Azonnal kapcsolja ki a kapcsolót, miután a darabolót eltávolította a menetes rúdból.

Ha eltávolítja az ujját, az előre/hátra kapcsoló gomb automatikusan visszatér a rögzítési helyzetbe (5 (b) ábra).

#### FIGYELEM:

Ne kísérelje meg a vágást a hátra helyzetben (5 (c) ábra). Ha ebben a helyzetben kíséri meg a vágást, a motor túlterhelődik és a darabolás nem lesz lehetséges. Soha ne alkalmazzon túlzott erőt a fő egységre, mivel az az egység károsodását okozhatja.

4. **Ellenőrizze a daraboló méretét, a toldalék irányát, a toldalék csavarját és távtartóját**

- (1) A daraboló mérete a darabolandó menetes rudak mérete szerint különbözik. Győződjön meg arról, hogy olyan daraboló van csatlakoztatva, amely megfelel a darabolandó menetes rudak méretének.

- (2) A daraboló toldaléknak irányfüggősége van. Győződjön meg arról, hogy a daraboló úgy került csatlakoztatásra, hogy a darabolón a horony nélküli oldal látható a kengyelen (A) (mozgatható oldal), amikor a fő egységet előlről nézi, vagy a daraboló felületén lévő horony látható a kengyelen (B) (rögzített oldal).

- (3) Használja a tartozék imbuszkulcsot annak biztosításához, hogy a darabolót csatlakoztató imbuszcsvavar szorosan me legyen húzva (6. ábra). Míg a csavar laza, a berendezés használata a fő egység és a daraboló károsodását okozhatja.

- (4) A menetes rudak méretétől függően szükséges lehet speciális távtartók csatlakoztatása a darabolóhoz.

- ① Amikor az M10, M8 vagy M6 darabolót használja, ellenőrizze és győződjön meg arról, hogy a tartozék M6, M8 vagy M10 távtartók megfelelően vannak betéve a kengyel (A) és a daraboló, valamint a kengyel (B) és a daraboló közé (6. ábra).

#### FIGYELEM:

Ha a távtartók nincsenek csatlakoztatva, vagy helytelen méretű távtartók használata esetén a daraboló és a menetes rudak menetei nem megfelelően kapcsolódnak egymásba, ezáltal a menetes rudak és a vágóél károsodását okozva. Gondoskodjon a távtartók helyes csatlakoztatásáról.

- ② A W3/8" daraboló használatok távtartók nem szükségesek. Ellenőrizze és győződjön meg arról, hogy csak a daraboló van csatlakoztatva. Részletekért olvassa el a űDaraboló élettartama és kicseréléseŐ szakaszt.

5. **Megfelelően helyezze be a menetes rúd vezetőt**

A menetes rúd vezetőt a billenés megelőzésére használják menetes rudak darabolása során. Megfelelően állítsa be a tárcsás kalibrálást a (Δ) jelhez a darabolni kívánt menetes rúd méretétől függően (7. ábra).

#### FIGYELEM:

Ha a menetes rúd mérete és a tárcsa helyzete nem egyezik meg, a vágott szakasz sorjának lehet kitéve vagy torzulhat az alakja, ami a fő egység károsodását eredményezheti.

## A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

### FIGYELEM:

- Az indítókapcsoló működtetésekor soha ne hozza az ujjai közelébe a darabolót.
- Rövid menetes rudak darabolásakor vigyázzon, hogy ne tegye az ujjait a rövid menetes rúd és a fő egység, mint például a védő szakasz (lásd 8. ábra), akkumulátor, stb. közé.
- Darabolás után a menetes rúd vágott szakasza nagyon éles és ézért veszélyes. Legyen nagyon óvatos a menetes rúd kezelésekor.

### 1. Normál darabolási módszer

- (1) Húzza meg az indítókapcsolót és mozdítsa el a kengyelt (A), megállítva a darabolót a 8. ábrán bemutatott nyitott helyzetben.
- (2) A 9. ábrán bemutatottak szerint állítsa be a darabolandó menetes rudat a darabolóban a kengyel (B) oldalon, meggyőződve arról, hogy a menetek megfelelően kapcsolódnak össze egymással.
- (3) Miközben a menetes rudat vízszintes helyzetben tartja, húzza meg az indítókapcsolót a teljes úton a menetes rúd darabolásához (8. ábra).
- (4) Vágás után kapcsolja ki a kapcsolót közvetlenül felfelé néző kengyellel (A). Az egység megáll a nyitott helyzetben lévő darabolóval, ezáltal könnyebbé téve a következő művelet elkezddését.

### 2. Vágások száma (akkumulátortöltésenként)

Olvassa el az alábbi táblázatot az akkumulátortöltésenkénti vágások számát illetően.

4. Táblázat

Akkumulátor	M10	M8	M6	W3/8"
BSL1430	660	1020	1520	740

A vágások száma valamennyit változhat is a környezeti hőmérséklettől, az akkumulátor jellemzőitől és a daraboló állapotától függően.

3. **Rögzített hosszak vágása (10. ábra)**

Több menetes rúd ugyanolyan hosszúságra történő darabolásakor a berendezés következőképpen használata a darabolási műveleteket hatékonyabbá teszi.

- (1) Először vágjon le egy menetes rudat a szükséges hosszra, és azután használja azt rögzített hosszúságú vezetőként.
- (2) Helyezze be a fix hosszúságú vezetőként használt menetes rudat a fő egység menetes rúd vezetójén található menetes rúd csatlakoztató nyílásba, és használja az imbuszkulcsot az imbuszcsvavar behúzására és rögzítésére. Ekkor úgy állítsa be, hogy a rögzített hosszúságként használt menetes rúd vége és a daraboló közötti távolság a szükséges hossz legyen.
- (3) Helyezze be a menetes rudat vágásra a darabolóba, a végét egy vonalban elrendezve a vágásvezetőként használt menetes rúd végével, majd vágja le a menetes rudat.

4. **Már rögzített menetes rudak darabolása (11. ábra)**

Olyan menetes rudak vágásakor, amelyek a mennyezetből lógnak, vagy falakhoz vagy padlókhöz vannak rögzítve. Amikor behelyezi a menetes rudat a daabolóba, a menetes rúd menetének és a daraboló menetének egymásba kapcsolódása nem stabil. Ilyen esetben, a menetes rudnak a darabolóba történő

behelyezése után kissé húzza meg az indítókapszoló a daraboló bezárásához alacsony fordulatszámra, és azután teljesen kapcsolja egymásba a menetes rudat és a felső és alsó darabolókat. Ezután húzza meg az indítókapszoló a teljes úton a menetes rúd levágásához.

**FIGYELEM:**

Használja a bal kezét a menetes rúd megtartásához a vágással elengedett oldalon annak biztosítására, hogy az ne essen le váratlanul.

**5. A csavar eltávolítása az egységből a darabolási műveletek során**

Ha az akkumulátor lemerül a darabolási műveletek során úgy, hogy a motor forgása megáll, húzza meg az indítókapszoló, miközben az előre/hátra kapcsoló gombot a hátra oldal felé tolja (5 (c) ábra). A motor forogni fog az ellenkező irányba, és lehetővé válik a menetes rúd eltávolítása a darabolóból (12. ábra).

**FIGYELEM:**

- Amikor olyan menetes rudat távolít el, amely a mennyezetről lóg, a fő egységet tartsa két kézzel, hogy megakadályozza a menetes rúd leesésének bármilyen lehetőségét.
- Azonnal kapcsolja ki a kapszoló, ha a daraboló szabaddá vált a menetes rúdtól. Ha ezt bekapcsolt kapszolóval kísérel meg, a daraboló újból belevághat a menetes rúdba.

**6. A kampó használata**

A kampó használható az egység ideiglenes felakasztására a műveletek során (13. ábra).

**FIGYELEM:**

A kampót soha nem szabad arra használni, hogy az egységet saját magára akassza.

A kampó használatakor ellenőrizze, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a fő egység nem fog lecsúszni és leesni, vagy a szél miatt instabillá válni, stb.

Soha ne akassza le az egységet a szíjáról vagy a nadrágjáról, mivel az baleseteket okozhat.

**MEGJEGYZÉS:**

Normál használat vagy tárolás során tárolja a kampót a főegység alsó részén lévő rekeszben.

**7. A sorjázó használata**

**MEGJEGYZÉS:** Használjon speciális sorjázót, amely megfelelő a menetes rúd méretéhez.

Ha nehéz az anya miatt hozzáférni a vágási helyzethez, használjon vagy egy kulcsot az anya szoros meghúzásához, vagy használja a tartozék sorjázót a csavar menetén levő perem eltávolításához.

Helyezze be a menetes rudat a markolaton levő nyílásba. Használjon fogót a menetes rúd megtartására és 5-6-szor forgassa el jobbra a sorjázót a perem eltávolításához, majd forgassa az ellenkező irányba a sorjázó eltávolításához (14. ábra).

**FIGYELEM:**




Ez a sorjázó speciálisan menetes rudak darabolójához van kialakítva. A menetes rudakon fémfűrészszel vagy tárcsás köszörűvel vágott perem túl nagy ehhez a sorjázóhoz, így a sorjázó nem forog és a peremet nem lehet eltávolítani.

**8. A fennmaradó töltés ellenőrzése**

Amikor megnyomja a fennmaradó töltés kijelzőjének kapcsolóját, a fennmaradó töltést jelző lámpa kigyullad, és ellenőrizheti a fennmaradó töltést. (15. Ábrát) Amikor felengedi a fennmaradó töltés kijelzőjének kapcsolóját, a fennmaradó töltést jelző lámpa kialszik. A 5. Táblázat

mutatja a fennmaradó töltést jelző lámpa egyes jelzéseihez tartozó fennmaradó töltést.

**5. Táblázat**

Lámpa jelzése	Fennmaradó töltés
	Elegendő töltés áll rendelkezésre.
	A teljes kapacitás fele áll rendelkezésre.
	Az akkumulátor szinte teljesen lemerült. A lehető leghamarabb töltse újra.

A fennmaradó töltés jelzője csak tájékoztató jellegű, a külső hőmérséklettől és az akkumulátor tulajdonságaitól függően más-más értékeket jeleníthet meg.

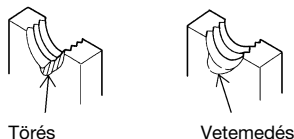
**MEGJEGYZÉS**

- Ne üssön rá erősen a kapcsolópanelre és ne törje el azt, mert ebből problémák származhatnak.
- Az akkumulátor terhelésének csökkentése érdekében a fennmaradó töltést jelző lámpa csak a kapszoló megnyomása esetén világít.

**DARABOLÓ ÉLETTARTAMA ÉS CSERÉJE**

**1. Daraboló élettartama**

A 17. ábrán bemutatottak szerint, az ismétlődő vágás a vágóél törését és vetemedését okozhatja. A darabolónak ebben az állapotban való használata peremet hozhat létre a menetes rudak vágási helyén, így a menetek torzulnak. Ez megakadályozza a tiszta vágásokat és lehetetlenné teszi az anya behelyezését.

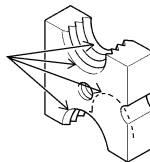


**17. ábrán**

A 18. ábrán bemutatottak szerint az él négy helyen található a darabolón. Használja az alább leírt módszert a daraboló csatlakoztatási irányának megváltoztatására, hogy lehetővé tegyen összesen négy használatot.

Ha az anya nem illeszkedik a csavarra az él törése és vetemedése következtében, változtassa meg a daraboló csatlakoztatási irányát az él törés és vetemedés nélküli használatához, vagy cserélje ki egy új darabolóval.

Négy él a darabolón



**18. ábrán**

## 2. A daraboló csatlakoztatási irányának megváltoztatása vagy a daraboló cseréje

### (1) Eltávolítás előtt:

- ① Húzza meg az indítókapcsolót és mozgassa el a kengyelt (A), megállítva a darabolót a nyitott helyzetben.
- ② Állítsa az előre/hátra kapcsoló gombot a rögzítési helyzetbe (5 (b) ábra).
- ③ Vegye ki az újratölthető akkumulátort a fő egységből.

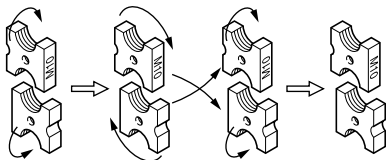
### (2) Eltávolítás

Használja a tatózék imbuszkulcsot az imbuszcsovar eltávolításához. Most el lehet távolítani a darabolót és a távtartót.

### (3) Csatlakoztatás előtt

- ① Négy él van a darabolón. A 19. ábrán bemutatottak szerint, az él helyzetének megváltoztatásával a pengét négyyszer lehet használni.

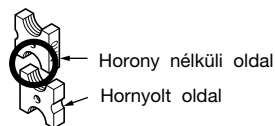
(A hátsó oldalra fordítás) (A hátsó oldalra fordítás) (Újbóli behelyezés) (A hátsó oldalra fordítás)



1. alkalom 2. alkalom 3. alkalom 4. alkalom

19. ábrán

- ② A daraboló toldalék irányfüggő, hogy módosítani lehessen az él helyzetét. Győződjön meg arról, hogy a daraboló úgy került csatlakoztatásra, hogy a darabolón a horony nélküli oldal látható a kengyelen (A) (mozgatható oldal), amikor a fő egységet előlről nézi, vagy a daraboló felületén lévő horony a kengyelen (B) (rögzített oldal) látható (6. és 20. ábrák).



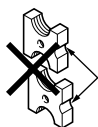
HELYES

20. ábrák

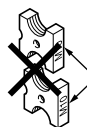
- ③ Ha törés vagy vetemedés van a vágóélen vagy a daraboló csatlakozási felületén, használjon reszelőt a területek lelapítására.
- ④ Használjon kefért a kengyelen levő daraboló toldalék hornyához kapcsolódó reszelék eltávolítására.

### FIGYELEM:

A 21. ábrán bemutatottak szerint, ha a darabolók olyan módon vannak kombinálva, hogy a darabolón mindkét horony nélküli oldal vagy mindkét hornyolt oldal kifelé néz, a menetes rudakon levő menetek és a darabolón levő menetek emelkedése nem fog megegyezni. Ez a vágóél károsodását okozhatja, vagy olyan kopást okozhat, amely idő előtt károsítja a fő egységet.



Mindkettő a hornyolt oldalon



Mindkettő a horony nélküli oldalon

### HELYTELEN

21. ábrák

### (4) Csatlakoztatás

- ① M6, M8 vagy M10 daraboló használatakor Helyezze be a darabolót a kengyelen levő daraboló toldalék horonyba, tegye be a speciális távtartót a daraboló és a kengyel közé, majd használja az imbuszcsovarat a meghúzásra és rögzítésre.

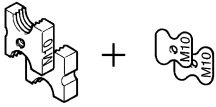
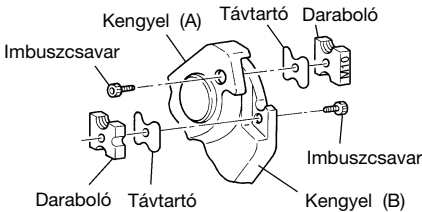
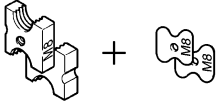
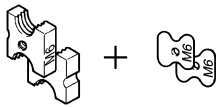

- ② A W3/8" daraboló használatakor Helyezze be a darabolót a kengyelen levő daraboló toldalék horonyba, majd használja az imbuszcsovarat a meghúzásra és rögzítésre.

### MEGJEGYZÉS:

A W3/8" daraboló használatakor távtartók nem szükségesek.

### FIGYELEM:

Az imbuszcsovarat eléggé meg kell húzni az imbuszkulccsal.

Méret		Toldalék
M10		
M8		
M6		
W3/8"		

**FIGYELEM:**

Használjon az oszlop méretének megfelelő vágóeszközöket és távtartókat. A nem megfelelő méretű vágóeszközök és távtartók használata vagy ezek összekeverése károsíthatja az oszlopot és a vágóberendezést.

**KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉS****FIGYELEM:**

Győződjön meg arról, hogy eltávolította az újratölthető akkumulátort az egységtől az ellenőrzés és tisztítás során.

**1. Ápolás használat után**

Használat után kefével kefélje le a munkaterületet, különösen a penge körüli területet.

**2. A rögzítőcsavarok ellenőrzése**

Rendszeresen ellenőrizze az összes rögzítőcsavart, és ügyeljen rá, hogy azok megfelelően meg legyenek húzva. Ha valamelyik csavar ki lenne lazulva, azonnal húzza meg. Ennek elmulasztása súlyos veszéllyel járhat.

**3. A külső tisztítása**

Ha a szerszámgép beszenyeződött, törölje le egy puha száraz törölkendővel vagy egy szappanos vízzel megnedvesített törölkendővel. Ne használjon klóros oldatokat, benzint vagy festékhígítót, mivel ezek szétmarhatják a műanyagot.

**4. Tárolás**

Tárolja a szerszámgépet olyan helyen, ahol a hőmérséklet kevesebb, mint 40°C és gyermekek által nem hozzáférhető helyen.

**5. Szervizelési alkatrészlista****FIGYELEM**

A Hitachi kéziszerszámok javítását, módosítását, illetve ellenőrzését kizárólag Hitachi szakszervizben szabad elvégeztetni.

Ez az alkatrészlista a szerszám javításra vagy egyéb karbantartásra egy Hitachi szakszervizbe történő bevitelre jelent segítséget.

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az adott országban érvényes biztonsági előírásokat és szabványokat.

**MÓDOSÍTÁSOK**

A Hitachi kéziszerszámok állandó tökéletesítéseken mennek át, hogy alkalmazni tudják a legújabb műszaki fejlesztések eredményeit.

Éppen ezért egyes alkatrészek előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

**GARANCIA**

A Hitachi Power Tools szerszámokra a törvényes/országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetészerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károokra. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a - nem szétszerelt - szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATTAL együtt a hivatalos Hitachi szervizközpontba.



---

**MEGJEGYZÉS**

A HITACHI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

---

---

**A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk**

A mért értékek az EN60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra és az ISO 4871 alapján kerülnek közzétételre.

Mért A hangteljesítmény-szint: 85 dB (A)

Mért A hangnyomás-szint: 74 dB (A)

Bizonytalanság KpA: 1,5 dB (A)

Viseljen hallásvédelmi eszközt.

EN60745 szerint meghatározott rezgési összértékek (háromtengelyű vektorösszeg).

Menetes rúd darabolása:

Rezgési kibocsátási érték  $a_{hv} = 0,5 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság K = 1,5  $\text{m/s}^2$

---

**FIGYELEM**

- A rezgési kibocsátási érték a szerszám gép tényleges használata során különbözhet a megadott értéktől a szerszám használatának módjaitól függően.
- A kezelő védelméhez szükséges biztonsági intézkedések azonosításához, amelyek a használat tényleges körülményeinek való kitétség becsülésén alapulnak (számításba véve az üzemeltetési ciklus minden részét, mint például az időket, amikor a szerszám ki van kapcsolva, és amikor üresjáratban fut a bekapcsolási időn túl).

## OBECNÁ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI EL. PŘÍSTROJE

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Přečtete si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny.

Nedodržení těchto varování a pokynů může mít za následek elektrický šok, požár a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte. V budoucnu se vám mohou hodit.

Pojem "elektrický nástroj" v těchto varováních se vztahuje k vašemu elektrickému nástroji napájenému ze sítě (se šňůrou) nebo napájenému z baterie (bez šňůry).

#### 1) Bezpečnost na pracovišti

a) Udržujte vaše pracoviště čisté a dobře osvětlené.

*V důsledku nepořádku nebo tmy dochází k nehodám.*

b) Neprovazujte elektrické nástroje ve výbušném ovzduší, např. v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů či prachu.

*Elektrické nástroje produkují jiskry, které by mohly zapálit prach anebo plyny.*

c) Během práce s elektrickým nástrojem zabraňte přístupu dětí a přihlížejících osob.

*Rozptylování by mohlo způsobit ztrátu vaší kontroly nad nástrojem.*

#### 2) Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka elektrického nástroje musí odpovídat zásuvce.

*Nikdy se nepokoušejte zástrčku jakkoli upravovat. U uzemněných elektrických nástrojů nepoužívejte žádné rozbočovací zásuvky.*

*Neupravované zástrčky a odpovídající zásuvky snižují nebezpečí elektrického šoku.*

b) Zabraňte kontaktu s uzemněnými povrchy jako jsou trubky, radiátory, sporáky a lednice.

*Je-li uzemněné vaše tělo, existuje zvýšené nebezpečí elektrického šoku.*

c) Nevystavujte elektrický nástroj dešti nebo vlhkým podmínkám.

*Voda, která vnikne do elektrického nástroje, zvyšuje nebezpečí elektrického šoku.*

d) Zacházejte správně s napájecí šňůrou. Nikdy šňůru nepoužívejte k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nástroje ze zásuvky.

*Umístěte napájecí šňůru mimo působení horka, mimo olej, ostré hrany nebo pohybující se části. Poškozené nebo zamotané šňůry zvyšují nebezpečí elektrického šoku.*

e) Během provozu elektrického nástroje venku používejte prodlužovací šňůru vhodnou k venkovnímu použití.

*Použití šňůry vhodné k venkovnímu použití snižuje nebezpečí elektrického šoku.*

f) Pokud je použití elektrického nástroje na vlhkém místě nevyhnutelné, použijte napájení s ochranným zařízením na zbytkový proud.

*Použití zařízení na zbytkový proud snižuje riziko elektrického šoku.*

#### 3) Osobní bezpečnost

a) Buďte pozorní, sledujte, co děláte a při práci s elektrickým nástrojem používejte zdravý rozum.

*Elektrický nástroj nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.*

*Jediný okamžik nepozornosti při práci s elektrickým nástrojem může způsobit vážné zranění.*

b) Používejte osobní ochranné pracovní pomůcky. Vždy noste ochranu očí.

*Ochranné pracovní pomůcky jako respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo ochrana sluchu použité v příslušných podmínkách snižují možnost zranění.*

c) Zabraňte nechtěnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo bateriového zdroje, zvedáním nebo přenášením elektrického nástroje se ujistěte, že je spínač v poloze vypnuto.

*Nošením elektrických nástrojů s prstem na vypínači nebo jejich aktivací s vypínačem v poloze zapnuto vzniká nebezpečí úrazu.*

d) Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte seřizovací klíč.

*Klíč ponechaný připevněný k rotující části elektrického nástroje může způsobit zranění.*

e) Nepřehánějte to. Vždy si udržujte správné postavení a stabilitu.

*To umožní lepší kontrolu nad elektrickým nástrojem v nepředvídaných situacích.*

f) Noste správný oděv. Noste volné oblečení ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte mimo pohybující se části.

*Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být vtaheny do pohybujících se částí.*

g) Pokud jsou k dispozici zařízení k připojení přístrojů k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.

*Použitím zařízení ke sběru prachu lze snížit rizika související s prachem.*

#### 4) Používání a péče o elektrický nástroj

a) Netlačte na elektrický nástroj. Používejte vždy vhodný elektrický nástroj pro danou aplikaci.

*Správný elektrický nástroj provede daný úkol lépe a bezpečněji, rychleji, pro jakou byl zkonstruován.*

b) Nepoužívejte elektrický nástroj, pokud nefunguje jeho zapínání a vypínání pomocí vypínače.

*Jákykoli elektrický nástroj, který nelze ovládat vypínačem, je nebezpečný a musí být opraven.*

c) Před prováděním jakéhokoli seřízení, před výměnou příslušenství nebo uskladněním elektrických nástrojů vždy nejprve odpojte zástrčku ze zdroje napájení a/nebo odpojte bateriový zdroj.

*Taková preventivní opatření snižují nebezpečí nechtěného spuštění elektrického nástroje.*

d) Nepoužívejte elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí a nedovoďte, aby s elektrickým nástrojem pracovaly osoby, které nejsou seznámeny s ním nebo s pokyny k jeho používání. Elektrické nástroje v rukou nevyškolených uživatelů jsou nebezpečné.

e) Udržujte elektrické nástroje. Kontrolujte případná vychýlení nebo sevření pohybujících se částí, poškození částí a jakékoli ostatní podmínky, které mohou mít vliv na provoz elektrických nástrojů. V případě poškození nechte elektrický nástroj před jeho dalším použitím opravit.

*Mnoho nehod vzniká v důsledku nesprávné údržby elektrických nástrojů.*

- f) **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.**  
*Správně udržované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami se méně pravděpodobně zaseknou a lépe se ovládají.*
- g) **Elektrický nástroj, příslušenství, vsazené části atd. používejte v souladu s těmito pokyny. Berte přitom zřetel na pracovní podmínky a prováděnou práci.**  
*Použití elektrického nástroje k jinému než určenému účelu může způsobit nebezpečnou situaci.*
- 5) **Použití a péče o přístroj na baterie**
- a) **Dobíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.**  
*Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ bateriového zdroje, může v případě použití s jiným bateriovým zdrojem způsobit nebezpečí požáru.*
- b) **Elektrické přístroje používejte výhradně se specifikovanými bateriovými zdroji.**  
*Použitím jakéhokoli jiného bateriového zdroje může vzniknout nebezpečí poranění a požáru.*
- c) **Když bateriové zdroje nepoužíváte, udržujte je mimo ostatní kovové předměty jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šroubky či jiné malé kovové předměty, které mohou způsobit kontakt mezi oběma póly.**  
*Vzájemné zkratování pólů baterie může způsobit popáleniny nebo požár.*
- d) **Při nevhodném zacházení může z baterie vytékat kapalina; zamezte kontaktu s ní. V případě náhodného kontaktu místo omyjte vodou. V případě kontaktu této kapaliny s očima pak vyhledejte lékařskou pomoc.**  
*Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.*
- 6) **Servis**
- a) **Servis vašeho elektrického nástroje svěřte kvalifikovanému opraváři, který použije pouze identické náhradní díly.**  
*Tak bude i nadále zajištěna bezpečnost elektrického nástroje.*

#### PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

**Nedovolte přístup dětem a slabomyslným osobám.**

**Pokud nástroje nepoužíváte, měli byste je skladovat mimo dosah dětí a slabomyslných osob.**

#### BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PRO AKKU STŘIHAČ ZÁVITOVÝCH TYČÍ

- Nikdy nedávejte prsty ke stříhači, když manipulujete s vypínačem.
- Nestříhejte jiné šrouby, než z měkké oceli. Toto nářadí je konstruováno specificky ke stříhání závitových tyčí z měkké oceli. Používání tohoto nářadí na mosazné nebo nerezové šrouby by mohlo způsobit deformace na závitech šroubu, což by zamezilo našroubování matic. Nikdy nepoužívejte ke stříhání tvrzových šroubů, šroubů různých velikostí, vyztučovacích prutů atd.
- Používejte tak, že budete měnit speciální stříhače podle velikosti závitových tyčí. Stříhání se stříhači špatné velikosti by mohlo poškodit tyče se souvislým závitem nebo hrany stříhače.
- Zajistěte, aby závit stříhače a závitové tyče do sebe zapadaly předtím, než začnete stříhat. Stříhání bez toho, že by závit do sebe zapadaly, by mohlo poškodit závitové tyče a stříhač.

- Jestliže je stříhač upevněn špatným směrem, nebo šroub pro stříhací příslušenství je volný, může to způsobit poškození okrajů stříhače a vést k předčasnému poškození hlavní jednotky. Buďte velmi pečliví, abyste připevnili stříhač správně.
- Stříhání závitových tyčí kratších než 10 milimetrů vytváří nedostatečnou délku ke vzájemnému zapadání závitů mezi stříhačem a tyčí, což způsobuje poškození stříhače. Vždy stříhejte délky větší než 10 milimetrů.
- Když stříháte tyče připevněné v úzkých prostorech, zajistěte, aby mezi stříhanou tyčí a okolním materiálem bylo alespoň 8 milimetrů.
- Jestliže je tato vzdálenost menší než 8 milimetrů, stříhač se může dotýkat okolního materiálu, čímž se může poškodit stříhač i hlavní jednotka.
- Při kontrole, čištění nebo výměně stříhače se ujistěte, že jste vyjmuli akumulátor z hlavní jednotky. Vypínač by mohl být nešťastnou náhodou zapnut a způsobit nehodu.
- Při používání tohoto zařízení ve výškách se opětovně před použitím ujistěte, že nikdo nestojí v oblasti přímo pod vámi. Položte toto nářadí na bezpečné stabilní místo, jestliže ho zrovna nepoužíváte.
- Nabíjejte akumulátor při teplotách 0 – 40°C. Nižší teplota než 0°C povede k přebití akumulátoru, a to je nebezpečné. Akumulátor nelze nabíjet při teplotách nad 40°C. Nejvhodnější teploty pro nabíjení jsou mezi 20 – 25°C.
- Nepoužívejte nabíječku nepřetržitě. Po skončení nabíjecího cyklu počkejte 15 minut, než začnete nabíjet další akumulátor.
- Nedovolte, aby se do otvoru pro připojení akumulátoru dostaly cizí předměty nebo materiál.
- Nikdy nerozebírejte akumulátor nebo nabíječku.
- Nikdy nezkratujte akumulátor. Zkrat akumulátoru způsobí prudký nárůst elektrického proudu a přehřátí. To vede ke spálení nebo poškození akumulátoru.
- Nezahazujte akumulátor do ohně. Oheň způsobí explozi.
- Nevkládejte předměty do větracích otvorů na nabíječce. Kov nebo hořlavý materiál ve větracích otvorech způsobí nebezpečí zkratu a zničí nabíječku.
- Vraťte akumulátor do obchodu, kde jste ho zakoupili, jakmile dosáhne konce životnosti. Neodhazujte použitý akumulátor.
- Používání vyčerpaného akumulátoru způsobí poškození nabíječky.

#### UPOZORNĚNÍ PRO LITHIUM-IONOVÉ BATERIE

Z důvodu prodloužení životnosti je lithium-ionová baterie vybavena ochrannou funkcí zastavení výkonu. V případech 1 a 2 popsaných níže se může motor během používání tohoto výrobku zastavit, přestože držíte spínač. Nejedná se o závadu ale o výsledek ochranné funkce.

- Jakmile dojde k vybití zbývajících kapacity baterie, motor se zastaví. V takovém případě baterii okamžitě dobijte.
- Pokud je nástroj přetížen, motor se může zastavit. V takovém případě uvolněte spínač nástroje a odstraňte příčinu přetížení. Potom můžete nástroj znovu používat.

Dále prosím dbejte následujících varování a upozornění.

## UPOZORNĚNÍ

Abyste předešli případnému úniku kapaliny z baterie, vzniku tepla, emisím kouře, výbuchu a vznícení, dbejte následujících bezpečnostních pokynů.

- Ujistěte se, že se na akumulátoru neusazují piliny a prach.
  - Během práce kontrolujte, že na akumulátor nepadají piliny a prach.
  - Ujistěte se, že se piliny a prach padající během práce na elektrický nástroj neusazují na akumulátoru.
  - Akumulátor, který nepoužíváte, neskladujte na místě vystaveném pilinám a prachu.
  - Před uskladněním akumulátoru odstraňte veškeré piliny a prach, který na ní může být usazený, a neskladujte ho společně s kovovými předměty (šroubky, hřebíky atd.).
- Nepropichujte baterii ostrým předmětem jako je nehet, nebouchejte do ní klavírem, nestoupejte na ni, neházejte jí ani ji nevystavujte závažným fyzickým šokům.
- Nepoužívejte viditelně poškozenou či deformovanou baterii.
- Nepoužívejte baterii s obrácenou polaritou.
- Nepřipojte ji přímo k elektrickému výstupu ani k zásuvce cigaretového zapalovače v automobilu.
- Nepoužívejte baterii k jinému než specifikovanému účelu.
- Pokud se nabíjení baterie nedokončí, i když uvedená doba nabíjení uplynula, ihned zastavte další nabíjení.
- Nevystavujte baterii působení vysokých teplot nebo vysokého tlaku, neumísťujte ji např. do mikrovlnné trouby, sušičky nebo vysokotlakého zásobníku.
- V případě zjištění úniku nebo zápachu okamžitě umístěte z dosahu ohně.
- Nepoužívejte v oblasti se silnou statickou elektřinou.

- V případě úniku kapaliny z baterie, zápachu, vznikajícího tepla, ztráty barvy, deformace nebo v případě jakékoli abnormality během používání, nabíjení nebo skladování baterii okamžitě vyjměte z přístroje či nabíječky a přestaňte ji používat.

## POZOR

- Pokud se vám kapalina unikající z baterie dostane do očí, netřete si je a dobře je vymyjte čistou vodou jako je voda z vodovodu a ihned kontaktujte lékaře. Bez ošetření může kapalina způsobit problémy se zrakem.
- Pokud se kapalina dostane do kontaktu s vaší pokožkou či oděvem, ihned omyjte čistou vodou jako je voda z vodovodu. Kapalina může způsobit podráždění kůže.
- Zjistíte-li při prvním použití baterie rez, zápach, přehřátí, ztrátu barvy, deformaci a/nebo jinou abnormalitu, nepoužívejte ji a vraťte ji vašemu dodavateli či prodejci.

## UPOZORNĚNÍ

Pokud se do koncovky akumulátoru Li-ion dostane elektrický vodivý cizí předmět, může to způsobit zkrat a následně nebezpečí požáru. Při skladování akumulátoru dbejte následujících pokynů.

- Neumísťujte do skladovacího kufříku elektricky vodivé odřezky, hřebíky, ocelové dráty, měděné dráty ani žádné jiné dráty.**
- Akumulátor k uskladnění buď nainstalujte do elektrického nástroje nebo ho opatrně zatlačte do krytu akumulátoru tak, aby byly zakryty větrací otvory z důvodu zamezení zkratům. (Viz. Obr. 1)**

## PARAMETRY

### ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ

Model	CL14DSL
Běh naprázdno	30 min <sup>-1</sup>
Kapacita: Tyče z měkké oceli (Velikost tyčí ke střihání)	<input type="radio"/> M10 × 1,5 <input type="radio"/> M8 × 1,25 <input type="radio"/> M6 × 1 <input type="radio"/> W3/8" × 1,5875
Dobíjecí baterie	BSL1430: Li-ion 14,4 V (3,0 Ah 8 článků)
Hmotnost	2,9 kg

### Nabíječka

Model	UC18YRSL
Nabíjecí napětí	14,4 V 18 V
Hmotnost	0,6 kg

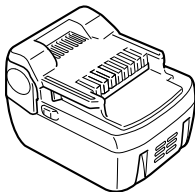
### STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

CL14DSL (2LSCK)	① Nabíječka .....	1
	② Akumulátor .....	2
	③ Kryt akumulátoru .....	1
	④ Kufřík z plastu .....	1
	⑤ Imbusový klíč .....	1
	⑥ M8 Stříhač .....	2
	⑦ M8 Mezikus .....	2
	⑧ M8 Zařezávač .....	1
CL14DSL (NN)	Bez nabíječky, akumulátor, kryt akumulátoru a kufřík z plastu	

Standardní příslušenství podléhá změnám bez předchozího upozornění.

**DALŠÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ (Prodává se zvlášť)**

**1. Akumulátor (BSL1430)**



**2. Stříhač**

Velikost šroubu	Kombinování stříhače a mezikusů	
M10 × 1,5	M10 Stříhač ..... 2 M10 Mezikus ..... 2	
M8 × 1,25	M8 Stříhač ..... 2 M8 Mezikus ..... 2	
M6 × 1	M6 Stříhač ..... 2 M6 Mezikus ..... 2	
W3/8" × 1,5875	W3/8" Stříhač ..... 2	

**3. Zařezávač**

Velikost šroubu	
M10 × 1,5	
M8 × 1,25	
M6 × 1	
W3/8" × 1,5875	

Další příslušenství podléhá změnám bez předchozího upozornění.

**POUŽITÍ**

- Stříhání tyčí z měkké oceli.

**VYJMUTÍ/VÝMĚNA AKUMULÁTORU**

**1. Vyjmutí akumulátoru**

Pevně držte držadlo a zatlačte na zámek akumulátoru, abyste mohli vyjmout akumulátor (Viz. **Obr. 1 a 2**).

**POZOR**

Nikdy nezkratujte akumulátor.

**2. Instalace akumulátoru**

Vložte akumulátor a dávejte přitom pozor na polaritu (Viz. **Obr. 2**).

**NABÍJENÍ**

Před použitím elektrického nástroje nabijte akumulátor následujícím způsobem.

**1. Zapojte napájecí šňůru nabíječky do konektoru.**

Po připojení napájecího kabelu se hlavní indikátor nabíječky červeně rozblíká. (V jednosekundových intervalech)

**2. Vložte akumulátor do nabíječky**

Baterii pevně vložte do nabíječky, dokud nebude čára viditelná, jak je zobrazeno na obr (Viz. **Obr. 3, 4**).

**3. Nabíjení**


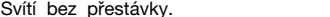
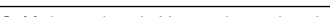
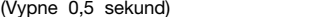

Při vložení akumulátoru do nabíječky se spustí a hlavní indikátor začne svítit červeně.

Když je akumulátor zcela nabitý, hlavní indikátor se nabíječky červeně rozblíká. (V jednosekundových intervalech) (Viz. **Tabulka 1**)

**(1) Indikátor**

Indikátor bude signalizovat stav akumulátoru tak, jak je uvedeno v **Tabulce 1**.

Tabulka 1

Signalizace indikátoru			
Hlavní indikátor svítí nebo bliká červeně.	Před nabíjením	Bliká	Svítlí 0,5 sekund. Vypne 0,5 sekund. (Vypne 0,5 sekund) 
	Během nabíjení	Svítlí	Svítlí bez přestávky. 
	Nabíjení dokončeno	Bliká	Svítlí 0,5 sekund. Vypne 0,5 sekund. (Vypne 0,5 sekund) 
	Nelze nabíjet	Rychle bliká	Svítlí 0,1 sekundy. Vypne 0,1 sekundy. (Vypne 0,1 sekund) 
Hlavní indikátor svítí zeleně.	Pohotovostní režim při přehřátí	Svítlí	Svítlí bez přestávky. 

(2) Teploty akumulátoru

Teploty pro nabíjecí baterie jsou uvedeny v **Tabulce 2**. Zahřáté baterie se musí nechat před nabíjením chvíli vychladnout.

Tabulka 2 Rozmezí teplot, při kterých lze akumulátory nabíjet

Akumulátory	Rozmezí teplot pro nabíjení
BSL1430	0°C – 40°C

(3) Doba nabíjení

V závislosti na kombinaci akumulátoru a nabíječky je doba nabíjení uvedena v **Tabulce 3**.

Tabulka 3 Doba nabíjení (při 20°C).

Nabíječka / Akumulátor	UC18YRSL
BSL1430	Asi 45 min.

**POZNÁMKA**

Doba nabíjení se může měnit podle teploty a napětí na zdroji.

**4. Odpojte nabíječku od zdroje elektrického proudu.**

**5. Pevně držte nabíječku a vytáhněte akumulátor.**

**POZNÁMKA**

Po ukončení nabíjení nejdříve vyjměte akumulátory z nabíječky a uložte je na bezpečném místě.

**Jak zajistit delší trvanlivost akumulátorů.**

- (1) Dobijte akumulátory před tím, než se plně vybijí. Cíťte-li, že vrtačka ztrácí energii, přestaňte ji používat a dobijte akumulátor. Pokud budete pokračovat v používání akumulátoru, může dojít k jeho poškození a jeho životnost se sníží.

- (2) Nedobíjete akumulátor při vysokých teplotách. Okamžitě po použití je akumulátor horký. Pokud je akumulátor nabíjen v takovém stavu, dojde k dekompozici chemické náplně a životnost akumulátoru se sníží. Než akumulátor nabijete, nechte jej před tím vychladnout.

**POZOR**

- Při nepřetržitém používání se nabíječka baterií zahřeje, což bude příčinou závad. Jakmile je nabíjení dokončeno, nechte nabíječku 15 minut v klidu před dalším nabíjením.
- Budete-li nabíjet baterii zahřátou v důsledku používání nebo vystavení slunečnímu záření, může se rozsvítit zelená kontrolka. Baterie se nebude nabíjet. Nechte baterii před nabíjením vychladnout.
- Pokud indikátor rychle bliká (v 0,2 sekundových intervalech), zkontrolujte, zda se v instalačním otvoru nabíječky nenachází nějaké předměty nebo nečistoty. Odstraňte je. Pokud je otvor čistý, jde zřejmě o poruchu akumulátoru nebo nabíječky. Kontaktujte autorizované servisní středisko.

**PŘED POUŽITÍM**

**1. Příprava a kontrola pracovního prostředí**

Ujistěte se, že pracoviště splňuje všechny podmínky, uvedené v odstavci o bezpečnostních opatřeních.

**2. Kontrola akumulátoru**

Ujistěte se, že akumulátor je vložen pevně. Jestliže je uvolněný, mohl by vypadnout a způsobit nehodu.

**3. Nastavení přepínače normálního a zpětného chodu**

- (1) Zatlačte na přepínač normálního a zpětného chodu zprava tak, jak je ukázáno na **obr. 5 (a)**. Teď je možné stříhat.

- (2) Nastavením přepínače chodu do uzamčené polohy tak, jak je ukázáno na **obr. 5 (b)** způsobíte, že motor nebude fungovat, ani když bude stlačený spínač. Jestliže hlavní jednotku přenášíte, ukládáte, nebo když přerušujete práci, nastavte přepínač chodu do uzamčené polohy (**obr. 5 (b)**).

- (3) Zatlačte na přepínač chodu zcela tak, jak je ukázáno na **obr. 5 (c)**.

Se stisknutým knoflíkem stiskněte spínač, takže je možné sundat stříhač ze závitové tyče. Tuto pozici nastavte pouze tehdy, když je akumulátor vybitý a jednotka přestane fungovat během stříhání. Vypínač okamžitě vypněte poté, co sejmete stříhač ze závitové tyče.

Jakmile z přepínače chodu sundáte prst, automaticky se vrátí do uzamčené polohy (**obr. 5 (b)**).

**UPOZORNĚNÍ:**

Nepokoušejte se stříhat při zpětném chodu (**obr. 5 (c)**). Jestliže se o to pokusíte, motor se přetíží a stříhání nebude možné. Nikdy nevyvíjejte přílišnou sílu na hlavní jednotku, mohlo by ji to poškodit.

**4. Zkontrolujte velikost stříhače, směr připojení, připojovací šroub a mezikusy**

- (1) Velikost stříhače se liší podle velikosti stříhané závitové tyče. Ujistěte se, že máte přípevněn stříhač, který odpovídá velikosti stříhané tyče.
- (2) Přimontování stříhače má také určitý směr. Ujistěte se, že je stříhač přípevněn tak, že strana bez zářezu na stříhači je vidět na držáku (A) (pohyblivá strana) tehdy, když se na hlavní jednotku díváme zepředu, nebo že zářez na povrchu stříhače je vidět na držáku (B) (pevná strana).
- (3) Použijte imbusový klíč z příslušenství, abyste zajistili, že šroub s imbusovou hlavou k přichycení stříhače je pevně dotažen (**obr. 6**). Používání zařízení, zatímco je tento šroub volný, by mohlo způsobit poškození hlavní jednotky a stříhače.
- (4) V závislosti na velikosti závitových tyčí může být nutné přípevnit na stříhač speciální mezikusy.
  - ① Jestliže používáte stříhače M10, M8 nebo M6, zkontrolujte a zajistěte, že mezikusy M6, M8 nebo M10 z příslušenství jsou správně vsunuty mezi držák (A) a stříhač a mezi držák (B) a stříhač (**obr. 6**).

**UPOZORNĚNÍ:**

Jestliže tam mezikusy nejsou přípevněny, nebo jestliže jsou špatné velikosti, závitů na stříhači a na stříhané tyči do sebe nezapadnou, čímž se poškodí závitová tyč i hrana stříhače. Zajistěte, aby byly mezikusy přípevněny správně.

- ② Při použití stříhače W3/8" není třeba mezikusy používat. Zajistěte, že je přípevněn pouze stříhač. Podrobnosti najdete v sekci o "Životnost a výměna stříhače".

**5. Správně vložte vodič závitové tyče**

Vodič závitové tyče se používá, aby se zabránilo naklánění tyče během stříhání. Správně nastavte číselníkovou kalibraci na značku ( $\Delta$ ) v závislosti na velikosti stříhané tyče (**obr. 7**).

**UPOZORNĚNÍ:**

Jestliže velikost tyče a číselná pozice nesouhlasí, pak může mít řezaná sekce špony, anebo být pokřivená, což může způsobit poškození hlavní jednotky.

**POUŽITÍ****UPOZORNĚNÍ:**

- Nikdy se nepřibližujte se stříhačem k prstům, když manipulujete se spínačem.
- Když stříháte krátké tyče, dávejte pozor, abyste nestrčili prsty mezi tyč a hlavní jednotku, např. její kryt, (viz **obr. 8**), akumulátor atd.
- Po stříhání je ustříhnutá část velmi ostrá a nebezpečná. Dávejte při manipulaci se závitovou tyčí velký pozor.

**1. Běžná stříhací metoda**

- (1) Stiskněte spínač a pohněte držákem (A) tak, aby se stříhač zastavil v otevřené pozici znázorněné na **obr. 8**.
- (2) Vložte stříhanou tyč do stříhače na straně držáku (B), přičemž dávejte pozor, aby závitů do sebe zapadaly správně tak, jak je to ukázáno na **obr. 9**.
- (3) Zatímco udržujete tyč ve vodorovné pozici, stiskněte úplně spínač, abyste přestříhli závitovou tyč (**obr. 8**).

- (4) Po přestříhnutí vypněte spínač tak, aby držák (A) směřoval přímo nahoru. Jednotka zastaví se stříhačem v otevřené pozici, což ulehčuje pokračování s příští operací.

**2. Počet stříhů (na jedno nabití akumulátoru)**

Podívejte se na níže uvedenou tabulku, abyste zjistili počet stříhů na jedno nabití akumulátoru.

**Tabulka 4**

Akumulátor	M10	M8	M6	W3/8"
BSL1430	660	1020	1520	740

Počet stříhů se může poněkud lišit v závislosti na teplotě okolí, charakteristikách akumulátoru a stavu stříhače.

**3. Stříhání stejných délek (obr. 10)**

Při stříhání více závitových tyčí na stejné délky, použítí náradí následujícím způsobem zvýší účinnost této operace.

- (1) Napřed stříhnete jednu závitovou tyč na požadovanou délku, a pak ji použijte jako měřítko.
- (2) Vložte závitovou tyč, kterou používáte jako měřítko, do díry na tyto tyče na hlavní jednotce a imbusovým klíčem přitáhněte imbusový šroub. Nyní tyč seřídte tak, že vzdálenost mezi koncem tyče použité jako měřítko a stříhačem má patřičnou délku.
- (3) Vložte závitovou tyč určenou ke střížení do stříhače a zarovnejte její konec s tyčí použitou jako měřítko, a pak ji ustříhnete.

**4. Stříhání již přípevněných závitových tyčí (obr. 11)**

Když stříháte závitové tyče, které jsou upevněny na strop, stěny nebo podlahu, postupujte takto: Když vkládáte závitovou tyč do stříhače, není lícování závitů tyče a stříhače stabilní. V takových případech, po tom, co vložíte tyč do stříhače, mírně stiskněte spínač, abyste ho uzavřeli při nízké rychlosti, a tak správně srovnali tyč a horní a spodní stříhač. Pak stiskněte spínač, abyste přestříhli závitovou tyč úplně.

**UPOZORNĚNÍ:**

Levou rukou držte závitovou tyč na straně, kde dojde k odstřížení, aby vám neočekávaně nespadla.

**5. Odstranění šroubu z jednotky v průběhu stříhání**

Jestliže se akumulátor vybije během stříhání tak, že se motor přestane otáčet, stiskněte spínač, zatímco tlačíte na přepínač chodu na chod zpět (**obr. 5 (c)**). Motor se pootočí v opačném směru, a tím bude možno odstranit závitovou tyč ze stříhače (**obr. 12**).

**UPOZORNĚNÍ:**

- Když odstraňujete tyč, která visí ze stropu, držte hlavní jednotku oběma rukama, abyste zabránili spadnutí tyče.
- Okamžitě jakmile je stříhač volný, vypněte spínač. Jestliže to neuděláte, stříhač se může zase zařiznout do tyče.

**6. Použití háku**

Hák je možné použít tak, aby se jednotka dala během provozu dočasně zavěsit (**obr. 13**).

**UPOZORNĚNÍ:**

- Hák by se neměl nikdy používat k zavěšení hlavní jednotky na sebe.
- Když používáte hák zajistěte, aby hlavní jednotka neskouzla a nespadla, nebyla kvůli větru nestabilní apod.
- Nikdy si nezavěšujte hlavní jednotku na opasek nebo kalhoty, protože by mohlo dojít k nehodě.

## POZNÁMKA:

Během běžného používání nebo během uskladnění zajistěte hák západkou, která se nachází ve spodní části hlavní jednotky.

### 7. Použití zařezávače

**POZNÁMKA:** Použijte speciální zařezávač, který je vhodný pro velikost závitové tyče.

Je-li obtížné nasadit matici na odstříhnuté místo, buď použijte klíč, abyste ji pevně utáhli, nebo použijte zařezávač z příslušenství, abyste odstranili nerovný okraj závitů šroubu.

Vložte závitovou tyč do díry na rukojeti. Použijte kleště, abyste tyč přidrželi, a otočte zařezávačem 5 x nebo 6 x doprava, abyste odstranili okraj závitů, pak točte na opačnou stranu, abyste odstranili zařezávač (**obr. 14**).

## UPOZORNĚNÍ:




Tento zařezávač byl speciálně vyroben pro stříhač závitových tyčí. Jestliže je okraj na tyči příliš velký pro zařezávač a se zařezávačem tudíž nelze otáčet, odstraňte okraj pomocí pilky na železo nebo brusky.

### 8. O indikátoru zbývajících energie baterie.

Při stisku vypínače indikátoru zbývajících energie baterie se indikátor rozsvítí a lze zkontrolovat zbývajících energií baterie. (**Obr. 15**)

Pokud stisk vypínače indikátoru zbývajících energie baterie povolíte, indikátor se vypne. **Tabulka 5** ukazuje stav indikátoru zbývajících energií baterie a zbývajících energie baterie.

Tabulka 5

Stav indikátoru	Zbývajících energie baterie
	Zbývajících energie baterie je dostačující.
	Zbývajících energie baterie je poloviční.
	Zbývajících energie baterie je skoro vyčerpána. Dobijte baterii v nejbližší možné době.

Indikátor zbývajících energie baterie může ukazovat lehce odlišně v závislosti na teplotě a na charakteristice baterie, proto jej použijte pouze pro orientaci.

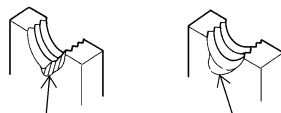
## POZNÁMKA:

- Chraňte panel vypínače před silnými údery. Mohlo by dojít k poruše.
- Z důvodu úspory energie svítí indikátor zbývajících energie baterie pouze, pokud je stisknut.

## ŽIVOTNOST A VÝMĚNA STŘIHAČE

### 1. Životnost stříhače

Jak je znázorněno na **obr. 17**, opakované stříhání může způsobit lámání a ohýbání okraje stříhače. Používání stříhače v tomto stavu zanechává na závitových tyčích ohnutý závitový okraj, který brání nasazení matice.



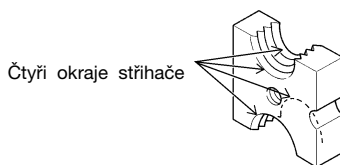
Lámání

Ohýbání

obr. 17

Jak je znázorněno na **obr. 18**, tento okraj se nalézá na čtyřech místech stříhače. Použijte níže popsané metody ke změně směru připojení stříhače, aby se dosáhlo čtyř možností použití.

Jestliže se matice nedá nasadit na šroub kvůli lomům a ohýbům, změňte směr připevnění stříhače, aby se dal použít okraj bez lomů a ohýbů, anebo vyměňte stříhač.



Čtyři okraje stříhače

obr. 18

### 2. Změna směru připevnění stříhače anebo jeho výměna

(1) Před demontáží:

- 1 Stiskněte spínač a pohněte držákem (A) tak, aby stříhač zastavil v otevřené pozici.
- 2 Dejte přepínač chodu do polohy uzamčeno (**obr. 5 (b)**).
- 3 Odmontujte akumulátor z hlavní jednotky.

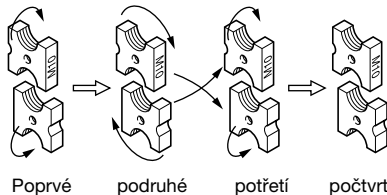
(2) Demontáž

Použijte imbusový klíč z příslušenství k odšroubování šroubu s imbusovou hlavou. Teď je možné odstranit stříhač a mezikus.

(3) Před nasazením

- 1 Stříhač má čtyři okraje. Jak je znázorněno na **obr. 19**, změnou pozice okrajů lze použít ostří čtyřikrát.

( Otočení ) ( Otočení ) ( Opětovné ) ( Otočení )  
( naopak ) ( naopak ) ( vložení ) ( naopak )



Poprvé

podruhé

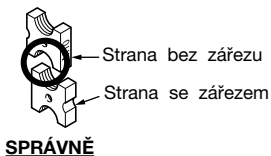
potřetí

počtvrté

obr. 19

- 2 Připevnění stříhače má také určitý směr. Ujistěte se, že je stříhač připevněn tak, že strana bez zářezu na stříhači je vidět na držáku (A) (pohyblivá strana) tehdy, když se na hlavní jednotku díváme zepředu, nebo že zářez na povrchu stříhače je vidět na držáku (B) (pevná strana) (**obr. 6 a 20**).





obr. 20

- ③ Jsou-li okraje stříhače olámané, zohýbané, anebo jsou-li na povrchu stříhače výduti, zplivuje je naplocho pilníkem.
- ④ Kartáčem okartáčujte piliny ve stříhacím nástavci a držáku.

**UPOZORNĚNÍ:**

Jak je znázorněno na obr. 21, jestliže jsou stříhače zkombinovány tak, že obě strany nemají zářez, nebo že jsou obě strany se zářezem obráceny ven, zdvih závitů na závitové tyči nebude odpovídat zdvíhu závitů na stříhači. To může způsobit poškození krajů stříhače anebo předčasnou opotřebení hlavní jednotky.



obr. 21

(4) Nástavec

- ① Jestliže používáte stříhač M6, M8 nebo M10, vložte stříhač do drážky na stříhací nástavec na držáku, vložte speciální mezikus mezi stříhač a držák, a pak zajistěte dotažením imbusového šroubu.
- ② Když používáte stříhač W3/8", vložte stříhač do drážky na stříhací nástavec na držáku, a pak zabezpečte dotažením imbusovým šroubem.

**POZNÁMKA:**

Mezikusy nejsou potřeba, když se používá stříhač W3/8".

**UPOZORNĚNÍ:**

Šroub s imbusovou hlavou by měl být dostatečně přitážen imbusovým klíčem.

Velikost		Nástavec
M10		
M8		
M6		
W3/8"		

**UPOZORNĚNÍ:**

Používejte speciální stříhače a mezikusy, které odpovídají velikosti stříhané závitové tyče. Použitím stříhačů a mezikusů špatné velikosti nebo jejich záměnou může dojít k poškození závitové tyče a stříhače.

## ÚDRŽBA A KONTROLA

### UPOZORNĚNÍ:

Zajistěte, aby byl při kontrole nebo čištění akumulátor od nástroje odmontován.

#### 1. Péče po použití

Po použití očistěte kartáčem pracovní oblast, zvláště okolo nože.

#### 2. Kontrola montážních šroubů

Pravidelně kontrolujte montážní šrouby a ujistěte se, že jsou správně utaženy. Ihned utáhněte volné šrouby. Neutažené šrouby mohou vést k vážným úrazům.

#### 3. Čištění povrchu nástroje

Je-li elektrický nástroj znečištěný, otřete jej měkkým suchým hadříkem nebo hadříkem navlhčeným v mýdlové vodě. Nepoužívejte chlorová rozpouštědla, benzín ani ředidlo, jelikož tyto látky rozpouštějí umělé hmoty.

#### 4. Uložení

Elektrický nástroj skladujte na místě s teplotou pod 40°C a mimo dosah dětí.

#### 5. Seznam servisních položek

##### POZOR

Oprava, modifikace a inspekce zařízení Hitachi musí být prováděny autorizovaným servisním střediskem Hitachi.

Tento seznam servisních položek bude pomoci, předložíte-li jej s vaším zařízením autorizovanému servisnímu středisku Hitachi společně s požadavkem na opravu nebo další servis.

Při obsluze a údržbě elektrických zařízení musí být dodržovány bezpečnostní předpisy a normy platné v každé zemi, kde je výrobek používán.

##### MODIFIKACE

Výrobky firmy Hitachi jsou neustále zdokonalovány a modifikovány tak, aby se zavedly nejposlednější výsledky výzkumu a vývoje.

Následně, některé díly mohou být změněny bez předěšlého oznámení.

## ZÁRUKA

Ručíme za to, že elektrické nářadí Hitachi splňuje zákonné/místně platné předpisy. Tato záruka nezahrnuje závady nebo poškození vzniklé v důsledku nesprávného použití, hrubého zacházení nebo normálního opotřebení. V případě reklamace zašlete prosím elektrické nářadí v nerozebraném stavu společně se ZÁRUČNÍM LISTEM připojeným na konci těchto pokynů pro obsluhu do autorizovaného servisního střediska firmy Hitachi.

### POZNÁMKA

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu HITACHI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

### Informace o hluku a vibracích

Měřené hodnoty byly určeny podle EN60745 a deklarovány ve shodě s ISO 4871.

Změřená vážená hladina akustického výkonu A: 85 dB (A)  
Změřená vážená hladina akustického tlaku A: 74 dB (A)  
Neurčitost KpA: 1,5 dB (A)

Použijte ochranu sluchu.

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet triax) stanovené dle normy EN60745.

Střihání závitových tyčí:

Hodnota vibračních emisí  $a_{hv} = 0,5 \text{ m/s}^2$

Nejistota K = 1,5  $\text{m/s}^2$

### UPOZORNĚNÍ

- Hodnota vibračních emisí během vlastního používání elektrického přístroje se může od deklarované hodnoty lišit v závislosti na způsobu použití přístroje.
- Pro identifikaci bezpečnostních opatření k ochraně obsluhy založených na odhadu vystavení vlivům v daných podmínkách použití (v úvahu bereme všechny části pracovního cyklu, jako jsou doby, kdy je přístroj vypnutý, a kdy běží naprázdno připočtených k době spouštění).

**GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI****⚠ DİKKAT**

**Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun.**

Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

**Bu kılavuzu gelecekte başvurmak üzere saklayın.**

Uyarılarda kullanılan "elektrikli alet" terimi, şebeke elektrifiyle çalışan (kablolu) veya pille çalışan (kablesuz) elektrikli aletinizi belirtir.

**1) Çalışma alanının güvenliği**

- Çalışma alanı temiz ve iyi aydınlatılmış olmalıdır.**  
Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri yanıcı sıvı, gaz veya toz patlayıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.**  
Elektrikli aletlerin çıkardığı kıvılcımlar toz veya gaz halindeki bu maddeleri ateşleyebilir.
- Bir elektrikli aletle çalışırken çocukları ve izleyicileri uzaklaştırın.**  
Dikkatinizin dağılması kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

**2) Elektrik güvenliği**

- Elektrikli aletin fişi elektrik prizine uygun olmalıdır.**  
Fişi herhangi bir şekilde değiştirmeyin.  
Topraklanmış elektrikli aletlerle herhangi bir adaptör kullanmayın.  
Fişlerde değişiklik yapılmaması ve uygun prizlerde kullanılması elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle gövde temasından kaçının.**  
Vücudunuzun toprakla temasa geçmesi halinde elektrik çarpması riski artar.
- Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak ortamlara maruz bırakmayın.**  
Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Elektrik kablosuna zarar vermeyin.** Elektrikli aleti taşımak, çekmek veya fişini prizden çıkarmak için kabloyu kullanmayın.  
Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.  
Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli aleti açık alanda kullanırken, açık alanda kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.**  
Açık alanda kullanıma uygun bir kablo kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin ıslak bir yerde kullanılmasını kaçınılmaz ise, artık akım cihazıyla (RCD) korunan bir güç kaynağı kullanın.**  
RCD kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

**3) Kişisel emniyet**

- Bir elektrikli alet kullanırken daima tetikte olun;** yaptığınız işi izleyin ve sağduyulu davranın.  
Aleti yorgunken, alkol veya ilaç etkisi altındayken kullanmayın.  
Elektrikli aletleri kullanırken göstereceğiniz bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmayla sonuçlanabilir.
- Kişisel koruyucu donanım kullanın.** Daima koruyucu gözlük takın.

Uygun koşullar için kullanılan toz maskesi, kaymaz emniyet ayakkabıları, kask veya kulak koruyucu gibi koruyucu ekipmanlar yararlanmaları azaltacaktır.

- Aletin istenmeden çalışmasını engelleyin.** Aleti güç kaynağına ve/veya akü ünitesine bağlamadan, kaldırmadan veya taşımadan önce, güç düğmesinin kapalı konumda olduğundan emin olun.  
Elektrikli aletleri parmağınız güç düğmesinin üzerinde olarak taşımaz veya güç düğmesi açılmış durumda fişini takmanız kazalara davetiye çıkarır.
  - Aletin gücünü açmadan önce alet üzerindeki ayar veya somun anahtarlarını çıkarın.**  
Aletin dönen parçalarından birine bağlı kalan bir somun anahtarı veya ayar anahtarı yaralanmaya yol açabilir.
  - Çok fazla yaklaşmayın.** Uygun bir adım mesafesi bırakın ve sürekli olarak dengeni koruyun.  
Böylece, beklenmedik durumlarda aleti daha iyi kontrol etmeniz mümkün olur.
  - Uygun şekilde giyinin.** Bol elbiseler giymeyin ve tıknaz giyim takmayın. Saçlarınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.  
Bol elbiseler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.
  - Eğer toz çekme ve toplama bağlantıları için gerekli aygıtlar sağlanmışsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.**  
Toz toplama kullanımı, tozla ilişkili tehlikeleri azaltabilir.
- 4) Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı**
- Elektrikli aleti zorlamayın.** Yapacağınız iş için doğru alet kullanın.  
Doğru alet, işinizi daha iyi ve tasarlanmış olduğu hız değerinde daha güvenli şekilde yapacaktır.
  - Elektrikli alet güç düğmesinden açılıp kapanmıyorsa, aleti kullanmayın.**  
Güç düğmesiyle kontrol edilemeyen bir alet tehlikelidir ve tamir edilmeden kullanılmamalıdır.
  - Herhangi bir ayar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya aleti saklamadan önce fişi güç kaynağından ve/veya akü ünitesinden sökün.**  
Bu koruyucu güvenlik önlemleri, elektrikli aletin kazayla çalışma riskini azaltır.
  - Atıl durumdaki elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın ve elektrikli alet ve bu kullanım talimatları hakkında bilgi sahibi olmayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.**  
Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
  - Elektrikli aletin bakımını yapın.** Hareketli parçalarda yanlış hizalanma veya sıkışma olup olmadığını, kırık parça olup olmadığını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek diğer koşulları kontrol edin.  
Eğer hasar varsa, kullanmadan önce aleti tamir ettirin.  
Kazaların çoğu elektrikli aletlere kötü bakım işlemleri uygulanmasından kaynaklanmaktadır.
  - Aletleri keskin ve temiz tutun.**  
Uygun şekilde bakımı yapılan, keskin kenarlara sahip aletlerin sıkışma ihtimali daha azdır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.

- g) Elektrikli aleti, aksesuarları, uçları, v.b., bu talimatlara uygun şekilde, çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak kullanın. Elektrikli aletin amaçlanan kullanımlardan farklı işlemler için kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.
- 5) **Akülü aletin kullanımı ve bakımı**
- a) **Ünitesi sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazıyla şarj edin.**  
*Bir akü ünitesi tipi için uygun olan bir şarj cihazı başka tipte bir akü ünitesiyle kullanıldığında yangın riski yaratabilir.*
- b) **Elektrikli aletleri sadece özellikle belirtilen akü üniteleriyle kullanın.**  
*Başka herhangi bir akü ünitesinin kullanılması yaralanma veya yangın riski yaratabilir*
- c) **Akü ünitesini kullanmadığı zamanlarda atarlardan, madeni paralardan, anahtarlardan, çivilerden, vidalardan veya terminaller arasında bağlantı oluşturabilecek diğer küçük metal nesnelere uzak tutun.**  
*Akü kutuplarının kısa devre olması yanıklara veya yangına neden olabilir.*
- d) **Yanlış kullanım koşullarında aküden sıvı çıkışı olabilir; temas etmekten kaçının.**  
**Kazayla sıvıya temas edilmiş durumunda suyla yıkayın. Sıvının gözlere temas etmesi halinde, ayrıca bir doktora başvurun.**  
*Aküden fışkıran su tahriş veya yanıklara neden olabilir.*
- 6) **Servis**
- a) **Elektrikli aletinizin servisini sadece orijinal yedek parçalar kullanmak suretiyle uzman bir tamirciye yaptırın.**  
*Böylece, elektrikli aletin güvenli kullanımı sağlanacaktır.*

## ÖNLEM

- Çocukları ve zayıf kişileri uzak tutun.**  
**Alet, kullanılmadığı zamanlarda çocukların ve zayıf kişilerin ulaşamayacağı bir yerde saklanmalıdır.**

## AKÜLÜ SAPLAMA KESİCİ İÇİN ÖNLEMLER

1. Kesinlikle düğmeyi çalıştırırken kesiciyi parmaklarınıza yaklaşmayın.
  2. Yumuşak çelik saplamalar dışında vidaları kesmek için kullanmayın. Bu alet, özellikle yumuşak çelik saplamaları kesmek için tasarlanmıştır. Bu aletin piriç veya paslanmaz çelik vidalar için kullanılması vida dişlerinin bozulmasına ve dolayısıyla somunların takılmamasına neden olabilir.  
Kesinlikle farklı ölçülerdeki tempere edilmiş civata ve vidaları, betonarme çubuklarını, vb. kesmek için kullanmayın.
  3. Saplamaların boyutuna göre özel kesicileri değiştirmek suretiyle kullanın. Yanlış boyutlu kesiciler kullanarak kesme işlemi yapılması vida dişlerinin sürekliliğine veya kesici kenarlarına zarar verebilir.
  4. Kesme işlemine başlamadan önce, saplamalar üzerindeki vida dişlerinin kesici üzerindeki vida dişlerine geçtiğinden emin olun. Vida dişleri birbirine geçmeden kesme işlemi yapılması saplamaların veya kesicinin hasar görmesine sebep olabilir.
5. Kesicinin yanlış yönde takılması veya kesici bağlantı civatasının gevşek olması kesici kenarının hasar görmesine ve ana ünitenin erken hasar görmesine yol açabilir Kesiciyi doğru şekilde takma konusunda çok dikkatli olun.
  6. Saplamaların 10 milimetre veya daha küçük uzunluklarda kesilmesi, kesici ve saplamalar arasında yetersiz kavrama uzunluğu yaratacak ve kesicinin hasar görmesine neden olacaktır. Daima 10 milimetreden büyük uzunluklarda kesin.
  7. Dar yerlere tespit edilmiş saplamaları keserken, saplama ile etrafındaki malzemeler arasında en az 8 milimetre mesafe bırakın.  
Eğer mesafe 8 milimetreden az ise, kesici etraftaki malzemelere temas edebilir ve kesici ve ana ünite hasar görebilir.
  8. Kesiciyi kontrol ederken, temizlerken veya değiştirirken, mutlaka bataryayı ana üniteden çıkarın. Düşme yanlışlıkla açılarak kazalara sebebiyet verebilir.
  9. Bu aleti yüksek yerlerde kullanırken, hemen altınızdaki bölgede kimsenin bulunmadığından mutlaka emin olun. Kullanmaya ara verdiğiniz zamanlarda aleti emniyetli ve dengeli bir yere koyun.
  10. Bataryayı her zaman 0 – 40°C sıcaklık aralığında şarj edin. 0°C sıcaklığın altında yapılan şarj işlemleri, bataryanın aşırı şarj olmasına yol açarak tehlikeye neden olabilir. Batarya 40°C sıcaklığın üzerinde şarj edilmemelidir. Şarj işlemi için en uygun sıcaklık 20°C – 25°C aralığındadır.
  11. Şarj cihazını sürekli olarak kullanmayın.  
Şarj işlemi tamamlandıktan sonra, başka bir şarj işlemine başlamadan önce şarj cihazını 15 dakika kadar dinlendirin.
  12. Şarj edilebilir bataryanın bağlanacağı deliğe yabancı maddelerin girmesine izin vermeyin.
  13. Şarj edilebilir bataryayı ve şarj cihazını asla sökmeyin.
  14. Şarj edilebilir bataryayı asla kısa devre yapmayın. Batarya kısa devre yapılırsa, çok yüksek elektrik akımı ve aşırı ısınma durumu oluşur; bunun sonucu olarak batarya yanabilir veya hasar görebilir.
  15. Bataryayı ateşe atmayın.  
Batarya yanarsa patlayabilir.
  16. Şarj cihazının havalandırma yuvalarına hiçbir cisim sokmayın.  
Şarj cihazının havalandırma yuvalarına metal veya yanıcı cisimlerin sokulması, elektrik çarpmasına veya şarj cihazının hasar görmesine neden olabilir.
  17. Bataryanın şarj edildikten sonraki ömrü kullanılmayacak kadar kısalduğunda bataryayı aldığınız yere geri götürün. Ömrü tükenen bataryaları imha etmeyin.
  18. Tükenmiş bataryayı kullanmak, şarj cihazında hasara neden olur.

## LİTYUM-ION PİLLE İLGİLİ UYARI

Çalışma ömrünü uzatmak için, lityum-iyon pilde çıkışı durduran bir koruma işlevi mevcuttur. Aşağıda açıklanan 1 ve 2'de durumlarında, bu ürünü kullanırken anahtarı çekiyor olsanız bile motor durabilir. Bu bir arıza değil koruma işlevinin bir sonucudur.

1. PİL enerjisi tükendiğinde, motor durur.  
Böyle bir durumda pili en kısa zamanda şarj edin.
2. Eğer araca fazla yüklenilmişse motor durabilir. Böyle bir durumda aracın anahtarını serbest bırakın ve aşırı yüklemenin sebeplerini ortadan kaldırın. Bunun ardından aracı tekrar kullanabilirsiniz.

Ayrıca, lütfen aşağıdaki uyarı ve ikazları dikkate alın.

#### DİKKAT

Herhangi bir batarya sızıntısına, ısı üretilmesine, duman yayılmasına, patlamaya ve erken ateşlemeye meydan vermemek için, lütfen aşağıdaki uyarıları dikkate alın:

1. Batarya üzerinde talaş ve toz birikmediğinden emin olun.
  - Çalışma sırasında batarya üzerine talaş ve toz dökülmediğinden emin olun.
  - Çalışma sırasında elektrikli alet üzerine dökülen talaş ve tozun batarya üzerinde birikmediğinden emin olun.
  - Kullanılmayan bir bataryayı talaşa ve toza maruz kalan bir yerde saklamayın.
  - Bir bataryayı saklamadan önce, üzerine yapışabilecek talaş ve tozu temizleyin ve metal parçalarla (vida, çivi, v.b.) birlikte saklamayın.
2. Bataryayı çivi benzeri keskin nesnelere delmeyin; çekiçle vurmayın; üzerine basmayın; atmayın ve şiddetli fiziksel darbeye maruz bırakmayın.
3. Açıkça hasarlı veya deforme olduğu görülen bataryayı kullanmayın.
4. Bataryayı kutuplarını ters bağlayarak kullanmayın.
5. Doğrudan elektrik prizlerine veya çakmak soketlerine bağlamayın.
6. Bataryayı belirtilenler dışında herhangi bir amaç için kullanmayın.
7. Eğer belirtilen şarj etme süresi geçmesine rağmen batarya tamamen şarj olmuyorsa, derhal şarj işlemini durdurun.
8. Bataryayı mikrodalga fırın, kurutucu veya yüksek basınçlı kaplar gibi ortamlardaki yüksek sıcaklık veya basınçlara maruz bırakmayın.
9. Sızıntı görülmesi veya kötü koku algılanması durumunda derhal ateşten uzaklaşın.

10. Güçlü statik elektrik üretilen bir yerde kullanmayın.
11. Eğer batarya sızıntısı, kötü koku, ısı üretilmesi, renk solması veya deformasyon varsa veya kullanım, şarj işlemi veya saklama sırasında herhangi bir şekilde anormallik görülürse, derhal cihazdan veya batarya şarj cihazından çıkarın ve kullanmayı kesin.

#### UYARI

1. Eğer bataryadan sızan sıvı gözlerinize kaçarsa, gözlerinizi ovuşturmayın; hemen temiz suyla iyice yıkayın ve derhal bir doktora başvurun. Bataryadan sızan bu sıvı, tedavi uygulanmaması durumunda göz problemlerine neden olabilir.
2. Eğer sıvı cildinizle veya elbiselerinizle temas ederse, derhal temiz suyla yıkayın. Sıvı, cilt tahrişine neden olabilir.
3. Eğer bataryayı ilk defa kullandığınızda pas, kötü koku, deformasyon ve/veya başka anormallikler saptarsanız, bataryayı kullanmayın ve derhal tedarikçisine veya satıcısına iade edin.

#### DİKKAT

Eğer lityum iyonlu bataryanın kutuplarına iletken bir yabancı madde girerse, kısa devre oluşarak yangın riskine yol açabilir. Lütfen, bataryayı saklarken aşağıdaki hususlara uyun.

- **Saklama muhafazasına elektriksiz olarak iletken kesilmiş parçalar, çiviler, çelik tel, bakır tel veya başka teller koymayın.**
- **Kısa devreyi engellemek için, bataryayı elektrikli alete takın veya havalandırma delikleri örtülünceye kadar batarya kapağına emniyetli şekilde bastırarak saklayın. (Şekil 1'ye bakın)**

## TEKNİK ÖZELLİKLER

### ELEKTRİKLİ ALET

Model	CL14DSL
Yüksüz darbe	30 min <sup>-1</sup>
Kapasite: Yumuşak çelik saplamalar (kesme işlemi için saplama boyutu)	○ M10 × 1,5 ○ M8 × 1,25 ○ M6 × 1 ○ W3/8" × 1,5875
Şarj edilebilir batarya	BSL1430: Li-ion 14,4 V (3,0 Ah 8 pil)
Ağırlık	2,9 kg

### Şarj cihazı

Model	UC18YRSL
Şarj voltajı	14,4 V 18 V
Ağırlık	0,6 kg

## STANDART AKSESUARLAR

CL14DSL (2LSCK)	① Şarj cihazı .....	1
	② Batarya .....	2
	③ Batarya kapağı .....	1
	④ Plastik kutu .....	1
	⑤ Ailen anahtarı .....	1
	⑥ M8 Kesici .....	2
	⑦ M8 Ara parçası .....	2
	⑧ M8 Trimmer .....	1
CL14DSL (NN)	Şarj cihazı, batarya, batarya kapağı ve plastik kutu olmadan	


Standart aksesuarlarda önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

## 2. Kesici

Vida ölçüsü	Kesiciler ve ara parçaları
M10 × 1,5	M10 Kesici ..... 2 M10 Ara Parçası ..... 2
M8 × 1,25	M8 Kesici ..... 2 M8 Ara Parçası ..... 2
M6 × 1	M6 Kesici ..... 2 M6 Ara Parçası ..... 2
W3/8" × 1,5875	W3/8" Kesici ..... 2



## 3. Trimmer

Vida ölçüsü	
M10 × 1,5	
M8 × 1,25	
M6 × 1	
W3/8" × 1,5875	

İsteğe bağlı aksesuarlarda önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

## UYGULAMALAR

- Yumuşak çelik saplamaların kesilmesi.

## BATARYANIN ÇIKARILMASI/TAKILMASI

## 1. Bataryanın çıkarılması

Bataryayı çıkarmak için, aletin kolunu sıkıca tutun ve batarya mandalını itin (Şekil 1 ve 2'ye bakın).

## UYARI

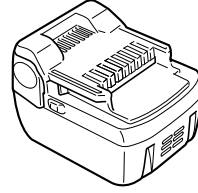
Asla bataryayı kısa devre yapmayın.

## 2. Bataryanın takılması

Bataryayı kutup yönlerine dikkat ederek yerleştirin (Şekil 2'ye bakın).

## İSTEĞE BAĞLI AKSESUARLAR (ayrıca satılır)

## 1. Batarya (BSL1430)



## ŞARJ ETME

Elektrikli aleti kullanmadan önce, bataryayı aşağıdaki şekilde şarj edin.

## 1. Şarj cihazının güç kablosunu yuvaya takın.

Güç kablosu bağlandığında şarj cihazının pilot lambası kırmızı olarak yanıp söner. (1 saniyelik aralıklarda)

## 2. Bataryayı şarj makinasına takın

Çizgi görünümüne kadar pili şarj cihazına sertçe sokun, Şek. 3, 4'de gösterildiği gibi.

## 3. Şarj etme

Pili şarj cihazına taktığınızda, şarj yüklenmeye başlar ve pilot lambası sürekli kırmızı yanar.

Pil tamamen şarj olduğunda pilot lambası kırmızı olacaktır. (1 saniyelik aralıklarla) (Tablo 1'e bakın)

## (1) Kılavuz lamba bildirimleri

Kılavuz lamba bildirimleri, şarj makinasının veya şarj edilebilir bataryanın durumuna göre Tablo 1'de gösterilmiştir.

Tablo 1

Kılavuz lambasının bildirimi				
Pilot lambası kırmızı olarak yanar veya yanıp söner.	Şarj öncesinde	Yanıp Söner	0,5 saniye yanar ve 0,5 saniye söner. (0,5 saniye kapalıdır)	
	Şarj sırasında	Yanar	Sürekli yanar.	
	Şarj tamamlandığında	Yanıp Söner	0,5 saniye yanar ve 0,5 saniye söner. (0,5 saniye kapalıdır)	
	Şarj işlemi gerçekleşmiyor	Hızla Yanıp Söner	0,1 saniye yanar ve 0,1 saniye söner. (0,1 saniye kapalıdır)	Batarya veya şarj makinasını bozulmuş.
Pilot lambası yeşil olarak yanar.	Aşırı ısınma bekleme modu	Yanar	Sürekli yanar.	Batarya aşırı ısınmış. Şarj yapılmıyor. (Batarya soğuduğunda şarj işlemi başlayacaktır)

- (2) Şarj edilebilir bataryanın sıcaklığıyla ilgili olarak. Yeniden şarj edilebilir piller için sıcaklıklar **Tablo 2**'de gösterilmiştir, ısınan piller tekrar şarj edilmeden önce bir süre soğumaya bırakılmalıdır.

Tablo 2 Bataryaların şarj aralıkları

Şarj edilebilir bataryala	Bataryaların şarj edilebileceği sıcaklık aralığı
BSL1430	0°C – 40°C

- (3) Şarj süresiyle ilgili olarak. Kullanılan şarj cihazı ve batarya kombinasyonlarına bağlı olarak şarj süreleri **Tablo 3**'te gösterildiği gibidir.

Tablo 3 Şarj süresi (20°C sıcaklıkta)

Şarj Cihazı	UC18YRSL
Batarya	
BSL1430	Yaklaşık 45 dakika

#### NOT

Şarj süreleri, sıcaklığa ve güç kaynağının voltajına göre farklılık gösterebilir.

4. Şarj cihazının elektrik kablosunu prizden çekin.  
5. Şarj cihazını sıcak tutarak bataryayı çekerek çıkarın.

#### NOT:

Şarj işleminin ardından önce bataryaları şarj cihazından çıkarıp, sonra gerektiği gibi muhafaza edin.

#### Bataryaların ömrü nasıl uzatılır

- (1) Bataryaları tamamen boşalmadan şarj edin. Aletin gücünün zayıfladığını hissederseniz, aleti kullanmaya ara verin ve bataryalarını şarj edin. Eğer aleti kullanmaya devam eder ve elektrik akımının bitmesine neden olursanız, batarya hasar görebilir ve ömrü kısalmır.

- (2) Yüksek sıcaklıklarda şarj etmekten kaçının. Şarj edilebilir batarya kullanıldıktan hemen sonra ısınmış olacaktır. Bataryayı kullanımdan hemen sonra şarj ederseniz, içindeki kimyasal madde bozulur ve bataryanın ömrü kısalmır. Bataryayı bekletin ve bir süre soğuduktan sonra şarj edin.

#### UYARI

- PİL şarj aleti sürekli kullanıldığında ısınacak ve sorunlara neden olacaktır. Şarj etme işlemi tamamlandıktan sonra bir sonraki şarj için alete 15 dakikalık bir dinlenme süresi verin.
- Şarj eti kullanımı veya güneşle maruz kalma nedeniyle ısınmış haldeyken pil yeniden şarj edilirse, pilot lamba yeşil renkte yanabilir. PİL şarj olmayacaktır. Böyle bir durumda şarj etmeden önce pilin soğumasına zaman tanıyın.
- Kılavuz lamba kırmızı renkte çok hızlı yanıp sönüyorsa (0,2 saniyelik aralıklarla), bataryanın takıldığı delikte yabancı madde olup olmadığını kontrol edin; varsa çıkarın. Yabancı madde yoksa, büyük olasılıkla batarya veya şarj cihazı bozulmuştur. Bozulan ürünü Yetkili Servis Merkezimize götürün.

#### KULLANIM ÖNCESİNDE

- Çalışma ortamını hazırlama ve kontrol etme**  
Çalışma ortamının ölçümlerde belirtilen tüm koşullara uyduğundan emin olun.
- Bataryanın kontrol edilmesi**  
Bataryanın sağlam bir şekilde takıldığından emin olun. Batarya gevşekse yerinden çıkarak bir kazaya neden olabilir.
- İleri/geri anahtarlama düğmesinin ayarlanması**
  - (1) İleri/geri anahtarlama düğmesini **Şekil 5 (a)**'da görüldüğü gibi sağ taraftan itin. Kesim yapılabilir.
  - (2) İleri/geri anahtarlama düğmesi **Şekil 5 (b)**'da görüldüğü gibi kilit konumuna ayarlandığında, tetik düğmesi çekildiğinde bile motor çalışmayacaktır. Ana üniteyi taşıırken veya saklarken veya bir işlemi durdurduğunuzda, ileri/geri anahtarlama düğmesini kilit konumuna ayarlayın (**Şekil 5 (b)**).
  - (3) İleri/geri anahtarlama düğmesini **Şekil 5 (c)**'de görüldüğü gibi sol taraftan itin.

Düğmeyi basılı tutarak, kesicinin saplamadan çıkarılabilmesi için tetik düğmesini çekin. Sadece eğer şarj edilebilir bataryaya bitmişse ve alet kesme işlemi sırasında duruyorsa bu konuma ayarlayın. Kesici saplamadan çıkarıldıktan sonra derhal düğmeyi kapatın. Parmağınızı kaldırmaz halinde, ileri/geri anahtarlama düğmesini otomatik olarak kilit konumuna döner (**Şekil 5 (b)**).

#### UYARI:

Ters konumda kesmeye çalışmayın (**Şekil 5 (c)**). Eğer bu konumda kesmeye çalışırsanız, motorda aşırı yüklenme oluşacak ve kesme işlemi mümkün olmayacaktır. Keskinlikle ana üniteye fazla kuvvet uygulamayın. Bu, aletin hasar görmesine neden olabilir.

#### 4. Kesici ölçüsünü, bağlantı yönünü, bağlantı civatasını ve ara parçasını kontrol edin

- (1) Kesici boyutu, kesilecek saplamaların boyutuna göre değişir. Kesilecek saplamaların boyutuna uygun bir kesicinin takıldığından emin olun.
- (2) Kesiciyi takarken yönüne dikkat edin. Kesicinin, ana üniteye önden bakıldığında kesicinin çentiksiz tarafı braket (A) (hareketli taraf) üzerinde görülebilecek veya kesici yüzeyi üzerindeki çentik braket (B) üzerinde (sabit taraf) görülebilecek şekilde takıldığından emin olun.
- (3) Kesiciyi takmakta kullanılan altıgen soket başlı civatanın emniyetli şekilde sıkılmasını sağlamak için altıgen aksesuar anahtarını kullanın (**Şekil 6**). Aletin civata gevşekken kullanılması ana ünitenin veya kesicinin hasar görmesine neden olabilir.
- (4) Saplamaların boyutuna bağlı olarak, kesiciye özel ara parçaları takmak gerekebilir.

- ① M10, M8 veya M6 kesiciyi kullanırken, aksesuar M6, M8 veya M10 ara parçalarının sırasıyla braket (A) ve kesici ile braket (B) ve kesici arasına doğru şekilde yerleştirildiğini kontrol ederek anlayın (**Şekil 6**).
- UYARI:**  
Eğer ara parçaları takılmazsa veya yanlış boyutlu ara parçaları kullanılırsa, kesicinin ve saplamaların vida dişleri uygun şekilde birbirine geçmez ve dolayısıyla saplamalar ve kesici kenarı hasar görür. Ara parçalarını doğru şekilde taktığınızdan emin olun.
  - ② W3/8" kesiciyi kullanırken, ara parça gerekmez. Sadece kesicinin takılmış olduğunu kontrol ederek anlayın. Ayrıntılı bilgi için, "Bıçak ömrü ve değiştirilmesi" kısmına bakın.

#### 5. Saplama kılavuzunu doğru şekilde takın

Saplama kılavuzu, saplamaların kesilmesi sırasında yana yatmayı engellemek için kullanılır. Kesilecek saplamanın boyutuna bağlı olarak, ayar düğmesini kalibrasyonunu ( $\Delta$ ) işaretine göre ayarlayın (**Şekil 7**).

#### UYARI:

Eğer saplamanın boyutu ve ayar düğmesinin konumu birbirine uygun değilse, kesilen kısım çapaklı ve bozuk şekilli olabilir ve ana ünite hasar görebilir.

## NASIL KULLANILIR

#### UYARI:

- Kesinlikle tetik düğmesini çalıştırırken kesiciyi parmaklarınıza yaklaştırmayın.
- Kısa saplamalar keserken, parmaklarınızı muhafaza kısmı (bkz: **Şekil 8**), bataryaya, vb. gibi kısa saplama ve ana ünite arasındaki boşluk bölümlerine koymamaya dikkat edin.

- Kesme işleminden sonra, saplamanın kesilen kısmı çok keskin ve dolayısıyla tehlikelidir. Saplamayı tutarken çok dikkatli olun.

#### 1. Normal Kesme Yöntemi

- (1) Tetik düğmesini çekin ve braket (A) hareket ettirin; kesici **Şekil 8**'de görülen açık konumda iken durun.
- (2) **Şekil 9**'da görüldüğü gibi, vida dişlerinin doğru şekilde birbirine geçtiğinden emin olmak suretiyle kesicide kesilecek saplamayı braket (B) tarafında ayarlayın.
- (3) Saplamayı yatay konumda tutarak, saplamayı kesmek için tetik düğmesini tamamen çekin (**Şekil 8**).
- (4) Kesme işleminden sonra, braket (A) yukarı doğru bakarken düğmeyi kapatın. Alet, kesici açık konumdayken durur ve böylece bir sonraki işleme geçmeyi kolaylaştırır.

#### 2. Kesme sayısı (batarya şarjı başına)

Batarya şarjı başına kesme sayısı için aşağıdaki tabloya bakın.

Tablo 4

Batarya	M10	M8	M6	W3/8"
BSL1430	660	1020	1520	740

Kesme sayısı aynı zamanda sıcaklığa, bataryanın özelliklerine ve kesicinin durumuna bağlı olarak bir miktar farklılık gösterebilir.

#### 3. Sabit uzunlukların kesilmesi (Şekil 10)

- Birkaç saplamayı aynı uzunlukta keserken, aletin aşağıdaki şekilde kullanılmasını kesme işlemlerini daha verimli hale getirecektir.
- (1) İlk önce bir saplamayı istenen uzunluğa göre kesin ve daha sonra bunu sabit uzunluk referansı olarak kullanın.
  - (2) Sabit uzunluk referansı olarak kullanılan saplamayı ana ünite saplama kılavuzu üzerinde bulunan saplama bağlantı deliğine sokun ve alyen anahtarını kullanarak altıgen soket başlı civatayı sıkın. Sabit uzunluk olarak kullanılan saplamanın ucu ile kesici arasındaki mesafe gerekli uzunluğa sahip olacak şekilde ayarlayın.
  - (3) Saplamayı kesicide kesmek için yerleştirin: ucunu kesme kılavuzu olarak kullanılan saplamanın ucuyla hizalayın ve kesin.

#### 4. Tespit edilmiş durumdaki saplamaların kesilmesi (Şekil 11)

Tavandan sarkan veya duvarlara veya yerlere tespit edilmiş saplamaları keserken, saplama kesiciye takıldığında saplamanın vida dişleriyle kesicinin vida dişleri birbirine dengesiz şekilde geçer. Böyle bir durumda, saplamayı kesiciye soktuktan sonra tetik düğmesini hafifçe çekerek kesiciyi düşük hızda kapatın ve daha sonra saplama ile üst ve alt kesicileri tamamen birbirine geçirin. Daha sonra, tetik düğmesini tamamen çekerek saplamayı kesin.

#### UYARI:

Saplamanın beklenmedik şekilde düşmesini engellemek için, sol elinizle saplamanın kesildiğinde serbest kalan tarafını tutun.

#### 5. Kesme işlemleri sırasında vidanın aletten çıkarılması

Eğer kesme işlemleri sırasında bataryaya biter ve motor durursa, ileri/geri anahtarlama düğmesini geri tarafa iterek tetik düğmesini çekin (**Şekil 5 (c)**). Motor ters yönde dönecek ve saplamayı kesiciden çıkarmak mümkün olacaktır (**Şekil 12**).



**UYARI:**

- Tavandan sarkan bir saplamayı çıkarırken, saplamanın düşme olasılığını önlemek için ana üniteyi her iki elinizle tutun.
- Saplama kesiciden kurtulur kurtulmaz düğmeyi kapatın. Eğer bunu düğme açıkken yapmaya çalışırsanız, kesici tekrar saplamayı kesebilir.

**6. Kancanın kullanılması**

Kanca, işlemler sırasında aleti geçici olarak asmak için kullanılabilir (**Şekil 13**).

**UYARI:**

Kancayı kesinlikle aleti kendi üzerinize asmak için kullanmayın.

Kancayı kullanırken, ana üniteyi kontrol ederek kaymayacağından ve düşmeyeceğinden veya rüzgâr, vb. etkilerle dengesinin bozulmayacağından emin olun. Aleti kesinlikle kemerinize veya pantolonunuza asmayın. Bu, kazalara neden olabilir.

**NOT:**

Normal kullanım veya saklama sırasında, kancayı ana ünitenin altında bulunan mandal içinde tutun.

**7. Trimmer'in kullanılması**

**NOT:** Saplamanın boyutuna uygun bir özel trimmer kullanın.

Somunun kesme konumuna girmesi güçtür. Somunu iyice sıkmak için bir anahtar kullanın veya vida dışı üzerindeki flaşçı çıkarmak için bir aksesuar trimmer'i kullanın.

Saplamaı kabza üzerindeki deliğe sokun. Saplamayı tutmak için bir pense kullanın ve trimmer'i sağa doğru 5 veya 6 kez çevirerek flaşçı çıkarın. Daha sonra zıt yönde çevirerek trimmer'i çıkarın (**Şekil 14**).

**UYARI:**




Bu trimmer, Saplama Kesicisi için özel olarak tasarlanmıştır. Trimmer'in dönmemesi amacıyla, bir demir testeresi veya diskli taşlama makinesiyle kesilen saplamalar üzerindeki flaş bu trimmer için çok büyüktür ve flaşçı çıkarmak mümkün değildir.

**8. Kalan Pil Göstergesi Hakkında**

Kalan pil göstergesi anahtarına basıldığında kalan pil göstergesi lambası yanar ve pilin kalan gücü kontrol edilebilir. (**Şek. 15**)

Kalan pil göstergesi anahtarından parmağınızı çektiğinizde kalan pil göstergesi lambası söner. **Tablo 5** kalan pil göstergesi lambasının ve pil kalan gücünün durumunu göstermektedir.

**Tablo 5**

Lambanın durumu	Kalan Pil Gücü
	Kalan pil gücü yeterli.
	Kalan pil gücü yarım.
	Kalan pil gücü neredeyse yok. En kısa sürede pili yeniden şarj edin.

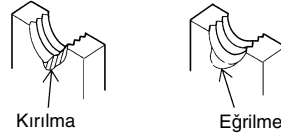
Kalan pil göstergesi, ortam ısısı ve pil özelliklerine bağlı olarak bir miktar farklı gösterdiğinden bunu bir referans olarak kabul edin.

**NOT**

- Anahtar paneline çok fazla güç uygulamayın veya kırmayın. Bu bir soruna yol açabilir.
- Pil güç tüketiminden tasarruf etmek üzere kalan pil gösterge lambası, kalan pil gösterge basıldığında yanar.

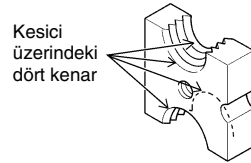
**KESİCİ ÖMRÜ VE DEĞİŞTİRİLMESİ****1. Kesici ömrü**

**Şekil 17**'de görüldüğü gibi, ard arda kesme işlemi kesici kenarının kırılmasına ve eğilmesine neden olabilir. Kesicinin bu durumda kullanılması, saplamaların kesme noktalarında çıkıntı yaratabilir ve vida dişlerinin bozulmasına neden olabilir. Bu durum, temiz kesme işlemlerinin yapılmasını engelleyecek ve somunun takılmasını imkânsızlaştıracaktır.

**Şekil 17**

**Şekil 18**'de görüldüğü gibi, kesici üzerinde dört kenar bulunur. Kesicinin bağlantı yönünü değiştirerek toplam dört kullanıma izin vermek için, aşağıda açıklanan yöntemi kullanın.

Eğer kenarın kırılması ve eğilmesi nedeniyle somun vidaya takılmazsa, kırılma veya eğilme olmayan kenarı kullanmak için kesici bağlantı yönünü değiştirin veya kesiciyi yenisiyle değiştirin.

**Şekil 18****2. Kesici bağlantı yönünün veya kesicinin değiştirilmesi**

(1) Çıkarmadan önce:

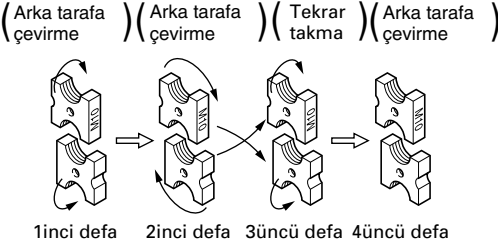
- ① Tetik düğmesini çekin ve braketini (A) hareket ettirin; kesici açık konumda iken durun.
- ② İleri/geri anahtarlama düğmesini kilit konumuna ayarlayın (**Şekil 5 (b)**).
- ③ Şarj edilebilir bataryayı ana üniteden çıkarın.

(2) Çıkarma

Altıgen aksesuar anahtarını kullanarak altıgen soket başlı civatayı çıkarın. Şimdi, kesici ve ara parçası çıkarılabilir.

(3) Takmadan önce

- ① Kesici üzerinde dört kenar vardır. **Şekil 19**'da görüldüğü gibi, kenarın konumunu değiştirmek suretiyle bıçağı dört defa kullanmak mümkündür.



Şekil 19

(4) Bağlama

- ① Bir M6, M8 veya M10 kesici kullanırken, kesiciyi braket üzerindeki kesici bağlantı yivine takın; özel ara parçasını kesici ile braket arasına takın ve daha sonra altıgen soket başlı civatayı kullanarak sıkın ve emniyete alın.
- ② W3/8" kesiciyi kullanırken, kesiciyi braket üzerindeki kesici bağlantı yivine takın ve daha sonra altıgen soket başlı civatayı kullanarak sıkın ve emniyete alın.

**NOT:**

W3/8" kesici kullanıldığında ara parçaları gerekmez.

**UYARI:**

Altıgen soket başlı civata, alyen anahtarlarıyla yeterli miktarda sıkılmalıdır.

- ② Kenarın konumunu değiştirmek için kesici bağlantısında yön özelliği vardır. Kesicinin, ana üniteye önden bakıldığında kesicinin çentiksiz tarafı braket (A) (hareketli taraf) üzerinde görülebilecek veya kesici yüzeyi üzerindeki çentik braket (B) (sabit taraf) üzerinde görülebilecek şekilde takılmış olduğunu kontrol edin (Şekil 6 ve 20).



Şekil 20

- ③ Eğer kesici kenarında kırılma veya eğrilme varsa veya kesici bağlantı yüzeyinde çıkıntılar mevcutsa, bir eğe kullanarak düzeltin.
- ④ Braket üzerindeki kesici bağlantı yivine yapışan törpüleme tozlarını fırçayla temizleyin.

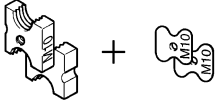
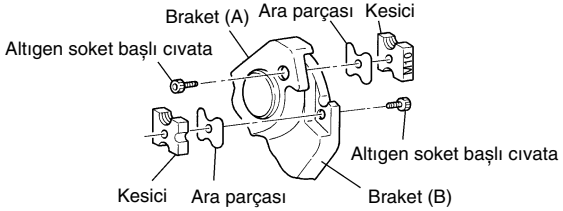
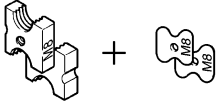
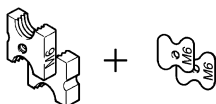

**UYARI:**

Şekil 21'de görüldüğü gibi, eğer kesiciler kesici üzerindeki çentiksiz iki taraf veya her iki çentikli taraf dışarı doğru bakacak şekilde birleştirilirse, saplamalar üzerindeki vida dişlerinin adım miktarıyla kesici üzerindeki vida dişleri uyumsuz olacaktır. Bu, kesici kenarının hasar görmesine veya ana ünitenin erken yıpranmasına neden olabilir.



**YAPMAYIN**

Şekil 21

Ölçü		Bağlantı Parçası
M10		
M8		
M6		
W3/8"		

**UYARI:**

Saplamanın boyutuna uygun özel kesiciler ve ara parçaları kullanın. Yanlış boyutlu kesicilerin ve ara parçalarının kullanılması veya bunların karıştırılması saplamanın veya kesicinin hasar görmesine yol açabilir.

**BAKIM VE İNCELEME****UYARI:**

Kontrol ve temizlik sırasında mutlaka şarj edilebilir bataryayı aletten çıkarın.

**1. Kullandıktan sonra bakım**

Kullanımdan sonra, bir fırça kullanarak çalıştığınız alanı ve özellikle bıçak etrafındaki bölgeyi temizleyin.

**2. Montaj vidalarının incelenmesi**

Tüm montaj vidalarını düzenli olarak inceleyin ve sağlam şekilde sıkılı olduğundan emin olun. Gevşeyen vidaları derhal sıkın. Gevşemiş vidalar ciddi tehlikelere yol açabilir.

**3. Aletin dışının temizlenmesi**

Elektrikli alet kirlendiğinde, yumuşak kuru bir bezle veya sabunlu suda hafif ıslatılan bir bezle silin. Plastik kısımları eritebileceği için, klorlu çözgen, benzin veya boya incelticisi (tiner) kullanmayın.

**4. Muhafaza**

Elektrikli aleti 40°C'den düşük sıcaklıkta ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.

**5. Servis parçaları listesi****UYARI**

Hitachi Ağır İş Aletlerinin bakımı, değiştirilmesi ve incelenmesi, Hitachi Yetkili Servis Merkezlerince gerçekleştirilmelidir.

Bu Parça Listesi, tamir veya herhangi başka bir bakım gerektiğinde Hitachi Yetkili Servis Merkezine çok yardımcı olur.

Ağır iş aletlerinin kullanımı ve bakımı konusunda her ülkede yürürlükte olan güvenlik düzenlemelerine ve standartlarına uygun davranılmalıdır.

**DEĞİŞİKLİKLER**

Hitachi Ağır İş Aletleri en son teknolojik ilerlemelere uygun olarak sürekli değiştirilmekte ve geliştirilmektedir. Dolayısıyla ısıyla, bazı kısımlarda önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

**GARANTİ**

Hitachi Elektrikli El Aletlerine ülkelere özgü hukuki düzenlemeler çerçevesinde garanti vermekteyiz. Bu garanti, yanlış veya kötü kullanım, normal aşınma ve yıpranmadan kaynaklanan arıza ve hasarları kapsamamaktadır. Şikayet durumunda, Elektrikli El Aleti, sökülmemiş bir şekilde, bu kullanım kılavuzunun sonunda bulunan GARANTİ BELGESİYLE birlikte bir Hitachi yetkili servis merkezine gönderilmelidir.

## NOT

HITACHI'nin süregelen araştırma ve geliştirme programına bağlı olarak burada belirtilen teknik özelliklerde önceden bildirimde bulunulmadan değişiklik yapılabilir.

## Havadan yayılan gürültü ve titreşimle ilgili bilgiler

Ölçülen değerlerin EN60745 ve ISO 4871'e uygun olduğu tespit edilmiştir.

Ölçülmüş A-ağırlıklı ses gücü seviyesi: 85 dB (A)  
Ölçülmüş A-ağırlıklı ses basınç seviyesi: 74 dB (A)  
Belirsiz KpA: 1,5 dB (A)

Kulak koruma cihazı takın.

EN60745'e göre belirlenen toplam vibrasyon değerleri (üç eksenli vektör toplamı).

Saplama kesme:

Vibrasyon emisyon değeri  $a_{hv} = 0,5 \text{ m/s}^2$

Belirsizlik  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## DİKKAT

- Elektrikli aletin kullanımı sırasında vibrasyon emisyonu aletin kullanma şekline bağlı olarak belirtilen değerden farklılık gösterebilir.
- Gerçek kullanım koşullarında tahmini maruz kalma hesabını esas alarak (kullanım süresine ilave olarak aletin kapatıldığı ve rölantide çalıştığı zamanlarda çalışma çevriminde yer alan tüm parçaları dikkate almak suretiyle) operatörü korumak için gerekli güvenlik önlemlerini belirlemek için.

## AVERTISMENTE GENERALE PRIVIND SIGURANȚA ÎN FOLOSIREA SCULEI ELECTRICE

### ⚠ AVERTISMENT

Citiți toate avertismentele privind siguranța și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.

**Păstrați toate avertismentele și toate instrucțiunile, pentru a le putea consulta pe viitor.**

Termenul "sculă electrică" prezent în toate avertismentele de mai jos se referă la scula dumneavoastră electrică alimentată la priză (cu cablu de alimentare) sau la scula electrică alimentată de acumulatori (fără cablu de alimentare).

#### 1) Siguranța în zona de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.**  
Zonele de lucru dezordonate și întunecate predispun la accidente.
- Nu utilizați sculele electrice în atmosferă explozivă, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau a prafurilor inflamabile.**  
Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau aburii.
- Țineți copiii sau privitorii la distanță în timp ce utilizați scula electrică.**  
Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul asupra sculei.

#### 2) Siguranța din punct de vedere electric

- Ștecărele sculelor electrice trebuie să se potrivească în prizele în care sunt introduse. Nu modificați niciodată ștecărul în nici un fel. Nu folosiți niciun fel de adaptoare pentru ștecăr la sculele electrice cu împământare (legate la pământ).**  
Ștecărele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul de șoc electric.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele legate la pământ, cum ar fi conductele, radiatoarele, cuptoarele și frigiderale.**  
În cazul în care corpul dvs. este legat la pământ există un risc crescut de electrocutare.
- Nu expuneți sculele electrice la ploaie și nu le lăsați în atmosferă umedă.**  
Intrarea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- Nu forțați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate scula electrică din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, mυχii ascuțiți și de piese în mișcare.**  
Cablurile de alimentare deteriorate sau încolăcite măresc riscul de șoc electric.
- Atunci când folosiți o sculă electrică în aer liber, folosiți un prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior.**  
Folosirea unui prelungitor adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.
- Dacă utilizarea într-o zonă umedă nu poate fi evitată, folosiți o sursă de alimentare cu întrerupător de protecție la curent rezidual (RCD).**  
Folosirea dispozitivelor RCD reduce riscul producerii șocurilor electrice.

#### 3) Siguranța personală

- Atunci când folosiți o sculă electrică fiți vigilent, fiți atent la ceea ce faceți și acționați conform bunului simț.**  
Nu folosiți scule electrice atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.  
*Un moment de neatenție în timpul utilizării unei scule electrice poate provoca vătămări personale grave.*
- Folosiți echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna protecție a ochilor.**  
*Echipamentele de protecție cum ar fi măștile pentru praf, încălțăminte anti-alunecare, căștile și protecțiile auditive, folosite în situațiile corespunzătoare, reduc vătămrile personale.*
- Evitați pornirea accidentală. Înainte de a conecta scula la priză și/sau la bateria de acumulatori și înainte de a ridica sau transporta scula, asigurați-vă că aveți comutatorul de pornire pe poziția oprit.**  
*Transportarea sculelor electrice cu degetul pe comutator sau introducerea în priză a sculelor electrice care au comutatorul pe poziția pornit sunt situații ce predispun la accidente.*
- Înainte de a pune scula electrică în funcțiune, îndepărtați toate cheile de reglare și orice alte chei.**  
*O cheie sau o cheie de reglare rămase atașate de piesa rotativă a sculei electrice poate provoca vătămări personale.*
- Nu încercați să ajungeți prea departe. Mențineți permanent un contact corect al piciorului și un bun echilibru.**  
*Acest lucru permite un mai bun control al sculei electrice în situații neașteptate.*
- Îmbrăcați-vă adecvat. Nu purtați haine largi și nici bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare.**  
*Hainele largi, bijuteriile și pot fi prinse în piesele în mișcare.*
- Dacă sunt prevăzute dispozitive de conectare la facilități de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și sunt folosite corespunzător.**  
*Folosirea acestor dispozitive poate reduce pericolele legate de praf.*

#### 4) Utilizarea și îngrijirea sculei electrice

- Nu forțați scula electrică. Folosiți scula adecvată pentru aplicația dvs.**  
*Scula potrivită va face treabă mai bună și mai sigură la parametrii la care a fost proiectată.*
- Nu folosiți scula electrică în cazul în care comutatorul nu își îndeplinește funcția de pornire și oprire.**  
*Sculele electrice care nu pot fi comandate prin intermediul comutatorului sunt periculoase și trebuie reparate.*
- Înainte de a face orice fel de reglaje, de a schimba accesoriile și de a depozita sculele electrice, scoateți ștecărul din priză și/sau de la bateria de acumulatori.**  
*Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.*

- d) **Depozitați sculele electrice neutilizate departe de zona de acțiune a copiilor și nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu prezentele instrucțiuni să folosească scula electrică.**

*Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.*

- e) **Întrețineți sculele electrice. Verificați alinierea și prinderea pieselor în mișcare, ruperea pieselor precum și toate celelalte aspecte care ar putea să influențeze funcționarea sculelor electrice. Dacă scula electrică este deteriorată, înainte de a o utiliza duceți-o la reparat.**

*Multe accidente sunt provocate de scule electrice necorespunzător întreținute.*

- f) **Păstrați elementele de tăiere curate și ascuțite. Elementele de tăiere bine întreținute și cu muchiile tăietoare bine ascuțite sunt mai ușor de controlat și este mai puțin probabil să se agațe.**

- g) **Folosii scula electrică, accesoriile și vârful etc. în conformitate cu prezentele instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operațiunile ce urmează a fi efectuate.**

*Folosirea sculei electrice pentru alte operațiuni decât cele prevăzute poate avea ca efect apariția unor situații periculoase.*

## 5) Utilizarea și întreținerea sculelor cu acumulatori

- a) **Încărcați numai cu încărcătorul indicat de producător.**

*Un încărcător adecvat unui anumit tip de pachet de acumulatori poate prezenta pericol de incendiu dacă este folosit pentru încărcarea altui tip de pachet de acumulatori.*

- b) **Folosii sculele electrice exclusiv cu tipurile de pachete de acumulatori indicate.**

*Folosirea unui alt tip de pachet de acumulatori poate provoca vătămări sau incendii.*

- c) **Atunci când pachetul de acumulatori nu este folosit, țineți-l departe de obiecte metalice cum ar fi agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea realiza conectarea terminalelor pachetului de acumulatori. Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorilor poate provoca arsuri sau incendii.**

- d) **În cazul exploatării abuzive, din acumulatori poate ieși lichid; evitați contactul cu acest lichid. În cazul unui contact accidental, spălați cu apă. În cazul contactului cu ochii, consultați un medic.**

*Lichidul care iese din acumulatori poate provoca iritații sau arsuri.*

## 6) Service

- a) **Scula electrică trebuie reparată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.**

*Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.*

## PRECAUȚIE

**Țineți copiii și persoanele infirme la distanță.**

**Atunci când nu este folosită, scula electrică trebuie depozitată departe de zona de acțiune a copiilor și a persoanelor infirme.**

## PRECAUȚII LA UTILIZAREA MAȘINII DE TĂIAT BOLȚURI FĂRĂ ACUMULATOR

1. Nu apropiați niciodată dispozitivul de tăiere de degete atunci când acționați comutatorul.
2. Nu folosiți aparatul pentru a tăia altceva decât bolțuri din oțel moale. Acest aparat este proiectat în principal pentru tăierea bolțurilor din oțel moale. Folosirea acestui aparat pentru șuruburi din alamă sau din oțel inoxidabil poate provoca deteriorarea filetelor bolțurilor, prin aceasta împiedicând introducerea ulterioară a piulițelor.  
Nu folosiți niciodată aparatul pentru a tăia bolțuri tratate termic, șuruburi de mărimi diferite, bare de ranforsare etc.
3. Folosiți aparatul schimbând elementele tăietoare în funcție de dimensiunile bolțurilor. Tăierea cu elemente tăietoare de dimensiuni necorespunzătoare poate deteriora continuitatea filetelui bolțului sau muchiile elementului tăietor.
4. Înainte de a începe tăierea, asigurați-vă că filetul bolțului este corect îmbinat cu filetul dispozitivului de tăiere. Tăierea în situația în care filetele nu sunt corect îmbinate poate duce la deteriorarea atât a bolțului cât și a dispozitivului de tăiere.
5. În cazul în care dispozitivul de tăiere a fost atașat în direcția greșită sau dacă șurubul de prindere a elementului tăietor este slăbit, se poate produce deteriorarea prematură a aparatului. Fiți foarte atenți și atașați corect elementul tăietor.
6. Tăierea bolțurilor la lungimi scurte de 10 milimetri sau mai mici va avea ca efect o lungime de fixare insuficientă între dispozitivul de tăiere și bolț, ceea ce va duce la deteriorarea dispozitivului de tăiere. Tăiați întotdeauna la mai mult de 10 milimetri.
7. La tăierea bolțurilor fixate în locuri înguste, asigurați-vă că există minim 8 milimetri între bolț și materialele din jur.  
Dacă distanța este mai mică de 8 milimetri, dispozitivul de tăiere poate intra în contact cu materialele din jur, fapt ce are ca efect deteriorarea elementului tăietor și a aparatului.
8. La verificare, curățare sau la înlocuirea elementului tăietor, asigurați-vă că ați scos acumulatorul din aparat. Comutatorul poate fi pus accidental pe poziția pornit, provocând astfel accidente.
9. Atunci când utilizați echipamentul la înălțime, înainte de a vă apuca de lucru asigurați-vă de două ori că nu este nicio persoană în zona de sub dvs. Atunci când nu este folosit, așezați scaunul într-un loc sigur și stabil.
10. Schimbați întotdeauna acumulatorul la o temperatură de 0 - 40°C. O temperatură mai scăzută de 0°C va duce la supraîncărcare, ceea ce este periculos. Acumulatorii nu pot fi încărcați la o temperatură mai mare de 40°C. Temperatura optimă pentru încărcare este de 20 - 25°C.
11. Nu folosiți încărcătorul în mod continuu.  
După terminarea încărcării, lăsați încărcătorul nefolosit timp de 15 minute înainte de a încărca următorul acumulator.
12. Nu lăsați materiale străine să intre în orificiul pentru conectarea acumulatorului.
13. Nu demontați niciodată acumulatorul și nici încărcătorul.

14. Nu scurtcircuitați acumulatorul. Scurtcircuitarea acumulatorului produce un curent electric foarte mare și produce supraîncălzirea acumulatorului. Rezultatul este arderea sau deteriorarea acumulatorului.
15. Nu aruncați acumulatorul în foc. Dacă acumulatorul arde acesta poate exploda.
16. Nu introduceți obiecte în fantele de ventilație ale încărcătorului. Introducerea de obiecte metalice sau inflamabile în fantele de ventilație ale încărcătorului duce la apariția pericolului de electrocutare sau de deteriorare a încărcătorului.
17. Imediat ce constatați că durata de utilizare după încărcare devine prea scurtă pentru utilizări practice, duceți acumulatorul la magazinul de la care l-ați cumpărat. Nu aruncați acumulatorii consumați.
18. Utilizarea unui acumulator consumat duce la deteriorarea încărcătorului.

## PRECAUȚII REFERITOARE LA ACUMULATORUL LITIU-ION

Pentru prelungirea duratei de viață, acumulatorul litiu-ion este echipat cu o protecție pentru oprirea furnizării de energie. În situațiile 1 la 2 descrise mai jos, atunci când folosiți aparatul, chiar dacă acționați declanșatorul motorul se poate opri. Aceasta nu este o defecțiune, ci un rezultat al funcției de protecție.

1. Atunci când acumulatorul este descărcat motorul se oprește.  
În această situație încărcați imediat acumulatorul.
2. În situația suprasolicitării aparatului motorul se poate opri. În această situație, eliberați comutatorul și îndepărtați cauza suprasolicitării. După aceasta, puteți folosi din nou aparatul.

Mai mult, vă rugăm să acordați atenție următoarelor avertismente și indicații privind precauția.

### AVERTISMENT

Pentru a împiedica apariția la acumulator a scurgerilor, generării de căldură, emisiilor de fum, exploziei și aprinderii, vă rugăm să respectați următoarele măsuri de precauție.

1. Asigurați-vă că pe acumulator nu se strânge șpan/pilitură și nici praf.
  - În timpul lucrului, asigurați-vă că pe acumulator nu cade șpan/pilitură și nici praf.
  - Asigurați-vă că șpanul/pilitura și praful care cad pe scula electrică în timpul lucrului nu se strâng pe acumulator.
  - Nu depozitați un acumulator nefolosit într-un loc expus la șpan/pilitură și la praf.
  - Înainte de a depozita un acumulator, îndepărtați de pe acesta toate urmele de șpan/pilitură și de praf și nu depozitați acumulatorul împreună cu piese metalice (șuruburi, cuie etc.).
2. Nu găuriți acumulatorul cu obiecte ascuțite cum ar fi cuiele, nu îl loviți cu ciocanul, nu călcați pe el, nu îl aruncați și nu îl supuneți unor șocuri fizice puternice.
3. Nu utilizați un acumulator care pare deteriorat sau care este deformat.
4. Nu folosiți acumulatorul cu polaritatea inversată.
5. Nu îl conectați direct la sursele de energie electrică sau la brichetele electrice ale mașinilor.
6. Nu folosiți acumulatorul în alte scopuri decât cele indicate.
7. În cazul în care acumulatorul nu se încarcă după trecerea timpului de încărcare specificat, încetați

imediat să îl mai încărcați.

8. Nu expuneți acumulatorul la temperaturi sau presiuni ridicate, de exemplu nu îl introduceți într-un cuptor cu microunde, într-un uscător sau într-un container presurizat.
9. Țineți-l departe de flacără imediat ce observați scurgeri sau mirosuri neplăcute.
10. Nu îl folosiți în locuri în care se generează o puternică electricitate statică.
11. În cazul în care observați la acumulator scurgeri, mirosuri neplăcute, generare de căldură, decolorări sau deformări, scoateți-l imediat din echipament sau din încărcător și încetați să îl mai utilizați.

### PRECAUȚIE

1. În cazul în care lichidul ce se scurge din acumulator intră în contact cu ochii, nu vă frecați la ochi și spălați-i bine cu apă proaspătă curată cum ar fi apa de la robinet și consultați imediat un medic.  
În cazul în care nu faceți tratament, lichidul poate provoca probleme oculare.
2. În cazul în care lichidul ce se scurge pe piele sau pe haine, imediat spălați bine cu apă proaspătă curată, cum ar fi apa de la robinet.  
Există posibilitatea ca acest lucru să provoace iritarea pielii.
3. În cazul în care la prima utilizare a acumulatorului detectați mirosuri neplăcute, supraîncălzire, dacă observați rugină, decolorare, deformare și/sau alte nereguli, nu folosiți acumulatorul și înapoiți-l furnizorului sau vânzătorului.

### AVERTISMENT

Dacă un obiect străin conductor de electricitate intră la terminalele acumulatorului litiu-ion, se poate produce un scurtcircuit care poate avea ca urmări apariția unui incendiu. La depozitarea acumulatorului vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni.

- **Nu puneți în cutia de depozitare obiecte conductoare de electricitate cum ar fi elemente tăietoare, cuie, cabluri din oțel, cabluri din cupru sau alte cabluri.**
- **Fie montați acumulatorul în scula electrică fie îl depozitați în carcasa acumulatorului în așa fel încât orificiile de ventilație să fie acoperite pentru a preveni apariția scurtcircuitelor. (Vezi Fig. 1)**

**SPECIFICAȚII****SCULĂ ELECTRICĂ**

Model	CL14DSL
Cursa fără sarcină	30 min <sup>-1</sup>
Capacitate: Bolțuri din oțel moale (dimensiunea bolțurilor pentru tăiere)	○ M10 × 1,5   ○ M8 × 1,25   ○ M6 × 1 ○ W3/8" × 1,5875
Acumulator	BSL1430: Li-ion 14,4 V (3,0 Ah 8 celule)
Greutate	2,9 kg

**Încărcător**

Model	UC18YRSL
Tensiunea de încărcare	14,4 V 18 V
Greutate	0,6 kg

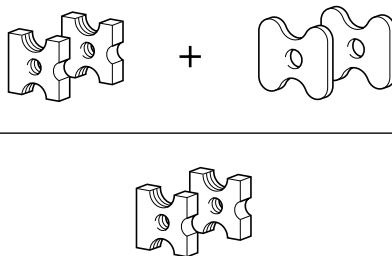
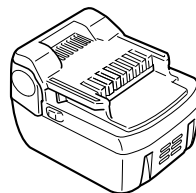
**ACCESORII STANDARD**

CL14DSL (2LSCK)	① Încărcător .....	1
	② Acumulator .....	2
	③ Apărătoarea acumulatorului .....	1
	④ Carcasă din plastic .....	1
	⑤ Cheie tubulară hexagonală .....	1
	⑥ Element tăietor M8 .....	2
	⑦ Distanțier M8 .....	2
	⑧ Debavurator M8 .....	1
CL14DSL (NN)	Fără încărcător, fără acumulator, fără apărătoarea acumulatorului și fără carcasă din plastic	

Accesoriile standard pot fi schimbate fără notificare prealabilă.

**2. Elementele tăietoare**

Dimensiunea șurubului	Combinarea elementelor tăietoare și a distanțierelor	
M10 × 1,5	Element tăietor M10 .....	2
	Distanțier M10 .....	2
M8 × 1,25	Element tăietor M8 .....	2
	Distanțier M8 .....	2
M6 × 1	Element tăietor M6 .....	2
	Distanțier M6 .....	2
W3/8" × 1,5875	Element tăietor W3/8" .....	2

**ACCESORII OPȚIONALE (SE VÂND SEPARAT)****1. Acumulator (BSL1430)****3. Debavurator**

Dimensiunea șurubului	
M10 × 1,5	
M8 × 1,25	
M6 × 1	
W3/8" × 1,5875	

Accesoriile opționale pot fi modificate fără notificare prealabilă.

**UTILIZĂRI**

- Tăierea bolțurilor din oțel moale



**SCOATEREA/MONTAREA ACUMULATORULUI****1. Scoaterea acumulatorului**

Țineți bine mânerul și împingeți elementul de blocare a acumulatorului pentru a scoate acumulatorul (vezi Fig. 1 și 2).

**PRECAUȚIE**

Nu scurtcircuitați niciodată acumulatorul.

**2. Montarea acumulatorului**

Introduceți acumulatorul cu respectarea polarității (vezi Fig. 2).

**ÎNCĂRCARE**

Înainte de a utiliza scula electrică, încărcați acumulatorul după cum urmează.

**1. Conectați cablul de alimentare al încărcătorului la un conector adecvat.**

Atunci când cablul de alimentare este conectat, lampa de ghidare a încărcătorului va clipi în culoarea roșie. (la intervale de 1 secundă)

**2. Introduceți acumulatorul în încărcător.**

Introduceți acumulatorul ferm în încărcător până când va fi vizibilă linia, conform ilustrației din Fig. 3, 4.

**3. Încărcarea**

Atunci când introduceți în încărcător un acumulator, încărcarea va fi inițializată iar lampa de ghidare se va aprinde în mod consrant în culoare roșie.

Atunci când acumulatorul se încarcă complet, lampa de ghidare va clipi în culoare roșie. (La intervale de 1 secundă) (Vezi  **Tabelul 1** )

(1) Indicațiile lămpii indicatoare sunt prezentate în  **Tabelul 1** , conform stării încărcătorului sau a acumulatorului.

**Tabelul 1**

Indicațiile lămpii indicatoare				
Lampa de ghidare se va aprinde sau va clipi în culoarea roșie.	Înainte de încărcare	Luminează intermitent	Luminează timp de 0,5 secunde. Nu luminează timp de 0,5 secunde. (stă stinsă timp de 0,5 secunde) 	
	În timpul încărcării	Luminează	Luminează în mod continuu 	
	La încărcare completă	Luminează intermitent	Luminează timp de 0,5 secunde. Nu luminează timp de 0,5 secunde. (stă stinsă timp de 0,5 secunde) 	
	Încărcarea nu se poate efectua	Luminează intermitent la intervale scurte	Luminează timp de 0,1 secunde. Nu luminează timp de 0,1 secunde. (stă stinsă timp de 0,1 secunde) 	Defecțiune la acumulator sau la încărcător
Lampa de ghidare se va aprinde în culoarea verde.	Așteptare supraîncălzire	Luminează	Luminează în mod continuu 	Acumulator supraîncălit. Nu se poate efectua încărcarea. (Încărcarea va începe după răcirea acumulatorului)

(2) Referitor la temperatura acumulatorului  
Temperaturile pentru acumulatori sunt prezentate în  **Tabelul 2** , iar acumulatorii care au devenit fierbinți trebuie lăsați să se răcească înainte de a fi încărcăți.

**Tabulka 2** Domeniile de încărcare a acumulatorilor

Acumulatori	Rozmezí teplot pro nabíjení
BSL1430	0°C – 40°C

(3) Referitor la timpul de încărcare

În funcție de tipul de încărcător și de tipul acumulatorilor, timpul de încărcare va fi cel prezentat în  **Tabelul 3** .

**Tabelul 3** Timpul de încărcare (la 20°C)

Încărcător		UC18YRSL
Acumulator	BSL1430	Aprox. 45 min.

**NOTĂ**

Timpul de încărcare poate varia în funcție de temperatură și de tensiunea sursei de alimentare.

**4. Scoateți din priză cablul de alimentare al încărcătorului.****5. Țineți ferm încărcătorul și scoateți acumulatorul.****NOTĂ**

După încărcare, mai întâi scoateți acumulatorii din încărcător și apoi depozitați acumulatorii în mod corespunzător.

## Cum mărim durata de viață a acumulatorilor

- (1) Încărcați acumulatorii înainte de descărcarea lor completă. Când observați că forța sculei electrice slăbește, încetați să o mai utilizați și încărcați acumulatorul. În cazul în care continuați să folosiți scula electrică și acumulatorul se descarcă, acumulatorul se poate deteriora iar durata sa de funcționare se poate scurta.
- (2) Evitați încărcarea la temperaturi ridicate. Acumulatorii sunt fierbinți imediat după utilizare. Dacă acești acumulatori sunt încărcăți imediat după utilizare, substanțele chimice din interior se pot deteriora iar durata de viață a acumulatorului va scădea. Lăsați acumulatorul să se răcească un timp înainte de încărcare.

### PRECAUȚIE

- Atunci când încărcătorul a fost folosit în mod continuu, acesta se poate încălzi, ceea ce poate duce la defecțiuni. După finalizarea unei încărcări, faceți o pauză de aproximativ 15 minute înainte de a încărca următorul acumulator.
- Dacă acumulatorul este pus la încărcat atunci când acesta este cald datorită utilizării sau datorită expunerii pe o durată lungă la acțiunea razelor soarelui, lampa indicatoare pentru supraîncălzire a încărcătorului va lumina cu culoarea verde. Acumulatorul nu va mai fi încărcat. În această situație, lăsați mai întâi acumulatorul să se răcească și abia apoi începeți încărcarea.
- Atunci când lampa indicatoare pentru supraîncălzire luminează intermitent la intervale scurte cu culoarea roșu (la intervale de 0,2 secunde), verificați prezența oricăror obiecte străine în orificiul pentru montarea acumulatorului și, dacă acestea există, îndepărtați-le. În cazul în care nu există obiecte străine, este probabil ca acumulatorul sau încărcătorul să se fi defectat. Duceți-le la o unitate service autorizată.

## ÎNAINTE DE UTILIZARE

- 1. Pregătire și verificarea mediului de lucru**  
Asigurați-vă că locul în care se lucrează îndeplinește toate condițiile prezentate ca precauții.
- 2. Verificarea acumulatorului**  
Asigurați-vă că acumulatorul este montat ferm. Dacă este slăbit chiar și puțin, acesta poate cădea și poate produce accidente.
- 3. Reglarea butonului pentru comutare înainte/înapoi**
  - (1) Apăsați butonul pentru comutare înainte/înapoi din partea dreapta așa cum este prezentat în **Fig. 5 (a)**. Este posibilă efectuarea tăierii.
  - (2) Prin poziționarea butonului pentru comutare înainte/înapoi pe poziția de blocare așa cum este prezentat în figura **Fig. 5 (b)**, motorul nu va funcționa chiar dacă este acționat comutatorul de pornire. La transportarea aparatului, pe durata depozitării acesteia sau la întreruperea lucrului, puneți butonul pentru comutare înainte/înapoi pe poziția de blocare (**Fig. 5 (b)**).
  - (3) Împingeți butonul pentru comutare înainte/înapoi din partea stângă așa cum este prezentat în **Fig. 5 (c)**. Având butonul apăsat, acționați comutatorul de pornire astfel încât dispozitivul de tăiere să poată fi scos de pe bolț. Puneți butonul în această poziție numai dacă acumulatorul s-a descărcat sau dacă aparatul se oprește în timpul executării operațiunii de tăiere. Opriti aparatul de la comutatorul de pornire imediat ce dispozitivul de tăiere a fost scos de pe bolț.

Dacă luați degetul, butonul pentru comutare înainte/înapoi revine automat în poziția de blocare (**Fig. 5 (b)**).

### PRECAUȚIE:

Nu încercați să tăiați în poziția înapoi (**Fig. 5 (c)**). Dacă încercați să tăiați în această poziție se va produce o suprasolicitare a motorului iar tăierea nu va fi posibilă. Nu aplicați niciodată o forță excesivă asupra aparatului, deoarece astfel acesta se poate deteriora.

## 4. Verificarea dimensiunii elementului tăietor, direcția de atașare, atașarea bolțului și a distanțierului

- (1) Dimensiunea elementului tăietor diferă în funcție de dimensiunea bolțurilor care trebuie tăiate. Asigurați-vă că ați atașat un element tăietor care corespunde dimensiunii bolțului care urmează a fi tăiat.
- (2) Accesorii elementului tăietor are direcționalitate. Asigurați-vă că elementul tăietor a fost atașat astfel încât latura fără creștătura a acestuia să poată fi văzută pe bracheta (A) (partea mobilă) atunci când aparatul este privit din față sau creștătura de pe suprafața elementului tăietor poate fi văzută pe bracheta (B) (partea fixă).
- (3) Folosiți cheia hexagonală livrată ca accesoriu pentru a vă asigura că bolțul cu cap hexagonal inbus pentru atașarea elementului tăietor este bine strâns (**Fig. 6**). Folosirea echipamentului având bolțul slăbit poate provoca deteriorarea aparatului și a elementului tăietor.
- (4) În funcție de dimensiunile bolțurilor, poate fi necesar să atașați distanțiere speciale la elementul tăietor.
  - ① La utilizarea elementelor tăietoare M10, M8 sau M6 Verificați și asigurați-vă că distanțierul M6, M8 sau M10 sunt introduse corespunzător respectiv între bracheta (A) și elementul tăietor și bracheta (B) și elementul tăietor (**Fig. 6**).

### PRECAUȚIE:

Dacă distanțierul nu sunt atașate sau dacă se folosesc distanțiere de dimensiuni necorespunzătoare, filetul bolțului și cel al dispozitivului de tăiere nu se vor îmbina corect, rezultând astfel deteriorarea bolțului și a muchiei elementului tăietor. Asigurați-vă că ați montat corect distanțierul.

- ② La utilizarea elementului tăietor W3/8" nu sunt necesare spații. Verificați și asigurați-vă că este atașat numai elementul tăietor. Pentru detalii consultați secțiunea "Durata de viață și înlocuirea elementului tăietor".

## 5. Introducerea corectă a ghidajului pentru bolț

Ghidajul pentru bolț se utilizează pentru a preveni înclinarea în timpul tăierii bolțurilor. Reglați corespunzător instrumentul de calibrare la marajul ( $\Delta$ ), în funcție de dimensiunea bolțului ce urmează a fi tăiat (**Fig. 7**).

### PRECAUȚIE:

Dacă dimensiunea bolțului și poziția instrumentului nu corespund, secțiunea tăiată poate avea bavuri sau forma acesteia poate fi neregulată, ceea ce poate avea ca efect deteriorarea aparatului.

## MODUL DE UTILIZARE

### PRECAUȚIE:

- Nu apropiați elementul tăietor de degete atunci când acționați comutatorul de pornire.
- La tăierea bolțurilor scurte, aveți grijă să nu introduceți degetele în spațiul dintre bolțul scurt și aparat, cum ar fi porțiunea de protecție (vezi **Fig. 8**), acumulator etc.

- După tăiere, secțiunea tăiată a bolțului este foarte ascuțită și, prin urmare, periculoasă. Fiți foarte atenți la manevrarea bolțului.

### 1. Metoda normală de tăiere

- (1) Acționați comutatorul de pornire și deplasați bracheta (A), oprindu-vă cu elementul tăietor în poziția deschisă indicată în Fig. 8.
- (2) Așa cum este prezentat în Fig. 9, reglați bolțul care urmează a fi tăiat în dispozitivul de tăiere pe partea brachetei (B), asigurându-vă că fileturile sunt corect îmbinate unul cu celălalt.
- (3) Menținând bolțul în poziție orizontală, acționați comutatorul de pornire până la capăt pentru a tăia bolțul (Fig. 8).
- (4) După tăiere, eliberați comutatorul având bracheta (A) îndreptată în sus. Aparatul se oprește cu dispozitivul de tăiere în poziție deschisă, ușurând astfel trecerea la următoarea operațiune.

### 2. Numărul de tăieturi (per încărcare acumulator)

Pentru a afla numărul de tăieturi posibile la o încărcare a acumulatorului, consultați tabelul următor.

Tabelul 4

Acumulator	M10	M8	M6	W3/8"
BSL1430	660	1020	1520	740

Numărul de tăieturi poate varia în funcție de temperatura ambiantă, de caracteristicile acumulatorului și de starea elementului tăietor.

### 3. Tăierea la lungime fixă (Fig. 10)

Când tăiați mai multe bolțuri la aceeași lungime, folosirea aparatului în modul prezentat în continuare va eficientiza operațiunile de tăiere.

- (1) Mai întâi tăiați un bolț la lungimea cerută, apoi folosiți-l ca referință pentru stabilirea lungimii.
- (2) Introduceți bolțul folosit ca referință pentru lungime în orificiul pentru accesorii care se găsește pe ghidajul pentru bolțuri al aparatului și, cu ajutorul cheii hexagonale, strângeți și fixați șurubul cu cap hexagonal. În acest moment, efectuați reglajul pentru ca distanța dintre capătul bolțului folosit ca referință și mașina de tăiat să fie cea corespunzătoare.
- (3) Introduceți bolțul de tăiat în dispozitivul de tăiere, aliniindu-i capătul cu cel al bolțului folosit ca referință, apoi tăiați bolțul.

### 4. Tăierea bolțurilor fixate (Fig. 11)

La tăierea bolțurilor care sunt fixate de un plafon sau fixate în ziduri sau în podele. La introducerea bolțului în dispozitivul de tăiere, prinderea filetului bolțului în filetul dispozitivului de tăiere este instabilă. În acest caz, după introducerea bolțului în dispozitivul de tăiere, acționați ușor comutatorul de pornire pentru a închide dispozitivul de tăiere la viteză redusă și abia apoi realizați fixarea finală a bolțului în elementele superior și inferior ale dispozitivului de tăiere. Apoi acționați comutatorul de pornire până la capăt pentru a tăia bolțul.

#### PRECAUȚIE:

Folosiți mâna stângă pentru a ține capătul tăiat al bolțului, pentru a vă asigura că acesta nu cade pe neașteptate.

### 5. Scoaterea șurubului din unitate în timpul operațiilor de tăiere

Dacă acumulatorul se termină în timpul operațiunii de tăiere ducând astfel la oprirea motorului, acționați comutatorul apăsând în același timp butonul de comutare înainte/înapoi spre latura opusă (Fig. 5 (c)). Motorul se va roti în sens invers, ceea ce va face posibilă scoaterea bolțului din aparat (Fig. 12).

#### PRECAUȚIE:

- La scoaterea unui bolț care este fixat în plafon, țineți aparatul cu ambele mâini pentru a preveni căderea bolțului.
- Eliberați comutatorul imediat ce dispozitivul de tăiere a ieșit de pe bolț. Dacă încercați să faceți acest lucru având comutatorul acționat, dispozitivul de tăiere se poate prinde din nou pe bolț.

### 6. Folosirea cârligului

Cârligul poate folosi pentru a agăța aparatul temporar, pe durata executării diverselor operațiuni (Fig. 13).

#### PRECAUȚIE:

Nu folosiți niciodată cârligul pentru a agăța aparatul de persoana dumneavoastră.

La folosirea cârligului asigurați-vă că nu există posibilitatea ca aparatul să alunece și să cadă, sau să devină instabil din cauza vântului etc.

Nu agățați niciodată aparatul de cureea pantalonilor dvs., deoarece în această situație se pot produce accidente.

#### NOTĂ:

În timpul utilizării normale sau pe durata depozitării, păstrați cârligul în elementul de fixare situat în partea inferioară a corpului principal.

### 7. Folosirea debavuratorului

**NOTĂ:** Folosiți un debavurator adecvat dimensiunii bolțului.

Dacă piulița intră cu greutate în zona tăiată, fie folosiți o cheie pentru a strânge piulița fie folosiți accesoriul pentru debavurare pentru a îndepărta bavurile de pe filetul bolțului.

Introduceți bolțul în orificiul capului de prindere. Fixați bolțul cu ajutorul unui clește și rotiți debavuratorul spre dreapta de 5 sau 6 ori pentru a îndepărta bavurile, apoi rotiți-l în sens invers pentru a îl scoate (Fig. 14).

#### PRECAUȚIE:




Acest debavurator este special proiectat pentru mașinile de tăiat bolțuri. Bavurile de pe bolțurile tăiate cu fierăstrăul sau cu discuri abrazive sunt prea mari pentru acest debavurator, de aceea debavuratorul nu se va roti și nu va fi posibilă îndepărtarea bavurilor.

### 8. Despre indicatorul de nivel rămas al acumulatorului

Atunci când apăsați comutatorul pentru indicatorul de nivel rămas al acumulatorului, se va aprinde indicatorul de nivel rămas al acumulatorului și va fi verificat nivelul de energie rămas. (Fig. 15)

Atunci când îndepărtați degetul de pe comutatorul indicatorului de nivel rămas al acumulatorului, indicatorul nivelului rămas al acumulatorului se va stinge. **Tabelul 5** prezintă situația indicatorului nivelului rămas al acumulatorului și sarcina rămasă în acumulator.

Tabelul 5

Starea indicatorului	Nivel rămas acumulator
	Nivelul rămas al acumulatorului este suficient.
	Nivelul rămas al acumulatorului este la jumătate.
	Acumulatorul este aproape epuizat. Reîncărcați acumulatorul cât de repede posibil.

Deoarece indicatorul nivelului rămas al acumulatorului vă informează în mod diferit în funcție temperatura ambientală și de caracteristicile acumulatorului, consultați-l ca referință.

**NOTĂ**

- Nu bruscați panoul de control și feriți-l de spargere. Aceasta ar putea avea consecințe nedorite.
- Pentru a reduce consumul acumulatorului, indicatorul nivelului rămas se va aprinde atunci când este apăsat comutatorul nivelului rămas al acumulatorului.

**DURATA DE VIAȚĂ A DISPOZITIVULUI DE TĂIAT ȘI ÎNLOCUIREA**

**1. Durata de viață a dispozitivului de tăiat**

Așa cum este prezentat în Fig. 17, tăierile repetate pot duce la ruperea și la uzura muchiei tăietoare. Folosirea dispozitivului de tăiat în aceste condiții poate duce la producerea de bavuri în zona de tăiere a bolțului, deformând filetul. În acest fel nu se vor mai realiza tăieturi de calitate și nu va fi posibilă introducerea piuliței.

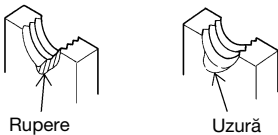


Fig. 17

Așa cum este prezentat în Fig. 18, elementul tăietor are patru muchii tăietoare. Folosiți metoda descrisă în continuare pentru a schimba direcția de montare a elementului tăietor pentru ca acesta să poată fi folosit de patru ori.

Dacă piulița nu se potrivește pe șurub datorită ruperii sau uzurii muchiei tăietoare, schimbați direcția de atașare pentru a folosi muchia ce nu este ruptă sau uzată, fără a fi nevoie să înlocuiți elementul tăietor.

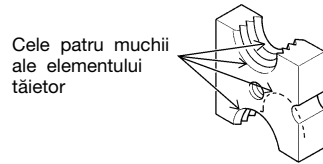
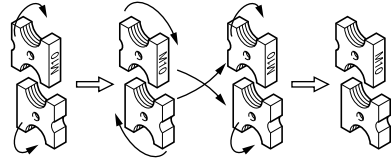


Fig. 18

**2. Schimbarea direcției de atașare a elementului tăietor sau înlocuirea elementului tăietor**

- (1) Înainte de a îl scoate:
  - ① Acționați comutatorul de pornire și deplasați bracheta (A), oprind dispozitivul de tăiere în poziție deschisă.
  - ② Puneți butonul de comutare înainte/înapoi pe poziția de blocare (Fig. 5 (b)).
  - ③ Scoateți acumulatorul din aparat.
- (2) Scoateți șurubul cu cap hexagonal inbus cu ajutorul cheii hexagonale. Acum puteți scoate elementul tăietor și distanțierul.
- (3) Înainte de atașare
  - ① Elementul tăietor are patru muchii. După cum este prezentat în Fig. 19, prin schimbarea poziției de atașare lama poate fi folosită de patru ori.

(Rotirea pe latură) (Rotirea pe latură) (Reintroducerea) (Rotirea pe latură)  
 (posterioră) (posterioră) (posterioră) (posterioră)



Prima oară a 2-a oară a 3-a oară a 4-a oară

Fig. 19

- ② La schimbarea poziției elementului tăietor trebuie ținut seama de direcționalitate. Verificați că elementul tăietor a fost atașat în așa fel încât latura fără creștătură a acestuia să poată fi văzută pe bracheta (A) (partea mobilă) privind aparatul din față sau creștătura de pe suprafața elementului tăietor să poată fi văzută pe bracheta (B) (partea fixă) (Fig. 6 și 20).

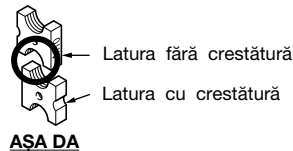


Fig. 20

- ③ Dacă muchia elementului tăietor este ruptă sau uzată sau dacă există umflături pe suprafața elementului tăietor, rectificați aceste zone cu ajutorul unei pile.
- ④ Cu ajutorul unei perii îndepărtați elementele străine de pe canelura de atașare a elementului tăietor de pe brachetă.

**PRECAUȚIE:**

După cum este prezentat în Fig. 21, dacă elementele tăietoare sunt combinate în așa fel încât ambele laturi fără creștătură sau ambele laturi cu creștătură ale elementului tăietor sunt una spre cealaltă, filetelor bolțurilor și filetele dispozitivului de tăiere nu se vor potrivi. În această situație se poate deteriora muchia tăietoare sau se poate produce uzura prematură a aparatului.



**AȘA NU**

Fig. 21

(4) Atașarea

- ① La folosirea unui element tăietor M6, M8 sau M10 Introduceți elementul tăietor în canelura de atașare de pe brachetă, introduceți distanțierul special între elementul tăietor și brachetă și apoi strângeți și fixați cu ajutorul șurubului cu cap hexagonal inbus.
- ② La folosirea unui element tăietor W3/8" Introduceți elementul tăietor în canelura de atașare de pe brachetă și apoi strângeți și fixați cu ajutorul șurubului cu cap hexagonal inbus.

**NOTĂ:**

Pentru elementul tăietor W3/8" nu sunt necesare distanțiere.

**PRECAUȚIE:**

Șurubul cu cap hexagonal inbus trebuie strâns suficient de tare cu ajutorul cheii hexagonale.

Dimensiune		Atașare
M10		
M8		
M6		
W3/8"		

**PRECAUȚIE:**

Folosiiți elemente tăietoare speciale și distanțiere conforme cu dimensiunea bolțului. Folosirea unor elemente tăietoare și a unor distanțiere necorespunzătoare sau amestecate poate duce la deteriorarea bolțului și a elementului tăietor.

## ÎNȚREȚINERE ȘI VERIFICARE

### PRECAUȚIE:

Nu uitați să scoateți acumulatorul din corpul aparatului înainte de verificare și curățare.

#### 1. Îngrijire după utilizare

După utilizare curățați zona de lucru cu ajutorul unei perii, în special zona din jurul lamei.

#### 2. Verificarea șuruburilor de montare

Verificați la intervale regulate toate șuruburile de montare și asigurați-vă că acestea sunt corect strânse. Dacă există șuruburi slăbite, strângeți-le. Dacă există șuruburi slăbite, strângeți-le imediat. În caz contrar pot apărea pericole grave.

#### 3. Curățarea exterioară

Atunci când scula electrică s-a murdărit, ștergeți-o cu cârpă, în moale uscată sau cu o cârpă umezită cu apă cu săpun. Nu folosiți solvenți pe bază de clor și nici diluanți, deoarece aceștia topesc masele plastice.

#### 4. Depozitare

Depozitați scula electrică într-un loc cu temperatura mai mică de 40°C și nu o lăsați la îndemâna copiilor.

#### 5. Lista pieselor de schimb

### PRECAUȚIE

Reparațiile, modificarea și verificarea Suclelor Electrice Hitachi trebuie efectuate la o unitate service autorizată de Hitachi.

Această listă de piese de schimb va fi de folos dacă o prezentați unității service autorizate de Hitachi la solicitarea unei reparații sau a unei lucrări de întreținere. La utilizarea și la întreținerea sculelor electrice trebuie respectate reglementările și standardele privind siguranța în vigoare în fiecare țară.

### MODIFICĂRI

Gama de scule electrice produsă de Hitachi este în permanență îmbunătățită și modificată, pentru a include cele mai noi descoperiri tehnologice.

De aceea, unele piese pot fi modificate fără notificare prealabilă.

## GARANȚIE

Garantăm sculele electrice Hitachi în conformitate cu reglementările statutare/specifice țării. Această garanție nu acoperă defectele sau daunele provocate de utilizarea necorespunzătoare, abuz sau de uzura și deteriorarea normale. În cazul în care aveți reclamații, vă rugăm să trimiteți scula electrică nedemontată, împreună cu CERTIFICATUL DE GARANȚIE care se găsește la finalul prezentelor Instrucțiuni de utilizare, la o unitate service autorizată de Hitachi.

### NOTĂ

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de Hitachi, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

### Informații privind nivelul de zgomot transmis prin aer și nivelul de vibrații

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN 60745 și este declarată conformă cu ISO 4871.

Nivelul tipic al puterii sonore ponderate A: 85 dB (A)

Nivelul tipic al presiunii sonore ponderate A: 74 dB (A)

Nivel sonor, KpA: 1,5 dB (A)

Purtați protecție auditivă.

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială pe cele trei axe) au fost stabilite în conformitate cu EN60745.

Tăierea bolțurilor:

Valoarea emisiei de vibrații **ahv** = 0,5 m/s<sup>2</sup>

Precizie K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### AVERTISMENT

- Valoarea emisiei de vibrații în timpul folosirii efective a sculei electrice poate diferi de valorile declarate, în funcție de modul de utilizare a sculei.
- Pentru identificarea măsurilor de siguranță ce trebuie luate pentru protejarea operatorului și care sunt bazate pe estimarea expunerii, în condiții reale de utilizare (ținând seama de toate componentele ciclului de utilizare, cum ar fi timpul necesar opririi sculei și timpul de funcționare suplimentar la pornirea sculei).

## SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA ZA ELEKTRIČNO ORODJE

### ⚠ OPOZORILO

Preberite vas varnostna opozorila in navodila.

Z neupoštevanjem opozoril in navodil tvegate električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite.

Izraz "električno orodje" v opozorilih se nanaša na električno orodje, ki se napaja z omrežno energijo (s priključno vrstico), ali električno orodje, ki se napaja z energijo iz akumulatorskih baterij (brez priključne vrvice).

#### 1) Varnost na delovnem mestu

- Delovno mesto mora biti čisto in dobro osvetljeno.**  
*V razmetanih in temačnih območjih je verjetnost nesreč večja.*
- Električnega orodja ni dovoljeno uporabljati v eksplozivnih okoljih, na primer v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.**  
*Pri delu z električnim orodjem se iskri – iskre lahko vnamejo prah in hlape.*
- Preprečite dostop otrokom in drugim v delovno območje vključenega električnega stroja.**  
*Zaradi motenja lahko izgubite nadzor.*

#### 2) Električna varnost

- Vtiči električnega orodja morajo ustrezati vtičnici.**  
**Vtiča ni dovoljeno kakor koli spreminjati.**  
**Za povezavo ozemljenega električnega orodja ni dovoljeno uporabiti vmesnih vtičev.**  
*Z nespremenjenimi vtiči in ustreznimi vtičnicami je tveganje električnega udara manjše.*
- Preprečite stik z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, peči in hladilniki.**  
*Ko je telo delavca ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.*
- Električnega orodja ni dovoljeno izpostavljati na dež ali v mokre pogoje.**  
*Z vdorom vode v električno orodje je nevarnost električnega udara velika.*
- Ne zlorablajte priključne vrvice. Priključne vrvice ni dovoljeno uporabljati za prenašanje, vlečenje in izklapljanje električnega orodja.**  
**Priključne vrvice ne izpostavljajte na vročino, olje, ostre robove in premične dele.**  
*Med uporabo poškodovanih in zamotanih priključnih vrvic je nevarnost električnega udara večja.*
- Za uporabo električnega orodja na prostem priključite podaljšek, ki je izdelan za takšno uporabo.**  
*Z uporabo priključne vrvice, ki je izdelana za delo na prostem, je nevarnost električnega udara manjša.*
- Če je delo z električnim orodjem v vlažnem okolju neizbežno, uporabite napajanje, ki je zaščiteno s stikalom za diferenčni tok (RCD).**  
*Zaščitno stikalo za diferenčni tok (RCD) zmanjša nevarnost električnega udara.*

#### 3) Osebna varnost

- Ostanite zbrani, pazite, kaj delate in delajte po pameti.**  
**Električnega orodja ni dovoljeno uporabljati, če ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.**

*Trenutek nepozornosti med delom z električnim orodjem je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.*

- Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Za delo si obvezno nadenite zaščitno za očmi.**  
*Zaščitna oprema, kot so maska za prah, nezdrsní čevlji, čelada ali zaščita za ušesa, ustrezno uporabljena v danih pogojih, zmanjša nevarnost telesnih poškodb.*
  - Preprečite neželen zagon. Preden stroj povežete na omrežni vir in/ali akumulatorski sklop, preden ga dvignete ali prenesete, stikalo obvezno prestavite v položaj izklopa (na "OFF").**  
*Pri prenosu električnega orodja s prstom na stikalo ali pri povezavi električnega orodja, ko je stikalo v položaju vklopa "ON", je tveganje nesreč večje.*
  - Preden električno orodje vključite, odstranite vse nastavitvene ključe.**  
*Med delom z električnim orodjem, kjer je ključ pritrjen na vrtec del tega orodja, je velika nevarnost telesnih poškodb.*
  - Ne preseगतe. Ves čas trdno stojte in vzdržujte ravnostje.**  
*Na ta način lahko bolje nadzorujete električno orodje v nepričakovanih situacijah.*
  - Ustrezno se oblecite. Za delo si nadenite tesna oblačila in snemite nakit. Z lasmi, oblačili in rokavicami ne posegajte med premične dele.**  
*Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo med premične dele.*
  - Če so na voljo naprave za povezavo odpraševalnih delov in zbiralnikov, slednje povežite in pravilno uporabljajte.**  
*Funkcija zbiranja prahu zmanjša nevarnost v zvezi s prahom.*
- #### 4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja
- Električnega orodja ne preobremenjujte. Za izbrano delo uporabite ustrezno električno orodje.**  
*Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje.*
  - Električnega orodja ni dovoljeno uporabiti, če s stikalom orodja ne morete vključiti in izključiti.**  
*Električno orodje, ki ga ni možno upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.*
  - Preden orodje predelate, spremenite priključke ali orodje shranite, iztaknite vtič iz omrežnega vira in/ali baterijski sklop z električnega orodja.**  
*S takšnimi preventivnimi varnostnimi ukrepi zmanjšate nevarnost neželenega zagona orodja.*
  - Električno orodje shranite izven dosega otrok in ne dovolite upravljati orodja osebam, ki orodja ne poznajo in ki niso prebrale navodil.**  
*Električno orodje je nevarno v rokah neusposobljenih uporabnikov.*
  - Električno orodje vzdržujte. Pregledujte, če je neporavnano, če premični deli zavirajo, če so deli polomljeni in druge pogoje, ki lahko vplivajo na delovanje električnega orodja.**  
**Poškodovano električno orodje je treba pred uporabo popraviti.**  
*Vzrok mnogih nesreč je slabo vzdrževano električno orodje.*
  - Rezalno orodje mora biti ostro in čisto.**  
*Pravilno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezilnimi robovi manj pogosto zavira in ga je lažje upravljati.*

- g) **Električno orodje, priključke in svedre ipd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte pogoje dela in izbrane naloge.**  
*Z uporabo električnega orodja v druge namene nastopi nevarna situacija.*
- 5) **Uporaba orodja baterija in vzdrževanje**
- a) **Polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.**  
*Polnilnik, ki je primeren za en tip baterije lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabite z drugo baterijo.*
- b) **Električna orodja uporabljajte samo s posebej narejenimi baterijami.**  
*Uporaba drugih baterij lahko povzroči poškodbe ali požar.*
- c) **Ko baterije ne uporabljate jo držite vstran od kovinskih predmetov kot so sponke, kovanci, ključji, žebliji, vijaki ter drugi manjši kovinski predmeti, ki lahko povežejo en terminal z drugim.**  
*Kratek stik s terminali na bateriji lahko povzroči opekline ali požar.*
- d) **Med zlorabo lahko tekočina priteče iz baterije; izogibajte se stiku z njo. Če slučajno pride od stika, takoj oprati z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, poščite dodatno zdravniško pomoč.**  
*Tekočina iz baterije lahko povzroči draženje ali opekline.*
- 6) **Servis**
- a) **Električno orodje lahko servisira le usposobljen delavec, ki mora uporabljati enake nadomestne dele.**  
*Na ta način se ohrani varnost električnega orodja.*

## **VARNOSTNI UKREP**

**Preprečite dostop otrokom in nemočnim osebam.**

**Orodje, ki ga ne uporabljate, shranite izven dosega otrok in nemočnih oseb.**

## **VARNOSTNI UKREPI ZA AKUMULATORSKI REZALNIK NAVOJNIH PALIC**

- Med upravljanjem stikala ni dovoljeno posegati z rezalnikom v bližino prstov.
- Stroja ni dovoljeno uporabljati za rezanje vijakov, ki niso navojne palice iz plavljenega jekla. To orodje je oblikovano in izdelano predvsem za rezanje navojnih palic iz plavljenega jekla. Če boste stroj uporabljali za medeninaste vijake ali vijake iz nerjavečega jekla, boste poškodovali navoje vijakov in s tem onemogočili nameščanje matic.  
Stroja v nobenem primeru ni dovoljeno uporabljati za kaljene vijake, vijake različnih velikosti, armaturne droge itd.
- Uporabite rezalnike, ki ustrezajo velikosti navojnih palic. Če boste rezali z rezalniki, ki niso ustrezne velikosti, boste verjetno poškodovali navojne palice z brezkončnim navojem ali robove rezalnika.
- Pred zagonom rezanja se prepričajte, da se navoji na navojnih palicah in tisti na rezalniku pravilno prilegajo. Med rezanjem, ko se navoji ne prilegajo, lahko poškodujete navojne palice in rezalnik.
- Če je rezalnik pritrjen v nepravilno smer oz. če vijak za pritrditev rezalnika ni dovolj privit, nastane situacija nevarnosti poškodb roba rezalnika, kar pomeni

nevarnost nepopravljive poškodbe glavne enote. Torej, upoštevajte navodila za pravilen način pritrditve rezalnika.

- Pri rezanju navojnih palic na kratkih dolžinah 10 milimetrov ali manj nastane nezadostna dolžina prileganja med rezalnikom in navojnimi palicami in s tem poškodbe rezalnika. Vedno režite na dolžinah, večjih od 10 milimetrov.
- Pri rezanju navojnih palic, ki so pritrjene na ozka mesta, morate ohraniti razmik vsaj 8 milimetrov med navojno palico in materialom v okolici.  
Pri razmiku, ki je manjši od 8 milimetrov, lahko pride rezalnik v stik z materialom v okolici. To povzroči nevarnost poškodb rezalnika in glavne enote.
- Pred pregledi, čiščenjem in zamenjavo rezalnika obvezno odstranite baterijo z glavne enote. Rezalnik neželenega vklopa stikala in s tem nesreč.
- Pred delom z opremo visoko nad tlemi se obvezno prepričajte, da se nihče ne zadržuje pod vami. Orodje, ki ga ne uporabljate, odložite na varno in stabilno mesto.
- Baterijo zmeraj polnite pri temperaturi od 0 - 40 °C. Polnjenje pri temperaturi, nižji od 0°C bo povzročilo prepolnjenje, kar pa je nevarno. Baterije ne morete polniti pri temperaturi, večji od 40°C.  
Najbolj primerna temperatura za polnjenje je od 20 - 25°C.
- Polnilnika ne uporabljajte nenehno.  
Ko se eno polnjenje zaključí ga pred naslednjim polnjenjem baterije pustite mirovati za približno 15 minut.
- Ne dovolite, da se tujki naberejo na luknji za priključevanje baterije za polnjenje.
- Baterije za polnjenje in polnilnika nikoli ne razstavljajte.
- Nikoli ne naredite kratkega stika z baterijo za polnjenje. Kratek stik na bateriji bo povzročil velik električni tok in pregrevanje. Posledica tega bo zažgana ali poškodovana baterija.
- Baterije ne zavrzite v ogenj.  
Baterija lahko eksplodira, če jo zažgete.
- V reže na polnilniku, ki služijo prezračevanju, ne vtikajte predmetov.  
Vstavljanje kovinskih ali vnetljivih predmetov v režo za prezračevanje na polnilniku, bo povzročilo električni udar ali poškodovalo polnilnik.
- Ko življenjska doba napolnjene baterije postane prekratka za praktično uporabo jo prinesite v trgovino, kje ste jo kupili. Izrabljene baterije ne zavrzite.
- Uporaba izrabljene baterije bo poškodovala polnilnik.

## **OPOZORILO ZA LITIJ-IONSKO BATERIJO**

Za podaljšanje življenjske dobe je litij-ionska baterija opremljena z zaščitno funkcijo, ki ustavi izhod.

V zgoraj opisanih primerih od 1 do 2 se pri uporabi tega izdelka, tudi če ugasnete stikalo, motor lahko ustavi. To ni nobena težava, ampak rezultat zaščitne funkcije.

- Ko se porabi preostala moč baterije se motor ugasne. V tem primeru baterijo takoj napolnite.
- Če je orodje preobremenjeno se motor lahko ustavi. V tem primeru sprostite stikalo orodja in odstranite vzroke za preobremenitev. Po tem lahko orodje spet uporabljate.



Prosimo, da upoštevate naslednja opozorila in ukrepe.

#### OPOZORILO

Da bi preprečili iztekanje baterija, ustvarjanje toplote, oddajanje dima, eksplozijo in zažiganje, prosimo, da upoštevate naslednja varnostna opozorila.

- Preprečite nabiranje kovinskih drobcov in prahu na akumulatorju.
  - Med delom poskrbite, da kovinski drobcji in prah ne padajo na akumulator.
  - Med delom poskrbite, da se morebitni kovinski drobcji in prah z električnega orodja ne nabirajo na akumulatorju.
  - Neuporabljenega akumulatorja ni dovoljeno hraniti na mestu, kjer je izpostavljen kovinskim drobcem in prahu.
  - Pred shranjevanjem akumulator očistite in odstranite kovinske drobce ter prah, ki se lahko sprimejo na akumulator; akumulatorja ne hranite skupaj s posameznimi kovinskimi deli (vijaki, žebliji itn.).
- Baterije ne prebadajte z ostrimi predmeti kot so žebliji, ne udarjajte je s kladivom, ne stopite na njo, jo mečite ali izpostavljajte težkih fizičnim udarom.
- Vidno poškodovane ali deformirane baterije ne uporabljajte.
- Baterije z zamenjano polariteto ne uporabljajte.
- Baterije ne priključite neposredno na električne vtičnice ali cigaretni vžigalnik v avtomobilu.
- Baterijo uporabljajte le za določene namene.
- Nadaljnje polnjenje takoj ustavite, če se polnjenje ne zaključí, ko preteče določen čas polnjenja.
- Baterije ne postavljajte ali izpostavljajte na visoke temperature ali visok pritisk, na primer v mikrovalovno pečico, sušilec ali visokotlačno komoro.
- Ko zaznate iztekanje ali neprijeten vonj se takoj odmaknite od ognja.
- Ne uporabljati v prostorih, kjer se ustvarja močna statična elektrika.

- Če baterija teče, ima čuden vonj, generira toploto, je razbarvana ali deformirana oziroma kakorkoli izgleda čudna med uporabo, polnjenjem ali shranjevanjem jo takoj odstranite iz opreme ali polnilnika in jo neahajte uporabljati.

#### POZOR

- Če tekočina, ki izteka iz baterije pride v stik z vašimi očmi jih ne drgnite ampak jih operite s svežo, čisto vodo ter takoj obiščite zdravnika. Tekočina lahko povzroči težave z očmi, če ne greste k zdravniku.
- Če tekočina pride na kožo ali oblačila jih takoj operite s čisto vodo iz pipe. Obstaja možnost, da lahko povzroči draženje kože.
- Če opazite rjo, čuden vonj, pregrevanje, razbarvanje, deformacijo in/ali druge nepravilnosti pri prvi uporabi baterije, je ne uporabljajte in jo vrnite dobavitelju ali prodajalcu.

#### OPOZORILO

Če v sponko litijeve ionske baterije vdre tuj električno prevoden predmet, lahko nastane kratek stik in s tem nevarnost požara. Prosimo, upoštevajte naslednja navodila za skladiščenje baterije.

- V škatlo za shranjevanje ni dovoljeno odložiti električno prevodnih odrezkov, žebeljev, jeklenih žic, bakrenih žic in drugih žic.**
- Baterijo namestite na električno orodje ali jo shranite tako, da jo dobro pritisnete v baterijski pokrov - odprtine za zračenje se morejo prekriti; s tem preprečite nevarnost kratkih stikov. (Glej Skico 1).**

## SPECIFIKACIJE

### ELEKTRIČNO ORODJE

Model	CL14DSL
Udarec brez obremenitve	30 min <sup>-1</sup>
Kapacite: Navojne palice iz plavljenega jekla (velikost navojnih palic za rezanje)	<input type="radio"/> M10 × 1,5 <input type="radio"/> M8 × 1,25 <input type="radio"/> M6 × 1 <input type="radio"/> W3/8" × 1,5875
Baterija, ki se polni	BSL1430: Li-ion 14,4 V (3,0 Ah 8 celice)
Teža	2,9 kg

### Polnilnik

Model	UC18YRSL
Napetost polnjenja	14,4 V 18 V
Teža	0,6 kg


## STANDARDNI DODATKI

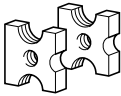
CL14DSL (2LSCK)	① Polnilnik .....	1
	② Baterija .....	2
	③ Baterijski pokrov .....	1
	④ Plastična škatla .....	1
	⑤ Šesterorobni ključ .....	1
	⑥ Rezalnik M8 .....	2
	⑦ Distančnik M8 .....	2
	⑧ Obrezovalnik M8 .....	1
CL14DSL (NN)	Brez polnilnika, baterija, baterijski pokrov in plastičnega škatla	

Standardni pripomočki se lahko spremenijo brez vnaprejšnjega obvestila.

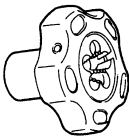
## 2. Rezalnik

Velikost vijaka	Kombinacija rezalnikov in distančnikov	
M10 × 1,5	Rezalnik M10 .....	2
	Distančnik M10 .....	2
M8 × 1,25	Rezalnik M8 .....	2
	Distančnik M8 .....	2
M6 × 1	Rezalnik M6 .....	2
	Distančnik M6 .....	2
W3/8" × 1,5875	Rezalnik W3/8" .....	2





## 3. Obrezovalnik

Velikost vijaka	
M10 × 1,5	
M8 × 1,25	
M6 × 1	
W3/8" × 1,5875	

Pridržane pravice do sprememb dodatnih priključkov brez predhodnega obvestila.

## UPORABE

- Rezanje navojnih palic iz plavljenega jekla.

## ODSTRANJEVANJE/NAMEŠČANJE BATERIJE

## 1. Odstranjevanje baterije

Trdno primite ročico in pritisnite na baterijski zapah, da odstranite baterijo (glej **Skici 1** in **2**).

## POZOR

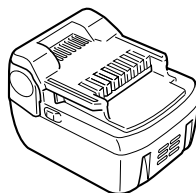
Nikoli ne naredite kratkega stika z baterijo.

## 2. Nameščanje baterije

Vstavite baterijo ter bodite pozorni na polariteto (glej **Skico 2**).

## OPCIJSKI DODATKI (PRODAJANI LOČENO)

## 1. Baterija (BSL1430)



## POLNJENJE

Pred uporabo električnega orodja napolnite akumulatorsko baterijo, kot sledi.

## 1. Napajalni kabel polnilnika vključite v vtičnico.

Ko je napajalni kabel priključen, kontrolna lučka polnilnika utripa v rdeči barvi. (v enosekundnih intervalih)

## 2. Vstavite baterijo v polnilnik.

Baterijo pravilno vstavite v polnilnik tako, da je linija vidna, kot je prikazano na **Skici 3, 4**.

## 3. Polnjenje

Ko vstavite baterijo v polnilnik, se postopek polnjenja začne in kontrolna lučka neprekinjeno sveti v rdeči barvi. Ko je baterija povsem napolnjena, kontrolna lučka utripa v rdeči barvi. (v 1 sekundnih intervalih) (glej **Tabeli 1**).

## (1) Označba vodilne lučke

Označbe vodilne lučke bodo takšne kot je prikazano v **Tabeli 1**, glede na pogoje polnilnika ali baterije za polnjenje.

Tabela 1

Označbe vodilne lučke				
Kontrolna lučka sveti ali utripa v rdeči barvi.	Pred polnjenjem	Utripa	Sveti 0,5 sekunde. sekund Ne sveti 0,5 sekunde. (ugasne se za 0,5) ████████ ██████████ ██████████	
	Med polnjenjem	Sveti	Nenehno sveti ██	
	Polnjenje končano	Utripa	Sveti 0,5 sekunde. Ne sveti 0,5 sekunde. (ugasne se za 0,5 sekund) ████████ ██████████ ██████████	
	Polnjenje ni možno	Miglja	Sveti 0,1 sekundo. Ne sveti 0,1 sekundo. (ugasne se za 0,1 sekundo) ■	
Kontrolna lučka sveti v zeleni barvi.	Mirovanje pregrevanja	Sveti	Nenehno sveti ██	
				Napaka v bateriji ali polnilniku
				Pregreta baterija. Polnjenje ni možno. (Polnjenje se bo nadaljevalo, ko se baterija ohladi)

- (2) O temperaturah baterije za polnjenje  
Temperature baterij za polnjenje so prikazane v **Tabeli 2**. Baterije, ki so se segrele je treba pred ponovnim polnjenjem pustiti nekaj časa, da se ohladijo.

Tabulka 2 Polnilna območja baterij

Baterije za polnjenje	Temperature baterij za polnjenje
BSL1430	0°C – 40°C

- (3) O času polnjenja  
Odvisno od kombinacije polnilnika in baterij bo čas polnjenja enak tistemu, prikazanemu v **Tabeli 3**.

Tabela 3 Čas polnjenja (pri 20°C)

Baterija \ Polnilnik	UC18YRSL
BSL1430	Približno 45 min.

**OPOMBA**

Čas polnjenja je odvisen od temperature in napetosti električnega vira.

4. **Izključite napetostni kabel polnilnika iz vtičnice.**

5. **Trdno pritrite polnilnik in izvlecite baterijo.**

**OPOMBA**

Po polnjenju najprej izvlecite baterije iz polnilnika in jih primerno uporabite.

**Kako dalj časa uporabljati baterije**

- Baterije napolnite še preden se v celoti izpraznijo. Ko občutite, da se moč orodja slabša, ga neahajte uprabljati in napolnite baterije. Če nadaljujete z uporabo orodja in izrabite električno napetost, se baterija lahko poškoduje in skrajša se ji življenjska doba.
- Izogibajte se polnjenju pri visokih temperaturah. Napolnjena baterija bo vroča takoj po porabi. Če takšno baterijo napolnite takoj po uporabi se bodo njene notranje kemijske substance poslabšale in skrajšala se bo njena življenjska doba. Baterijo pustite nekaj časa, da se ohladi in jo šele nato napolnite.

**POZOR**

- Ko polnilnik baterij dalj časa uporabljate se bo segrel ter bo predstavljal vzrok za nepravilna delovanja. Ko se polnjenje zaključi ga pred naslednjim polnjenjem pustite 15 minut mirovati.
- Če baterijo polnite, ko je vroča zaradi uporabe ali izpostavljenosti na sončno svetlobo, bo vodilna lučka zasvetila zeleno. Baterija se ne bo napolnila. V takšnem primeru pustite, da se baterija ohladi in nato nadaljujte s polnjenjem.
- Ko lučka za pregrevanje utripa v rdeči barvi (vsake 0,2 sekundi), preverite in izvlecite vse tujke iz polnilca iz namestitvene luknje za baterijo. Če tujkov ni je možno, da sta baterija ali polnilec pokvarjena. Odnosite jih v vaš pooblaščen servisni center.

**PRED UPORABO**

- Pripravljanje in preverjanje delovnega okolja**  
Prepričajte se, da je delovno območje v skladu z vsemi pogoji v varnostnih ukrepih.
- Preverjanje baterije**  
Prepričajte se, da je baterija trdno nameščena. Če je kakorkoli slabo nameščena lahko odpade in povzroči nesrečo.
- Nastavitev stikalnega gumba za hod naprej/nazaj**
  - Stikalni gumb za hod naprej/nazaj potisnite z desne, kot kaže **skico 5 (a)**. Rezanje je zdaj možno.
  - Če nastavite stikalni gumb za hod naprej/nazaj v blokiran položaj, kot kaže **skico 5 (b)**, motor ne bo deloval, tudi če boste povlekli za sprožilno stikalo. Za prenašanje ali skladiščenje glavne enote oz. za zaustavitev del prestavite stikalni gumb za hod naprej/nazaj v blokiran položaj (**skico 5 (b)**).
  - Stikalni gumb za hod naprej/nazaj potisnite z leve, kot kaže **skico 5 (c)**. Medtem ko pritisnete na stikalni gumb, povlecite sprožilno stikalo, tako da lahko rezalnik umaknete iz navojne palice. V ta položaj nastavite le, če je akumulatorska baterija izčrpana in če se enota med rezanjem zaustavlja. Takoj ko rezalnik vzamete iz navojne palice, izključite stikalo.

Ko umaknete prst, se stikalni gumb za hod naprej/nazaj samodejno ponastavi v blokiran položaj (sl. 5 (b)).

## POZOR:

Ne poskušajte rezati v nasprotnem položaju (**skico 5 (c)**). Med takim ravnanjem se motor preobremeni in rezanje ni možno. V nobenem primeru ne pritiskajte premočno na glavno enoto, ker jo lahko tako poškodujete.

### 4. Preverite velikost rezalnika, smer priključka, vijak priključka in distančnik

- (1) Velikost rezalnika mora ustrezati velikosti navojne palice. Prepričajte se, da je rezalnik pritrjen in da ustreza velikosti navojne palice, ki jo boste rezali.
- (2) Priključek rezalnika vključuje smernost. Obvezno se prepričajte, da je rezalnik priključen tako, da je stran brez zareze na rezalniku vidna na konzoli (A) (premična stran), ko gledate na glavno enoto od spredaj, oz. da je zareza na površini rezalnika vidna na konzoli (B) (nepremična stran)
- (3) S šestorobnim ključem dobro privijte šestorobni notranji vijak, s katerim je pritrjen rezalnik (**skico 6**). Če opremo uporabite, ko vijak ni dobro privit, ustvarite nevarnost poškodb glavne enote in rezalnika.
- (4) Če tako zahteva velikost navojnih palic, je treba na rezalnik pritrčiti posebne distančnike.
- ① Pred uporabo rezalnika M10, M8 ali M6 se prepričajte, da so dodatni distančniki M6, M8 ali M10 pravilno nameščeni med konzolo (A) in rezalnik oz. konzolo (B) in rezalnik (**skico 6**).

## POZOR:

Če distančniki niso pritrjeni oz. če distančniki niso ustrezne velikosti, se navoji rezalnika in navojnih palic ne bodo pravilno poravnali in na ta način se lahko poškodujejo navojne palice in rob rezalnika. Obvezno pravilno pritrčite distančnike.

- ② Za uporabo rezalnika W3/8" ni treba uporabiti distančnika. Prepričajte se, da je pritrjen le rezalnik. Za podrobnosti glejte poglavje ČUporabna doba rezalnika in zamenjavaČ.

### 5. Pravilno namestite vodilo za navojno palico

Z vodilom za navojno palico preprečite nagibanje med rezanjem navojnih palic. Pravilno nastavite kalibrno številčnico, in sicer na oznako ( $\Delta$ ), odvisno od velikosti navojne palice, ki jo boste rezali (**skico 7**).

## POZOR:

Če se velikost navojne palice in položaj številčnice ne ujemata, se lahko predel rezanja razbrazda oz. se lahko deformira, kar pomeni nevarnost poškodb glavne enote.

## UPORABA

### POZOR:

- V nobenem primeru z rezalnikom ne posegajte v bližino prstov, medtem ko upravljate sprožilno stikalo.
- Pri rezanju kratkih navojnih palic delajte previdno, tako da ne posežete s prsti v območje med kratko navojno palico in glavno enoto, kot je predel varovala (glejte **skico 8**), baterija itd.
- Potem ko zaključite rezanje, je rezani del navojne palice zelo oster in zato nevaren. Bodite zelo previdni pri rokovanju z navojno palico.

### 1. Način normalnega rezanja

- (1) Povlecite sprožilno stikalo in premaknite konzolo (A), tako da se rezalnik zaustavi v odprt položaj, kot kaže **skico 8**.

- (2) Kot kaže **skico 9**, navojno palico, ki jo boste rezali, namestite v rezalnik na stran konzole (B); pri tem pazite, da se navoji pravilno med seboj prilagodijo.

- (3) Medtem ko držite navojno palico v vodoravnem položaju, povlecite sprožilno stikalo do konca giba, tako da zaženete rezanje navojne palice (**skico 8**).

- (4) Ko končate z rezanjem, izključite stikalo, tako da konzola (A) gleda neposredno gor. Enota se zaustavi z rezalnikom v odprtem položaju, kar omogoči enostavnejše nadaljevanje z drugim delom.

### 2. Števílo rezanj (na posamezno polnjenje baterije)

Za števílo rezanj na posamezno polnjenje baterije glejte tabelo spodaj.

Tabela 4

Baterija	M10	M8	M6	W3/8"
BSL1430	660	1020	1520	740

Števílo rezanja ni povsem enako na vseh okoljskih temperaturah, za vse lastnosti baterije in pogoje rezalnika.

### 3. Fiksne rezalne dolžine (skico 10)

Za rezanje več navojnih palic iste dolžine uporabite opremo na naslednji način ter tako zagotovite učinkovitejše rezultate rezanja.

- (1) Najprej odrežite eno navojno palico na želeno dolžino in to palico nato uporabite kot vodilo za fiksno dolžino.
- (2) Navojno palico, ki jo uporabljate kot vodilo za fiksno dolžino, namestite v pritrđilno luknjo navojne palice, ki je na vodilu za navojne palice glavne enote in s šestorobnim ključem privijte in pritrđite šestorobni notranji vijak. V tem trenutku nastavite, tako da bo razdalja med končnim delom navojne palice, ki se uporablja kot vodilo za fiksno dolžino, in rezalnikom ustrežna.
- (3) Navojno palico, ki jo boste rezali, vstavite v rezalnik, poravnajte končni del s končnim delom navojne palice, ki se uporablja kot vodilo za rezanje in nato zarezite navojno palico.

### 4. Rezanje navojni palic, ki so že pritrjene (skico 11)

Pri rezanju navojnih palic, ki so spuščene s stropa ali pritrjene na stene oz. tla. Ko namestite navojno palico v rezalnik, prilaganje navoja palice in navoja rezalnika ni stabilno. V tem primeru narahlo povlecite sprožilno stikalo, potem ko ste navojno palico namestili v rezalnik, tako da se rezalnik z majhno hitrostjo zapre in nato do konca poravnajte, tako da se navojna palica in zgornji ter spodnji rezalnik pravilno prilagodijo. Nato povlecite sprožilno stikalo do konca giba, tako da zaženete rezanje navojne palice.

## POZOR:

Z levo roko držite navojno palico na strani, ki se z rezanjem sprosti, tako da ne pade dol.

### 5. Odstranjevanje vijaka z enote med rezanjem

Če se med rezanjem baterija izčrpa, tako da se motor preneha vrteti, povlecite sprožilno stikalo, medtem ko pritiskate stikalni gumb za hod naprej/nazaj v nasprotno smer (**skico 5 (c)**). Motor se začne vrteti v nasprotno smer in navojno palico lahko vzamete iz rezalnika (**skico 12**).

## POZOR:

- Med odstranjevanjem navojne palice, ki je spuščena s stropa, primate glavno enoto z obema rokama, tako da preprečite morebiten padec.

- Ko rezalnik izstopi iz navojne palice, takoj izključite stikalo. Če boste to poskušali, medtem ko je stikalo vključeno, lahko rezalnik ponovno zareže v navojno palico.

#### 6. Uporaba kavlja

Na kavelj lahko začasno obesite enoto med rezanjem (**skico 13**).

##### POZOR:

Kavlja ni dovoljeno uporabiti za obešanje enote na telo. Pred uporabo kavlja se prepričajte, da ni verjetnosti, da bi glavna enota zdrsnila ali padla oz. izgubila ravnotežje zaradi vetra ipd.

Enote ni dovoljeno obesiti za pas ali hlače Ⓓ nevarnost nesreč.

##### POMNI:

Pred normalno uporabo ali skladiščenjem shranite kavelj v zapah na dnu glavne enote.

#### 7. Uporaba obrezovalnika

**POMNI:** Uporabite posebni obrezovalnik, ki ustreza velikosti navojne palice.

Če je vstop matice v rezalni položaj otežen, s ključem trdno privijte matico ali z dodatnim obrezovalnikom odstranite prirobnico na navoju vijaka.

Navojno palico vstavite v luknjo na ročaju. S kleščami zadržite navojno palico in zavrtite obrezovalnik 5-krat ali 6-krat v desno, tako da odstranite prirobnico in nato zavrtite v nasprotno smer, tako da odstranite obrezovalnik (**skico 14**).

##### POZOR:




Ta obrezovalnik je posebej oblikovan in izdelan za rezalnik za navojne palice. Prirobnica na navojnih palicah, ki so rezane s kovinsko žago ali ploščnim brusilnikom je prevelika za obrezovalnik, tako da se obrezovalnik ne vrti in prirobnice ni možno odstraniti.

#### 8. O indikatorju preostale energije baterije

Če pritisnete stikalo indikatorja preostale energije baterije, se prižge lučka tega indikatorja. Mogoče je preveriti preostalo energijo baterije. (**Skico 15**)

Če dvignete prst s stikala indikatorja preostale energije baterije, se lučka tega indikatorja ugasne. **Tabela 5** prikazuje stanje lučke indikatorja preostale napoljenosti baterije in preostalo energijo te baterije.

**Tabela 5**

Stanje lučke	Preostala energija baterije
	Preostala energija baterije je zadostna.
	Preostala energija baterije je polovična.
	Baterija je skoraj prazna. Baterijo napolnite čim prej.

Prikaz indikatorja preostale energije baterije je odvisen od okoliške temperature in značilnosti baterije. Odčitek naj bo referenca.

#### OPOMBA

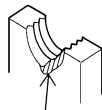
- Ne tolcite po stikalni plošči, ki je ne smete zlomiti. V nasprotnem primeru se lahko pojavijo težave.

- Za zmanjševanje porabe baterije lučka indikatorja preostale energije sveti samo ob pritisku na stikalo tega indikatorja.

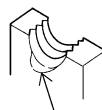
## UPORABNA DOBA REZALNIKA IN ZAMENJAVA

### 1. Uporabna doba rezalnika

Kot kaže **skico 17**, z neprekinjenim rezanjem lahko zlomite in zvijete rob rezalnika. Med uporabo rezalnika v takšnih pogojih lahko ustvarite prirobnico na mestu rezanja navojne palice, tako da se uniči navoj. S tem preprečite čiste natančne reze in onemogočite vstavljanje matice.



Nalomljeno

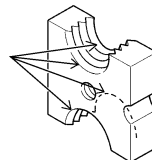


Zvito

**Skico 17**

Kot kaže **skico 18**, rob je na štirih mestih rezalnika. Z opisano metodo spremenite smer priključka rezalnika, tako da boste rezalnik lahko uporabili skupaj štirikrat. Če se matica ne prilega na vijak zaradi nalomljenega ali zvitega roba, spremenite smer priključka rezalnika, tako da boste nastavili rob, ki ni nalomljen ali zvito, oz. rezalnik zamenjajte.

Štirje robovi  
na rezalniku



**Skico 18**

### 2. Zamenjava smeri priključka rezalnika ali zamenjava rezalnika

(1) Preden odstranite:

① Povlecite sprožilno stikalo in premaknite konzolo (A), tako da se rezalnik zaustavi v odprtem položaju.

② Stikalni gumb za hod naprej/nazaj prestavite v blokiran položaj (**skico 5 (b)**).

③ Odstranite akumulatorsko baterijo z glavne enote.

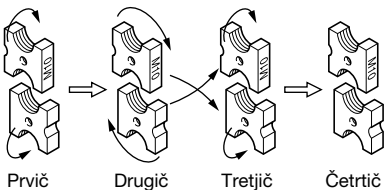
(2) Odstranjevanje

S šestorobnim ključem odstranite šestorobni notranji vijak. V tem trenutku lahko odstranite rezalnik in distančnik.

(3) Preden pritrdite

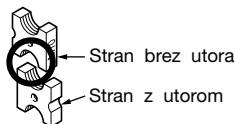
① Na rezalniku so štirje robovi. Kot kaže **skico 19**, s spreminjanjem položaja roba lahko rezilo uporabite štirikrat.

(Obrat na zadnjo stran) (Obrat na zadnjo stran) (Ponovna namestitvev) (Obrat na zadnjo stran)



**Skico 19**

- ② Za spreminjanje položaja roba velja smernost za priključek rezalnika. Prepričajte se, da je rezalnik pritrjen, tako da je stran brez zareze na rezalniku vidna na konzoli (A) (premična stran), če gledate od spredaj, ali tako da je zareza na površini rezalnika vidna na konzoli (B) (premična stran) (skici 6 in 20).



**NAREDI**

**Skico 20**

- ③ Če je rob rezalnika nalomljen ali zvit ali če so na površini priključka rezalnika izbokline, s pilo zgladite površino.
- ④ S krtačo očistite opilke, ki so v utoru priključka rezalnika na konzoli.

**POZOR:**

Kot kaže **skico 21**, če so rezalniki povezani tako, da strani brez zareze na rezalniku oz. obe strani z zarezami gledate ven, se ne prilagajo strmine navojev palic in navojev rezalnika. To pomeni nevarnost poškodb roba rezalnika in obrabe oz. poškodbo glavne enote.



**NE NAREDI**

**Skico 21**

- (4) Priključek

- ① Za uporabo rezalnika M6, M8 ali M10 vstavite rezalnik v utor priključka na konzoli, namestite posebni distančnik med rezalnik in konzolo ter s šesternobnim notranjim vijakom privijte in pritrdite.

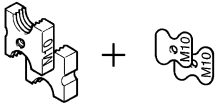
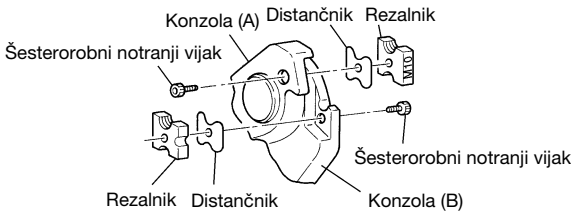
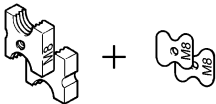
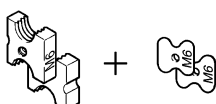

- ② Za uporabo rezalnika W3/8" namestite rezalnik v utor priključka rezalnika na konzoli, nato privijte in varno pritrdite s šesternobnim notranjim vijakom.

**POMNI:**

Skupaj z rezalnikom W3/8" ni treba uporabiti distančnika.

**POZOR:**

Šesterorobni notranji vijak je treba ustrezno priviti s šesternobnim vijakom.

Velikost		Priključek
M10		
M8		
M6		
W3/8"		

**POZOR:**

Uporabljajte posebne rezalnike in distančnike, ki ustrezajo velikosti navojne palice. Z uporabo rezalnikov in distančnikov, ki niso pravilne velikosti oz. ki ste jih zamenjali, ustvarite nevarnost poškodb navojne palice in rezalnika.

**VZDRŽEVANJE IN PREGLEDI****POZOR:**

Pred servisom in čiščenjem obvezno odstranite baterijo z enote.

**1. Vzdrževanje po uporabi**

Po uporabi s krtačo očistite delovno območje, predvsem okoli rezila.

**2. Pregled montažnih vijakov**

Redno preverjajte vse montažne vijake in se prepričajte, da so primerno zaviti. Če se katerikoli vijak odvije, ga takoj zavijte. Če se tega ne naredite lahko pride do resnih nesreč.

**3. Čiščenje zunanje površine**

Onesnaženo električno orodje obrišite z mehko suho krpo ali krpo, ki ste jo namočili v milnico. Ne uporabljajte klorovih raztopin, bencina ali razredčevalcev barve, saj ti stopijo plastiko.

**4. Skladiščenje**

Električno orodje skladiščite na mestu, kjer temperatura ne naraste nad 40 °C, in izven dosega otrok.

**5. Seznam delov****POZOR**

Popravila, spremembe in servise električnega orodja Hitachi lahko opravijo le na pooblaščenem servisu Hitachi.

Seznam delov vam služi v pomoč pri naročanju servisa ali vzdrževanja električnega orodja na pooblaščenem servisu Hitachi.

Za delo in vzdrževanje električnega orodja je treba upoštevati lokalne varnostne predpise in standarde.

**SPREMEMBE**

V podjetju Hitachi električno orodje stalno izboljšujemo in spreminjamo, tako da ga izpopolnimo v smislu najnovejših tehnoloških standardov.

Temu ustrezno se lahko določeni deli spremenijo brez predhodnega obvestila.

**GARANCIJA**

Garantiramo za Hitachi električna orodja v skladu z ustavno/državno veljavnimi uredbami. Garancija ne pokriva napak ali poškodb, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe, zlorabe ali normalne obrabe. V primeru pritožbe pošljite nerazstavljeno električno orodje skupaj z GARANCIJSKIM CERTIFIKATOM, ki ga najdete na koncu teh navodil za uporabo, na pooblaščen servisni center Hitachi.

---

## OPOMBA

Zaradi HITACHIJEVEGA nenehnega programa raziskav in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez vnaprejšnjega obvestila.

---

---

---

## Informacije o hrupu in vibracijah

Izmerjene vrednosti so bile določene glede na EN60745 in navedeno v skladu z ISO 4871.

Tipičen A-obremenjen nivo moči zvoka: 85 dB (A)

Tipičen A-obremenjen nivo zvočnega pritiska: 74 dB (A)

Spremenljivost KpA: 1,5 dB (A)

Obvezna uporaba zaščite sluha.

Skupna vrednost vibracij (vsota vektorja triax) je v skladu s standardom EN60745.

Rezanje navojne palice:

Emisija vibracije  $\mathbf{ahv} = 0,5 \text{ m/s}^2$

Negotovost K =  $1,5 \text{ m/s}^2$

---

---

## OPOZORILO

- Emisija vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti - odvisno od načina uporabe orodja.
- Za identifikacijo varnostnih ukrepov za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni izpostavljanja v dejanskih pogojih uporabe (pri upoštevanju vseh delov obratovalnega ciklusa, kot so obdobja, ko je orodje izključeno, in ko orodje teče v prostem teku, poleg časa sproženja).



## ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Прочтите все правила безопасности и инструкции.**  
Не выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

**Сохраняйте все правила и инструкции на будущее.**  
Термин "электроинструмент" в контексте всех мер предосторожности относится к эксплуатируемому Вами электроинструменту с питанием от сетевой розетки (с сетевым шнуром) или электроинструменту с питанием от аккумуляторной батареи (беспроводному).

#### 1) Безопасность на рабочем месте

##### a) Поддерживайте чистоту и хорошее освещение на рабочем месте.

*Беспорядок и плохое освещение приводят к несчастным случаям.*

##### b) Не используйте электроинструменты во взрывоопасных окружающих условиях, например, в непосредственной близости огнеопасных жидкостей, горючих газов или легковоспламеняющейся пыли.

*Электроинструменты порождают искры, которые могут воспалить пыль или испарения.*

##### c) Держите детей и наблюдающих на безопасном расстоянии во время эксплуатации электроинструмента.

*Отвлечение внимания может стать для Вас причиной потери управления.*

#### 2) Электробезопасность

##### a) Сетевые вилки электроинструментов должны соответствовать сетевой розетке.

*Никогда не модифицируйте штепсельную вилку никоим образом.*

*Не используйте никакие адаптерные переходники с заземленными (замкнутыми на землю) электроинструментами.*

*Немодифицированные штепсельные вилки и соответствующие им сетевые розетки уменьшат опасность поражения электрическим током.*

##### b) Не прикасайтесь телом к заземленным поверхностям, например, к трубопроводам, радиаторам, кухонным плитам и холодильникам.

*Если Ваше тело соприкоснется с заземленными поверхностями, возрастает опасность поражения электрическим током.*

##### c) Не подвергайте электроинструменты действию воды или влаги.

*При попадании воды в электроинструмент возрастает опасность поражения электрическим током.*

##### d) Правильно обращайтесь со шнуром. Никогда не переносите электроинструмент, взявшись за шнур, не тяните за шнур и не дергайте за шнур с целью отсоединения электроинструмента от сетевой розетки.

*Располагайте шнур подальше от источников тепла, нефтепродуктов, предметов с острыми кромками и движущихся деталей.*

*Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают опасность поражения электрическим током.*

##### e) При эксплуатации электроинструмента вне помещений, используйте удлинительный шнур, предназначенный для использования вне помещения.

*Использование шнура, предназначенного для работы вне помещений, уменьшит опасность поражения электрическим током.*

##### f) При эксплуатации электроинструмента во влажной среде, используйте устройство защитного отключения (RCD) источника питания.

*Использование RCD уменьшит опасность поражения электрическим током.*

#### 3) Личная безопасность

##### a) Будьте готовы к неожиданным ситуациям, внимательно следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электроинструмента.

*Не используйте электроинструмент, когда Вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов.*

*Мгновенная потеря внимания вовремя эксплуатации электроинструментов может привести к серьезной травме.*

##### b) Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда надевайте средства защиты глаз.

*Защитное снаряжение, например, противопылевой респиратор, защитная обувь с нескользкой подошвой, защитный шлем-каска или средства защиты органов слуха, используемые для соответствующих условий, уменьшат травмы.*

##### c) Избегайте непреднамеренного включения двигателя. Убедитесь в том, что выключатель находится в положении выключения перед подниманием, переноской или подсоединением к сетевой розетке и/или портативному батарейному источнику питания.

*Переноска электроинструментов, когда Вы палец держите на выключателе, или подсоединение электроинструментов к сетевой розетке, когда выключатель будет находиться в положении включения, приводит к несчастным случаям.*

##### d) Снимите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.

*Гаечный или регулировочный ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся детали электроинструмента, может привести к получению травмы.*

##### e) Не теряйте устойчивость. Все время имейте точку опоры и сохраняйте равновесие.

*Это поможет лучше управлять электроинструментом в непредвиденных ситуациях.*

##### f) Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте просторную одежду или ювелирные изделия. Держите волосы, одежду и перчатки как можно дальше от движущихся частей.

Просторная одежда, ювелирные изделия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

- 9) Если предусмотрены устройства для присоединения приспособлений для отвода и сбора пыли, убедитесь в том, что они присоединены и используются надлежащим образом.

Использование данных устройств может уменьшить опасности, связанные с пылью.

- 4) Эксплуатация и обслуживание электроинструментов

- а) Не перегружайте электроинструмент. Используйте надлежащий для Вашего применения электроинструмент.

Надлежащий электроинструмент будет выполнять работу лучше и надежнее в том режиме работы, на который он рассчитан.

- б) Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем, если с его помощью нельзя будет включить и выключить инструмент.

Каждый электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, будет представлять опасность, и его будет необходимо отремонтировать.

- с) Отсоедините штепсельную вилку от источника питания и/или портативный батарейный источник питания от электроинструмента перед началом выполнения какой-либо из регулировок, перед сменой принадлежностей или хранением электроинструментов.

Такие профилактические меры безопасности уменьшат опасность непреднамеренного включения двигателя электроинструмента.

- д) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте, и не разрешайте людям, не знающим как обращаться с электроинструментом или не изучившим данное руководство, работать с электроинструментом.

Электроинструменты представляют опасность в руках неподготовленных пользователей.

- е) Содержите электроинструменты в исправности. Проверьте, нет ли несоосности или заедания движущихся частей, повреждения деталей или какого-либо другого обстоятельства, которое может повлиять на функционирование электроинструментов.

При наличии повреждения отремонтируйте электроинструмент перед его эксплуатацией. Большое количество несчастных случаев связано с плохим обслуживанием электроинструментов.

- ф) Содержите режущие инструменты остро заточенными и чистыми.

Надлежащим образом содержащиеся в исправности режущие инструменты с острыми режущими кромками будут меньше заедать и будут легче в управлении.

- 9) Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т.п. в соответствии с данным руководством, принимая во внимание условия и объем выполняемой работы.

Использование электроинструмента для выполнения работ не по прямому назначению может привести к опасной ситуации.

- 5) Использование и хранение батареи

- а) Проводите перезарядку только с помощью зарядного устройства, предусмотренного производителем.

Зарядное устройство, которое подходит для одного вида комплекта батарей, может вызвать риск возникновения пожара при использовании с другим видом комплекта батарей.

- б) Используйте электроинструмент только с чётко предусмотренными комплектами батарей.

Использование других комплектов батарей может вызвать травмы или пожар.

- с) Когда комплект батарей не используется, храните его подальше от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, болты или другие мелкие металлические предметы, которые могут соединить два выхода.

Замыкание выходов батареи может вызвать ожоги или пожар.

- д) При очень неблагоприятных условиях, из батареи может вытекать жидкость. Избегайте контакта с нею.

При контакте с жидкостью промойте водой. При попадании в глаза обратитесь к врачу. Жидкость, которая вытекает из батареи, может вызвать раздражение или ожог.

- 6) Обслуживание

- а) Обслуживание Вашего электроинструмента должно выполняться квалифицированным представителем ремонтной службы с использованием только идентичных запасных частей.

Это обеспечит сохранность и безопасность электроинструмента.

## МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Держите подальше от детей и немощных людей. Если инструменты не используются, их следует хранить в недоступном для детей и немощных людей месте.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОГО РЕЗЧИКА ШПИЛЕК

1. При работе с переключателем не подносите резчик близко к пальцам.
2. Не используйте для резания винтов, которые отличаются от шпилек из мягкой стали. Данный инструмент предназначен специально для резания шпилек из мягкой стали. Использование этого инструмента для латунных винтов или винтов из нержавеющей стали может привести к искривлению резьбы, таким образом, препятствуя вставке гаек. Никогда не используйте для резания ослабленных болтов, винтов разных размеров, арматурных стержней, и т. п.
3. При использовании меняйте специальные резчики в соответствии с размером шпилек. Резание с помощью резчиков неправильного размера может повредить сплошную резьбу или кромки резчика.

4. Перед началом резания убедитесь, что резьба шпилек соответствует резьбе на резчике. Резание с несоответствующей резьбой может повредить шпильки или резчик.
5. Присоединение резчика в неправильном направлении или ослабление винта для присоединения резчика может привести к повреждению кромок резчика и преждевременному повреждению основного блока. Убедитесь, что резчик присоединен правильно.
6. Резание шпилек на коротких расстояниях в 10 мм или меньше приведет к недостаточной длине сцепления между резцом и шпильками, что повредит резчик. Всегда режьте на расстоянии больше 10 мм.
7. При резании шпилек, закрепленных на узких точках, убедитесь, что расстояние между шпилькой и окружающими предметами больше 8 мм.  
Если расстояние меньше 8 мм, резчик может задеть окружающие предметы, таким образом, повреждая резчик и основной блок.
8. При осмотре, чистке или замене резчика убедитесь, что батарея вынута из основного блока. Переключатель может случайно оказаться включенным, что может привести к несчастному случаю.
9. Пред тем как использовать это устройство на высоте, убедитесь, что под вами не находятся люди. Если инструмент не используется, храните его в безопасном и надежном месте.
10. Всегда заряжайте батарею при температуре от 0°C до 40°C. Температура ниже 0°C может привести к перезарядке, а это опасно. Батарея не сможет быть заряжена при температуре более, чем 40°C. Наиболее благоприятная температура для зарядки батареи от 20°C до 25°C.
11. Не используйте зарядное устройство непрерывно. Когда зарядка одной батареи будет полностью завершена, необходимо оставить зарядное устройство в выключенном состоянии примерно на 15 минут, перед тем как приступить к зарядке следующей батареи.
12. Не позволяйте посторонним веществам попадать в отверстие для подключения аккумуляторной батареи.
13. Никогда не разбирайте аккумуляторную батарею и зарядное устройство.
14. Никогда не замыкайте аккумуляторную батарею накоротко, замыкание батареи накоротко приведет к резкому увеличению тока и перегреву. В результате батарея сгорит или будет повреждена.
15. Не бросайте батарею в огонь. Подожженная батарея может взорваться.
16. Не вставляйте какой-либо посторонний предмет в щели воздушной вентиляции зарядного устройства.  
Попадание металлических предметов или легко воспламеняющихся материалов в щели воздушной вентиляции зарядного устройства может привести в результате к поражению электрическим током или к повреждению зарядного устройства.
17. Отнесите использованные батареи в магазин, где они были приобретены, если срок службы батарей после зарядки станет слишком коротким для их практического использования. Не ликвидируйте отработанные батареи самостоятельно.
18. Использование отработанной батареи приведет к повреждению зарядного устройства.

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ИОННО-ЛИТIEВОЙ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕЕЙ

С целью продления срока службы ионно-литиевая батарея оснащена функцией защиты для приостановки разрядки. В случаях 1 и 2, описанных ниже, при использовании данного продукта, мотор может остановиться, даже если вы нажимаете выключатель. Это не является неисправностью, так как это следствие срабатывания функции защиты.

1. Когда мощность батареи продолжает снижаться, двигатель выключается.  
В этом случае необходимо немедленно зарядить батарею.
2. Если инструмент перегружен, двигатель может остановиться. В такой ситуации необходимо отпустить выключатель инструмента и устранить причины перегрузки. После этого можно продолжить работу.

Кроме того, примите во внимание следующие предупреждения и предостережения.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание утечки заряда батареи, теплообразования, дымовыделения, взрыва и загорания, убедитесь, что соблюдаются следующие меры предосторожности:

1. Убедитесь в том, что на батарее нет металлической стружки и пыли.
  - Во время работы убедитесь, что на батарее не нашла металлическая стружка и пыль.
  - Убедитесь, что на батарее не нашла металлическая стружка и пыль, которая попадает на зарядное устройство во время работы.
  - Не храните неиспользованную батарею в месте, открытом для металлической стружки и пыли.
  - Перед хранением батареи протрите всю металлическую стружку и пыль в месте ее хранения и не храните батарею вместе с металлическими предметами (болтами, гвоздями и т.д.)
2. Не прокалывайте батарею острыми предметами, например, гвоздем, не бейте молотком, не наступайте на нее, не выкидывайте и не поддавайте батарее сильным механическим ударам.
3. Не используйте явно поврежденные и деформированные батареи.
4. Не используйте батарею, изменяя полярность.
5. Не соединяйте непосредственно с электрическими выходами или машинными розетками для прикуривания сигарет.
6. Не используйте батарею с целью, которая противоречит указанным.
7. Если не удастся произвести зарядку батареи даже по истечении определенного времени для перезарядки, немедленно прекратите дальнейшую перезарядку.
8. Не помещайте и не подвергайте батарее воздействию высоких температур или высокого давления, таких как в микроволновой печи, сушилке или контейнере высокого давления.

9. Держите вдали от огня, особенно после обнаружения утечки заряда или постороннего запаха.
10. Не используйте в помещениях, где вырабатывается сильное статическое электричество.
11. В случае утечки батареи, постороннего запаха, теплообразования, выцветания или деформации, или каких-либо аномальных признаков во время использования, перезарядки или хранения немедленно удалите батарею с прибора или зарядного устройства и не используйте ее в дальнейшем.

## ОСТОРОЖНО

1. В случае если жидкость, которая вытекает с батареи, попадает в глаза, не трите их, а промойте их чистой водой, например, проточной, и незамедлительно обратитесь к врачу. Если не принять меры, жидкость может вызвать глазные проблемы.

2. Если жидкость попадает на кожу или одежду, незамедлительно хорошо промойте их чистой водой, например, проточной. Существует возможность появления раздражения на коже.
3. Если во время первого использования батареи вы обнаружите ржавчину, посторонний запах, перегревание, обесцвечивание, деформацию и/или другие отклонения, прекратите использование и верните ее своему поставщику или продавцу.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При попадании проводящих инородных тел на полюс батареи возможно короткое замыкание, что может привести к пожару. Следите за этим при хранении батареи.

- Не храните проводящую стружку, гвозди, стальную или другую проволоку в одной упаковке с инструментом.
- Во избежание короткого замыкания установите батарею в электроинструмент или, при отсутствии вентиляционных отверстий, храните её в упаковке. (См. Рис. 1)

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТ

Модель	CL14DSL
Такт холостого хода	30 мин <sup>-1</sup>
Производительность: Шпильки из мягкой стали (Размер шпилек для резания)	○ M10 × 1,5    ○ M8 × 1,25    ○ M6 × 1 ○ W3/8" × 1,5875
Аккумуляторная батарея	BSL1430: Li-ion 14,4 В (3,0 Ah 8 элементов)
Вес	2,9 кг

### Зарядное устройство

Модель	UC18YRSL
Напряжение зарядки	14,4 В 18 В
Вес	0,6 кг

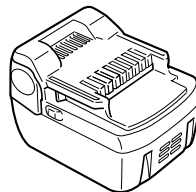
## СТАНДАРТНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

CL14DSL (2LSCK)	① Зарядное устройство .....	1
	② Батарея .....	2
	③ Крышка батареи .....	1
	④ крышка аккумуляторной батареи .....	1
	⑤ Шестигранный ключ .....	1
	⑥ Резчик M8 .....	2
	⑦ Шайба M8 .....	2
	⑧ Кромкообрезной станок M8 .....	1
CL14DSL (NN)	Без зарядного устройства, батареи, Крышка батареи и крышка аккумуляторной батареи	



Комплект стандартных принадлежностей может быть изменен без уведомления.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (приобретаются отдельно)


### 1. Батарея (BSL1430)



**2. Резчик**

Размер винта	Комбинирование резчиков и шайб	
M10 × 1,5	Резчик M10 ..... 2 Шайба M10 ..... 2	
M8 × 1,25	Резчик M8 ..... 2 Шайба M8 ..... 2	
M6 × 1	Резчик M6 ..... 2 Шайба M6 ..... 2	
W3/8" × 1,5875	Резчик W3/8" ..... 2	

**3. Кромкообрезной станок**

Размер винта	
M10 × 1,5	
M8 × 1,25	
M6 × 1	
W3/8" × 1,5875	

Комплект стандартных принадлежностей может быть изменен без уведомления.

**ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ**

- Резание шпилек из мягкой стали.

**СНЯТИЕ/УСТАНОВКА БАТАРЕИ**

**1. Снятие батареи**

Крепко держите рукоятку и нажмите на фиксатор батареи для снятия батареи (см. **Рис. 1** и **2**).

**ОСТОРОЖНО**

Никогда не замыкайте батарею накоротко.

**2. Установка батареи**

Вставьте батарею, соблюдая ее полярность (см. **Рис. 2**).

**ЗАРЯДКА**

Перед использованием электроинструмента полностью зарядите аккумулятор.

**1. Подключите зарядное устройство к розетке сети питания с помощью силового кабеля.**

После подсоединения зарядного устройства к розетке сети питания с помощью силового кабеля его сигнальный индикатор начнет мигать красным светом. (С интервалом в 1 с)

**2. Вставьте батарею в зарядное устройство**

Плотно вставьте батарею в зарядное устройство до появления линии, см. **Рис. 3, 4**.

**3. Зарядка**

Зарядка начинается после размещения батареи в зарядном устройстве; сигнальный индикатор будет непрерывно гореть красным светом.

Как только батарея полностью зарядится, сигнальный индикатор зарядного устройства начнет мигать красным светом (С 1-секундными интервалами) (См. **Таблицу 1**).

(1) Индикация контрольной лампы

Индикации контрольной лампы будут такими, как показано в **Таблице 1**, в соответствии с состоянием зарядного устройства и аккумуляторной батареи.

**Таблице 1**

Индикации контрольной лампы				
Сигнальный индикатор горит или мигает красным светом.	Перед зарядкой	Мигает	Не высвечивается в течение 0,5 секунды. (выключается на 0,5 секунды) ■■■ ■■■ ■■■	
	Во время зарядки	Высвечивается	Высвечивается постоянно ■■■■■■■■■■	
	Зарядка завершена	Мигает	Не высвечивается в течение 0,5 секунды. (выключается на 0,5 секунды) ■■■ ■■■ ■■■	
	Завершена невозможна	Высвечивается	Не высвечивается в течение 0,1 секунды. (выключается на 0,1 секунды) ■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■	
			Неисправность в батарее или в зарядном устройстве.	
Сигнальный индикатор горит зеленым светом.	Режим ожидания при перегреве	Высвечивается	Высвечивается постоянно ■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■	Аккумуляторная батарея перегрета. Зарядка невозможна (Зарядка возобновится после охлаждения батареи)

(2) Относительно температуры аккумуляторной батареи температуры для заряжаемых батарей показаны в **Таблице 2**, перегревшимся батареям необходимо дать остыть прежде чем заряжать их.

**Таблице 2** Температурный диапазон зарядки батарей

Аккумуляторные батареи	Температура, при которой можно заряжать батарею
BSL1430	0°C – 40°C

(3) Относительно времени зарядки В зависимости от сочетания зарядного устройства и батарей, для зарядки батареи потребуется время, которое приведено в **Таблице 3**.

**Таблице 3** Время зарядки (при 20°C)

	Наибейка	UC18YRSL
Аккумулятор		
BSL1430		Приблиз. 45 мин

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Время зарядки батарей может изменяться в зависимости от температуры и напряжения источника питания.

4. **Отсоедините шнур питания зарядного устройства от сетевой розетки.**
5. **Крепко возьмитесь за зарядное устройство и вытащите батарею.**

**ПРИМЕЧАНИЕ**

После завершения зарядки выньте батарею из зарядного устройства и храните их надлежащим образом.

**Как продлить срок службы батарей**

(1) Перезаряжайте батареи до того, как они будут полностью разряжены.

Когда Вы почувствуете, что мощность инструмента становится слабее, остановите работу инструмента и перезарядите его батареи.

Если Вы продолжите использование инструмента до окончания заряда, батарея может быть повреждена, а срок ее службы станет значительно короче.

(2) Избегайте перезарядки батареи при высокой температуре.

Аккумуляторная батарея будет горячей непосредственно после ее использования. Если такую батарею перезарядить непосредственно после использования, химическое вещество внутри батареи будет ухудшаться, а срок службы батареи значительно сократится. Оставьте батарею на некоторое время для охлаждения, и перезарядите ее после того, как она остынет.

**ОСТОРОЖНО**

- При непрерывном использовании зарядного устройства оно может перегреться, что приведет к его выходу из строя. После окончания зарядки, дайте зарядному устройству перерыв 15 минут, прежде чем использовать его снова.
- Если батарея заряжается, находясь в теплом состоянии вследствие ее использования или воздействия солнечных лучей, контрольная лампа будет гореть зеленым светом, батарея не будет заряжена. В этом случае позвольте батарее остыть, прежде чем продолжить зарядку.
- Когда контрольная лампа начнет мигать красным цветом (с 0,2-секундными интервалами), проверьте наличие посторонних предметов в отверстия для подключения аккумуляторной батареи и удалите их, если они обнаружатся. Если в нем не обнаружится каких-либо инородных предметов, рассмотрите вероятность неисправности батареи или зарядного устройства. Доставьте его в Ваш уполномоченный сервисный центр.

## ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

### 1. Обеспечение и профилактический контроль условий эксплуатации

Обязательно убедитесь в том, что рабочее место отвечает всем условиям, изложенным далее в отношении соблюдения мер предосторожности.

### 2. Проверка батареи

Обязательно убедитесь в том, что батарея плотно установлена. В случае если она будет совсем слабо держаться, она может отделиться и стать причиной травмы.

### 3. Настройка кнопки реверсивного переключателя

(1) Нажмите кнопку реверсивного переключателя справа как показано на **Рис. 5 (а)**. Резание возможно.

(2) При установке кнопки реверсивного переключателя в положение блокировки, как показано на **Рис. 5 (b)**, двигатель не будет работать даже при нажатии пусковой кнопки переключателя. При переноске или хранении основного блока, а также при окончании работы установите кнопку реверсивного переключателя в положение блокировки (**Рис. 5 (b)**).

(3) Нажмите кнопку реверсивного переключателя слева как показано на **Рис. 5 (с)**.

Когда кнопка зафиксирована в нажатом положении, нажмите пусковой переключатель, чтобы вынуть резчик из шпильки. Устанавливайте в это положение только при износе аккумуляторной батареи и остановке блока во время резания. Выключите переключатель сразу же после удаления резчика из шпильки.

Когда вы уберете палец, кнопка реверсивного переключателя автоматически возвратится в положение блокировки (**Рис. 5 (b)**)

#### ВНИМАНИЕ:

Не пытайтесь резать в обратном положении (**Рис. 5 (с)**) При резке в этом положении произойдет перенапряжение двигателя, и резание не будет возможным. Никогда не прикладывайте чрезмерную силу к основному блоку, поскольку это может стать причиной повреждения.

### 4. Проверьте размер резчика, направление крепления, крепежный болт и шайбу.

(1) Размер резчика отличается согласно размеру шпилек, которые подлежат резке. Убедитесь, что прикрепленный резчик соответствует размеру шпилек, которые подлежат резке.

(2) Крепление резчика включает направленность. Убедитесь, что резчик прикреплен так, что сторону без выемки на резчике видно на крепежной скобе (А) (подвижная сторона) когда основной блок виден с передней части или так, что выемку на поверхности резчика видно на крепежной скобе (В) (закрепленная сторона).

(3) Используя вспомогательный шестигранный гаечный ключ, убедитесь, что болт с внутренним шестигранником для крепления резчика надежно затянут (**Рис. 6**). Использование устройства при ослабленном болте может привести к повреждению основного блока и резчика.

(4) В зависимости от размера шпилек, возможно, понадобится прикрепить к резцу специальные шайбы.

① При использовании резчиков M10, M8 или M6 проверьте и убедитесь, что вспомогательные шайбы M6, M8 или M10 вставлены верно соответственно между крепежной скобой (А) и резчиком, и крепежной скобой (В) и резчиком (**Рис. 6**).

#### ВНИМАНИЕ:

Если шайбы не прикреплены или при использовании шайб неверного размера, резьбы резчиков и шпильки не будут входить в зацепление, повреждая при этом шпильки и кромки резчика. Убедитесь, что шайбы прикреплены верно.

② При использовании резчика W3/8" шайбы не требуются. Проверьте и убедитесь, что прикреплен только резчик. Более детальную информацию смотрите в разделе «Срок службы резчика и его замена»

### 5. Правильно вставьте шаблон шпильки

Шаблон шпильки используется для предупреждения наклона во время резания шпильки. Правильно настройте деление циферблата на отметку ( $\Delta$ ), в зависимости от размера шпильки, которую следует резать. (**Рис. 7**).

#### ВНИМАНИЕ:

Если размер шпильки или положение циферблата не соответствуют, на вырезной части могут возникнуть неровности, или форма может деформироваться, что может привести к повреждению основного блока.

## ПРАКТИЧЕСКОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

#### ВНИМАНИЕ:

○ При работе с пусковым переключателем не подносите резчик близко к пальцам.

○ При резке коротких шпилек, смотрите, чтоб пальцы не попали в промежуток между короткой шпилькой и основным блоком, такой как защитная секция (см. Рис. 8), батарея, и т. п.

○ После окончания резания, вырезная часть шпильки очень острая и опасная. Будьте внимательны при работе со шпилькой.

#### 1. Обычный метод резания

(1) Нажмите пусковой переключатель и передвиньте крепежную скобу (А), останавливая резчик в открытом положении, как показано на **Рис. 8**.

(2) Установите шпильку, которой необходимо резать, в резчике на зажимной скобе (В) согласно **Рис. 9**, убедившись, что резьбы совпадают между собой.

(3) Удерживая шпильку в горизонтальном положении, постоянно нажимайте на пусковой переключатель во время резания шпильки (**Рис. 8**).

(4) По окончании резания выключите переключатель, чтоб крепежная скоба (А) смотрела прямо вверх. Блок останавливается, а резчик находится в открытом положении, что облегчает переход к следующей операции.

#### 2. Количество резок (на заряд батареи)

Количество резок на заряд батареи смотрите на схеме ниже.

Таблица 4

Батарея	M10	M8	M6	W3/8"
BSL1430	660	1020	1520	740

Количество резок также может меняться в зависимости от температуры окружающей среды, характеристик батареи и состояния резчика.

### 3. Резание фиксированной длины (Рис. 10)

При резке нескольких шпилек под одну длину используйте устройство следующим образом, что обеспечит более высокую эффективность процесса резания.

- (1) Сначала обработайте одну шпильку до желаемой длины, после чего используйте ее как шаблон фиксированной длины.
- (2) Вставьте шпильку, используемую как шаблон фиксированной длины, в крепежное отверстие шпильки, которое находится на шаблоне шпильки основного блока и с помощью шестигранного гаечного ключа затяните и зафиксируйте болты с внутренним шестигранником. Установите его здесь так, чтоб расстояние между концом шпильки, который используется как фиксированная длина, и резчиком было необходимой длины.
- (3) Вставьте шпильку для резания в резец, выравнивая концы соответственно шпильке, которая используется как шаблон для резания, и обрежьте шпильку.

### 4. Резание шпилек, которые уже зафиксированы (Рис. 11)

При резке шпилек, подвешенных к потолку или зафиксированных на стене или полу. При вставке шпильки в резчик сцепление резьбы шпильки с резьбой резчика неустойчиво. В этом случае после вставки шпильки в резчик легко нажмите на пусковой переключатель, чтоб закрыть резчик на низкой скорости, после чего полностью сцепите шпильку с верхними и нижними резчиками. После чего нажимайте на пусковой переключатель постоянно, чтоб разрезать шпильку.

#### ВНИМАНИЕ:

Левой рукой придерживайте шпильку на стороне, освобожденной в результате резания, чтоб предотвратить неожиданное падение.

### 5. Удаление винта с блока во время процесса резания

В случае износа батареи в процессе резания, что приведет к остановке двигателя, нажмите пусковой переключатель, потянув кнопку реверсивного переключателя в обратную сторону (Рис 5 (с)). Двигатель будет вращаться в противоположном направлении, что разрешит удалить винт из резчика. (Рис. 12).

#### ВНИМАНИЕ:

- При удалении шпильки, подвешенной к потолку, удерживайте основной блок обеими руками, чтоб предотвратить падение шпильки.
- Как только резчик освобожден от шпильки, немедленно выключите переключатель. При попытке сделать это при включенном переключателе резчик может врезаться в шпильку заново.

### 6. Использование крюка

Крюк может использоваться для временной подвески блока во время работы (Рис. 13).

#### ВНИМАНИЕ:

Никогда не используйте крюк для крепления блока на себе. При использовании крюка убедитесь, что основной блок не соскользнет и не упадет, или не расшатается ветром и т. п.

Не подвешивайте блок к ремню или штанам, так как это может стать причиной несчастного случая.

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

При обычном использовании или хранении, храните скобу в затворе, находящемся на дне блока питания.

### 7. Использование кромкообрезного станка

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Используйте специальный кромкообрезной станок, который подходит под размер шпильки.

Если гайка с трудом входит в положение для резания, используйте ключ, чтоб затянуть ее сильнее или дополнительный кромкообрезной станок, чтоб удалить фланец на резьбе винта. Вставьте шпильку в отверстие на рукоятке. Используйте плоскогубцы, чтоб удерживать шпильку и поверните кромкообрезной станок 5 или 6 раз направо, чтоб удалить фланец, после чего поверните кромкообрезной станок в противоположном направлении, чтобы вытянуть его (Рис. 14).




#### ВНИМАНИЕ:

Кромкообрезной станок предназначен специально для резчика шпилек. Фланец на шпильках, порезанных с помощью ножовки или радиальношлифовальной машины, слишком большой для этого кромкообрезного станка, в результате чего станок не вращается и не может удалить фланец.

### 8. Информация об индикаторе заряда батареи

Нажатие переключателя индикатора заряда батареи активирует световой индикатор заряда батареи, по состоянию которого вы можете проверить остаточный заряд батареи. (Рис. 15) Снятие пальца с переключателя выполняет выключение светового индикатора заряда батареи. В Таблице 5 показано состояние светового индикатора заряда батареи в сопоставлении с фактическим зарядом батареи.

Таблица 5

Состояние светового индикатора	Фактический заряд батареи
	Достаточный заряд батареи.
	Батарея заряжена наполовину.
	Батарея практически разряжена. Зарядите батарею как можно скорее.

В виду того, что состояние светового индикатора заряда батареи зависит от температуры окружающей среды и характеристик элемента питания, его показания следует считать ориентировочными.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- Не подвергайте зону управления сильному динамическому воздействию, не допускайте ее повреждения. Это может привести к неисправностям.



- В целях экономии электроэнергии, потребляемой от батареи, световой индикатор заряда батареи загорается только при нажатом переключателе индикатора заряда батареи.

## СРОК СЛУЖБЫ РЕЗЧИКА И ЕГО ЗАМЕНА

### 1. Срок службы резчика

Как показано на **Рис. 17**, многократное резание может привести к дроблению и деформации кромок резчика. Использование резчика в таком состоянии может служить причиной возникновения выступа на месте резания шпилек и деформацию резьбы. Это будет мешать чистой резке и сделает невозможным вставку гайки.

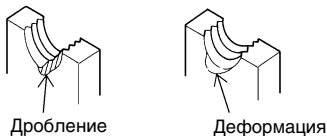


Рис. 17

Как показано на **Рис. 18**, режущие кромки расположены в четырех точках резчика. С помощью нижеописанного метода поменяйте направление крепления резчика, что сделает возможным все четыре способа использования.

Если гайка не подходит к винту в результате дробления и деформации режущей кромки, поменяйте направление крепления резчика так, чтобы использовать режущую кромку без дробления и деформации, или замените резчик на новый.



Рис. 18

### 2. Изменение направления крепления резчика или замена резчика

(1) Перед извлечением:

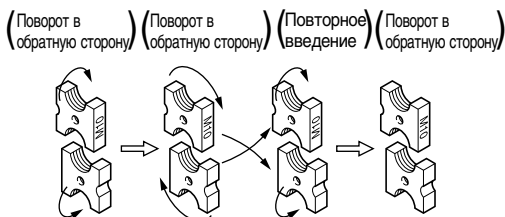
- ① Нажмите пусковой переключатель и передвиньте крепежную скобу (A), останавливая резчик в открытом положении.
- ② Установите кнопку реверсивного переключателя в положение блокировки (**Рис. 5 (b)**).
- ③ Выньте аккумуляторную батарею из основного блока.

(2) Удаление

Для удаления болта с внутренним шестигранником используйте дополнительный шестигранный ключ. Теперь возможно удалить резчик и шайбу.

(3) Перед креплением

- ① На резчике находятся четыре режущих кромки. Как видно на **Рис. 19**, изменяя позицию режущей кромки, лезвие можно использовать четыре раза.



Первый раз второй раз третий раз четвертый раз

Рис. 19

- ② Для того, чтоб изменить положение кромки, существует направленность для крепления резчика. Убедитесь, что резчик закреплен таким образом, что сторону без выемки на резчике можно видеть на крепежной скобе (A) (подвижная сторона) если смотреть с передней части основного блока, или таким образом, чтобы углубление на поверхности резчика на крепежной скобе (B) (закрепленная сторона) можно было видеть (**Рис. 6 и 20**).

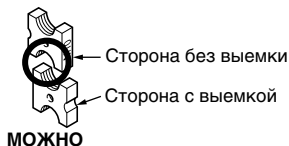


Рис. 20

- ③ Если на режущей кромке резчика есть дробление или деформация, или на поверхности крепления резчика есть утолщения, используйте напильник, чтоб выровнять участки.
- ④ Используйте щетку для удаления металлических опилок, приставших к желобку крепления резчика на крепежной скобе.

#### ВНИМАНИЕ:

Как видно с **Рис. 21**, если резчики объединены таким образом, что обе стороны без выемки на резчике или обе стороны с выемкой смотрят на наружную сторону, угол наклона резьбы на шпильках и резьбы на резчике не будет согласован. Это может привести к повреждению режущей кромки резчика или преждевременному повреждению основного блока.



#### ЗАПРЕЩЕНО

Рис. 21

(4) Крепление

- ① При использовании резчика M6, M8 или M10 вставьте резчик в желобок крепления резчика на крепежной скобе, вставьте специальную прокладку между резцом и крепежной скобой и после этого используйте болт с внутренним шестигранником для затягивания и фиксации.

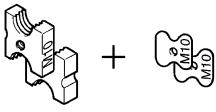
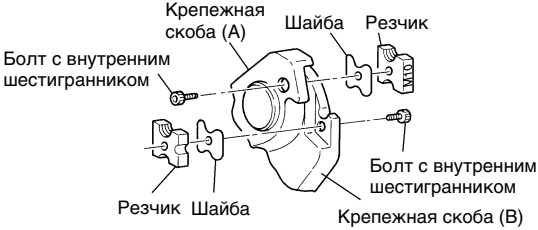
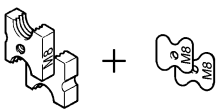
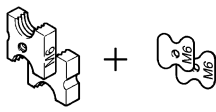

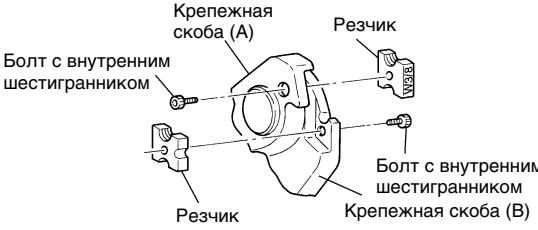
- ② При использовании резчика W3/8" M10 вставьте резчик в желобок крепления резчика на крепежной скобе, после чего используйте болт с внутренним шестигранником для затягивания и фиксации.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

При использовании резчика W3/8" шайба M10 не требуется.

### ВНИМАНИЕ:

Болт с внутренним шестигранником должен быть полностью затянут шестигранным ключом.

Размер		Крепление
M10		 <p>Крепежная скоба (А) Шайба Резчик</p> <p>Болт с внутренним шестигранником</p> <p>Болт с внутренним шестигранником</p> <p>Резчик Шайба Крепежная скоба (В)</p>
M8		
M6		
W3/8"		 <p>Крепежная скоба (А) Резчик</p> <p>Болт с внутренним шестигранником</p> <p>Болт с внутренним шестигранником</p> <p>Резчик Крепежная скоба (В)</p>

### ВНИМАНИЕ:

Используйте специальные резчики и распоры, подходящие по размеру к шпильке. Использование резчика и распоров неправильного размера или их одновременное использование может привести к повреждению шпилек или резчиков.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОСМОТР

### ВНИМАНИЕ:

Перед осмотром и чисткой убедитесь, что аккумуляторная батарея вынута из блока.

#### 1. Уход после использования

После окончания работы воспользуйтесь щеткой для очистки рабочей области, особенно вокруг лезвия.

#### 2. Осмотр крепежных винтов

Регулярно выполняйте осмотр всех крепежных винтов и проверяйте их надлежащую затяжку. При ослаблении каких-либо винтов, немедленно

затяните их повторно. Невыполнение этого требования может привести к серьезной опасности.

#### 3. Чистка наружной стороны

Когда автоматический инструмент загрязнен, протрите его мягкой сухой тканью или тканью, намоченной в воде с мылом. Не используйте растворители, содержащие хлор, бензин или растворитель для краски, так как они могут растворить пластмассу.

#### 4. Хранение

Храните автоматический инструмент при температуре менее 40°C и вдали от детей.

#### 5. Порядок записей по техобслуживанию ОСТОРОЖНО

Ремонт, модификация и проверка электроинструментов HITACHI должна проводиться только в авторизованных сервисных центрах HITACHI. Данный список принесите в мастерскую вместе с инструментом для проведения ремонта или технического обслуживания.

При использовании или техобслуживании инструмента всегда следите за выполнением всех правил и норм безопасности.

**ЗАМЕЧАНИЕ**

Фирма HITACHI непрерывно работает над совершенствованием своих изделий, поэтому мы сохраняем за собой право на внесение изменений в технические характеристики, упомянутые в данной инструкции по эксплуатации, без предупреждения об этом.

**ГАРАНТИЯ**

Мы гарантируем соответствие автоматических инструментов Hitachi нормативным/национальным положениям. Данная гарантия не распространяется на дефекты или ущерб, возникший вследствие неправильного использования или ненадлежащего обращения, а также нормального износа. В случае подачи жалобы отправляйте автоматический инструмент в неразобранном состоянии вместе с ГАРАНТИЙНЫМ СЕРТИФИКАТОМ, который находится в конце инструкции по обращению, в авторизованный центр обслуживания Hitachi.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

На основании постоянных программ исследования и развития, HITACHI оставляют за собой право на изменение указанных здесь технических данных без предварительного уведомления.

**Информация, касающаяся создаваемого шума и вибрации**

Измеряемые величины были определены в соответствии с EN60745 и заявлены в соответствии с ISO 4871.

Измеренный средневзвешенный уровень звуковой мощности: 85 дБ (А)

Измеренный средневзвешенный уровень звукового давления: 74 дБ (А)

Погрешность КрА: 1,5 дБ (А)

Надевайте наушники.

Общие значения вибрации (сумма векторов триаксиального кабеля) определяются в соответствии с EN60745.

Резание шпильки:

Величина вибрации  $a_{hv} = 0,5 \text{ м/с}^2$

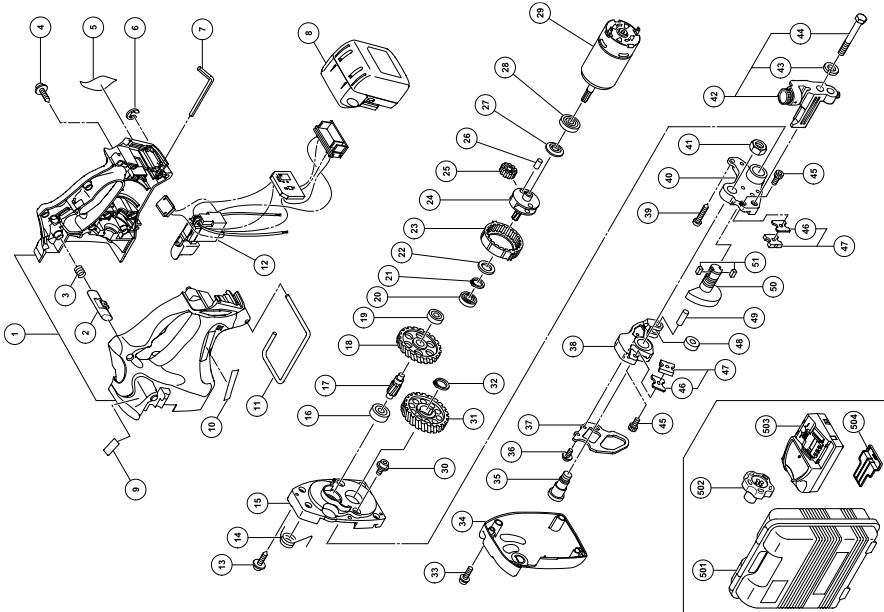
Погрешность К = 1,5 м/с<sup>2</sup>

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Величина вибрации во время фактического использования инструмента может отличаться от указанного значения, в зависимости от способа использования инструмента.
- Определить меры предосторожности, чтобы защитить оператора, которые основаны на расчете воздействия при фактических условиях использования (принимая во внимание все периоды цикла эксплуатации кроме времени запуска, то есть когда инструмент выключен, работает на холостом ходу).

Item No.	Part Name	QTY
29	MOTOR	1
30	HEX SOCKET HD. BOLT (W/FLANGE) M8x12	3
31	FINAL GEAR	1
32	RETAINING RING FOR D18 SHAFT	1
33	MACHINE SCREW (W/WASHERS) M4x20	2
34	COVER	1
35	BOLT (A)	1
36	SEAL LOCK SCREW (W/SP. WASHER) M4x12	2
37	RETURN PLATE	1
38	BRACKET (A)	1
39	TAPPING SCREW D5x35	2
40	BRACKET (B)	1
41	LOCK NUT M12	1
42	STUD GUIDE ASSY	1
43	SPRING WASHER M10	1
44	BOLT W3/8x75	1
45	SPECIAL BOLT M5x9	2
46	SPACER M8	2
47	CUTTER ASSY M8	2
48	ROLLER (A)	1
49	ROLLER PIN	1
50	CAM SHAFT	1
51	FEATHER KEY 5x5x10	2
501	CASE	1
502	CHARGER (MODEL UC18YRS1)	1
503	TRIMMER M8	1
504	BATTERY COVER	1

Item No.	Part Name	QTY
1	HOUSING (A)/(B) SET	1
2	PUSHING BUTTON (A)	1
3	SPRING	1
4	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D4x20	10
5	NAME PLATE	1
6	RETAINING RING (E-TYPE) FOR D4 SHAFT	1
7	HEX. BAR WRENCH 4MM	1
8	BATTERY BSL1430	1
9	CAUTION PLATE (A)	1
10	HITACHI LABEL	1
11	HOOK	1
12	SWITCH	1
13	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D5x25	4
14	RETURN SPRING	1
15	GEAR COVER	1
16	BALL BEARING 629VVC2PS2L	1
17	THIRD PINION	1
18	SECOND GEAR	1
19	BALL BEARING 608VVC2PS2L	1
20	BALL BEARING 609VVC2PS2L	1
21	RETAINING RING FOR D15 SHAFT	1
22	WASHER	1
23	RING GEAR	1
24	SECOND PINION	1
25	IDLE GEAR	2
26	NEEDLE	2
27	WASHER	1
28	BALL BEARING 6001VVCMP52L	1

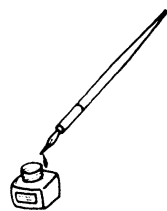



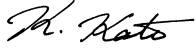
<p>English</p> <p><b><u>GUARANTEE CERTIFICATE</u></b></p> <p>① Model No.  ② Serial No.  ③ Date of Purchase  ④ Customer Name and Address  ⑤ Dealer Name and Address  (Please stamp dealer name and address)</p>	<p>Čeština</p> <p><b><u>ZÁRUČNÍ LIST</u></b></p> <p>① Model č.  ② Série č.  ③ Datum nákupu  ④ Jméno a adresa zákazníka  ⑤ Jméno a adresa prodejce  (Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce)</p>
<p>Deutsch</p> <p><b><u>GARANTIESCHEIN</u></b></p> <p>① Modell-Nr.  ② Serien-Nr.  ③ Kaufdatum  ④ Name und Anschrift des Kunden  ⑤ Name und Anschrift des Händlers  (Bitte mit Namen und Anschrift des Händlers abstempeln)</p>	<p>Türkçe</p> <p><b><u>GARANTİ SERTİFİKASI</u></b></p> <p>① Model No.  ② Seri No.  ③ Satın Alma Tarihi  ④ Müşteri Adı ve Adresi  ⑤ Bayi Adı ve Adresi  (Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)</p>
<p>Ελληνικά</p> <p><b><u>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</u></b></p> <p>① Αρ. Μοντέλου  ② Αύξων Αρ.  ③ Ημερομηνία αγοράς  ④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη  ⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή  (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)</p>	<p>Română</p> <p><b><u>CERTIFICAT DE GARANȚIE</u></b></p> <p>① Model nr.  ② Nr. de serie  ③ Data cumpărării  ④ Numele și adresa clientului  ⑤ Numele și adresa distribuitorului  (Vă rugăm aplicați ștampila cu numele și adresa distribuitorului)</p>
<p>Polski</p> <p><b><u>GWARANCJA</u></b></p> <p>① Model  ② Numer seryjny  ③ Data zakupu  ④ Nazwa klienta i adres  ⑤ Nazwa dealera i adres  (Pieczeć punktu sprzedaży)</p>	<p>Slovenščina</p> <p><b><u>GARANCIJSKO POTRDILO</u></b></p> <p>① Št. modela  ② Serijska št.  ③ Datum nakupa  ④ Ime in naslov kupca  ⑤ Ime in naslov prodajalca  (Prosimo vtisnite žig z imenom in naslovom prodajalca)</p>
<p>Magyar</p> <p><b><u>GARANCIA BIZONYLAT</u></b></p> <p>① Típuszám  ② Sorozatszám  ③ A vásárlás dátuma  ④ A Vásárló neve és címe  ⑤ A Kereskedő neve és címe  (Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét)</p>	<p>Русский</p> <p><b><u>ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ</u></b></p> <p>① Модель №  ② Серийный №  ③ Дата покупки  ④ Название и адрес заказчика  ⑤ Название и адрес дилера  (Пожалуйста, внесите название и адрес дилера)</p>

# HITACHI

①	
②	
③	
④	
⑤	





<p>English</p> <p><b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardized documents EN60745, EN60335, EN55014 and EN61000 in accordance with Council Directives 2004/108/EC, 2006/95/EC and 98/37/EC.</p> <p>This declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Čeština</p> <p><b>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S CE</b></p> <p>Prohlašujeme na svoji zodpovědnost, že tento výrobek odpovídá normám EN60745, EN60335, EN55014 a EN61000 v souladu se směrnicemi 2004/108/EC, 2006/95/EC a 98/37/EC.</p> <p>Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.</p>
<p>Deutsch</p> <p><b>ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN</b></p> <p>Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt den Standards oder standardisierten Dokumenten EN60745, EN60335, EN55014 und EN61000 in Übereinstimmung mit den Direktiven des Europarats 2004/108/CE, 2006/95/CE und 98/37/CE entspricht.</p> <p>Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.</p>	<p>Türkçe</p> <p><b>AB UYGUNLUK BEYANI</b></p> <p>Bu ürünün, 2004/108/EC, 2006/95/EC ve 98/37/EC sayılı Konsey Direktiflerine uygun olarak, EN60745, EN60335, EN55014 ve EN61000 sayılı standartlara ve standartlaştırılmış belgelere uygun olduğunu, tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz.</p> <p>Bu beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.</p>
<p>Ελληνικά</p> <p><b>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</b></p> <p>Δηλώνουμε με απόλυτη υπευθυνότητα ότι αυτό το προϊόν είναι εναρμονιομένο με τα πρότυπα ή τα έγγραφα προτύπων EN60745, EN60335, EN55014 και EN61000 σε συμφωνία με τις Οδηγίες του Συμβουλίου 2004/108/ΕΚ, 2006/95/ΕΚ και 98/37/ΕΚ.</p> <p>Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν με το σημάδι CE.</p>	<p>Română</p> <p><b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</b></p> <p>Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu standardele sau documentele de standardizare EN60745, EN60335, EN55014 și EN61000 și cu Directivele Consiliului 2004/108/CE, 2006/95/CE și 98/37/CE.</p> <p>Prezenta declarație se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.</p>
<p>Polski</p> <p><b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z EC</b></p> <p>Oznajmiamy za całkowitą odpowiedzialnością, że produkt ten pozostaje w zgodzie ze standardami lub standardową formą dokumentów EN60745, EN60335, EN55014 i EN61000 w zgodzie z Zasadami Rady 2004/108/EC, 2006/95/EC i 98/37/EC.</p> <p>To oświadczenie odnosi się do załączonego produktu z oznaczeniami CE.</p>	<p>Slovenščina</p> <p><b>EC DEKLARACIJA O SKLADNOSTI</b></p> <p>Po lastni odgovornosti objavljamo, da je izdelek v skladu s standardi ali standardiziranimi dokumenti EN60745, EN60335, EN55014 in EN61000 v skladu z direktivami Sveta 2004/108/EC, 2006/95/EC in 98/37/EC.</p> <p>Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno CE označbo.</p>
<p>Magyar</p> <p><b>EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az EN60745, EN60335, EN55014, és EN 61000 szabványoknak illetve szabványosított dokumentumoknak, az Európa Tanács 2004/108/EC, 2006/95/EC és 98/37/EC Tanácsi Direktíváival összhangban.</p> <p>Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.</p>	<p>Русский</p> <p><b>ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС</b></p> <p>Мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует стандартам или стандартизованным документам EN60745, EN60335, EN55014 и EN61000 согласно Директивам Совета 2004/108/EC, 2006/95/EC и 98/37/EC.</p> <p>Данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка CE.</p>
<p>Representative office in Europe  <b>Hitachi Power Tools Europe GmbH</b>  Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany</p> <p>Head office in Japan  <b>Hitachi Koki Co., Ltd.</b>  Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,  Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <p style="text-align: right;">    30. 4. 2008    K. Kato  Board Director </p>	